

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53,
1000 Bruxelles - Conseiller général : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

183e ANNEE



Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur-generaal : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

183e JAARGANG

N. 285

LUNDI 30 SEPTEMBRE 2013

MAANDAG 30 SEPTEMBER 2013

Le Moniteur belge du 27 septembre 2013 comporte deux éditions, qui portent les numéros 283 et 284.

Het Belgisch Staatsblad van 27 september 2013 bevat twee uitgaven, met als volgnummers 283 en 284.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre

16 JUILLET 2012. — Arrêté royal relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs spéciaux. Traduction allemande, p. 68592.

Föderaler Öffentlicher Dienst Kanzlei des Premierministers

16. JULI 2012 — Königlicher Erlass über die Vergabe öffentlicher Aufträge in den Sonderbereichen. Deutsche Übersetzung, S. 68592.

Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre, Service public fédéral Intérieur, Service public fédéral Finances et Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion

4 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 27 avril 2007 et organisant le transfert de propriété des bâtiments administratifs et logistiques de l'Etat à la zone de police Collines, p. 68622.

4 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 27 avril 2007 organisant le transfert de propriété des bâtiments administratifs et logistiques de l'Etat aux communes ou aux zones de police pluricommunales, p. 68625.

Service public fédéral Finances

24 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté royal d'exécution de l'article 445 du Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne la détermination de l'échelle des amendes administratives et leur modalités d'application, p. 68628.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister

16 JULI 2012. — Koninklijk besluit plaatsing overheidsopdrachten speciale sectoren. Duitse vertaling, bl. 68592.

Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister, Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, Federale Overheidsdienst Financiën en Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole

4 SEPTEMBER 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 april 2007 en tot regeling van de eigendomsoverdracht van administratieve en logistieke gebouwen van de Staat naar de politiezone Collines, bl. 68622.

4 SEPTEMBER 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 april 2007 tot regeling van de eigendomsoverdracht van administratieve en logistieke gebouwen van de Staat naar de gemeenten of meergemeentepolitiezones, bl. 68625.

Federale Overheidsdienst Financiën

24 SEPTEMBER 2013. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 445 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 inzake de vastlegging van de schaal van de administratieve geldboetes en hun toepassingsmodaliteiten, bl. 68628.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

11 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté royal accordant l'intervention financière de l'Etat pour l'année 2013 dans le fonctionnement du Fonds d'Aide médicale urgente, p. 68630.

Service public fédéral Justice

26 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté ministériel portant ratification des programmes de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire, p. 68631.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Autorité flamande**Agriculture et Pêche*

26 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 21 décembre 2012 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer, p. 68635.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

19 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon portant dérogation à l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 27 janvier 1984 portant interdiction de l'emploi d'herbicides sur certains biens publics et à la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature en vue de permettre la gestion par le Département de la Nature et des Forêts des populations de Renouées du Japon dans la réserve naturelle domaniale de la Grande Bruyère et dans la zone humide d'intérêt biologique du marais d'Harchies, p. 68636.

19 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon adoptant la modification du plan d'assainissement par sous-bassin hydrographique de la Meuse aval (planches 34/5, 34/6, 34/7, 35/6, 41/2, 41/3, 41/4, 41/7, 41/8, 42/2, 42/3, 42/4, 42/5, 43/2, 43/3, 48/1, 48/2, 48/3, 48/7), p. 68639.

19 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon approuvant le programme communal de développement rural de la commune de Florennes, p. 68644.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

11 SEPTEMBER 2013. — Koninklijk besluit houdende toekenning van de financiële Staatstussenkomst voor het jaar 2013 voor de werking van het Fonds voor Dringende Geneeskundige Hulpverlening, bl. 68630.

Federale Overheidsdienst Justitie

26 SEPTEMBER 2013. — Ministerieel besluit houdende de bekrachtiging van de programma's van het examen inzake beroepsbekwaamheid en van het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage, bl. 68631.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Landbouw en Visserij*

26 SEPTEMBER 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 21 december 2012 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen voor het behoud van de visbestanden in zee, bl. 68634.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

19 SEPTEMBER 2013. — Besluit van de Waalse Regering houdende afwijking van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 27 januari 1984 houdende verbod op het gebruik van onkruidverdelingsmiddelen op bepaalde openbare goederen en van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud met het oog op het beheer door het Departement Natuur en Bossen van de Japanse Duizendknoop binnen het domaniale natuurreservaat « la Grande Bruyère » en binnen het biologisch waardevolle vochtige gebied van het moerasland van Harchies, bl. 68638.

19 SEPTEMBER 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van de wijziging van het saneringsplan per onderstroomgebied van de stroomafwaartse Maas (bladen 34/5, 34/6, 34/7, 35/6, 41/2, 41/3, 41/4, 41/7, 41/8, 42/2, 42/3, 42/4, 42/5, 43/2, 43/3, 48/1, 48/2, 48/3, 48/7), bl. 68642.

19 SEPTEMBER 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van het gemeentelijke plattelandsontwikkelingsprogramma van de gemeente Florennes, bl. 68645.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

19. SEPTEMBER 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abweichung von dem Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 27. Januar 1984 über das Verbot des Herbizideinsatzes auf bestimmten Staatsgütern und von dem Gesetz vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, um die Kontrolle der Bestände des japanischen Staudenknöterichs durch die Abteilung Natur und Forstwesen in dem domaniale Naturschutzgebiet "Grande Bruyère" und in dem biologisch wertvollen Feuchtgebiet "marais d'Harchies" zu ermöglichen ümpfe von Harchies-Hensies-Pommerœul, S. 68637.

19. SEPTEMBER 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Verabschiedung der Abänderung des Sanierungsplans pro Zwischeneinzugsgebiet der Maas stromabwärts (Karten 34/5, 34/6, 34/7, 35/6, 41/2, 41/3, 41/4, 41/7, 41/8, 42/2, 42/3, 42/4, 42/5, 43/2, 43/3, 48/1, 48/2, 48/3, 48/7), S. 68641.

19. SEPTEMBER 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung des gemeindlichen Programms für ländliche Entwicklung der Gemeinde Florennes, S. 68645.

*Région de Bruxelles-Capitale**Région de Bruxelles-Capitale*

5 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant diverses mesures relatives à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 30 octobre 2009 relatif à certaines antennes émettrices d'ondes électromagnétiques, p. 68646.

Autres arrêtés*Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion*

Personnel. Transfert, p. 68648.

Service public fédéral Sécurité sociale

19 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté royal portant nomination de membres du Comité de gestion de l'Institut national d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants, p. 68648.

19 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté royal portant nomination des vice-présidents et membres du Conseil d'administration de l'Institut national d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants, p. 68648.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

21 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté royal portant nomination d'un Commissaire du Gouvernement auprès du Comité de gestion du Service des indemnités de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, p. 68650.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 68650. — Ordre judiciaire, p. 68651.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Canalisations de transport de gaz. Déclaration d'utilité publique, p. 68651. — Ordres nationaux. Promotion, p. 68651.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Service public de Wallonie*

19 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 février 2009 portant désignation des membres effectifs et suppléants du Conseil supérieur wallon des Forêts et de la Filière Bois, p. 68652.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

5 SEPTEMBER 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende verschillende maatregelen met betrekking tot het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 30 oktober 2009 betreffende bepaalde antennes die elektromagnetische golven uitzenden, bl. 68646.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole*

Personeel. Overplaatsing, bl. 68648.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

19 SEPTEMBER 2013. — Koninklijk besluit houdende benoeming van leden van het Beheerscomité van het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen, bl. 68648.

19 SEPTEMBER 2013. — Koninklijk besluit houdende benoeming van de ondervoorzitters en leden van de Raad van Beheer van het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen, bl. 68648.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

21 SEPTEMBER 2013. — Koninklijk besluit houdende benoeming van een Regeringscommissaris bij het Beheerscomité van de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, bl. 68650.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 68650. — Rechterlijke Orde, bl. 68651.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Gasvervoersleidingen. Verklaring van openbaar nut, bl. 68651. — Nationale Orden. Bevordering, bl. 68651.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed*

Provinciebestuur van Antwerpen. Gemeentelijke ruimtelijke uitvoeringsplannen, bl. 68651. — Provinciebestuur van Antwerpen. Gemeentelijke ruimtelijke uitvoeringsplannen, bl. 68652.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

19 SEPTEMBER 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 19 februari 2009 tot aanwijzing van de gewone en plaatsvervangende leden van de "Conseil supérieur wallon des Forêts et de la Filière Bois" (Waalse Hoge Raad voor het Bos en de Houtverwerkingsnijverheid), bl. 68653.

Aménagement du territoire, p. 68654. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003001088, p. 68655. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2013059024, p. 68655. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2013059038, p. 68656. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2013062010, p. 68656. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets IE 315275, p. 68657. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 212129, p. 68657. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 602819, p. 68658. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 602821, p. 68658.

Ruimtelijke ordening, bl. 68654.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region

Öffentlicher Dienst der Wallonie

19. SEPTEMBER 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Februar 2009 zur Bezeichnung der effektiven und stellvertretenden Mitglieder des "Conseil supérieur wallon des Forêts et de la Filière Bois" (Wallonischer Hoher Rat des Forstwesens und des Holzgewerbes), S. 68653.

Avis officiels

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 78/2013 du 6 juin 2013, p. 68662.

Extrait de l'arrêt n° 80/2013 du 6 juin 2013, p. 68669.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 68674.

Officiële berichten

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 78/2013 van 6 juni 2013, bl. 68659.

Uittreksel uit arrest nr. 80/2013 van 6 juni 2013, bl. 68667.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 68674.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 78/2013 vom 6. Juni 2013, S. 68664.

Auszug aus dem Entscheid Nr. 80/2013 vom 6. Juni 2013, S. 68672.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 68675.

Conseil d'Etat

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 68675.

Raad van State

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 68675.

Staatsrat

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 68675.

Banque Nationale de Belgique

Autorisation de cession partielle de droits et obligations entre entreprises d'investissement ou entre de telles entreprises et d'autres institutions financières (articles 73 et 74 de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement), p. 68675.

Conseil supérieur de la Justice

Avis. Recrutement de stagiaires judiciaires (Année judiciaire 2013-2014). Appel aux candidats, p. 68676.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection comparative de junior économistes pour l'Observatoire des prix (m/f), francophones (niveau A), pour le SPF Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie (AFG13132), p. 68677.

Recrutement. Résultat, p. 68677.

Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion

10 SEPTEMBRE 2013. — Circulaire complétant la circulaire du 26 mars 2013 relative à la prudence budgétaire pour l'année budgétaire 2013, p. 68677.

Service public fédéral Intérieur

Conseil du Contentieux des Etrangers. Avis. Présentation de la liste de candidats à l'emploi à conférer de juge au contentieux des étrangers d'expression néerlandaise. Erratum, p. 68679.

Service public fédéral Finances

Douane. Vente de marchandises abandonnées ou sans consignataire, p. 68679.

Service public fédéral Justice

Pouvoir judiciaire, p. 68680.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Autorité belge de la Concurrence. Auditorat. Avis. Notification préalable d'une opération de concentration. Affaire n° MEDE-C/C-13/0025 : BVBA Karel Peeraer/NV Comfort Energy, p. 68680.

Indice des prix à la consommation du mois de septembre 2013, p. 68680.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 68683 à 68720.

Nationale Bank van België

Toestemming voor de gedeeltelijke overdracht van rechten en verplichtingen tussen beleggingsondernemingen of tussen dergelijke instellingen en andere in de financiële sector bedrijvige instellingen (artikelen 73 en 74 van de wet van 6 april 1995 op het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen), bl. 68675.

Hoge Raad voor de Justitie

Bericht. Werving van gerechtelijke stagiairs (Gerechtelijk jaar 2013-2014). Oproep tot de kandidaten, bl. 68676.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Vergelijkende selectie van Franstalige junior econoom voor het Prijzenobservatorium (m/v) (niveau A) voor de FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie (AFG13132), bl. 68677.

Werving. Uitslag, bl. 68677.

Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole

10 SEPTEMBER 2013. — Omzendbrief ter aanvulling van de omzendbrief van 26 maart 2013 betreffende de begrotingsbehoedzaamheid voor het begrotingsjaar 2013, bl. 68677.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Raad voor Vreemdelingenbetwistingen. Bericht. Voordracht van de kandidatenlijst voor de te begeven vacante betrekking van Nederlands-talig rechter in vreemdelingenzaken. Erratum, bl. 68679.

Federale Overheidsdienst Financiën

Douane. Verkoop van verlaten goederen of goederen zonder consignatie, bl. 68679.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Macht, bl. 68680.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Belgische Mededingingsautoriteit. Auditoraat. Kennisgeving. Voorafgaande aanmelding van een concentratie. Zaak nr. MEDE-C/C-13/0025 : BVBA Karel Peeraer/NV Comfort Energy, bl. 68680.

Indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand september 2013, bl. 68680.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 68683 tot bl. 68720.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE**

[C – 2013/00602]

**16 JUILLET 2012. — Arrêté royal relatif à la passation
des marchés publics dans les secteurs spéciaux
Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 16 juillet 2012 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs spéciaux (*Moniteur belge* du 11 février 2013).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER**

[C – 2013/00602]

**16 JULI 2012. — Koninklijk besluit plaatsing
overheidsopdrachten speciale sectoren. — Duitse vertaling**

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 16 juli 2012 plaatsing overheidsopdrachten speciale sectoren (*Belgisch Staatsblad* van 11 februari 2013).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS

[C – 2013/00602]

**16. JULI 2012 — Königlicher Erlass über die Vergabe öffentlicher Aufträge in den Sonderbereichen
Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 16. Juli 2012 über die Vergabe öffentlicher Aufträge in den Sonderbereichen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS

16. JULI 2012 — Königlicher Erlass über die Vergabe öffentlicher Aufträge in den Sonderbereichen

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Artikels 108 der Verfassung;

Aufgrund des Gesetzes vom 15. Juni 2006 über öffentliche Aufträge und bestimmte Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge, abgeändert durch das Gesetz vom 12. Januar 2007, den Königlichen Erlass vom 19. Dezember 2010 und das Gesetz vom 5. August 2011, der Artikel 44, 53, 54 und 75 § 1 Absatz 1 und § 2;

Aufgrund der Stellungnahme der Kommission für die Öffentlichen Aufträge vom 6. Juni 2011;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 8. Juli 2011;

Aufgrund des Einverständnisses des Staatssekretärs für Haushalt vom 19. Juli 2011;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 50.198/1 des Staatsrates vom 20. Oktober 2011, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag des Premierministers und aufgrund der Stellungnahme der Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

KAPITEL 1 — *Allgemeine Bestimmungen*

Abschnitt 1 — Einleitende Bestimmung

Artikel 1 - Vorliegender Erlass setzt die Richtlinie 2004/17/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 31. März 2004 zur Koordinierung der Zuschlagserteilung durch Auftraggeber im Bereich der Wasser-, Energie- und Verkehrsversorgung sowie der Postdienste teilweise um.

Abschnitt 2 — Begriffsbestimmungen und Anwendung der Mehrwertsteuer

Art. 2 - § 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses bezeichnet der Ausdruck:

1. Gesetz: das Gesetz vom 15. Juni 2006 über öffentliche Aufträge und bestimmte Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge,

2. öffentlicher Auftraggeber: einen öffentlichen Auftraggeber oder ein öffentliches Unternehmen im Sinne von Artikel 2 Nr. 1 beziehungsweise 2 des Gesetzes,

3. Auftrag: einen öffentlichen Auftrag und einen Vertrag, eine Rahmenvereinbarung und einen Projektwettbewerb wie in Artikel 3 des Gesetzes bestimmt,

4. vereinfachtes Verhandlungsverfahren mit Bekanntmachung: ein Verhandlungsverfahren mit Bekanntmachung, bei dem alle interessierten Unternehmer, Lieferanten oder Dienstleistungserbringer ein Angebot abgeben können. Diese Form des Verhandlungsverfahrens darf nur bei Aufträgen angewendet werden, die die in Artikel 32 festgelegten Schwellenwerte nicht erreichen,

5. Auftrag zum Gesamtpreis: einen Auftrag, bei dem ein Pauschalpreis die gesamten Leistungen des Auftrags oder jedes einzelnen Postens deckt,

6. Auftrag laut Preisaufstellung: einen Auftrag, bei dem die Einheitspreise der verschiedenen Posten Pauschalpreise sind und die Mengen, insofern für die Posten Mengen bestimmt werden, wahrscheinliche Mengen sind oder mittels einer Marge angegeben werden. Die Posten werden auf der Grundlage der tatsächlich bestellten und erbrachten Mengen verrechnet,

7. Auftrag aufgrund überprüfter Auslagen: einen Auftrag, bei dem der Preis der erbrachten Leistungen nach Überprüfung der geforderten Preise entsprechend der Angaben bestimmt wird, die in den Auftragsunterlagen enthalten sind und sich auf die anrechnungsfähigen Kostenbestandteile, das Kalkulationsverfahren und die Höhe der darauf anzuwendenden Erhöhungen beziehen,

8. Mischauftrag: einen Auftrag, bei dem die Preise nach mehreren der in den Nummern 5 bis 7 bestimmten Verfahren festgelegt werden,

9. zusammenfassendes Aufmaß: eine Auftragsunterlage, in der Leistungen im Rahmen eines Bauauftrags in verschiedene Posten aufgliedert und für jeden einzelnen Posten Menge oder Verfahren für die Preisfestsetzung angegeben werden,

10. Verzeichnis: eine Auftragsunterlage, in der Leistungen im Rahmen eines Liefer- oder Dienstleistungsauftrags in verschiedene Posten aufgliedert und für jeden einzelnen Posten Menge oder Preisfestsetzungsverfahren angegeben werden,

11. Variante: eine alternative Planungs- oder Ausführungsweise, die entweder auf Ersuchen eines öffentlichen Auftraggebers oder auf Initiative eines Bieters eingereicht wird,

12. Option: einen zusätzlichen Bestandteil, der für die Ausführung des Auftrags nicht unbedingt erforderlich ist und entweder auf Ersuchen eines öffentlichen Auftraggebers oder auf Initiative eines Bieters eingereicht wird,

13. technische Spezifikationen:

a) bei Bauaufträgen: sämtliche, insbesondere in den Auftragsunterlagen enthaltene technische Anforderungen an eine Bauleistung, ein Material, eine Ware oder eine Lieferung, mit deren Hilfe die Bauleistung, das Material, die Ware oder die Lieferung so bezeichnet werden können, dass sie ihren vom öffentlichen Auftraggeber festgelegten Verwendungszweck erfüllen. Zu diesen Anforderungen gehören Umweltleistungsstufen, Konzeption für alle Verwendungsarten ("Design for all"), einschließlich des Zugangs von Behinderten, und Konformitätsbewertung, Gebrauchstauglichkeit, Sicherheit oder Abmessungen, einschließlich Qualitätssicherungsverfahren, Terminologie, Symbole, Prüfungen und Prüfverfahren, Verpackung, Kennzeichnung und Beschriftung und Produktionsprozesse und -methoden. Außerdem gehören dazu auch die Vorschriften für die Planung und die Berechnung von Bauwerken, die Bedingungen für die Prüfung, Inspektion und Abnahme von Bauwerken, die Konstruktionsverfahren oder -methoden und alle anderen technischen Anforderungen, die der öffentliche Auftraggeber für fertige Bauwerke und dazu notwendige Materialien oder Teile durch allgemeine oder besondere Vorschriften anzugeben in der Lage ist,

b) bei Liefer- oder Dienstleistungsaufträgen: Spezifikationen, die in einer Unterlage enthalten sind, die Merkmale für eine Ware oder eine Dienstleistung vorschreibt, wie Qualitätsstufen, Umweltleistungsstufen, Konzeption für alle Verwendungsarten ("Design for all"), einschließlich des Zugangs von Behinderten, und Konformitätsbewertung, Vorgaben für Gebrauchstauglichkeit, Verwendung, Sicherheit oder Abmessungen der Ware, einschließlich der Vorschriften über Verkaufsbezeichnung, Terminologie, Symbole, Prüfungen und Prüfverfahren, Verpackung, Kennzeichnung und Beschriftung, Gebrauchsanleitung, Produktionsprozesse und -methoden und über Konformitätsbewertungsverfahren,

14. Norm: eine technische Spezifikation, die von einer anerkannten Normenorganisation zur wiederholten oder ständigen Anwendung angenommen wurde, deren Einhaltung nicht zwingend vorgeschrieben ist und die unter eine der nachstehenden Kategorien fällt:

a) internationale Norm: Norm, die von einer internationalen Normenorganisation angenommen wird und der Öffentlichkeit zugänglich ist,

b) europäische Norm: Norm, die von einer europäischen Normenorganisation angenommen wird und der Öffentlichkeit zugänglich ist,

c) nationale Norm: Norm, die von einer nationalen Normenorganisation angenommen wird und der Öffentlichkeit zugänglich ist,

15. europäische technische Zulassung: eine positive technische Beurteilung der Brauchbarkeit einer Ware hinsichtlich der Erfüllung der wesentlichen Anforderungen an bauliche Anlagen; sie erfolgt aufgrund der spezifischen Merkmale einer Ware und der festgelegten Anwendungs- und Verwendungsbedingungen. Die europäische technische Zulassung wird von einer zu diesem Zweck vom Mitgliedstaat zugelassenen Organisation ausgestellt,

16. gemeinsame technische Spezifikationen: technische Spezifikationen, die nach einem von den Mitgliedstaaten anerkannten Verfahren erarbeitet und im *Amtsblatt der Europäischen Union* veröffentlicht wurden,

17. technische Bezugsgröße: jede Ware, die keine offizielle Norm ist und von den europäischen Normenorganisationen nach den an die Entwicklung der Bedürfnisse des Marktes angepassten Verfahren erarbeitet wurde.

§ 2 - Im vorliegenden Erlass erwähnte Beträge sind Beträge ohne Mehrwertsteuer.

Abschnitt 3 — Anwendungsbereich

Art. 3 - Vorliegender Erlass ist ausschließlich auf Aufträge anwendbar, die in den Anwendungsbereich von Titel III des Gesetzes fallen.

Eine nicht erschöpfende Liste öffentlicher Unternehmen im Sinne von Artikel 2 Nr. 2 des Gesetzes befindet sich in Anlage 1 zu vorliegendem Erlass.

Abschnitt 4 — Markterkundung

Art. 4 - Bevor ein Vergabeverfahren eingeleitet wird, können öffentliche Auftraggeber den Markt im Hinblick auf die Erstellung von Auftragsunterlagen und -spezifikationen erkunden, vorausgesetzt, dass diese Erkundung den Wettbewerb nicht behindert oder verfälscht.

Abschnitt 5 — Kommunikationsmittel

Art. 5 - § 1 - Ob elektronische Mittel verwendet werden oder nicht, erfolgen Übermittlung, Austausch und Speicherung von Informationen dergestalt, dass:

1. die Unversehrtheit der Daten gewährleistet ist,

2. die Vertraulichkeit der Teilnahmeanträge und Angebote gewährleistet ist und der öffentliche Auftraggeber von ihrem Inhalt erst nach Ablauf der für ihre Einreichung vorgesehenen Frist Kenntnis erhält.

§ 2 - Schriftstücke, die anhand elektronischer Mittel erstellt worden sind und bei Eingang ein Makro, ein Computervirus oder ein anderes Schadprogramm enthalten, können in einem Sicherheitsarchiv abgespeichert werden. Wenn die Schriftstücke keine Teilnahmeanträge oder Angebote betreffen, können sie als nicht empfangen betrachtet werden, wenn dies technisch notwendig ist. In diesem Fall wird der Absender unverzüglich davon in Kenntnis gesetzt.

§ 3 - Öffentliche Auftraggeber können die Verwendung von elektronischen Mitteln im Laufe des Verfahrens für den Austausch anderer Schriftstücke als Teilnahmeanträge und Angebote erlauben. Bewerber oder Bieter können diese Verwendung ebenfalls erlauben.

Bei Anwendung von Absatz 1 und wenn eine Bestimmung des vorliegenden Erlasses vorschreibt, dass eine Versendung per Einschreiben erfolgt oder auf diese Weise bestätigt wird, kann die Versendung über ein physisches oder ein elektronisches Einschreiben erfolgen, selbst wenn Rückschein beziehungsweise Empfangsbestätigung vorgeschrieben sind.

Abschnitt 6 — Technische Spezifikationen und Normen

Art. 6 - § 1 - Gemäß Artikel 41 Absatz 2 [sic, zu lesen ist: Absatz 1] des Gesetzes nehmen öffentliche Auftraggeber die technischen Spezifikationen in den Auftragsunterlagen auf. Wo immer dies möglich ist, werden diese technischen Spezifikationen so festgelegt, dass den Zugangskriterien unter Berücksichtigung der Bedürfnisse aller Benutzer einschließlich der Behinderten Rechnung getragen wird.

§ 2 - Unbeschadet zwingender nationaler technischer Vorschriften, soweit diese mit dem europäischen Recht vereinbar sind, werden die technischen Spezifikationen wie folgt formuliert:

a) entweder unter Bezugnahme auf technische Spezifikationen in der Rangfolge nationale Normen, mit denen europäische Normen umgesetzt werden, europäische technische Zulassungen, gemeinsame technische Spezifikationen, internationale Normen und andere technische Bezugssysteme, die von den europäischen Normenorganisationen erarbeitet wurden oder, falls solche Normen und Spezifikationen fehlen, unter Bezugnahme auf nationale Normen, nationale technische Zulassungen oder nationale technische Spezifikationen zur Planung, Berechnung und Ausführung von Bauwerken und zum Einsatz von Waren. Jede Bezugnahme ist mit dem Zusatz "oder gleichwertig" zu versehen,

b) oder in Form von Leistungs- oder Funktionsanforderungen; diese können Umwelteigenschaften umfassen. Die Anforderungen sind jedoch so genau zu fassen, dass sie den Bietern ein klares Bild vom Auftragsgegenstand vermitteln und dem öffentlichen Auftraggeber die Auftragsvergabe ermöglichen,

c) oder in Form von den in Buchstabe b) erwähnten Leistungs- oder Funktionsanforderungen unter Bezugnahme auf die in Buchstabe a) erwähnten Spezifikationen als Mittel zur Vermutung der Konformität mit diesen Leistungs- oder Funktionsanforderungen

d) oder unter Bezugnahme auf die in Buchstabe a) erwähnten Spezifikationen hinsichtlich bestimmter Merkmale und auf die in Buchstabe b) erwähnten Leistungs- oder Funktionsanforderungen hinsichtlich anderer Merkmale.

§ 3 - Macht ein öffentlicher Auftraggeber von der Möglichkeit Gebrauch, auf die in § 2 Buchstabe a) erwähnten Spezifikationen zu verweisen, so kann er ein Angebot jedoch nicht mit der Begründung ablehnen, die angebotenen Waren und Dienstleistungen entsprächen nicht den von ihm herangezogenen Spezifikationen, sofern der Bieter in seinem Angebot dem öffentlichen Auftraggeber mit geeigneten Mitteln nachweist, dass die von ihm vorgeschlagenen Lösungen den Anforderungen der technischen Spezifikationen, auf die Bezug genommen wurde, gleichermaßen entsprechen.

Als geeignetes Mittel kann eine technische Beschreibung des Herstellers oder ein Prüfbericht einer anerkannten Stelle gelten.

§ 4 - Macht ein öffentlicher Auftraggeber von der in § 2 gebotenen Möglichkeit Gebrauch, die technischen Spezifikationen in Form von Leistungs- oder Funktionsanforderungen zu formulieren, so darf er ein Angebot über Bauleistungen, Waren oder Dienstleistungen, die einer nationalen Norm, mit der eine europäische Norm umgesetzt wird, einer europäischen technischen Zulassung, einer gemeinsamen technischen Spezifikation, einer internationalen Norm oder einem technischen Bezugssystem, das von einer europäischen Normenorganisation erarbeitet wurde, entsprechen, nicht ablehnen, wenn diese Spezifikationen die von ihm geforderten Leistungs- oder Funktionsanforderungen betreffen.

Der Bieter muss in seinem Angebot dem öffentlichen Auftraggeber mit allen geeigneten Mitteln nachweisen, dass die der Norm entsprechenden jeweiligen Bauleistungen, Waren oder Dienstleistungen den Leistungs- oder Funktionsanforderungen des öffentlichen Auftraggebers entsprechen.

Als geeignetes Mittel kann eine technische Beschreibung des Herstellers oder ein Prüfbericht einer anerkannten Stelle gelten.

§ 5 - Schreibt ein öffentlicher Auftraggeber Umwelteigenschaften in Form von Leistungs- oder Funktionsanforderungen wie in § 2 Buchstabe b) erwähnt vor, so kann er die detaillierten Spezifikationen oder gegebenenfalls Teile davon verwenden, die in europäischen, (pluri-)nationalen oder anderen Umweltgütezeichen definiert sind, wenn:

a) sie sich zur Definition der Merkmale der Lieferungen oder Dienstleistungen eignen, die Gegenstand des Auftrags sind,

b) die Anforderungen an das Gütezeichen auf der Grundlage von wissenschaftlich abgesicherten Informationen ausgearbeitet werden,

c) die Umweltgütezeichen im Rahmen eines Verfahrens erlassen werden, an dem alle Betroffenen - wie staatliche Stellen, Verbraucher, Hersteller, Händler und Umweltorganisationen - teilnehmen können,

d) wenn die Gütezeichen für alle Betroffenen zugänglich und verfügbar sind.

Der öffentliche Auftraggeber kann angeben, dass bei Waren oder Dienstleistungen, die mit einem Umweltgütezeichen ausgestattet sind, vermutet wird, dass sie den im Sonderlastenheft festgelegten technischen Spezifikationen genügen; er muss jedes andere geeignete Beweismittel, wie technische Beschreibungen von Herstellern oder Prüfberichte anerkannter Stellen, annehmen.

§ 6 - "Anerkannte Stellen" im Sinne des vorliegenden Artikels sind die Prüf- und Eichlaboratorien und die Inspektions- und Zertifizierungsstellen, die mit den anwendbaren europäischen Normen übereinstimmen.

Öffentliche Auftraggeber nehmen Bescheinigungen von anerkannten Stellen an, die in anderen Mitgliedstaaten ansässig sind.

Art. 7 - § 1 - Öffentliche Auftraggeber teilen den an einem Auftrag interessierten Unternehmern, Lieferanten oder Dienstleistungserbringern auf Antrag die technischen Spezifikationen mit, die regelmäßig in ihren Bauaufträgen, Lieferaufträgen oder in Anlage II A zum Gesetz erwähnten Dienstleistungsaufträgen genannt werden oder die sie bei Aufträgen, die Gegenstand einer regelmäßigen nicht verbindlichen Bekanntmachung im Sinne von Artikel 36 sind, benutzen wollen. Zum Schutz der Vertraulichkeit der von ihnen zur Verfügung gestellten Informationen können sie Auflagen erteilen.

§ 2 - Soweit sich solche technischen Spezifikationen aus Unterlagen ergeben, die interessierten Unternehmern, Lieferanten oder Dienstleistungserbringern zur Verfügung stehen, genügt eine Bezugnahme auf diese Unterlagen.

Art. 8 - § 1 - Technische Spezifikationen ermöglichen allen Bietern gleichen Zugang und dürfen den Wettbewerb nicht in ungerechtfertigter Weise behindern.

§ 2 - In technischen Spezifikationen darf nicht auf eine bestimmte Herstellung oder Herkunft oder ein besonderes Verfahren oder auf Marken, Patente, Typen, einen bestimmten Ursprung oder eine bestimmte Produktion verwiesen werden, wenn dadurch bestimmte Unternehmen oder bestimmte Waren begünstigt oder ausgeschlossen werden.

Solche Vermerke oder Verweise sind ausnahmsweise nur zulässig:

1. wenn der Auftragsgegenstand nach Artikel 6 §§ 2 und 3 nicht mittels hinreichend genauer und für alle Betroffenen verständlicher Spezifikationen beschrieben werden kann. Solche Vermerke oder Verweise sind mit dem Zusatz "oder gleichwertig" zu versehen; oder

2. wenn sie durch den Auftragsgegenstand gerechtfertigt sind.

Abschnitt 7 — Varianten, Optionen und Lose

Art. 9 - § 1 - Es bestehen drei Arten Varianten:

1. obligatorische Variante: In diesem Fall beschreibt der öffentliche Auftraggeber in den Auftragsunterlagen Gegenstand, Art und Tragweite einer Grundlösung und einer oder mehrerer Varianten; die Bieter müssen sowohl ein Angebot für die Grundlösung als auch für jede Variante abgeben,

2. fakultative Variante: In diesem Fall beschreibt der öffentliche Auftraggeber in den Auftragsunterlagen Gegenstand, Art und Tragweite mehrerer Varianten, von denen er eine als Grundlösung bestimmen kann. Die Bieter können ein Angebot für eine oder mehrere Varianten abgeben. Der öffentliche Auftraggeber kann in den Auftragsunterlagen die Abgabe eines Angebots für die Grundlösung auferlegen,

3. freie Variante: Sie kann auf Initiative der Bieter eingereicht werden. Bei Aufträgen, für die eine vorhergehende europäische Bekanntmachung verpflichtend ist, gibt der öffentliche Auftraggeber in der Auftragsbekanntmachung an, ob die Einreichung freier Varianten zulässig ist, und wenn ja, vermerkt er in den Auftragsunterlagen die Mindestanforderungen, die sie erfüllen müssen.

§ 2 - Obligatorische oder fakultative Varianten können bei allen Vergabeverfahren verwendet werden. Freie Varianten sind bei Ausschreibungen nicht zugelassen.

In den Auftragsunterlagen wird genauer bestimmt, ob Varianten durch ein getrenntes Angebot oder in einem getrennten Teil des Angebots eingereicht werden.

§ 3 - Öffentliche Auftraggeber dürfen eine freie Variante nicht allein deshalb zurückweisen, weil ein Dienstleistungsauftrag zu einem Lieferauftrag werden würde oder umgekehrt.

Art. 10 - § 1 - Es bestehen zwei Arten Optionen:

1. obligatorische Option: In diesem Fall beschreibt der öffentliche Auftraggeber in den Auftragsunterlagen Gegenstand, Art und Tragweite der Option und die Bieter müssen ein Angebot für diese Option abgeben,

2. freie Option: Sie kann auf Initiative der Bieter eingereicht werden.

§ 2 - Optionen werden in einem getrennten Teil des Angebots eingereicht.

Bei Ausschreibungen dürfen Bieter weder einen Aufpreis noch eine andere Gegenleistung mit der Einreichung einer freien Option verbinden.

§ 3 - Öffentliche Auftraggeber sind nie verpflichtet eine Option auszuüben, weder bei Abschluss noch bei Ausführung des Auftrags.

Art. 11 - Sind Lose vorgesehen, so werden in den Auftragsunterlagen Art, Gegenstand, Verteilung und Merkmale bestimmt.

Das Vergabeverfahren kann pro Los verschieden sein.

Abschnitt 8 — Berufung auf Kapazitäten Dritter

Art. 12 - § 1 - In den Auftragsunterlagen können öffentliche Auftraggeber Bieter auffordern, in ihrem Angebot den Teil des Auftrags, für den sie sich im Sinne von Artikel 72 auf Kapazitäten anderer Unternehmen zu stützen gedenken, und die bereits vorgeschlagenen Unternehmen bekannt zu geben.

Sind die Kapazitäten dieser Unternehmen für die Auswahl entscheidend, vermerkt ein Bewerber beziehungsweise Bieter die in Absatz 1 erwähnten Angaben immer:

1. in seinem Angebot, falls das Verfahren eine einzige Phase zur Einreichung von Angeboten umfasst,
2. sowohl in seinem Teilnahmeantrag als auch in seinem Angebot, falls das Verfahren eine erste Phase zur Einreichung von Teilnahmeanträgen umfasst.

Die Haftung des Bieters bleibt von der in den Absätzen 1 und 2 erwähnten Bekanntgabe unberührt.

§ 2 - In dem in § 1 Absatz 2 Nr. 2 erwähnten Fall überprüfen öffentliche Auftraggeber im Laufe der zweiten Phase zur Einreichung der Angebote auf der Grundlage der in § 1 erwähnten Angaben, ob das im Angebot vorgeschlagene Unternehmen den Anforderungen der Auftragsunterlagen, die im Laufe der ersten Phase zur Auswahl des Bieters geführt haben, noch immer auf dieselbe Weise genügt.

Abschnitt 9 — Preisfestsetzung, -bestandteile und -revision

Art. 13 - § 1 - Vorbehaltlich besonderer Bestimmungen des vorliegenden Erlasses wird der Auftragspreis gemäß einem der in Artikel 2 Nr. 5 bis 8 erwähnten Preisfestsetzungsverfahren bestimmt.

In Fällen, in denen Artikel 6 § 2 des Gesetzes eine Auftragsvergabe ohne pauschale Preisfestsetzung zulässt, wird der Auftrag wie folgt vergeben:

1. entweder aufgrund überprüfter Auslagen
2. oder zunächst nach vorläufigen Preisen und nachträglich nach Pauschalpreisen, sobald die Auftragsbedingungen ausreichend bekannt sind,
3. oder teils aufgrund überprüfter Auslagen, teils nach Pauschalpreisen.

§ 2 - Bei Aufträgen zum Gesamtpreis wird davon ausgegangen, dass der Bieter die Höhe seines Angebots gemäß seinen eigenen Arbeitsvorgängen, Berechnungen und Schätzungen unter Berücksichtigung des Inhalts und Umfangs des Auftrags festgelegt hat. Dasselbe gilt für Pauschalposten bei Mischaufträgen.

Art. 14 - Öffentliche Auftraggeber können in den Auftragsunterlagen die Stellen angeben, bei denen Bieter die erforderlichen Auskünfte über die Verpflichtungen im Zusammenhang mit Steuern, Umweltschutz, Arbeitsschutz und Arbeitsbedingungen erhalten können, die am Ort gelten, an dem die Leistungen zu erbringen sind, und während der Ausführung des Auftrags auf diese Leistungen anwendbar sind.

Wenn öffentliche Auftraggeber die in Absatz 1 erwähnten Auskünfte erteilen, müssen Bieter in ihrem Angebot erklären, dass sie bei seiner Ausarbeitung den am Ort der Leistungserbringung geltenden Verpflichtungen im Zusammenhang mit Arbeitsschutz und Arbeitsbedingungen Rechnung getragen haben.

Absatz 2 ist unbeschadet der Anwendung von Artikel 21 § 3 Absatz 4 Nr. 4 anwendbar.

Art. 15 - Die Einheits- und Gesamtpreise für jeden Posten des zusammenfassenden Aufmaßes beziehungsweise des Verzeichnisses werden unter Berücksichtigung des relativen Werts des jeweiligen Postens im Verhältnis zum Gesamtwert des Angebots errechnet. Sämtliche Gemein- und Finanzierungskosten und der Gewinn werden auf die verschiedenen Posten je nach deren Bedeutung verteilt.

Art. 16 - Außer bei anders lautender Bestimmung in den Auftragsunterlagen sind sämtliche Steuern, mit denen der Auftrag belastet wird, mit Ausnahme der Mehrwertsteuer, in den Einheits- und Gesamtpreisen des Auftrags einbegriffen.

In Bezug auf die Mehrwertsteuer können öffentliche Auftraggeber:

- a) entweder vorschreiben, dass sie in einem besonderen Posten des zusammenfassenden Aufmaßes beziehungsweise des Verzeichnisses aufgeführt wird, um dem Wert des Angebots hinzugefügt zu werden. Versäumen Bieter, diesen Posten auszufüllen, wird der angebotene Preis vom öffentlichen Auftraggeber um die besagte Steuer erhöht,
- b) oder die Bieter verpflichten, den Mehrwertsteuersatz im Angebot anzugeben. Sind mehrere Steuersätze anwendbar, so müssen Bieter für jeden Satz die betreffenden Posten des zusammenfassenden Aufmaßes beziehungsweise des Verzeichnisses angeben.

Art. 17 - § 1 - Nehmen öffentliche Auftraggeber selbst eine vollständige Beschreibung des gesamten Auftrags oder eines Teils davon vor, so sind Ankaufspreis und geschuldete Gebühren für Nutzungslizenzen für bestehende geistige Eigentumsrechte, die für die Ausführung des Auftrags erforderlich sind und vom öffentlichen Auftraggeber angegeben werden, in den Einheits- und Gesamtpreisen des Auftrags einbegriffen.

Geben öffentliche Auftraggeber das Bestehen eines geistigen Eigentumsrechts oder einer Nutzungslizenz nicht an, so tragen sie Ankaufspreis und Gebühren. In diesem Fall haften sie außerdem für einen eventuellen Schadenersatz, der vom Inhaber des geistigen Eigentumsrechts oder vom Inhaber der Nutzungslizenz gefordert wird.

§ 2 - Wird Bieter in den Auftragsunterlagen auferlegt, selbst die Beschreibung der gesamten Auftragsleistungen oder eines Teils davon vorzunehmen, so sind Gebühren, die den Bieter in diesem Rahmen für die Nutzung eines geistigen Eigentumsrechts geschuldet werden, dessen Inhaber sie sind oder für das sie für die gesamten Leistungen oder einen Teil davon von einem Dritten eine Nutzungslizenz erhalten müssen, in den Einheits- und Gesamtpreisen des Auftrags einbegriffen. Gegebenenfalls vermerken sie in ihrem Angebot Nummer und Datum der Registrierung der eventuellen Nutzungslizenz. In keinem Fall können sie aufgrund einer Verletzung betreffender geistiger Eigentumsrechte vom öffentlichen Auftraggeber Schadenersatz fordern.

Art. 18 - Abnahmekosten sind in den Einheits- und Gesamtpreisen des Auftrags einbegriffen, vorausgesetzt, die Auftragsunterlagen bestimmen den Modus für die Berechnung dieser Kosten.

Abnahmekosten umfassen unter anderem Fahrt- und Aufenthaltskosten und Vergütung des mit der Abnahme beauftragten Personals.

Art. 19 - § 1 - Außer bei anders lautender Bestimmung in den Auftragsunterlagen sind sowohl in den Einheits- als auch in den Gesamtpreisen eines Bauauftrags alle Kosten, Maßnahmen und Lasten im Zusammenhang mit der Ausführung des Auftrags einbegriffen, insbesondere:

1. gegebenenfalls Maßnahmen, die durch die Rechtsvorschriften über die Sicherheit und Gesundheit der Arbeitnehmer bei der Ausführung ihrer Arbeit auferlegt werden,
2. alle Bauleistungen und Lieferungen wie Abstützungen, Aussteifungen und Wasserhaltungen, die notwendig sind, um Erdbeben und andere Schäden zu vermeiden und ihnen gegebenenfalls abzuwehren,
3. Erhalt, Verlegung und Zurücklegung von Kabeln und Leitungen, auf die bei Ausschachtungs-, Erd- oder Baggerungsarbeiten eventuell gestoßen wird, insofern diese Leistungen gesetzlich nicht zu Lasten der Eigentümer dieser Kabel und Leitungen gehen,
4. Beseitigung in den Grenzen der eventuell für die Ausführung des Bauwerks erforderlichen Ausschachtungs-, Erd- oder Baggerungsarbeiten:
 - a) von Erde, Schlick und Kiesel, Steinen, Bruchsteinen, Steinschüttungen aller Art, Bauschutt, Rasen, Anpflanzungen, Sträuchern, Baumstümpfen, Wurzeln, Unterholz, Schutt und Abfall,
 - b) von Felsblöcken ungeachtet des Volumens, wenn in den Auftragsunterlagen angegeben ist, dass die Ausschachtungs-, Erd- und Baggerungsarbeiten auf felsigem Grundstück ausgeführt werden, und, in Ermangelung dieser Angabe, von Felsblöcken, Mauerwerk oder Betonsockeln in einem Stück, deren Volumen einen halben Kubikmeter nicht überschreitet,

5. Transport und Beseitigung des Aushubs entweder außerhalb des Gebiets des öffentlichen Auftraggebers oder am Wiederverwendungsort in der Ausdehnung der Baustelle oder am vorgesehenen Abladeplatz, gemäß den Vorschriften der Auftragsunterlagen,

6. alle allgemeinen Kosten, Nebenkosten und Unterhaltskosten während der Ausführung und der Garantiefrist.

Alle Bauleistungen, die aufgrund ihrer Art von denjenigen, die in den Auftragsunterlagen beschrieben sind, abhängen oder mit ihnen zusammenhängen, sind ebenfalls im Auftragspreis einbegriffen.

§ 2 - Außer bei anders lautender Bestimmung in den Auftragsunterlagen sind sowohl in den Einheits- als auch in den Gesamtpreisen eines Lieferauftrags alle Kosten, Messungen und Leistungen im Zusammenhang mit der Ausführung des Auftrags einbegriffen, insbesondere:

1. Verpackungen - außer wenn sie Eigentum des Bieters bleiben -, Laden, Umschlag und Umladen, Transport, Versicherung und zollamtliche Abfertigung,
2. Abladen, Auspacken und Lagerung am Lieferungsort, vorausgesetzt, dass der genaue Lieferungsort und die Zugangsmodalitäten in den Auftragsunterlagen angegeben werden,
3. Unterlagen in Bezug auf die Lieferung,
4. Montage und Inbetriebsetzung,
5. für die Verwendung erforderliche Ausbildung.

§ 3 - Außer bei anders lautender Bestimmung in den Auftragsunterlagen sind sowohl in den Einheits- als auch in den Gesamtpreisen eines Dienstleistungsauftrags alle Kosten, Messungen und Leistungen im Zusammenhang mit der Ausführung des Auftrags einbegriffen, insbesondere:

1. Verwaltung und Sekretariat,
2. Fahrt, Transport und Versicherung,
3. Unterlagen in Bezug auf die Dienstleistungen,
4. Lieferung der mit der Ausführung verbundenen Unterlagen oder Schriftstücke,
5. Verpackungen,
6. für die Verwendung erforderliche Ausbildung,
7. gegebenenfalls Maßnahmen, die durch die Rechtsvorschriften über die Sicherheit und Gesundheit der Arbeitnehmer bei der Ausführung ihrer Arbeit auferlegt werden.

Art. 20 - § 1 - In Anwendung von Artikel 6 § 1 Absätzen 2 und 3 des Gesetzes wird in den Auftragsunterlagen eine Preisrevison entsprechend der Preisentwicklung folgender Hauptkomponenten vorgesehen:

1. Stundenlöhne des Personals und Soziallasten,
2. je nach Art des Auftrags, ein oder mehrere relevante Bestandteile wie Material- oder Grundstoffpreise, Wechselkurse oder andere Komponenten.

Die Preisrevison erfolgt auf der Grundlage objektiver und überprüfbarer Parameter und unter Verwendung angemessener Gewichtungskoeffizienten, wodurch die tatsächliche Kostenstruktur wiedergespiegelt wird. Im Falle von Schwierigkeiten bei der Festlegung einer solchen Formel können sich öffentliche Auftraggeber auf den Gesundheitsindex, den Verbraucherpreisindex oder einen anderen angemessenen Index beziehen.

Die Preisrevison kann einen festen, nicht revidierbaren Faktor umfassen, den öffentliche Auftraggeber entsprechend den Spezifitäten des Auftrags bestimmen.

In gebührend gerechtfertigten Fällen können öffentliche Auftraggeber von den Bestimmungen des vorliegenden Paragraphen abweichen.

§ 2 - Eine Preisrevison ist nicht verpflichtend für Aufträge mit einem geschätzten Wert unter 120.000 EUR oder einer ursprünglichen Ausführungsfrist unter 120 Werktagen oder 180 Kalendertagen.

Abschnitt 10 — Überprüfung der Preise

Art. 21 - § 1 - Öffentliche Auftraggeber nehmen eine Überprüfung der Preise der abgegebenen Angebote vor. Auf ihren Antrag hin erteilen Bieter im Laufe des Verfahrens alle für diese Überprüfung nötigen Angaben.

§ 2 - Ein öffentlicher Auftraggeber kann von ihm bestimmten Personen den Auftrag erteilen, sämtliche Überprüfungen der Buchhaltungsbelege und sämtliche Kontrollen vor Ort in Bezug auf die Richtigkeit der Angaben vorzunehmen, die im Rahmen der Überprüfung der Preise erteilt worden sind, sofern es in den Auftragsunterlagen vorgesehen ist.

In Anwendung der vorhergehenden Bestimmungen erteilte Angaben darf der öffentliche Auftraggeber nur zum Zwecke der Überprüfung der Preise verwenden.

§ 3 - Außer bei anders lautender Bestimmung in den Auftragsunterlagen ist vorliegender Paragraph nicht auf Verhandlungsverfahren anwendbar.

Stellt ein öffentlicher Auftraggeber bei der Überprüfung der Preise fest, dass ein Preis eingereicht worden ist, der im Verhältnis zu den auszuführenden Leistungen offenbar ungewöhnlich niedrig oder hoch ist, so fordert er, bevor er das betreffende Angebot aus diesem Grund ablehnt, den betreffenden Bieter per Einschreiben auf, binnen zwölf Kalendertagen schriftlich die notwendigen Erläuterungen in Bezug auf die Zusammensetzung des betreffenden Preises zu erteilen, sofern im Aufforderungsschreiben keine längere Frist vorgesehen ist.

Die Beweislast für die Versendung dieser Erläuterungen obliegt dem Bieter.

Die Erläuterungen sind annehmbar, wenn sie insbesondere gerechtfertigt sind durch:

1. die Wirtschaftlichkeit des Bauverfahrens, des Fertigungsverfahrens oder der Erbringung der Dienstleistung,
2. die gewählten technischen Lösungen oder die außergewöhnlich günstigen Bedingungen, über die der Bieter bei der Durchführung der Bauleistungen, der Lieferung der Waren oder der Erbringung der Dienstleistung verfügt,
3. die Originalität der Bauleistungen, der Lieferungen oder der Dienstleistungen wie vom Bieter angeboten,
4. die Einhaltung der Vorschriften über Arbeitsschutz und Arbeitsbedingungen, die am Ort der Leistungserbringung gelten,
5. die etwaige Gewährung einer rechtmäßig gewährten öffentlichen Beihilfe an den Bieter.

Der öffentliche Auftraggeber prüft die Zusammensetzung des Angebots und berücksichtigt dabei die erteilten Erläuterungen, indem er mit dem Bieter Rücksprache hält.

Erreicht ein Bauauftrag, Lieferauftrag oder in Anlage II A zum Gesetz erwähnter Dienstleistungsauftrag den in Artikel 32 festgelegten Schwellenwert und stellt der öffentliche Auftraggeber fest, dass ein Angebot ungewöhnlich niedrig ist, weil der Bieter eine öffentliche Beihilfe erhalten hat, so darf er das Angebot allein aus diesem Grund nur nach Rücksprache mit dem Bieter ablehnen, sofern dieser binnen einer von dem öffentlichen Auftraggeber festzulegenden ausreichenden Frist nicht nachweisen kann, dass die betreffende Beihilfe rechtmäßig gewährt wurde. Lehnt der öffentliche Auftraggeber ein Angebot unter diesen Umständen ab, so teilt er dies der Europäischen Kommission mit.

Abschnitt 11 — Interessenkonflikte und Absprachen

Art. 22 - Beamte, öffentliche Amtsträger oder natürliche Personen, die aufgrund von Artikel 8 § 2 Absatz 2 des Gesetzes verpflichtet sind, sich für befangen zu erklären, setzen das zuständige Organ des öffentlichen Auftraggebers schriftlich und unverzüglich davon in Kenntnis.

Art. 23 - Durch Teilnahme an einem Vergabeverfahren erklären Bewerber oder Bieter, nicht unter Verstoß gegen Artikel 9 des Gesetzes gehandelt zu haben.

KAPITEL 2 — Schätzung des Auftragswerts

Art. 24 - Die Schätzung des Auftragswerts erfolgt auf der Grundlage von Gesamtdauer und -wert des Auftrags vom öffentlichen Auftraggeber berechnet unter Berücksichtigung:

1. aller obligatorischen Optionen,
2. aller Lose,
3. aller Wiederholungen im Sinne von Artikel 53 § 2 Nr. 3 des Gesetzes,
4. aller Abschnitte im Sinne von Artikel 37 § 1 des Gesetzes,
5. aller Auftragsverlängerungen im Sinne von Artikel 37 § 2 des Gesetzes,
6. aller für die Laufzeit einer Rahmenvereinbarung oder eines dynamischen Beschaffungssystems geplanten Aufträge,
7. aller Preisgelder und Entschädigungen für die Teilnehmer.

Die Berechnung erfolgt zum Zeitpunkt der Absendung der Bekanntmachung oder, falls eine solche Bekanntmachung nicht erforderlich ist, zum Zeitpunkt der Einleitung des Verfahrens.

Weder die Wahl der Schätzungsmethode noch die Aufteilung eines Auftrags dürfen zum Zweck haben, den Auftrag den Bekanntmachungsvorschriften zu entziehen.

Art. 25 - Bei der Schätzung eines Bauauftrags wird außer dem Wert aller vorgesehenen Bauleistungen der Wert der Lieferungen und Dienstleistungen berücksichtigt, die für die Ausführung der Bauleistungen erforderlich sind und dem Unternehmer vom öffentlichen Auftraggeber zur Verfügung gestellt werden.

Der Wert der Lieferungen und Dienstleistungen, die für die Ausführung eines Bauauftrags nicht erforderlich sind, darf nicht dem Wert dieses Bauauftrags hinzugefügt werden, wenn durch die Einbeziehung diese Lieferungen oder Dienstleistungen der europäischen Bekanntmachung entzogen würden.

Art. 26 - Bei regelmäßig wiederkehrenden Aufträgen oder Daueraufträgen über Lieferungen erfolgt die Schätzung aufgrund des Gesamtwerts aufeinander folgender Aufträge, die während der auf die erste Lieferung folgenden zwölf Monate beziehungsweise während der gesamten Laufzeit des Auftrags bei Laufzeiten von mehr als zwölf Monaten zu vergeben sind.

Bei Lieferaufträgen in Form von Miete, Pacht, Ratenkauf oder Leasing erfolgt die Schätzung:

1. bei befristeten Aufträgen mit höchstens zwölf Monaten Laufzeit aufgrund des geschätzten Gesamtwerts des Auftrags für die gesamte Laufzeit des Auftrags oder bei befristeten Aufträgen mit einer Laufzeit von mehr als zwölf Monaten aufgrund des geschätzten Gesamtwerts, einschließlich des geschätzten Restwerts,
2. bei unbefristeten Aufträgen oder bei unbestimmter Auftragsdauer aufgrund des mit achtundvierzig multiplizierten geschätzten Monatswerts.

Art. 27 - § 1 - Bei der Schätzung von Dienstleistungsaufträgen wird die Gesamtvergütung des Dienstleistungserbringers berücksichtigt.

Bei der Berechnung dieses Werts sind folgende Beträge zu berücksichtigen:

1. bei Versicherungsdienstleistungen die Versicherungsprämie und andere vergleichbare Vergütungen,
2. bei Bank- und anderen Finanzdienstleistungen die Gebühren, Provisionen, Zinsen und andere vergleichbare Vergütungen,
3. bei Planungsdienstleistungen die Gebühren, Provisionen und andere vergleichbare Vergütungen.

§ 2 - Bei Dienstleistungsaufträgen ohne Angabe des Gesamtpreises erfolgt die Schätzung:

1. bei befristeten Aufträgen mit höchstens achtundvierzig Monaten Laufzeit aufgrund des geschätzten Gesamtwerts des Auftrags für seine gesamte Laufzeit,
2. bei unbefristeten Aufträgen oder Aufträgen mit einer Laufzeit von mehr als achtundvierzig Monaten aufgrund des mit achtundvierzig multiplizierten geschätzten Monatswerts.

§ 3 - Bei regelmäßig wiederkehrenden Aufträgen oder Daueraufträgen über Dienstleistungen erfolgt die Schätzung aufgrund des geschätzten Gesamtwerts aufeinander folgender Aufträge, die während der auf die erste Dienstleistungserbringung folgenden zwölf Monate beziehungsweise während der gesamten Laufzeit des Auftrags bei Laufzeiten von mehr als zwölf Monaten zu vergeben sind.

§ 4 - Die Schätzung eines Auftrags, der sowohl Dienstleistungen als auch Lieferungen umfasst, erfolgt aufgrund des Gesamtwerts der Dienstleistungen und Lieferungen ohne Berücksichtigung ihrer jeweiligen Anteile. Diese Schätzung umfasst ebenfalls den Wert eventueller Verlege- und Anbringerarbeiten.

§ 5 - Betrifft ein Auftrag gleichzeitig in Anlage II A und in Anlage II B zum Gesetz erwähnte Dienstleistungen, wird er gemäß den Bestimmungen vergeben, die auf den Teil des Auftrags mit dem höchsten geschätzten Wert anwendbar sind.

Art. 28 - Die bei der Einleitung des Verfahrens vorgenommene Schätzung des Auftragswerts bestimmt die Regeln, die während des gesamten Ablaufs des Verfahrens anwendbar sind, insofern die Anwendung dieser Regeln vom geschätzten Auftragswert abhängt oder aus der Verpflichtung zu einer vorhergehenden europäischen Bekanntmachung hervorgeht.

KAPITEL 3 — Bekanntmachung

Abschnitt 1 — Allgemeine Bekanntmachungsvorschriften

Art. 29 - § 1 - Aufträge, die der europäischen Bekanntmachung unterliegen, werden im *Amtsblatt der Europäischen Union* und im *Anzeiger der Ausschreibungen* veröffentlicht.

Die im *Anzeiger der Ausschreibungen* veröffentlichte Bekanntmachung darf keinen anderen Inhalt haben als die im *Amtsblatt der Europäischen Union* veröffentlichte Bekanntmachung. Ihre Veröffentlichung darf nicht vor dem Tag der Absendung der Bekanntmachung an das Amt für Veröffentlichungen der Europäischen Union erfolgen; dieser Zeitpunkt wird in der europäischen Bekanntmachung angegeben.

Aufträge, die nur der belgischen Bekanntmachung unterliegen, werden im *Anzeiger der Ausschreibungen* veröffentlicht.

§ 2 - Für Aufträge, die in Anwendung des vorliegenden Erlasses der Bekanntmachung unterliegen, gilt nur die Bekanntmachung, die im *Amtsblatt der Europäischen Union* und im *Anzeiger der Ausschreibungen* veröffentlicht wird, als amtliche Veröffentlichung. Die Angabe von Auskünften unter der in Artikel 44 § 2 letzter Absatz erwähnten Internetadresse gilt ebenfalls als amtliche Veröffentlichung.

Es darf keine andere Veröffentlichung oder Verbreitung vor dem Tag der Absendung der Bekanntmachung zur Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Union* und im *Anzeiger der Ausschreibungen* erfolgen. Sie dürfen keinen anderen Inhalt haben als die amtliche Veröffentlichung.

Art. 30 - Möchten öffentliche Auftraggeber eine amtliche Veröffentlichung berichtigen oder vervollständigen, so veröffentlichen sie gemäß vorliegendem Abschnitt entweder eine vollständige neue Bekanntmachung oder eine Berichtigungsbekanntmachung gemäß Muster 9 in Anlage 4 zu vorliegendem Erlass.

Art. 31 - Öffentliche Auftraggeber müssen die Absendung der Bekanntmachung nachweisen können.

Die Bestätigung über die Veröffentlichung der übermittelten Informationen, die mit Vermerk des Veröffentlichungsdatums vom Amt für Veröffentlichungen der Europäischen Union und vom Föderalen Öffentlichen Dienst Personal und Organisation erteilt wird, gilt als Nachweis für die Veröffentlichung der Bekanntmachung.

Abschnitt 2 — Europäische Schwellenwerte

Art. 32 - Der europäische Schwellenwert beträgt:

1. 5.000.000 EUR für Bauaufträge,
2. 400.000 EUR für Lieferaufträge,
3. 400.000 EUR für die in Anlage II zum Gesetz erwähnten Dienstleistungsaufträge.

Der Premierminister passt diese Schwellenwerte entsprechend den Neufestsetzungen an, die in Artikel 69 der Richtlinie 2004/17/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 31. März 2004 zur Koordinierung der Zuschlagserteilung durch Auftraggeber im Bereich der Wasser-, Energie- und Verkehrsversorgung sowie der Postdienste vorgesehen sind.

Art. 33 - Wenn Bauleistungen, gleichartige Lieferungen oder Dienstleistungen den in Artikel 32 erwähnten Schwellenwert erreichen und aus Losen bestehen, können öffentliche Auftraggeber von der Anwendung von Abschnitt 3 des vorliegenden Kapitels abweichen, wenn es sich um Lose handelt, deren geschätzter Einzelwert bei Bauleistungen unter 1.000.000 EUR beziehungsweise bei Lieferungen und Dienstleistungen unter 80.000 EUR liegt, sofern der geschätzte kumulierte Wert dieser Lose zwanzig Prozent des geschätzten kumulierten Werts aller Lose nicht übersteigt. Die Bestimmungen von Abschnitt 4 des vorliegenden Kapitels sind in diesem Fall auf die betreffenden Lose anwendbar.

Abschnitt 3 — Europäische Bekanntmachung

Art. 34 - Vorliegender Abschnitt ist auf Aufträge anwendbar, deren geschätzter Wert die in Artikel 32 festgelegten Schwellenwerte erreicht und die der europäischen Bekanntmachung unterliegen.

Art. 35 - Die europäische Bekanntmachung besteht aus einer regelmäßigen nicht verbindlichen Bekanntmachung, einer Auftragsbekanntmachung, einer Bekanntmachung über das Bestehen eines Prüfungssystems und einer Bekanntmachung vergebener Aufträge, in Nachfolgendem Vergabebekanntmachung.

Art. 36 - § 1 - Die Veröffentlichung einer regelmäßigen nicht verbindlichen Bekanntmachung ist nur verpflichtend, wenn der öffentliche Auftraggeber von der Möglichkeit einer Verkürzung der Frist für den Eingang der Angebote gemäß Artikel 51 § 1 Absatz 2 Gebrauch machen möchte.

Die regelmäßige nicht verbindliche Bekanntmachung enthält:

a) bei Bauaufträgen die wesentlichen Merkmale der Aufträge, die der öffentliche Auftraggeber in den kommenden zwölf Monaten vergeben will, wenn deren geschätzter Wert den in Artikel 32 Absatz 1 Nr. 1 vorgesehenen Schwellenwert erreicht,

b) bei Lieferaufträgen den geschätzten Gesamtwert der Aufträge, aufgeschlüsselt nach Warengruppen, die der öffentliche Auftraggeber in den kommenden zwölf Monaten vergeben will, wenn der geschätzte Gesamtwert mindestens 750.000 EUR beträgt.

Die Warengruppen werden vom öffentlichen Auftraggeber unter Bezugnahme auf die Positionen der CPV-Nomenklatur festgelegt,

c) bei Dienstleistungsaufträgen den geschätzten Gesamtwert der Aufträge, die der öffentliche Auftraggeber in den kommenden zwölf Monaten vergeben will, aufgeschlüsselt nach den in Anlage II A zum Gesetz erwähnten Kategorien, wenn dieser geschätzte Gesamtwert mindestens 750.000 EUR beträgt.

Diese regelmäßige nicht verbindliche Bekanntmachung wird gemäß Muster 1 in Anlage 4 zu vorliegendem Erlass erstellt.

§ 2 - Regelmäßige nicht verbindliche Bekanntmachungen im Zusammenhang mit bedeutenden Vorhaben können veröffentlicht werden, ohne Informationen zu enthalten, die bereits in einer vorangegangenen regelmäßigen nicht verbindlichen Bekanntmachung enthalten waren, sofern deutlich darauf hingewiesen wird, dass es sich hierbei um zusätzliche Bekanntmachungen handelt.

§ 3 - Die regelmäßige nicht verbindliche Bekanntmachung wird so bald wie möglich nach Beginn des Haushaltsjahres oder im Falle von Bauleistungen nach dem Beschluss, mit dem die Planung genehmigt wird, die den vom öffentlichen Auftraggeber beabsichtigten Bauaufträgen zugrunde liegt, veröffentlicht.

§ 4 - Vorliegender Artikel ist weder auf Aufträge, die im Verhandlungsverfahren ohne Bekanntmachung zu vergeben sind, noch auf die in Anlage II B zum Gesetz erwähnten Dienstleistungsaufträge anwendbar.

Art. 37 - Für die dem vorliegenden Abschnitt unterliegenden öffentlichen Aufträge erfolgt ein Aufruf zum Wettbewerb wie folgt:

1. entweder durch Veröffentlichung einer gemäß Artikel 38 erstellten Auftragsbekanntmachung
2. oder durch Veröffentlichung einer gemäß Artikel 39 erstellten regelmäßigen nicht verbindlichen Bekanntmachung als Aufruf zum Wettbewerb
3. oder durch Veröffentlichung einer gemäß Artikel 40 erstellten Bekanntmachung über das Bestehen eines Prüfungssystems.

Vorliegender Artikel und die Artikel 38 bis 40 sind weder auf die in Anlage II B zum Gesetz erwähnten Dienstleistungsaufträge noch auf Aufträge, die aufgrund einer Rahmenvereinbarung vergeben werden, anwendbar.

Art. 38 - Beschließt ein öffentlicher Auftraggeber, gemäß Artikel 37 Nr. 1 zum Wettbewerb aufzurufen, wird der Auftrag, der auf dem Wege einer Ausschreibung, eines Angebotsaufrufs oder im Verhandlungsverfahren mit Bekanntmachung zu vergeben ist, in einer Auftragsbekanntmachung gemäß Muster 2 in Anlage 4 zu vorliegendem Erlass veröffentlicht.

Art. 39 - Beschließt ein öffentlicher Auftraggeber, für einen Auftrag, der auf dem Wege eines nicht offenen Verfahrens oder im Verhandlungsverfahren mit Bekanntmachung zu vergeben ist, gemäß Artikel 37 Nr. 2 zum Wettbewerb aufzurufen, kann die in Artikel 36 erwähnte regelmäßige nicht verbindliche Bekanntmachung als Aufruf zum Wettbewerb dienen, wenn folgende Bedingungen erfüllt sind:

1. In der Bekanntmachung werden die Bauleistungen, Lieferungen oder Dienstleistungen, die Gegenstand des Auftrags sind, genannt.

2. Die Bekanntmachung enthält den Hinweis, dass der Auftrag auf dem Wege eines nicht offenen Verfahrens oder im Verhandlungsverfahren mit Bekanntmachung ohne spätere Veröffentlichung einer Auftragsbekanntmachung vergeben wird, sowie die Aufforderung an interessierte Unternehmer, Lieferanten oder Dienstleistungserbringer, ihr Interesse schriftlich mitzuteilen.

3. Die Bekanntmachung muss spätestens zweiundfünfzig Tage und frühestens zwölf Monate vor dem Zeitpunkt der Absendung der in Nr. 4 erwähnten Aufforderung veröffentlicht worden sein und die in Muster 1 in Anlage 4 zu vorliegendem Erlass vorgesehenen Angaben enthalten.

4. Der öffentliche Auftraggeber fordert später alle Bewerber auf, ihr Interesse auf der Grundlage der genauen Angaben über den betreffenden Auftrag zu bestätigen, bevor mit der Auswahl der Bewerber begonnen wird.

Diese Angaben umfassen mindestens folgende Auskünfte:

a) Art und Umfang, einschließlich etwaiger Optionen auf zusätzliche Aufträge, und, sofern möglich, eine Einschätzung der Frist für die Ausübung dieser Optionen; bei wiederkehrenden Aufträgen Art und Umfang und, sofern möglich, voraussichtliches Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachungen zukünftiger Aufrufe zum Wettbewerb für die Bauleistungen, Lieferungen oder Dienstleistungen, die Gegenstand des Auftrags sein sollen,

b) gewähltes Vergabeverfahren: nicht offene Ausschreibung, nicht offener Angebotsaufruf oder Verhandlungsverfahren,

c) gegebenenfalls Zeitpunkt, zu dem die Ausführung des Auftrags beginnen oder abgeschlossen wird,

d) Anschrift und letzter Tag für die Vorlage des Antrags auf Aufforderung zur Angebotsabgabe sowie Sprache oder Sprachen, in der/denen die Angebote abzugeben sind,

e) Anschrift des öffentlichen Auftraggebers, der den Auftrag vergibt und die Auskünfte gibt, die für den Erhalt der Auftragsunterlagen notwendig sind,

f) wirtschaftliche und technische Anforderungen, finanzielle Garantien und Auskünfte, die von den Bewerbern verlangt werden,

g) gegebenenfalls Höhe der für die Auftragsunterlagen zu entrichtenden Betrags und Modalitäten der Zahlung dieses Betrags,

h) Form des Auftrags.

5. Die Bestimmungen von Artikel 52 über die Fristen für den Eingang der Teilnahmeanträge und für den Eingang der Angebote müssen eingehalten werden.

Art. 40 - § 1 - Möchten öffentliche Auftraggeber ein Prüfungssystem gemäß Artikel 37 Nr. 3 einrichten, so veröffentlichten sie eine Bekanntmachung gemäß Muster 4 in Anlage 4 zu vorliegendem Erlass.

Beträgt die Laufzeit des Prüfungssystems mehr als drei Jahre, so ist die in Absatz 1 vorgesehene Bekanntmachung jährlich zu veröffentlichen. Bei kürzerer Laufzeit genügt eine Bekanntmachung zu Beginn des Verfahrens.

Diese Bekanntmachung wird ebenfalls nach jeder Aktualisierung der Prüfungskriterien und -regeln veröffentlicht.

Interessierte Unternehmer, Lieferanten oder Dienstleistungserbringer können jederzeit beantragen, in jedes von einem öffentlichen Auftraggeber eingerichtete Prüfungssystem aufgenommen zu werden.

§ 2 - Ein vom öffentlichen Auftraggeber eingerichtetes Prüfungssystem wird auf der Grundlage objektiver Prüfungskriterien und -regeln verwaltet, die er gemäß den Bestimmungen von Kapitel 5 festlegt und Unternehmern, Lieferanten und Dienstleistungserbringern auf ihr Ersuchen hin mitteilt. Folgende Bedingungen sind zu erfüllen:

1. Bei der Entscheidung über die Qualifikation, bei der Überarbeitung der anwendbaren Kriterien und Regeln oder bei der Auswahl der Teilnehmer an einem Verfahren darf der öffentliche Auftraggeber weder bestimmten Antragstellern administrative, technische oder finanzielle Verpflichtungen auferlegen, die er anderen nicht auferlegt hätte, noch Prüfungen oder Nachweise verlangen, die sich mit bereits vorliegenden objektiven Nachweisen überschneiden.

2. Umfassen die Prüfungskriterien und -regeln Anforderungen an die wirtschaftliche, finanzielle, technische und berufliche Leistungsfähigkeit, kann der Bauunternehmer, Lieferant oder Dienstleistungserbringer sich gegebenenfalls auf Kapazitäten anderer Unternehmen ungeachtet des rechtlichen Charakters der zwischen ihm und diesen Unternehmen bestehenden Verbindungen stützen. In diesem Fall muss er dem öffentlichen Auftraggeber nachweisen, dass er während der gesamten Gültigkeit des Prüfungssystems über diese Mittel verfügt, indem er die diesbezüglichen Zusagen dieser Unternehmen, ihm solche Mittel zur Verfügung zu stellen, vorlegt.

Unter denselben Voraussetzungen kann sich eine Gruppe von Bewerbern oder Bietern auf Kapazitäten der Mitglieder der Gruppe oder anderer Unternehmen stützen.

3. Die Prüfungskriterien und -regeln und ihre Überarbeitung werden interessierten Unternehmern, Lieferanten oder Dienstleistungserbringern auf ihr Ersuchen mitgeteilt. Zum Schutz der Vertraulichkeit der vom öffentlichen Auftraggeber zur Verfügung gestellten Informationen können Auflagen erteilt werden. Entspricht das Prüfungssystem anderer öffentlicher Auftraggeber oder dritter Stellen nach Ansicht des öffentlichen Auftraggebers seinen Auflagen, so teilt er den Betroffenen die Namen dieser öffentlichen Auftraggeber oder Stellen mit.

4. Der öffentliche Auftraggeber trifft eine Entscheidung über die Qualifikation der Antragsteller innerhalb einer Frist von sechs Monaten. Kann die Qualifikationsentscheidung nicht innerhalb vier Monaten ab Eingang des Antrags getroffen werden, so teilt er dem Antragsteller spätestens zwei Monate ab Eingang des Antrags die Gründe für die längere Bearbeitungszeit mit und gibt an, wann über die Annahme oder die Ablehnung seines Antrags entschieden wird.

5. Der öffentliche Auftraggeber führt ein Verzeichnis der qualifizierten Antragsteller, das in Kategorien nach Auftragsarten, für deren Durchführung die Qualifikation Gültigkeit hat, aufgliedert werden kann.

6. Wird ein Auftrag auf dem Wege eines nicht offenen Verfahrens oder im Verhandlungsverfahren mit Bekanntmachung im Rahmen eines Prüfungssystems vergeben, wählt der öffentliche Auftraggeber unter den qualifizierten Antragstellern diejenigen, die zur Angebotsabgabe aufgefordert werden.

§ 3 - Die Einrichtung eines Prüfungssystems schließt jedoch nicht aus, dass ein getrennter Auftrag durch Veröffentlichung einer Auftragsbekanntmachung oder einer regelmäßigen nicht verbindlichen Bekanntmachung als Aufruf zum Wettbewerb vergeben wird.

Art. 41 - § 1 - Auftragsabschlüsse werden, auch wenn die betreffenden Aufträge im Verhandlungsverfahren ohne Bekanntmachung vergeben werden, in einer Vergabebekanntmachung veröffentlicht.

Diese Bekanntmachung wird gemäß Muster 3 in Anlage 4 zu vorliegendem Erlass erstellt und binnen binnen zwei Monaten nach Auftragsabschluss versendet.

Diese Regel findet keine Anwendung auf Aufträge, die im Verhandlungsverfahren ohne Bekanntmachung abgeschlossen werden, sofern Artikel 53 § 2 Nr. 1 Buchstabe *b*) des Gesetzes geltend gemacht wird, oder auf Aufträge, die aufgrund einer Rahmenvereinbarung vergeben werden.

Sie findet jedoch Anwendung auf Aufträge, die im Rahmen eines dynamischen Beschaffungssystems vergeben werden. In diesem Fall können die Aufträge auf Quartalsbasis zusammengefasst werden.

§ 2 - Bei den in Anlage II B zum Gesetz erwähnten Dienstleistungsaufträgen versendet der öffentliche Auftraggeber gemäß § 1 eine Bekanntmachung und gibt in dieser Bekanntmachung an, ob er mit der Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Union* einverstanden ist. Lehnt der öffentliche Auftraggeber diese Veröffentlichung ab, so wird die Vergabebekanntmachung nicht an den *Anzeiger der Ausschreibungen* gesendet.

§ 3 - Bei Dienstleistungsaufträgen für Forschung und Entwicklung in Anlage II A Kategorie 8 zum Gesetz, die gemäß Artikel 53 § 2 Nr. 1 Buchstabe *f*) des Gesetzes im Verhandlungsverfahren ohne Bekanntmachung vergeben werden, kann der öffentliche Auftraggeber die gemäß Muster 3 in Anlage 4 zu vorliegendem Erlass zu liefernden Angaben über Art und Umfang der zu erbringenden Dienstleistungen auf den Vermerk "Forschungs- und Entwicklungsdienstleistungen" beschränken.

Bei Dienstleistungsaufträgen für Forschung und Entwicklung, die einer europäischen Bekanntmachung bei Einleitung des Verfahrens unterliegen, kann der öffentliche Auftraggeber die Angaben über Art und Umfang der zu erbringenden Dienstleistungen aus Gründen der Vertraulichkeit im Geschäftsverkehr beschränken.

In diesen Fällen sind die gemäß vorliegendem Paragraphen veröffentlichten Angaben zumindest ebenso detailliert wie in der Bekanntmachung, die als Aufruf zum Wettbewerb gemäß Artikel 37 gedient hat.

Ist für den Auftrag ein Aufruf zum Wettbewerb im Rahmen eines Prüfungssystems erfolgt, sind diese Angaben zumindest ebenso detailliert sind wie diejenigen der Kategorie der Aufträge, für deren Durchführung die Qualifikation Gültigkeit hat.

§ 4 - Bestimmte Angaben über den Auftrag brauchen jedoch nicht veröffentlicht zu werden, wenn die Offenlegung dieser Angaben den Gesetzesvollzug behindern, dem öffentlichen Interesse zuwiderlaufen, die berechtigten geschäftlichen Interessen öffentlicher oder privater Unternehmen schädigen oder den lautereren Wettbewerb zwischen den Unternehmen beeinträchtigen würde.

Abschnitt 4 — Belgische Bekanntmachung

Art. 42 - Vorliegender Abschnitt ist auf Aufträge anwendbar, deren geschätzter Wert unter den in Artikel 32 festgelegten europäischen Schwellenwerten liegt und die der europäischen Bekanntmachung unterliegen.

Unbeschadet der Anwendung von Artikel 41 des vorliegenden Erlasses ist vorliegender Abschnitt ebenfalls auf Dienstleistungsaufträge im Sinne von Anlage II B zum Gesetz anwendbar, sofern ihr Wert den in Artikel 32 Absatz 1 Nr. 3 erwähnten Schwellenwert erreicht.

Art. 43 - Für jeden Auftrag erfolgt ein Aufruf zum Wettbewerb wie folgt:

1. entweder durch Veröffentlichung einer gemäß Artikel 44 erstellten Auftragsbekanntmachung

2. oder durch Veröffentlichung einer gemäß Artikel 40 erstellten Bekanntmachung über das Bestehen eines Prüfungssystems

3. oder durch Veröffentlichung einer gemäß Artikel 45 erstellten Bekanntmachung über die Erstellung einer Liste ausgewählter Bewerber.

Art. 44 - § 1 - Beschließt ein öffentlicher Auftraggeber, gemäß Artikel 43 Nr. 1 zum Wettbewerb aufzurufen, wird der Auftrag, der auf dem Wege einer Ausschreibung, eines Angebotsaufrufs, eines Verhandlungsverfahrens mit Bekanntmachung oder eines vereinfachten Verhandlungsverfahrens mit Bekanntmachung zu vergeben ist, in einer Auftragsbekanntmachung gemäß Muster 2 in Anlage 4 zu vorliegendem Erlass veröffentlicht.

§ 2 - Die Auftragsbekanntmachung umfasst mindestens folgende Informationen:

1. Name, Anschrift und Art des öffentlichen Auftraggebers,

2. Art, Gegenstand und Beschreibung des Auftrags, NUTS-Code und Hauptteil des Hauptgegenstands gemäß der CPV-Referenznummer,

3. aufgrund der Artikel 66 bis 71 verlangte Auskünfte und Unterlagen über das Recht auf Zugang zum Auftrag, aufgrund der Artikel 63 bis 65 und 72 bis 78 festgelegte Kriterien für die qualitative Auswahl und zu diesem Zweck verlangte Auskünfte und Unterlagen, gegebenenfalls Auskünfte und Unterlagen, die der öffentliche Auftraggeber gemäß Artikel 65 § 1 auf elektronischem Wege einsehen kann,

4. gegebenenfalls Selbstkostenpreis der Auftragsunterlagen und Zahlungsmodalitäten,

5. Vergabeverfahren,

6. spätestes Datum und gegebenenfalls äußerste Uhrzeit für den Eingang der Teilnahmeanträge beziehungsweise Angebote.

Ermöglicht die in der Bekanntmachung angegebene Internetadresse freien, direkten, unmittelbaren und uneingeschränkten Zugang zu den in den Nummern 3 bis 5 geforderten Auskünften, so werden nur die in den Nummern 1, 2 und 6 vorgesehenen Auskünfte in dieser Bekanntmachung vermerkt.

Art. 45 - Beschließt ein öffentlicher Auftraggeber bei nicht offenen Verfahren oder Verhandlungsverfahren mit Bekanntmachung, gemäß Artikel 43 Nr. 2 zum Wettbewerb aufzurufen, kann er ein Prüfungssystem gemäß Artikel 40 einsetzen, ohne die in Artikel 44 erwähnte Bekanntmachung zu veröffentlichen zu müssen.

Das Vergabeverfahren wird spätestens zu dem Zeitpunkt festgelegt, an dem die qualifizierten Bewerber aufgefordert werden, ein Angebot abzugeben.

Art. 46 - Beschließt ein öffentlicher Auftraggeber bei nicht offenen Verfahren oder Verhandlungsverfahren mit Bekanntmachung, gemäß Artikel 43 Nr. 3 zum Wettbewerb aufzurufen, veröffentlicht er eine Bekanntmachung über die Erstellung einer Liste ausgewählter Bewerber gemäß Muster 5 in Anlage 4 zu vorliegendem Erlass. Diese Bekanntmachung enthält mindestens die in Artikel 44 § 2 Nrn. 1 bis 3 und 6 erwähnten Auskünfte.

Die Liste ausgewählter Bewerber ist ab dem Datum des Auswahlbeschlusses höchstens drei Jahre gültig.

Die Liste bleibt während ihrer Gültigkeitsdauer für neue Bewerber geschlossen und der öffentliche Auftraggeber fordert die Bewerber auf der Liste auf, für jeden zu vergebenden Auftrag ein Angebot abzugeben.

Das Vergabeverfahren wird spätestens zu dem Zeitpunkt festgelegt, an dem die ausgewählten Bewerber aufgefordert werden, ein Angebot abzugeben.

Die Erstellung einer Liste ausgewählter Bewerber schließt jedoch nicht aus, dass ein getrennter Auftrag durch Veröffentlichung einer Auftragsbekanntmachung vergeben wird.

KAPITEL 4 — Einreichung von Teilnahmeanträgen und Angeboten

Abschnitt 1 — Fristen - Allgemeine Bestimmungen

Art. 47 - In den Artikeln 51 bis 55 festgelegte Fristen für den Eingang der Teilnahmeanträge und Angebote sind Mindestfristen.

Bei der Festsetzung dieser Fristen berücksichtigen öffentliche Auftraggeber insbesondere die Komplexität des Auftrags und die Zeit, die für die Ausarbeitung der Angebote erforderlich ist.

Außer wenn es sich um eine gemäß Artikel 52 § 2 Absatz 1 in gegenseitigem Einvernehmen festgelegte Frist handelt, werden die Fristen für den Eingang der Angebote so verlängert, dass alle betroffenen Teilnehmer von allen Informationen, die für die Erstellung des Angebots notwendig sind, Kenntnis nehmen können:

1. wenn die Angebote nur nach Prüfung umfangreicher Unterlagen oder nach einer Ortsbesichtigung oder nach vor Ort vorzunehmender Einsichtnahme in bestimmte Auftragsunterlagen erstellt werden können,

2. wenn, aus welchem Grund auch immer, Auftragsunterlagen, Beschreibung und zusätzliche Auskünfte, obwohl sie rechtzeitig angefordert wurden, nicht innerhalb der in den Artikeln 48 und 49 festgesetzten Fristen zugesandt beziehungsweise erteilt wurden.

Werden in den Artikeln 51 bis 55 keine entsprechenden Fristen festgesetzt, so bestimmt der öffentliche Auftraggeber eine angemessene Frist für den Eingang der Teilnahmeanträge oder Angebote.

Art. 48 - Wenn öffentliche Auftraggeber bei offenen Verfahren oder vereinfachten Verhandlungsverfahren mit Bekanntmachung die Auftragsunterlagen nicht unter der angegebenen Internetadresse frei, direkt, unmittelbar und vollständig verfügbar machen, werden diese Unterlagen binnen sechs Tagen ab Eingang des Antrags zugesandt, sofern dieser Antrag rechtzeitig eingegangen ist.

Art. 49 - Zusätzliche Auskünfte zu den Auftragsunterlagen erteilen öffentliche Auftraggeber, sofern sie rechtzeitig angefordert worden sind, spätestens sechs Tage vor Ablauf der Frist für den Eingang der Angebote.

Art. 50 - Beinhaltet das Vergabeverfahren eine Sitzung für die Öffnung der Angebote oder sehen die Auftragsunterlagen eine solche Sitzung für die Öffnung der Teilnahmeanträge oder Angebote vor, so wird der äußerste Zeitpunkt für ihren Eingang durch Datum und Uhrzeit dieser Sitzung bestimmt.

Abschnitt 2 — Fristen bei europäischen Bekanntmachungen

Art. 51 - § 1 - Bei offenen Verfahren beträgt die Frist für den Eingang der Angebote mindestens zweiundfünfzig Tage, gerechnet ab dem Tag der Absendung der Auftragsbekanntmachung an das Amt für Veröffentlichungen der Europäischen Union.

Diese Frist kann jedoch auf eine zur Abgabe gültiger Angebote ausreichende Frist verkürzt werden, die im Allgemeinen mindestens sechsunddreißig Tage, aber keinesfalls weniger als zweiundzwanzig Tage beträgt, sofern folgende Bedingungen erfüllt sind:

1. Eine regelmäßige nicht verbindliche Bekanntmachung des Auftrags wurde spätestens zweiundfünfzig Tage und frühestens zwölf Monate vor dem Tag der Absendung der in Artikel 38 erwähnten Auftragsbekanntmachung abgesandt.

2. Diese regelmäßige nicht verbindliche Bekanntmachung enthielt mindestens ebenso viele Angaben wie das Muster der Auftragsbekanntmachung, sofern diese Angaben zum Zeitpunkt der Veröffentlichung der regelmäßigen nicht verbindlichen Bekanntmachung verfügbar waren.

§ 2 - Die Frist für den Eingang der Angebote kann verkürzt werden:

1. um sieben Tage, wenn die Auftragsbekanntmachung gemäß dem Muster und unter Beachtung der Verfahren bei der Übermittlung wie vom Amt für Veröffentlichungen der Europäischen Union und vom Föderalen Öffentlichen Dienst Personal und Organisation vorgesehen online erstellt und elektronisch versandt wird, und

2. um fünf Tage, wenn der öffentliche Auftraggeber ab der Veröffentlichung der Bekanntmachung alle Auftragsunterlagen auf elektronischem Wege frei, direkt, unmittelbar und vollständig verfügbar macht; in der Bekanntmachung ist die Internetadresse anzugeben, unter der diese Unterlagen abrufbar sind.

Die Kumulierung der Verkürzungen gemäß Absatz 1 darf nicht zu einer Frist für den Eingang von Angeboten führen, die, gerechnet ab dem Tag der Absendung der Bekanntmachung per Fax oder auf elektronischem Wege, weniger als fünfzehn Tage beträgt; wenn die Bekanntmachung anhand anderer Kommunikationsmittel versandt wird, darf diese Frist nicht weniger als zweiundzwanzig Tage betragen.

Art. 52 - § 1 - Bei nicht offenen Verfahren und Verhandlungsverfahren mit Bekanntmachung beträgt die Frist für den Eingang der Teilnahmeanträge im Allgemeinen mindestens siebenunddreißig Tage, gerechnet ab dem Tag der Absendung der Auftragsbekanntmachung beziehungsweise der regelmäßigen nicht verbindlichen Bekanntmachung als Aufruf zum Wettbewerb an das Amt für Veröffentlichungen der Europäischen Union.

Diese Frist kann um sieben Tage verkürzt werden, wenn die Bekanntmachung gemäß dem Muster und unter Beachtung der Verfahren bei der Übermittlung wie vom Amt für Veröffentlichungen der Europäischen Union und vom Föderalen Öffentlichen Dienst Personal und Organisation vorgesehen elektronisch versandt wird.

Die Frist darf keinesfalls weniger als fünfzehn Tage, wenn die Bekanntmachung auf elektronischem Wege gemäß vorhergehendem Absatz oder per Fax versandt wird, beziehungsweise weniger als zweiundzwanzig Tage betragen, wenn sie auf anderem Wege versandt wird.

§ 2 - Bei nicht offenen Verfahren und Verhandlungsverfahren mit Bekanntmachung kann die Frist für den Eingang der Angebote in gegenseitigem Einvernehmen zwischen dem öffentlichen Auftraggeber und den ausgewählten Bewerbern festgelegt werden, vorausgesetzt, dass allen Bewerbern dieselbe Frist eingeräumt wird.

Ist eine einvernehmliche Festlegung der Frist für den Eingang der Angebote nicht möglich, wird die Frist vom öffentlichen Auftraggeber festgelegt. In diesem Fall legt der öffentliche Auftraggeber eine Frist fest, die im Allgemeinen nicht weniger als vierundzwanzig Tage beträgt. Diese Frist läuft ab ab dem Tag der Absendung der Aufforderung zur Angebotsabgabe.

Außer wenn es sich um eine in gegenseitigem Einvernehmen festgelegte Frist handelt, kann die Frist für den Eingang der Angebote gegebenenfalls auf kumulative Weise verkürzt werden:

1. um sieben Tage, wenn die Auftragsbekanntmachung gemäß dem Muster und unter Beachtung der Verfahren bei der Übermittlung wie vom Amt für Veröffentlichungen der Europäischen Union und vom Föderalen Öffentlichen Dienst Personal und Organisation vorgesehen online erstellt und elektronisch versandt wird,

2. um fünf Tage, wenn der öffentliche Auftraggeber ab der Veröffentlichung der Bekanntmachung alle Auftragsunterlagen auf elektronischem Wege frei, direkt, unmittelbar und vollständig verfügbar macht; in der Bekanntmachung ist die Internetadresse anzugeben, unter der diese Unterlagen abrufbar sind.

Außer wenn es sich um eine in gegenseitigem Einvernehmen festgelegte Frist handelt, darf die Kumulierung der Verkürzungen nicht zu einer Frist für den Eingang von Angeboten führen, die weniger als zehn Tage beträgt.

Abschnitt 3 — Fristen bei belgischen Bekanntmachungen

Art. 53 - Bei offenen Verfahren beträgt die Frist für den Eingang der Angebote mindestens sechsunddreißig Tage, gerechnet ab dem Tag der Absendung der Auftragsbekanntmachung.

Bei vereinfachten Verhandlungsverfahren mit Bekanntmachung beträgt die Frist mindestens zweiundzwanzig Tage.

Öffentliche Auftraggeber können nur dann auf ein beschleunigtes Verfahren zurückgreifen, das eine Verkürzung der in vorhergehenden Absätzen erwähnten Fristen auf mindestens zehn Tage ermöglicht, wenn gleichzeitig folgende Bedingungen erfüllt sind:

1. Die Dringlichkeit macht die Einhaltung der vorerwähnten Fristen unmöglich.

2. Die Auftragsbekanntmachung wird gemäß dem Muster und unter Beachtung der Verfahren bei der Übermittlung wie vom Föderalen Öffentlichen Dienst Personal und Organisation vorgesehen online erstellt und elektronisch versandt.

Art. 54 - § 1 - Bei nicht offenen Verfahren und Verhandlungsverfahren mit Bekanntmachung beträgt die Frist für den Eingang der Teilnahmeanträge mindestens fünfzehn Tage, gerechnet ab dem Tag der Absendung der Bekanntmachung.

Öffentliche Auftraggeber können nur dann auf ein beschleunigtes Verfahren zurückgreifen, das eine Verkürzung der in vorhergehendem Absatz erwähnten Frist auf mindestens zehn Tage ermöglicht, wenn gleichzeitig folgende Bedingungen erfüllt sind:

1. Die Dringlichkeit macht die Einhaltung der vorerwähnten Frist unmöglich.

2. Die Auftragsbekanntmachung wird gemäß dem Muster und unter Beachtung der Verfahren bei der Übermittlung wie vom Föderalen Öffentlichen Dienst Personal und Organisation vorgesehen online erstellt und elektronisch versandt.

§ 2 - Bei nicht offenen Verfahren beträgt die Frist für den Eingang der Angebote mindestens fünfzehn Tage, gerechnet ab dem Tag der Absendung der Aufforderung zur Angebotsabgabe.

Diese Frist kann auf zehn Tage verkürzt werden, wenn gleichzeitig folgende Bedingungen erfüllt sind:

1. Die Dringlichkeit macht die Einhaltung der in vorhergehendem Absatz erwähnten Frist unmöglich.
2. Die Aufforderung zur Angebotsabgabe wird per Fax oder auf elektronischem Wege übermittelt.

Abschnitt 4 — Aufforderung an ausgewählte Bewerber, ein Angebot abzugeben

Art. 55 - Bei nicht offenen Verfahren und Verhandlungsverfahren mit Bekanntmachung werden die ausgewählten Bewerber gleichzeitig schriftlich aufgefordert, ihre Angebote einzureichen.

Diese Aufforderung umfasst zumindest Folgendes:

1. a) entweder Auftragsunterlagen oder Anschrift der Stelle, bei der diese Unterlagen angefordert werden können, und Termin, bis zu dem sie angefordert werden können.

Diese Verpflichtung gilt nicht, wenn der öffentliche Auftraggeber auf elektronischem Wege freien, direkten, unmittelbaren und uneingeschränkten Zugang zu diesen Unterlagen gewährt. In diesem Fall gibt er die Internetadresse an, unter der diese Unterlagen abgerufen werden können,

b) bei einer entgeltlichen Ausstellung bestimmter Auftragsunterlagen ihren Selbstkostenpreis und Modalitäten der Zahlung dieses Betrags,

2. Hinweis auf die veröffentlichte Bekanntmachung,

3. a) äußerstes Datum und äußerste Uhrzeit für den Eingang der Angebote und Ort der Öffnung der Angebote, wenn Vergabeverfahren oder Auftragsunterlagen eine Öffnungssitzung vorsehen,

b) Anschrift, an die sie zu senden sind,

c) Sprache(n), in der (denen) sie abgefasst werden dürfen,

4. Bezeichnung der gegebenenfalls beizufügenden Unterlagen,

5. Zuschlagskriterium beziehungsweise -kriterien, wenn sie nicht in den Auftragsunterlagen enthalten sind, und je nach Fall Gewichtung der Kriterien, absteigende Reihenfolge ihrer Bedeutung oder Gleichheit der Kriterien.

Der Tag der Absendung der Aufforderung zur Angebotsabgabe muss vom öffentlichen Auftraggeber nachgewiesen werden.

Abschnitt 5 — Recht auf Einreichung von Teilnahmeanträgen und Angeboten und Einreichungsmodalitäten

Art. 56 - § 1 - Teilnahmeanträge werden einzeln schriftlich oder telefonisch gestellt.

Werden Anträge per Fax oder anhand eines elektronischen Mittels übermittelt, das Artikel 57 § 1 nicht entspricht, können öffentliche Auftraggeber zur Gewährleistung eines rechtlichen Nachweises verlangen, dass sie brieflich oder anhand eines elektronischen Mittels, das Artikel 57 § 1 entspricht, bestätigt werden. In diesem Fall werden diese Anforderung und die Frist für die Übermittlung der Bestätigung in der Auftragsbekanntmachung angegeben oder - wenn ein Aufruf zum Wettbewerb mittels einer regelmäßigen nicht verbindlichen Bekanntmachung erfolgt - in der den Bewerbern übermittelten Aufforderung, gemäß Artikel 39 Nr. 4 ihr Interesse zu bestätigen.

Werden Anträge telefonisch gestellt, werden sie vor Ablauf der für ihren Eingang festgelegten Frist brieflich oder anhand eines elektronischen Mittels, das Artikel 57 § 1 entspricht, bestätigt.

Ein Teilnahmeantrag wird gegebenenfalls von der beziehungsweise den Personen unterzeichnet, die dafür zuständig oder dazu befugt sind, den Bewerber zu binden. Diese Regel gilt für alle Personen, die gemeinsam einen Teilnahmeantrag einreichen und die Absicht haben, als Gruppe ohne Rechtspersönlichkeit ein Angebot abzugeben.

§ 2 - Angebote werden schriftlich eingereicht.

Ein Angebot wird von der beziehungsweise den Personen unterzeichnet, die dafür zuständig oder dazu befugt sind, den Bieter zu binden. Diese Regel gilt für alle Teilnehmer, wenn das Angebot von einer Gruppe ohne Rechtspersönlichkeit eingereicht wird. Diese Teilnehmer haften gesamtschuldnerisch und müssen aus ihrer Mitte die Person bestimmen, die die Gruppe gegenüber dem öffentlichen Auftraggeber vertritt.

Art. 57 - § 1 - Wenn elektronische Mittel für die Einreichung von Teilnahmeanträgen oder Angeboten verwendet werden, gewährleisten sie mindestens:

1. dass elektronische Signaturen den Regeln des europäischen Rechts und des entsprechenden nationalen Rechts über fortgeschrittene elektronische Signaturen, die auf einem gültigen qualifizierten Zertifikat beruhen und von einer sicheren Signaturerstellungseinheit erstellt worden sind, entsprechen. Für Teilnahmeanträge gilt diese Anforderung nur, wenn der öffentliche Auftraggeber ihre Unterzeichnung auferlegt,

2. dass Teilnahmeanträge oder Angebote, die anhand elektronischer Mittel erstellt worden sind und bei Eingang ein Makro, ein Computervirus oder ein anderes Schadprogramm enthalten, in einem Sicherheitsarchiv abgespeichert werden können. Diese Unterlagen können als nicht empfangen betrachtet werden, wenn dies technisch notwendig ist. In diesem Fall werden Teilnahmeanträge oder Angebote abgelehnt, wobei die betreffenden Bewerber beziehungsweise Bieter nur gemäß den Bestimmungen, die auf die Unterrichtung von Bewerbern und Bietern anwendbar sind, davon in Kenntnis gesetzt werden dürfen,

3. dass der genaue Zeitpunkt des Eingangs beim Empfänger in einer auf elektronischem Wege versendeten Empfangsbestätigung automatisch festgelegt wird,

4. dass nach vernünftigem Ermessen gewährleistet werden kann, dass niemand vor dem festgelegten äußersten Datum und der festgelegten äußersten Uhrzeit Zugang zu den übermittelten Teilnahmeanträgen beziehungsweise Angeboten haben kann,

5. dass im Fall eines Verstoßes gegen dieses Zugangsverbot nach vernünftigem Ermessen gewährleistet werden kann, dass der Verstoß gut aufspürbar ist,

6. dass nur dazu bestimmte Personen den genauen Zeitpunkt der Öffnung der übermittelten Daten festlegen oder ändern dürfen,

7. dass im Laufe des Verfahrens der Zugang zu den übermittelten Daten am festgelegten äußersten Datum und zur festgelegten äußersten Uhrzeit nur möglich ist, sofern die dazu bestimmten Personen gleichzeitig auftreten,

8. dass Daten über übermittelte Teilnahmeanträge oder Angebote, die in Anwendung der Anforderungen des vorliegenden Artikels geöffnet werden, nur den zur Einsichtnahme bestimmten Personen zugänglich bleiben,

9. dass die zu verwendenden Hilfsmittel und ihre technischen Merkmale, eventuelle Verschlüsselung einbegriffen, keine diskriminierende Wirkung haben, allgemein zugänglich und mit den allgemein verbreiteten Waren der Informations- und Kommunikationstechnologie kompatibel sind. Sie werden in den Auftragsunterlagen beschrieben.

Die in den Nummern 1 bis 3 erwähnten Voraussetzungen sind auf Bewerber, Bieter und öffentliche Auftraggeber anwendbar, während die Voraussetzungen der Nummern 4 bis 9 öffentliche Auftraggeber betreffen.

Die in den Nummern 3 bis 8 erwähnten Voraussetzungen sind nicht auf Angebote anwendbar, die anhand elektronischer Mittel erstellt, jedoch nicht auf elektronischem Wege übermittelt werden.

§ 2 - Unbeschadet der Bestimmungen über dynamische Beschaffungssysteme und elektronische Auktionen beschließt der öffentliche Auftraggeber für jeden einzelnen Auftrag, ob er die Verwendung von elektronischen Mitteln für die Einreichung von Teilnahmeanträgen oder Angeboten auflegt, erlaubt oder verbietet. Er merkt diesen Beschluss, gegebenenfalls zusammen mit den elektronischen Mitteln und der E-Mail-Adresse, die von den Bewerbern beziehungsweise Bietern zu verwenden sind, in den Auftragsunterlagen. In Ermangelung dieser Angaben ist die Verwendung von elektronischen Mitteln verboten.

Wenn die Verwendung von elektronischen Mitteln für die Einreichung von Teilnahmeanträgen oder Angeboten aufgelegt ist, können vor dem äußersten Eingangsdatum gewisse beizufügende Unterlagen in Papierform vorgelegt werden, wenn sich herausstellt, dass sie nicht oder nur sehr schwer anhand elektronischer Mittel erstellt werden können.

Wenn die Verwendung von elektronischen Mitteln für die Einreichung von Teilnahmeanträgen oder Angeboten erlaubt ist, können vor dem äußersten Eingangsdatum gewisse beizufügende Unterlagen in Papierform vorgelegt werden.

Indem Bewerber beziehungsweise Bieter ihren Teilnahmeantrag beziehungsweise ihr Angebot ganz oder teilweise auf elektronischem Wege übermitteln, akzeptieren sie, dass die Daten ihres Teilnahmeantrags beziehungsweise ihres Angebots durch das Empfangsgerät gespeichert werden.

§ 3 - Um gewisse Probleme zu beheben, die bei Übermittlung, Empfang oder Öffnung von Teilnahmeanträgen oder Angeboten auftreten können, die auf elektronischem Wege eingereicht werden, kann der öffentliche Auftraggeber in der Auftragsbekanntmachung oder den anderen Auftragsunterlagen den Bewerbern beziehungsweise Bietern erlauben:

1. ihren Teilnahmeantrag beziehungsweise ihr Angebot über eine doppelte elektronische Versendung einzureichen, falls seine Einreichung die Übermittlung umfangreicher Unterlagen mit sich bringen kann und um jegliche Verspätung, die sich aus dieser elektronischen Übermittlung ergeben könnte, zu vermeiden.

Zunächst übermitteln sie eine vereinfachte Sendung, die ihre Identität, die elektronische Signatur ihres vollständigen Teilnahmeantrags beziehungsweise Angebots und gegebenenfalls den Betrag ihres Angebots enthält. Diese vereinfachte Sendung wird außerdem elektronisch signiert. Ihr Empfang gilt als feststehendes Datum des Eingangs des Teilnahmeantrags beziehungsweise Angebots.

Danach übermitteln sie den eigentlichen Teilnahmeantrag beziehungsweise das eigentliche Angebot, der beziehungsweise das elektronisch signiert ist, um die Unversehrtheit seines Inhalts zu zertifizieren.

Der Eingang des eigentlichen Teilnahmeantrags beziehungsweise Angebots erfolgt innerhalb einer Frist von höchstens vierundzwanzig Stunden, gerechnet ab dem äußersten Datum und der äußersten Uhrzeit für den Eingang der Teilnahmeanträge beziehungsweise Angebote; ansonsten wird der Antrag oder das Angebot abgelehnt.

2. sowohl einen Teilnahmeantrag beziehungsweise ein Angebot, der beziehungsweise das auf elektronischem Wege übermittelt wird, als auch eine Sicherheitskopie, die anhand elektronischer Mittel oder in Papierform erstellt wird, einzureichen. Diese Sicherheitskopie wird in einen Umschlag gesteckt, der definitiv versiegelt wird, auf dem der Vermerk "Sicherheitskopie" deutlich angegeben wird und der innerhalb der eingeräumten Eingangsfristen eingereicht wird. Diese Kopie darf nur im Fall eines Defekts bei Übermittlung, Empfang oder Öffnung des auf elektronischem Wege übermittelten Teilnahmeantrags beziehungsweise Angebots geöffnet werden. In diesem Fall ersetzt sie endgültig die auf elektronischem Wege übermittelte Unterlage. Im Übrigen unterliegt die Sicherheitskopie eines Angebots den auf Angebote anwendbaren Regeln des vorliegenden Erlasses.

Der öffentliche Auftraggeber gibt in der Auftragsbekanntmachung oder den anderen Auftragsunterlagen gegebenenfalls an, ob er die Verwendung der Vorgehensweise in Nr. 1, Nr. 2 oder beider Vorgehensweisen erlaubt.

Art. 58 - § 1 - Unbeschadet der Anwendung der koordinierten Gesetze über den Sprachgebrauch in Verwaltungsangelegenheiten geben öffentliche Auftraggeber in der Auftragsbekanntmachung oder in deren Ermangelung in den anderen Auftragsunterlagen an, in welcher Sprache beziehungsweise welchen Sprachen die Bewerber oder Bieter ihren Teilnahmeantrag oder ihr Angebot einreichen können.

Öffentliche Auftraggeber können eine Übersetzung der Anlagen erbitten, die in einer anderen Sprache als der Sprache der Auftragsbekanntmachung oder in deren Ermangelung der anderen Auftragsunterlagen erstellt worden sind.

§ 2 - Sind die Auftragsunterlagen in mehreren Sprachen abgefasst, so erfolgt die Auslegung der Schriftstücke in der Sprache des Teilnahmeantrags oder des Angebots, insofern die Auftragsunterlagen in dieser Sprache erstellt worden sind.

Art. 59 - § 1 - Ein Bewerber darf nur einen Teilnahmeantrag pro Auftrag oder pro Liste ausgewählter Bewerber einreichen.

§ 2 - Unbeschadet eventueller Varianten darf ein Bieter nur ein Angebot pro Auftrag abgeben.

Im Falle von Losen kann der Bieter ein Angebot für ein, mehrere oder alle Lose abgeben. In den Auftragsunterlagen kann unter den vom König festzulegenden Bedingungen die Anzahl Lose, für die Bieter ein Angebot abgeben dürfen, jedoch begrenzt werden, wenn die Art eines bestimmten Auftrags dies erforderlich macht. Er gibt ein getrenntes Angebot für jedes ausgewählte Los ab, es sei denn, die Auftragsunterlagen lassen zu, dass mehrere Angebote in einer einzigen Unterlage festgehalten werden.

Art. 60 - Bei nicht offenen Verfahren und Verhandlungsverfahren mit Bekanntmachung dürfen nur die ausgewählten Bewerber ein Angebot abgeben.

Die Auftragsunterlagen können jedoch zulassen, dass ein Angebot von einer Gruppe ohne Rechtspersönlichkeit eingereicht wird, die von einem ausgewählten Bewerber und einer oder mehreren nicht ausgewählten Personen gebildet wird.

Die Auftragsunterlagen können außerdem die Abgabe eines gemeinsamen Angebots von mehreren ausgewählten Bewerbern begrenzen oder verbieten, um ein ausreichendes Maß an Wettbewerb zu gewährleisten.

Art. 61 - Überträgt ein Bieter, der eine natürliche Person ist, im Laufe eines Vergabeverfahrens seine berufliche Tätigkeit an eine juristische Person, so haftet er weiterhin - zusammen mit dieser juristischen Person - gesamtschuldnerisch für die Verbindlichkeiten, die er im Rahmen seines Angebots eingegangen ist.

Abschnitt 6 — Bindefrist

Art. 62 - Bieter bleiben für einen Zeitraum von neunzig Tagen ab Ablauf der Frist für den Eingang der Angebote durch ihr gegebenenfalls vom öffentlichen Auftraggeber berichtigt Angebot gebunden. In den Auftragsunterlagen kann eine andere Frist festgelegt werden.

Vor Ablauf der Bindefrist kann der öffentliche Auftraggeber die Bieter um eine freiwillige Verlängerung dieser Frist ersuchen, unbeschadet der Anwendung der Artikel 102 und 103 in den Fällen, in denen Bieter bei Ausschreibungen oder Angebotsaufrufen diesem Ersuchen nicht nachkommen.

KAPITEL 5 — Auswahl der Bewerber und Bieter - Zugangsrecht und qualitative Auswahl

Abschnitt 1 — Allgemeine Bestimmungen

Art. 63 - § 1 - Öffentliche Auftraggeber nehmen eine Auswahl der Bewerber oder Bieter vor, in dem Maße, wie aus den erforderlichen Auskünften und Unterlagen hervorgeht, dass sie gleichzeitig folgenden Anforderungen genügen:

1. Bestimmungen über das Recht auf Zugang zum Auftrag wie in den Artikeln 66 bis 71 beschrieben,

2. Kriterien für die qualitative Auswahl, die finanzieller, wirtschaftlicher, technischer oder beruflicher Art sind und die öffentliche Auftraggeber aufgrund des vorliegenden Abschnitts und von Abschnitt 3 festlegen. Sie präzisieren diese Kriterien und ihre Anforderungsniveaus so, dass sie mit dem Auftragsgegenstand zusammenhängen und ihm angemessen sind. Bei offenen Verfahren und vereinfachten Verhandlungsverfahren mit Bekanntmachung ist die Festlegung einer Mindestanforderung verpflichtend.

Öffentliche Auftraggeber geben in der Auftragsbekanntmachung oder in deren Ermangelung in der Aufforderung zur Angebotsabgabe Kriterien, die für die qualitative Auswahl festgelegt worden sind, und erforderliche Auskünfte und Unterlagen, die erteilt werden müssen, an.

Ein öffentlicher Auftraggeber darf weder bestimmten Bewerbern oder Bietern Verpflichtungen auferlegen, die er anderen nicht auferlegt hätte, noch Prüfungen oder Nachweise verlangen, die sich mit bereits vorliegenden objektiven Nachweisen überschneiden.

§ 2 - Bei Verhandlungsverfahren mit Bekanntmachung können öffentliche Auftraggeber Bewerber berücksichtigen, die bereits bei einem früheren Verfahren, das ohne Folgen geblieben ist, ausgewählt worden sind. Ist für den Auftrag eine vorhergehende europäische Bekanntmachung verpflichtend, so werden in der Auftragsbekanntmachung Namen und Anschriften der bereits ausgewählten Bewerber angegeben.

§ 3 - Unter der Voraussetzung, dass ein angemessener Wettbewerb gewährleistet ist, kann sich die Auswahl auf die objektive Notwendigkeit stützen, die Anzahl Bewerber so weit zu verringern, dass ein angemessenes Verhältnis zwischen den Besonderheiten eines nicht offenen Verfahrens oder eines Verhandlungsverfahrens mit Bekanntmachung und den zu seiner Durchführung erforderlichen Mitteln sichergestellt ist.

§ 4 - Bei Aufträgen in Losen können öffentliche Auftraggeber die in § 1 Absatz 1 Nr. 2 erwähnten erforderlichen Mindestanforderungen:

1. für jedes Los einzeln festlegen,

2. für den Fall einer Vergabe mehrerer Lose an einen einzigen Bieter festlegen.

Wenden öffentliche Auftraggeber Absatz 1 Nr. 2 an, so überprüfen sie bei Vergabe der betreffenden Lose, ob die vorerwähnten erforderlichen Mindestanforderungen erfüllt sind.

§ 5 - Bei der Vergabe können öffentliche Auftraggeber die Auswahl eines bereits ausgewählten Bewerbers revidieren, wenn persönliche Lage oder Leistungsfähigkeit des Bewerbers zu diesem Zeitpunkt den aufgrund von § 1 festgelegten Auswahlbedingungen nicht mehr genügen.

Art. 64 - Öffentliche Auftraggeber können:

1. Bewerber oder Bieter auffordern, die in Anwendung der Artikel 63 bis 78 erteilten Auskünfte und Unterlagen zu vervollständigen oder zu erläutern. Wenn sie es für notwendig erachten, können sie sie ebenfalls um eine Übersetzung der Unterlagen ersuchen, es sei denn, es handelt sich um ein offizielles Schriftstück einer öffentlichen Behörde, das in einer der belgischen Amtssprachen verfasst ist,

2. in gleich welchem Stadium des Vergabeverfahrens mit allen Mitteln, die sie für nützlich halten, über jeden Bewerber oder Bieter Auskünfte in Bezug auf die in Artikel 63 § 1 erwähnte Lage einholen,

3. in gleich welchem Stadium des Vergabeverfahrens von jeder juristischen Person verlangen, dass sie ihre Satzung oder ihre Gesellschaftsurkunden - gegebenenfalls mit der entsprechenden Übersetzung, wenn sie nicht in der oder den Sprachen des öffentlichen Auftraggebers verfasst sind - und jede Änderung der Auskünfte über ihre Verwalter oder Geschäftsführer vorlegt.

Art. 65 - § 1 - Öffentliche Auftraggeber, die kostenfrei elektronischen Zugriff auf Auskünfte oder Unterlagen von öffentlichen Behörden haben, die ihnen erlauben, die in Artikel 63 § 1 erwähnte Lage der betreffenden Bewerber oder Bieter zu überprüfen, befreien diese Bewerber oder Bieter von der Mitteilung dieser Auskünfte oder Unterlagen.

Öffentliche Auftraggeber vermerken in den Auftragsunterlagen, welche Auskünfte oder Unterlagen sie auf elektronischem Wege einholen wollen. Sie holen diese Auskünfte oder Unterlagen selbst ein und bewahren die Ergebnisse dieser Untersuchungen in einer Verwaltungsakte auf.

§ 2 - Außer bei anders lautender Bestimmung in den Auftragsunterlagen sind Bewerber oder Bieter von der Mitteilung der verlangten Auskünfte und Unterlagen befreit, wenn sie sie im Laufe eines anderen Verfahrens, das von demselben öffentlichen Auftraggeber durchgeführt worden ist, bereits erteilt haben, vorausgesetzt, sie geben dieses Verfahren in ihrem Teilnahmeantrag oder Angebot genau an und die erwähnten Auskünfte und Unterlagen genügen den gestellten Anforderungen.

Abschnitt 2 — Zugangsrecht

Art. 66 - § 1 - Gemäß Artikel 20 des Gesetzes wird ein Bewerber oder Bieter in gleich welchem Stadium des Verfahrens vom Auftragszugang ausgeschlossen, wenn der öffentliche Auftraggeber Kenntnis davon hat, dass dieser Bewerber oder Bieter durch eine formell rechtskräftige gerichtliche Entscheidung verurteilt worden ist wegen:

1. Beteiligung an einer kriminellen Organisation wie in Artikel 324*bis* des Strafgesetzbuches definiert,
2. Bestechung wie in Artikel 246 des Strafgesetzbuches definiert,
3. Betrug wie in Artikel 1 des durch das Gesetz vom 17. Februar 2002 gebilligten Übereinkommens über den Schutz der finanziellen Interessen der Europäischen Gemeinschaften definiert,
4. Geldwäsche wie in Artikel 3 des Gesetzes vom 11. Januar 1993 zur Verhinderung der Nutzung des Finanzsystems zum Zwecke der Geldwäsche und der Terrorismusfinanzierung definiert.

Zum Zwecke der Anwendung des vorliegenden Paragraphen verlangen öffentliche Auftraggeber von den Bewerbern oder Bieter die Vorlage der erforderlichen Auskünfte oder Unterlagen. Sie können die nach ihrem Ermessen erforderlichen Informationen über die persönliche Lage dieser Bewerber oder Bieter bei den zuständigen belgischen oder ausländischen Behörden einholen, wenn sie diesbezüglich Bedenken haben.

Öffentliche Auftraggeber können von der in vorliegendem Paragraphen erwähnten Verpflichtung aus zwingenden Gründen des Allgemeininteresses abweichen.

§ 2 - Gemäß Artikel 20 des Gesetzes können vom Auftragszugang in gleich welchem Stadium des Verfahrens Bewerber oder Bieter ausgeschlossen werden:

1. die sich im Konkurs, in Liquidation oder in gerichtlicher Reorganisation befinden oder ihre gewerbliche Tätigkeit eingestellt haben oder sich aufgrund eines in anderen einzelstaatlichen Rechtsvorschriften vorgesehenen gleichartigen Verfahrens in einer entsprechenden Lage befinden,
2. die ihren Konkurs gestanden haben oder gegen die die Liquidation oder gerichtliche Reorganisation oder andere in anderen einzelstaatlichen Rechtsvorschriften vorgesehene gleichartige Verfahren eingeleitet worden sind,
3. die aufgrund einer formell rechtskräftigen gerichtlichen Entscheidung wegen einer Straftat bestraft worden sind, die ihre berufliche Zuverlässigkeit in Frage stellt,
4. die im Rahmen ihrer beruflichen Tätigkeit eine schwere Verfehlung begangen haben,
5. die ihre Verpflichtungen hinsichtlich der Zahlung der Sozialversicherungsbeiträge nicht gemäß Artikel 67 erfüllt haben,
6. die ihre Verpflichtungen hinsichtlich der Zahlung der Steuern und Abgaben nach den belgischen Rechtsvorschriften oder nach den Rechtsvorschriften des Landes, in dem sie ansässig sind, nicht gemäß Artikel 68 erfüllt haben,
7. die sich bei der Erteilung von Auskünften, die in Anwendung des vorliegenden Kapitels eingeholt werden können, in erheblichem Maße falscher Erklärungen schuldig gemacht haben oder diese Auskünfte nicht erteilt haben.

§ 3 - Bewerber oder Bieter können als Nachweis dafür, dass die in den Paragraphen 1 und 2 genannten Fälle nicht auf sie zutreffen, folgende Unterlagen vorlegen:

1. im Fall von § 1 und § 2 Nr. 1, 2 oder 3: einen Auszug aus dem Strafregister oder eine gleichwertige Bescheinigung einer Gerichts- oder Verwaltungsbehörde des Ursprungs- oder Herkunftslandes, aus der hervorgeht, dass diese Anforderungen erfüllt sind,
2. im Fall von § 2 Nr. 5 oder 6: eine von der zuständigen Behörde des betreffenden Landes ausgestellte Bescheinigung,
3. im Fall von § 2 Nr. 4 oder 7: jedes Mittel, das der öffentliche Auftraggeber nachweisen kann.

Wird eine in Absatz 1 Nr. 1 und 2 erwähnte Bescheinigung im betreffenden Land nicht ausgestellt oder werden darin nicht alle in § 1 und § 2 Nr. 1, 2 oder 3 vorgesehenen Fälle erwähnt, so kann sie durch eine Erklärung unter Eid oder in den Ländern, in denen es keine Erklärung unter Eid gibt, durch eine feierliche Erklärung ersetzt werden, die der Betreffende vor einer Gerichts- oder Verwaltungsbehörde, einem Notar oder einem dafür zuständigen Berufsverband des Ursprungs- oder Herkunftslandes abgibt.

§ 4 - Öffentliche Auftraggeber können in den Auftragsunterlagen den Bewerbern oder Bieter erlauben, eine eidesstattliche Erklärung abzugeben, mit der sie bestätigen, dass sie sich nicht in einem der in den Paragraphen 1 und 2 erwähnten Ausschlussfälle befinden. In den Auftragsunterlagen kann bestimmt werden, dass Bewerber oder Bieter durch bloße Teilnahme am Vergabeverfahren eine solche Erklärung abgeben.

In diesen Fällen überprüft der öffentliche Auftraggeber die Lage:

1. der für die Auswahl in Betracht kommenden Bewerber, bevor er den Auswahlbeschluss fasst,
2. des als Auftragnehmer in Betracht kommenden Bieters, bevor er den Vergabebeschluss fasst.

Art. 67 - § 1 - Ein Bewerber oder Bieter, der Personal beschäftigt, das dem Gesetz vom 27. Juni 1969 zur Revision des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer unterliegt, fügt seinem Teilnahmeantrag beziehungsweise Angebot eine Bescheinigung des Landesamtes für soziale Sicherheit bei, aus der ersichtlich ist, dass er die Verpflichtungen hinsichtlich der Zahlung seiner Sozialversicherungsbeiträge erfüllt hat.

Die Bescheinigung bezieht sich auf das vorletzte abgelaufene Kalenderquartal vor dem äußersten Datum für den Eingang der Teilnahmeanträge beziehungsweise Angebote.

Der Bewerber oder Bieter hat die vorerwähnten Verpflichtungen erfüllt, wenn er:

1. dem Landesamt für soziale Sicherheit alle erforderlichen Erklärungen bis zu einschließlich derjenigen über das in vorhergehendem Absatz erwähnte Kalenderquartal hat zukommen lassen und
2. für diese Erklärungen keinen Beitragsrückstand von mehr als 3.000 EUR hat oder ihm für diesen Rückstand ein Zahlungsaufschub gewährt worden ist, dessen Fristen er strikt einhält.

Selbst wenn der Beitragsrückstand über 3.000 EUR liegt, wird davon ausgegangen, dass der Bewerber oder Bieter die Verpflichtungen erfüllt hat, wenn er vor dem Beschluss zur Auswahl der Bewerber beziehungsweise zur Vergabe des Auftrags nachweist, dass er am Ende des in Absatz 2 erwähnten Kalenderquartals einem öffentlichen Auftraggeber im Sinne von Artikel 2 Nr. 1 des Gesetzes oder einem öffentlichen Unternehmen im Sinne von Artikel 2 Nr. 2 des Gesetzes gegenüber eine oder mehrere unbestrittene, einforderbare Forderungen hat, die frei von jeder Verbindlichkeit gegenüber Dritten sind und sich bis auf 3.000 EUR mindestens auf den Betrag der ausstehenden Beiträge belaufen.

§ 2 - Ein Bewerber oder Bieter, der Personal aus einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union beschäftigt, das nicht in § 1 erwähnt ist, fügt seinem Teilnahmeantrag beziehungsweise Angebot eine von der zuständigen Behörde ausgestellte Bescheinigung bei, aus der ersichtlich ist, dass er gemäß seiner bis spätestens am äußersten Datum für den Eingang der Teilnahmeanträge beziehungsweise Angebote abgeschlossenen Rechnung zu diesem Zeitpunkt seine Verpflichtungen hinsichtlich der Zahlung der Sozialversicherungsbeiträge nach den Rechtsvorschriften des Landes, in dem er ansässig ist, erfüllt hat.

§ 3 - Wenn ein Bewerber oder Bieter Personal beschäftigt, das sowohl in § 1 als auch in § 2 erwähnt ist, sind die Bestimmungen beider Paragraphen anwendbar.

§ 4 - In den Paragraphen 1 und 2 erwähnte Bescheinigungen müssen nicht vorgelegt werden, wenn der geschätzte Auftragswert 30.000 EUR nicht übersteigt. In diesem Fall holt der öffentliche Auftraggeber selbst Auskünfte über die Lage des Bewerbers oder Bieters ein, um zu überprüfen, ob dieser die in vorliegendem Artikel vorgesehenen Verpflichtungen erfüllt.

§ 5 - Ein öffentlicher Auftraggeber kann Auskünfte über die Lage eines Bewerbers oder Bieters einholen, der der sozialen Sicherheit für Selbständige unterliegt, um zu überprüfen, ob dieser seine Verpflichtungen hinsichtlich der Zahlung seiner Sozialversicherungsbeiträge erfüllt.

§ 6 - In den vorhergehenden Paragraphen erwähnte Bescheinigungen müssen bei der Angebotsabgabe nicht vorgelegt werden, wenn sie bereits dem Teilnahmeantrag beigefügt worden sind, insofern sie denselben Zeitraum betreffen.

Art. 68 - Bewerber oder Bieter fügen ihrem Teilnahmeantrag beziehungsweise Angebot eine Bescheinigung bei, aus der ersichtlich ist, dass sie ihre beruflichen steuerlichen Pflichten nach den Rechtsvorschriften des Landes, in dem sie ansässig sind, erfüllt haben. Die Bescheinigung bezieht sich auf den letzten abgelaufenen Steuerzeitraum vor dem äußersten Datum für den Eingang der Teilnahmeanträge beziehungsweise Angebote.

Ein Bewerber oder Bieter hat die in Belgien geltenden vorerwähnten Pflichten erfüllt, wenn er für seine gesamten beruflichen steuerlichen Pflichten keine Schulden von mehr als 3.000 EUR hat, es sei denn ihm ist für diese Schulden ein Zahlungsaufschub gewährt worden, dessen Fristen er strikt einhält.

Selbst wenn die beruflichen Steuerschulden über 3.000 EUR liegen, wird davon ausgegangen, dass der Bewerber oder Bieter die Pflichten erfüllt hat, wenn er vor dem Beschluss zur Auswahl der Bewerber beziehungsweise zur Vergabe des Auftrags nachweist, dass er am Ende des in Absatz 1 erwähnten Steuerzeitraums einem öffentlichen Auftraggeber im Sinne von Artikel 2 Nr. 1 des Gesetzes oder einem öffentlichen Unternehmen im Sinne von Artikel 2 Nr. 2 des Gesetzes gegenüber eine oder mehrere unbestrittene, einforderbare Forderungen hat, die frei von jeder Verbindlichkeit gegenüber Dritten sind und sich bis auf 3.000 EUR mindestens auf den Betrag der ausstehenden beruflichen Steuerschulden belaufen.

Art. 69 - § 1 - Bewerbern oder Bieter wird der Zugang zum Verfahren zur Vergabe eines Auftrags verweigert, wenn sie mit Forschung, Experimentierung, Untersuchung oder Entwicklung dieses Auftrags betraut worden sind, sofern sie durch diese Leistungen einen Vorteil besitzen, der die normalen Wettbewerbsbedingungen behindern oder fälschen könnte.

Bevor ein öffentlicher Auftraggeber jedoch aus diesem Grund ihre Teilnahmeanträge beziehungsweise Angebote ablehnt, fordert er die Bewerber oder Bieter per Einschreiben auf, schriftlich schlüssige Nachweise beizubringen, anhand deren festgestellt werden kann, dass sie keinen Vorteil im Sinne von Absatz 1 besitzen. Diese Formalität ist nicht notwendig, wenn die Nachweise bereits dem Teilnahmeantrag beziehungsweise dem Angebot beigefügt worden sind.

Sofern das Einschreiben keine längere Frist vorsieht, müssen die Nachweise dem betreffenden öffentlichen Auftraggeber binnen zwölf Tagen ab dem Tag nach Absendung des Einschreibens übermittelt werden, um zulässig zu sein.

Der Beweis der Versendung dieser Nachweise obliegt dem betreffenden Bewerber oder Bieter.

§ 2 - Auch werden Teilnahmeanträge beziehungsweise Angebote, die von Unternehmen eingereicht werden, die mit einer Person verbunden sind, abgelehnt, sofern letztere im Vorfeld mit Forschung, Experimentierung, Untersuchung oder Entwicklung des Auftrags betraut worden ist und die betreffenden Unternehmen aufgrund dieser Verbindung durch diese Leistungen einen Vorteil besitzen, der die normalen Wettbewerbsbedingungen behindern oder fälschen könnte.

Im Sinne des vorliegenden Paragraphen ist ein "verbundenes Unternehmen" entweder ein Unternehmen, auf das eine in Absatz 1 erwähnte Person unmittelbar oder mittelbar einen beherrschenden Einfluss ausüben kann, ein Unternehmen, das seinerseits einen beherrschenden Einfluss auf diese Person ausüben kann, oder ein Unternehmen, das ebenso wie diese Person dem beherrschenden Einfluss eines dritten Unternehmens unterliegt, sei es aufgrund der Eigentumsverhältnisse, der finanziellen Beteiligung oder der für das Unternehmen geltenden Vorschriften.

Ein beherrschender Einfluss wird vermutet, wenn ein Unternehmen unmittelbar oder mittelbar:

1. die Mehrheit des gezeichneten Kapitals eines anderen Unternehmens hält oder
2. über die Mehrheit der mit den Anteilen an einem anderen Unternehmen verbundenen Stimmrechte verfügt oder
3. mehr als die Hälfte der Mitglieder des Verwaltungs-, Leitungs- oder Aufsichtsorgans eines anderen Unternehmens ernennen kann.

Bevor ein öffentlicher Auftraggeber jedoch Teilnahmeanträge beziehungsweise Angebote eines verbundenen Unternehmens ablehnt, fordert er das Unternehmen per Einschreiben auf, schriftlich schlüssige Nachweise beizubringen, anhand deren festgestellt werden kann, dass es keinen Vorteil im Sinne des vorliegenden Artikels besitzt.

Die Nachweise beruhen auf den Bindungen des Unternehmens, dem Grad seiner Autonomie und allen Umständen, die Beweiskraft haben. Anhand dieser Nachweise muss festgestellt werden können, dass der beherrschende Einfluss entweder nicht vorhanden ist oder keinerlei Auswirkung auf den betreffenden Auftrag hat.

Sofern das Einschreiben keine längere Frist vorsieht, müssen die Nachweise dem betreffenden öffentlichen Auftraggeber binnen zwölf Tagen ab dem Tag nach Absendung des Einschreibens übermittelt werden, um zulässig zu sein.

Der Beweis der Versendung dieser Nachweise obliegt dem betreffenden Bewerber oder Bieter.

Art. 70 - Bewerber oder Bieter, die gemäß den Rechtsvorschriften des Mitgliedstaats der Europäischen Union, in dem sie ansässig sind, zur Ausführung des betreffenden Auftrags berechtigt sind, dürfen nicht allein deshalb vom Zugang zum Vergabeverfahren ausgeschlossen werden, weil sie gemäß dem belgischen Gesetz eine natürliche oder eine juristische Person sein müssten.

Art. 71 - Die Bestimmungen des vorliegenden Abschnitts sind ebenfalls auf alle Teilnehmer einzeln anwendbar, die:

1. gemeinsam einen Teilnahmeantrag einreichen und die Absicht haben, im Falle einer Auswahl eine Gruppe ohne Rechtspersönlichkeit zu gründen,
2. oder als Gruppe ohne Rechtspersönlichkeit gemeinsam ein Angebot abgeben.

Abschnitt 3 — Qualitative Auswahl

Art. 72 - Ein Bewerber oder Bieter kann sich für einen bestimmten Auftrag auf die wirtschaftliche, finanzielle, technische und berufliche Leistungsfähigkeit anderer Unternehmen ungeachtet des rechtlichen Charakters der zwischen ihm und diesen Unternehmen bestehenden Verbindungen stützen. Er weist in diesem Fall dem öffentlichen Auftraggeber gegenüber nach, dass ihm für die Ausführung des Auftrags die erforderlichen Mittel zur Verfügung stehen, indem er die diesbezüglichen Zusagen dieser Unternehmen, dem Bewerber oder Bieter solche Mittel zur Verfügung zu stellen, vorlegt. Artikel 66 ist auf diese Unternehmen anwendbar.

Unter denselben Voraussetzungen kann sich eine Gruppe von Bewerbern oder Bieter auf die Kapazitäten der Mitglieder der Gruppe oder anderer Unternehmen stützen.

Öffentliche Auftraggeber können in den Auftragsunterlagen für Bewerber oder Bieter die Möglichkeit begrenzen, sich auf die Kapazitäten anderer Unternehmen zu stützen, wenn diesen Unternehmen auf der Grundlage von Artikel 21 des Gesetzes das Zugangsrecht verweigert worden ist.

Art. 73 - Darf ein Bauauftrag aufgrund von Artikel 3 § 1 des Gesetzes vom 20. März 1991 zur Regelung der Zulassung von Bauunternehmern nur an Personen vergeben werden, die entweder zu diesem Zweck zugelassen sind oder den Nachweis erbracht haben, dass sie die durch oder aufgrund des vorerwähnten Gesetzes festgelegten Zulassungsbedingungen erfüllen, so wird in der Auftragsbekanntmachung angegeben, welche Zulassung gemäß vorerwähntem Gesetz und seinen Ausführungsregeln erforderlich ist.

Im Teilnahmeantrag oder Angebot wird angegeben:

1. entweder dass der Bewerber oder Bieter über die erforderliche Zulassung verfügt,
2. oder dass der Bewerber oder Bieter eine Bescheinigung besitzt oder in einem amtlichen Verzeichnis zugelassener Unternehmer in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union eingetragen ist. In diesem Fall fügt der Bewerber oder Bieter seinem Teilnahmeantrag beziehungsweise Angebot die von der zuständigen Zertifizierungsstelle ausgestellte Bescheinigung oder den von der zuständigen Stelle des Mitgliedstaats bescheinigten Eintragungsnachweis und Unterlagen bei, aus denen die Gleichwertigkeit dieser Zertifizierung oder Eintragung mit der in Absatz 1 erwähnten erforderlichen Zulassung hervorgeht. In dieser Bescheinigung oder diesem Eintragungsnachweis sind die Nachweise, aufgrund deren die Zertifizierung beziehungsweise die Eintragung in das Verzeichnis erfolgt ist, anzugeben,
3. oder dass der Bewerber oder Bieter die Anwendung von Artikel 3 § 1 Nr. 2 des vorerwähnten Gesetzes vom 20. März 1991 geltend macht. In diesem Fall fügt der Bewerber oder Bieter seinem Teilnahmeantrag beziehungsweise Angebot die notwendigen Belege bei.

Bei offenen Verfahren oder vereinfachten Verhandlungsverfahren mit Bekanntmachung können sich öffentliche Auftraggeber auf die in Absatz 1 erwähnte Angabe beschränken, ohne von den Bietern andere Auskünfte oder Unterlagen in Bezug auf ihre wirtschaftliche, finanzielle, technische oder berufliche Leistungsfähigkeit zu verlangen, sofern sie die durch oder aufgrund des Gesetzes vom 20. März 1991 festgelegten Bedingungen als ausreichend betrachten, um die Auswahl der Bieter durchführen zu können.

Art. 74 - Öffentliche Auftraggeber können von Bewerbern oder Bietern den Nachweis ihrer Eintragung im Berufs- oder Handelsregister gemäß den Rechtsvorschriften des Landes, in dem sie ansässig sind, verlangen. Der Nachweis wird durch eine Bescheinigung oder in deren Ermangelung durch eine Erklärung unter Eid erbracht.

Die einschlägigen Register, Bescheinigungen und Erklärungen pro Mitgliedstaat sind in Anlage 3 angegeben.

Art. 75 - Müssen Dienstleistungserbringer eine besondere Berechtigung besitzen oder Mitglied einer bestimmten Organisation sein, um die betreffende Dienstleistung in ihrem Ursprungsland erbringen zu können, so können öffentliche Auftraggeber den Nachweis ihrer Berechtigung oder Mitgliedschaft verlangen.

Art. 76 - Wenn öffentliche Auftraggeber zum Nachweis dafür, dass ein Bewerber oder Bieter bestimmte Qualitätssicherungsnormen erfüllt, die Vorlage von Bescheinigungen von unabhängigen Stellen verlangen, nehmen sie auf Qualitätssicherungsverfahren Bezug, die den einschlägigen europäischen Normen genügen und von Stellen zertifiziert sind, die den europäischen Zertifizierungsnormen entsprechen. Sie erkennen gleichwertige Bescheinigungen von Stellen aus anderen Mitgliedstaaten an. Sie nehmen ebenfalls den Nachweis von gleichwertigen Qualitätssicherungsmaßnahmen in anderer Form an.

Art. 77 - Wenn öffentliche Auftraggeber bei Bau- oder Dienstleistungsaufträgen und nur in den entsprechenden Fällen zum Nachweis dafür, dass ein Bewerber oder Bieter bestimmte Normen für das Umweltmanagement erfüllt, die Vorlage von Bescheinigungen von unabhängigen Stellen verlangen, nehmen sie auf das Gemeinschaftssystem für das Umweltmanagement und die Umweltbetriebsprüfung (EMAS) oder auf Normen für das Umweltmanagement Bezug, die den einschlägigen europäischen oder internationalen Normen genügen und von Stellen zertifiziert sind, die dem Gemeinschaftsrecht oder einschlägigen europäischen oder internationalen Zertifizierungsnormen entsprechen. Sie erkennen gleichwertige Bescheinigungen von Stellen aus anderen Mitgliedstaaten an. Sie nehmen ebenfalls den Nachweis von gleichwertigen Umweltmanagementmaßnahmen in anderer Form an.

Art. 78 - Die von der zuständigen Stelle bescheinigte Eintragung eines zugelassenen Unternehmers, Lieferanten oder Dienstleistungserbringers in einem amtlichen Verzeichnis eines anderen Mitgliedstaats der Europäischen Union stellt nur eine Eignungsvermutung für folgende Faktoren dar:

1. die Bestimmungen von Artikel 66 § 1 und § 2 Nr. 1 bis 4 und 7,
2. bei Bauaufträgen die Bestimmungen in Bezug auf die finanzielle und wirtschaftliche Leistungsfähigkeit des Unternehmers hinsichtlich der Bilanzen, Bilanzauszüge oder Jahresabschlüsse, falls die Veröffentlichung der Bilanzen nach dem Recht des Landes, in dem der Unternehmer ansässig ist, vorgeschrieben ist, und hinsichtlich Gesamtumsatz oder Umsatz bei der Ausführung von Bauleistungen in den letzten drei Geschäftsjahren,
3. bei Bauaufträgen die Bestimmungen in Bezug auf die technische Leistungsfähigkeit des Unternehmers hinsichtlich der in den letzten fünf Jahren erbrachten Bauleistungen und in Bezug auf das jährliche Mittel der von dem Unternehmen in den letzten drei Jahren Beschäftigten und in Bezug auf die Anzahl seiner leitenden Angestellten in den letzten drei Jahren,
4. die Eintragung in das Berufsregister.

Die Bestimmungen des vorliegenden Artikels werden nur zugunsten von Unternehmern, Lieferanten oder Dienstleistungserbringern angewandt, die in dem Land ansässig sind, in dem das amtliche Verzeichnis geführt wird.

Die Angaben, die den amtlichen Verzeichnissen zu entnehmen sind, können nicht ohne Begründung in Zweifel gezogen werden.

KAPITEL 6 — Vergabe bei Ausschreibungen und Angebotsaufrufen

Abschnitt 1 — Form, Inhalt und Unterzeichnung des Angebots

Art. 79 - Wenn den Auftragsunterlagen ein Formular für die Erstellung des Angebots und die Ausfüllung des zusammenfassenden Aufmaßes oder des Verzeichnisses beiliegt, macht der Bieter davon Gebrauch. Benutzt er dieses Formular nicht, trägt er die volle Verantwortung für die vollständige Übereinstimmung zwischen den von ihm benutzten Unterlagen und dem Formular.

Art. 80 - Das Angebot umfasst:

1. Namen, Vornamen, Eigenschaft oder Beruf, Staatsangehörigkeit und Wohnsitz des Bieters oder, für eine juristische Person, Gesellschaftsnamen oder gemeinsamen Namen, Rechtsform, Staatsangehörigkeit, Gesellschaftssitz und gegebenenfalls Unternehmensnummer,
2. a) Gesamtwert des Angebots, gegebenenfalls Mehrwertsteuer einbegriffen, wie gegebenenfalls im zusammenfassenden Aufmaß oder im Verzeichnis detailliert,
 - b) Preiszuschläge,
 - c) gegebenenfalls Nachlässe oder Verbesserungen für das gesamte Angebot oder einen Teil davon,
 - d) Nachlässe oder Verbesserungen bei Anwendung von Artikel 88 Absatz 1,
 - e) jede andere Preisangabe wie in den Auftragsunterlagen vorgesehen,
3. Nummer und Bezeichnung des Kontos bei einem Geldinstitut, auf das die Bezahlung des Auftrags geleistet werden muss,
4. in Bezug auf andere Unternehmen, deren Kapazitäten geltend gemacht werden, eventuelle Informationen in Anwendung von Artikel 12,
5. sofern in den Auftragsunterlagen auferlegt, Herkunft der zu liefernden Waren und der zu verwendenden Materialien, die aus Drittländern außerhalb der Europäischen Union stammen, wobei je nach Ursprungsland der Wert ohne Zölle anzugeben ist, den diese Waren oder Materialien im Angebot ausmachen. Sind diese Waren oder Materialien auf dem Gebiet der Europäischen Union fertig zu stellen oder zu verarbeiten, ist lediglich der Wert dieser Stoffe anzugeben,
6. bei Angeboten für mehrere Lose gemäß Artikel 88 Absatz 2, Vorzugsreihenfolge der Lose.

Wird das Angebot von einer Gruppe ohne Rechtspersönlichkeit eingereicht, sind die Bestimmungen von Absatz 1 Nr. 1 auf jedes der Mitglieder der Gruppe anwendbar.

In den Auftragsunterlagen wird gegebenenfalls die Weise vorgesehen, wie Unterlagen, Modelle, Muster und andere vorzulegende Informationen zur Verfügung gestellt werden.

Art. 81 - § 1 - Der Bieter unterzeichnet das Angebot und das eventuelle zusammenfassende Aufmaß oder das eventuelle Verzeichnis und die anderen dem Angebot beigefügten Anlagen.

Gegebenenfalls vorgeschlagene in Artikel 80 Absatz 1 Nr. 2 erwähnte Preiszuschläge, Nachlässe oder Verbesserungen und Streichungen, darüber geschriebene, zusätzliche oder abändernde Vermerke, die im Angebot und seinen Anlagen vorkommen und sich auf die wesentlichen Auftragsbedingungen insbesondere in Bezug auf Preise, Fristen und technische Spezifikationen auswirken könnten, werden ebenfalls vom Bieter unterzeichnet. Die Bestimmungen des vorliegenden Absatzes sind nicht anwendbar, wenn das Angebot und seine Anlagen elektronisch signiert worden sind.

§ 2 - Wird das Angebot von einer Gruppe ohne Rechtspersönlichkeit eingereicht, hält jedes ihrer Mitglieder § 1 ein.

§ 3 - Wird das Angebot von einem Bevollmächtigten unterzeichnet, gibt dieser deutlich seinen beziehungsweise seine Vollmachtgeber an. Der Bevollmächtigte fügt dem Angebot die authentische Urkunde oder Privaturkunde, mit der ihm diese Vollmacht erteilt wird, oder eine Abschrift der Vollmacht bei. Er verweist gegebenenfalls auf die Nummer der Anlage zum *Belgischen Staatsblatt*, in der die betreffende Urkunde auszugsweise veröffentlicht worden ist.

Ein Vollmachtgeber kann im Hinblick auf zukünftige Aufträge die Vollmacht, die er zu diesem Zweck einem oder mehreren Bevollmächtigten erteilt hat, hinterlegen. Diese Vollmacht gilt nur für die Aufträge des öffentlichen Auftraggebers, bei dem sie hinterlegt worden ist. Der Bevollmächtigte verweist in jedem Angebot auf diese Hinterlegung.

§ 4 - Für Angebote, die im Namen einer juristischen Person elektronisch signiert werden anhand eines Zertifikats, das dieser juristischen Person ausgestellt wurde, die sich ausschließlich in ihrem Namen und für eigene Rechnung verpflichtet, ist keine zusätzliche Vollmacht vonnöten.

Abschnitt 2 — Zusammenfassendes Aufmaß und Verzeichnis

Art. 82 - § 1 - Wenn den Auftragsunterlagen eines Bauauftrags ein zusammenfassendes Aufmaß beiliegt, trägt der Bieter die erforderlichen Angaben ein und führt die nötigen Rechenoperationen aus.

§ 2 - Unter Berücksichtigung der Auftragsunterlagen, seiner Fachkenntnisse oder seiner persönlichen Feststellungen berichtigt der Bieter:

1. Fehler, die er in den Pauschalmengen entdeckt,
2. Fehler, die er in den wahrscheinlichen Mengen entdeckt, sofern die vorgeschlagene Berichtigung mindestens fünfundzwanzig Prozent über oder unter der Menge des betreffenden Postens liegt,
3. Auslassungen im zusammenfassenden Aufmaß.

Er legt seinem Angebot ein Schreiben mit der Rechtfertigung dieser Berichtigungen bei.

Art. 83 - § 1 - Wenn den Auftragsunterlagen eines Liefer- oder Dienstleistungsauftrags ein Verzeichnis beiliegt, trägt der Bieter die erforderlichen Angaben ein und führt die nötigen Rechenoperationen aus.

§ 2 - Unter Berücksichtigung der Auftragsunterlagen, seiner Fachkenntnisse oder seiner persönlichen Feststellungen berichtigt der Bieter:

1. Fehler, die er in den Pauschalmengen und wahrscheinlichen Mengen entdeckt, wenn diese Möglichkeit ausdrücklich in den Auftragsunterlagen erlaubt ist,
2. Auslassungen im Verzeichnis.

Er legt seinem Angebot ein Schreiben mit der Rechtfertigung dieser Berichtigungen bei.

Abschnitt 3 — Interpretation, Fehler und Auslassungen

Art. 84 - § 1 - Außer bei anders lautender Bestimmung in den Auftragsunterlagen ist bei Unstimmigkeit zwischen den Auftragsunterlagen folgende Prioritätsreihenfolge für die Interpretation ausschlaggebend:

1. Pläne,
2. Sonderlastenheft,
3. zusammenfassendes Aufmaß oder Verzeichnis.

Enthalten Pläne Widersprüche, kann der Bieter sich auf die für ihn günstigste Hypothese stützen, es sei denn, genauere Angaben sind diesbezüglich in den anderen Auftragsunterlagen enthalten.

§ 2 - Außer bei anders lautender Bestimmung in den Auftragsunterlagen gelten die vom öffentlichen Auftraggeber im zusammenfassenden Aufmaß erteilten Angaben lediglich als einfache Hinweise und können nur herangezogen werden, um gegebenenfalls Unzulänglichkeiten der anderen Auftragsunterlagen zu ergänzen.

In den Auftragsunterlagen kann vorliegender Paragraph auf Liefer- und Dienstleistungsaufträge anwendbar gemacht werden.

Art. 85 - Entdeckt ein Unternehmer, Lieferant oder Dienstleistungserbringer in den Auftragsunterlagen Fehler oder Auslassungen, die es ihm unmöglich machen, einen Preis zu berechnen, oder durch die ein Vergleich der Angebote undurchführbar wird, setzt er den öffentlichen Auftraggeber unverzüglich schriftlich davon in Kenntnis. Dieser wird jedenfalls spätestens zehn Tage vor dem Datum der Öffnungssitzung benachrichtigt, es sei denn, die Frist für den Eingang der Angebote ist so kurz, dass es unmöglich ist.

Der öffentliche Auftraggeber beurteilt, ob die Bedeutung der Fehler oder Auslassungen eine Vertagung der Öffnungssitzung und gegebenenfalls eine angepasste Veröffentlichung rechtfertigt.

Art. 86 - Nach Öffnung der Sitzung darf der Bieter sich nicht mehr auf Fehler oder Auslassungen berufen, die im zusammenfassenden Aufmaß oder im Verzeichnis vorkommen, das ihm vom öffentlichen Auftraggeber zur Verfügung gestellt worden ist.

Darüber hinaus darf er ab diesem Zeitpunkt sich nicht mehr auf Formfehler, Fehler oder Auslassungen in seinem Angebot berufen.

Abschnitt 4 — Preisangabe und Lose

Art. 87 - Die Preise werden im Angebot in Euro angegeben. Der Gesamtwert des Angebots wird ausgeschrieben. Gleiches gilt für die Einheitspreise, sofern dies in den Auftragsunterlagen verlangt wird.

Art. 88 - In seinen Angeboten für mehrere Lose darf der Bieter entweder einen oder mehrere Nachlässe bei Ausschreibungen oder einen oder mehrere Verbesserungsvorschläge bei Angebotsaufrufen anbieten, falls dieselben Lose ihm vergeben werden, sofern es nicht in den Auftragsunterlagen verboten ist.

Sofern es in den Auftragsunterlagen verlangt wird und der öffentliche Auftraggeber Artikel 63 § 4 Absatz 1 Nr. 2 anwendet, gibt der Bieter in seinen Angeboten für mehrere Lose seine Vorzugsreihenfolge für die Vergabe dieser Lose.

Abschnitt 5 — Abgabe der Angebote

Art. 89 - § 1 - Angebote, die in Papierform erstellt worden sind, werden in einen Briefumschlag gesteckt, der definitiv versiegelt wird und auf dem das Datum der Öffnungssitzung, die Nummer des Sonderlastenhefts oder der Auftragsgegenstand und gegebenenfalls die Nummern der Lose stehen. Sie werden per Postdienst versandt oder durch Boten abgegeben.

Bei Versendung per Postdienst wird der definitiv versiegelte Umschlag in einen zweiten Umschlag gesteckt, der geschlossen wird und auf dem der Vermerk "Angebot" deutlich angegeben wird. Das Ganze wird an die in den Auftragsunterlagen angegebene Anschrift versandt.

Der Bote händigt der vom öffentlichen Auftraggeber dazu bestimmten Person das Angebot aus oder hinterlegt es in den zu diesem Zweck bestimmten Briefkasten.

Vorliegender Paragraph ist auf Angebote, die anhand elektronischer Mittel erstellt, jedoch nicht auf elektronischem Wege übermittelt werden, anwendbar.

§ 2 - Jedes Angebot muss dem Sitzungsvorsitzenden zukommen, ehe er die Sitzung eröffnet.

Ein verspätet beim Vorsitzenden eingetroffenes Angebot wird ungeachtet der Ursache abgelehnt oder ungeöffnet aufbewahrt.

Jedoch wird ein solches Angebot angenommen, sofern der öffentliche Auftraggeber den Auftrag noch nicht abgeschlossen hat und das Angebot spätestens am vierten Kalendertag vor dem Datum der Öffnungssitzung per Einschreiben versandt worden ist.

Art. 90 - § 1 - Für Änderungen und Rücknahmen bereits verschickter oder abgegebener Angebote ist eine vom Bieter unterzeichnete schriftliche Erklärung erforderlich.

Gegenstand und Tragweite der Änderungen sind genau anzugeben.

Rücknahmen müssen bedingungslos sein.

Die Bestimmungen der Artikel 79 und 89 finden Anwendung auf Änderungen und Rücknahmen.

§ 2 - Rücknahmen können auch per Fax oder anhand eines elektronischen Mittels, das Artikel 57 § 1 nicht entspricht, mitgeteilt werden, sofern:

1. sie dem Vorsitzenden der Öffnungssitzung zukommen, ehe er die Sitzung eröffnet,
2. und sie per Einschreiben, das spätestens am Vortag der Öffnungssitzung versandt wird, bestätigt werden.

Der Bieter kann in seinem neuen, ordnungsgemäß eingereichten Angebot angeben, welche nicht auf elektronischem Wege eingereichten Anlagen zu dem zurückgezogenen Angebot er beibehalten möchte.

Abschnitt 6 — Öffnung der Angebote

Art. 91 - Die Sitzung für die Öffnung der Angebote findet am Ort, am Datum und zu der Uhrzeit statt, die in den Auftragsunterlagen bestimmt sind.

Sie wird vom Vorsitzenden geleitet, dem ein oder mehrere Beisitzer beistehen.

Es wird in folgender Reihenfolge verfahren:

1. Bevor die Betreffenden in den angegebenen Raum eingelassen werden, legt der Vorsitzende der Sitzung die bereits eingegangenen Angebote dort ab, die nicht auf elektronischem Wege übermittelt worden sind.
2. Sobald der Raum der Öffentlichkeit zugänglich ist, werden die mitgebrachten Angebote dem Vorsitzenden ausgehändigt. Bei nicht offenen Verfahren werden nur Bieter oder ihre Vertreter in den Raum eingelassen.
3. Der Vorsitzende eröffnet die Sitzung. Ab diesem Zeitpunkt ist Artikel 89 § 2 anwendbar.
4. Danach werden alle eingegangenen Angebote geöffnet.
5. Der Vorsitzende verliest die Namen beziehungsweise Gesellschaftsnamen der Bieter, ihren Wohnsitz beziehungsweise Gesellschaftssitz und die Rücknahmen von Angeboten.

Bei Ausschreibungen verliest der Vorsitzende außerdem die Gesamtwerte der Angebote, Mehrwertsteuer einbegriffen, einschließlich derjenigen für Varianten, obligatorische Optionen, Nachlässe und Zuschläge. Bezieht sich die Ausschreibung jedoch auf eine große Anzahl Lose, kann die Verlesung der Preise durch ein anderes Mittel der Preisvorlage in der Sitzung ersetzt werden.

6. Der Vorsitzende oder ein Beisitzer paraphiert Blatt für Blatt die Angebote einschließlich der Anlagen, die er für die wichtigsten hält, und ihre Änderungen und Rücknahmen. Die Paraphe kann durch ein anderes Authentifizierungsmittel wie ein Siegel oder einen Namensstempel ersetzt werden.

Ist ein Angebot anhand elektronischer Mittel gemäß Artikel 57 § 1 erstellt worden, signiert der Vorsitzende oder ein Beisitzer die verschiedenen vorerwähnten Unterlagen elektronisch, außer wenn die vom öffentlichen Auftraggeber verwendeten elektronischen Mittel die Unversehrtheit der Unterlagen nach deren Öffnung gewährleisten.

Art. 92 - Der Vorsitzende fertigt einen Vergabevermerk an, der die in Anwendung von Artikel 91 Absatz 3 Nr. 5 von ihm verlesenen Angaben, die Zwischenfälle während der Öffnungssitzung und die Bemerkungen, die ein Anwesender festgehalten zu sehen wünscht, umfasst.

Der Vergabevermerk wird unverzüglich vom Vorsitzenden unterzeichnet.

Bieter erhalten auf ihren schriftlichen Antrag hin schnellstmöglich eine Abschrift des Vergabevermerks.

Art. 93 - Eine zusätzliche Öffnungssitzung, zu der alle bei der ursprünglichen Sitzung anwesenden oder bekannten Bieter gleichzeitig und schriftlich eingeladen werden, findet in folgenden Fällen statt:

1. wenn Angebote, Änderungen oder Rücknahmen von Angeboten zwar verspätet eingegangen sind, jedoch gemäß den Artikeln 89 § 2 Absatz 3 und 90 § 1 Absatz 4 berücksichtigt werden können,
2. wenn während der ursprünglichen Öffnungssitzung technische Schwierigkeiten bei Öffnung und Einsicht der anhand elektronischer Mittel erstellten Angebote aufgetreten sind, außer wenn gemäß den in Artikel 57 § 3 Nr. 2 erwähnten Bedingungen eine Sicherheitskopie während der Öffnungssitzung geöffnet worden ist und diese Kopie die vorerwähnten Schwierigkeiten nicht bereitet.

Die Artikel 91 Absatz 3 Nrn. 4 bis 6 und 92 sind auf diese Sitzung anwendbar.

Abschnitt 7 — Prüfung und Ordnungsmäßigkeit der Angebote

Art. 94 - Der öffentliche Auftraggeber prüft die Ordnungsmäßigkeit der Angebote der ausgewählten Bieter. Er prüft diese Ordnungsmäßigkeit sowohl auf formaler als auch auf materieller Ebene.

Ein Angebot ist formal nicht ordnungsgemäß und demnach nichtig, wenn es von den wesentlichen Formalitäten abweicht, die durch die Artikel 5 § 1, 56 § 2, 57, 59 § 2, 60, 79, 80, 81, 89 und 90 und die Auftragsunterlagen vorgeschrieben sind. Darüber hinaus kann der öffentliche Auftraggeber ein Angebot als formal nicht ordnungsgemäß betrachten, wenn es den anderen vorgeschriebenen Formalitäten nicht entspricht.

Ein Angebot ist materiell nicht ordnungsgemäß und demnach nichtig, wenn es von den wesentlichen Bestimmungen der Auftragsunterlagen insbesondere in Bezug auf Preise, Fristen und technische Spezifikationen abweicht oder bei ungewöhnlichem Preis im Sinne von Artikel 98 § 2.

Darüber hinaus kann der öffentliche Auftraggeber ein Angebot als materiell nicht ordnungsgemäß betrachten, wenn es:

1. den Bestimmungen von Kapitel 1 Abschnitt 6 bis 11 und Kapitel 6 Abschnitt 2 bis 4 nicht entspricht,

2. Vorbehalte enthält oder dessen Bestandteile nicht mit der Wirklichkeit übereinstimmen.

Art. 95 - § 1 - Der öffentliche Auftraggeber berichtigt Rechenfehler und rein sachliche Fehler in den Angeboten, ohne dass er für übersehene Fehler haftbar gemacht werden kann.

Zur Berichtigung dieser Fehler erforscht der öffentliche Auftraggeber die wirkliche Absicht des Bieters durch eine Analyse des Angebots und dessen Vergleich mit den anderen Angeboten und mit den Marktpreisen und, wenn nötig, durch Anwendung von § 4.

Wird in letzterem Fall keine Erläuterung erteilt oder hält der öffentliche Auftraggeber die Erläuterung für unannehmbar, berichtigt er die Fehler nach seinen eigenen Feststellungen. Wenn dies unmöglich ist, kann der öffentliche Auftraggeber entweder beschließen, dass die angebotenen Einheitspreise maßgebend sind, oder das Angebot als nicht ordnungsgemäß ablehnen.

§ 2 - Der öffentliche Auftraggeber berichtigt die Angebote je nach den Rechenfehlern und rein sachlichen Fehlern, die er oder ein Bieter in den Auftragsunterlagen festgestellt hat.

§ 3 - Berichtigt ein öffentlicher Auftraggeber Fehler unmittelbar in Angeboten, die anhand elektronischer Mittel erstellt worden sind, behält er eine Ausgangsversion dieser Angebote und achtet darauf, dass seine Berichtigungen klar ersichtlich und die ursprünglichen Angaben noch erkennbar sind. Der öffentliche Auftraggeber signiert seine Berichtigungen beziehungsweise die angepasste Version elektronisch gemäß Artikel 57 § 1 Absatz 1 Nr. 1.

§ 4 - Der öffentliche Auftraggeber kann innerhalb der von ihm festgelegten Frist die Bieter auffordern, ihr Angebot inhaltlich zu erläutern und zu vervollständigen, ohne es zu ändern.

Art. 96 - § 1 - Vorliegender Artikel ist bei Ausschreibungen anwendbar.

§ 2 - Hat ein Bieter in Anwendung von Artikel 82 § 2 oder 83 § 2 die Menge eines oder mehrerer Posten des zusammenfassenden Aufmaßes oder des Verzeichnisses berichtigt, überprüft der öffentliche Auftraggeber diese Änderungen, berichtigt sie notfalls nach seinen eigenen Berechnungen und ändert gegebenenfalls die Aufmaße oder Verzeichnisse, die den Angeboten beigelegt sind.

Für den Bieter, der in Anwendung von Artikel 82 § 2 Nr. 2 eine Verringerung vorschlägt, wird der Gesamtpreis, der der so verringerten Menge entspricht, zu einem Pauschalpreis, wenn und sofern der öffentliche Auftraggeber diese Berichtigung annimmt.

Kann der öffentliche Auftraggeber die Änderungen eines Postens mit wahrscheinlichen Mengen nicht anhand eigener Berechnungen überprüfen, bringt er die vorgeschlagenen Mengen, die größer oder niedriger sind als die ursprüngliche Menge des Aufmaßes oder Verzeichnisses, auf diese ursprüngliche Menge zurück.

§ 3 - Hat ein Bieter für einen Posten des zusammenfassenden Aufmaßes oder des Verzeichnisses keinen Preis angegeben, kann der öffentliche Auftraggeber das Angebot entweder als nicht ordnungsgemäß ablehnen oder es berücksichtigen und dabei die Auslassung durch Anwendung folgender Formel beheben:

$$P = \frac{L \times Y}{X}$$

dabei ist:

- P: der Preis des Postens, für den der Bieter keinen Preis angegeben hat,
- L: der Wert, der auf der Grundlage des arithmetischen Mittels aus dem gegebenenfalls vom öffentlichen Auftraggeber gemäß Artikel 95 und § 2 des vorliegenden Artikels berichtigten Preis der Bieter errechnet wird, die den Preis für diesen Posten in ihrem zusammenfassenden Aufmaß oder ihrem Verzeichnis angegeben haben,
- X: der Wert, der auf der Grundlage des arithmetischen Mittels aus dem gegebenenfalls aufgrund der für jeden Posten im Aufmaß oder Verzeichnis für richtig befundenen Mengen und gemäß Artikel 95 berichtigten Gesamtwert des Aufmaßes oder Verzeichnisses aller Bieter errechnet wird, die den Preis für den betreffenden Posten angegeben haben, ohne Berücksichtigung des für diesen Posten angegebenen Preises,
- Y: der gegebenenfalls aufgrund der für jeden Posten im Aufmaß oder Verzeichnis für richtig befundenen Mengen und gemäß Artikel 95 berichtigte Gesamtwert des Aufmaßes oder Verzeichnisses des Bieters, der keinen Preis für den betreffenden Posten angegeben hat.

Hat der Bieter für mehrere Posten keinen Preis angegeben, wird zur Errechnung des Wertes X der Preis der anderen Bieter für diese Posten nicht berücksichtigt.

Zur Errechnung der Werte L und X darf der öffentliche Auftraggeber Angebote, in denen für den betreffenden Posten ein ungewöhnlicher Preis angegeben ist, nicht berücksichtigen.

§ 4 - Ist in Anwendung von Artikel 82 § 2 oder 83 § 2 eine Auslassung im zusammenfassenden Aufmaß oder im Verzeichnis behoben worden, verfährt der öffentliche Auftraggeber wie folgt:

1. Er vergewissert sich, dass diese Behebung begründet ist, und berichtigt sie, wenn nötig, nach seinen eigenen Feststellungen.

Haben die anderen Bieter keinen Preis für die fehlenden Posten angeboten, werden diese Preise im Hinblick auf die Klassifizierung der Angebote und ihre Beibehaltung bei der endgültigen Berichtigung der Angebote für jeden dieser Posten nach nachstehender Formel berechnet:

$$P = \frac{L \times Y}{X}$$

dabei ist:

- S: der Preis des fehlenden Postens,
- L: der gegebenenfalls vom öffentlichen Auftraggeber berichtigte Betrag im zusammenfassenden Aufmaß oder im Verzeichnis des Bieters, der die Auslassung gemeldet hat, für den fehlenden Posten,
- X: der gegebenenfalls aufgrund der für jeden Posten im zusammenfassenden Aufmaß oder im Verzeichnis für richtig befundenen Mengen und gemäß Artikel 95 berichtigte Gesamtwert des Angebots desselben Bieters, ohne Berücksichtigung der fehlenden Posten,
- Y: der gegebenenfalls aufgrund der für jeden Posten im zusammenfassenden Aufmaß oder im Verzeichnis für richtig befundenen Mengen und gemäß Artikel 95 berichtigte Gesamtwert des Angebots des Bieters, der die Auslassung nicht gemeldet hat, ohne Berücksichtigung der fehlenden Posten.

2. Haben mehrere Bieter dieselbe Auslassung gemeldet, werden die Faktoren L und X der obigen Formel anhand des arithmetischen Mittels aus den in den zusammenfassenden Aufmaßen oder Verzeichnissen besagter Bieter angegebenen Werten L und X errechnet.

3. In beiden Fällen wird der Einheitspreis eines fehlenden Postens durch Teilung des Betrags S durch die entsprechende Menge errechnet, so wie sie gegebenenfalls vom öffentlichen Auftraggeber berichtigt worden ist.

4. Zur Errechnung der Preise eines fehlenden Postens gemäß Nr. 1 und 2 darf der öffentliche Auftraggeber Angebote, in denen für diesen fehlenden Posten ein ungewöhnlicher Preis angeboten ist, nicht berücksichtigen.

Hat kein Bieter einen gewöhnlichen Preis für diesen fehlenden Posten angeboten, kann der öffentliche Auftraggeber den Auftrag ohne diesen Posten vergeben.

§ 5 - Nur zur Klassifizierung der Angebote werden die vom öffentlichen Auftraggeber angenommenen Mengen, wenn sie den Mengen des ursprünglichen Aufmaßes oder Verzeichnisses entsprechen oder darüber liegen, unterschiedslos in allen Aufmaßen oder Verzeichnissen aufgeführt.

Dagegen kommen die vom öffentlichen Auftraggeber angenommenen Änderungen, mit denen die ursprünglichen Mengen des Aufmaßes verringert werden, nur Bietern zugute, die sie gemeldet haben, und nur in dem Maße, wie sie begründet sind. Zu diesem Zweck:

1. wird die vom öffentlichen Auftraggeber angenommene Menge im Aufmaß oder Verzeichnis aufgeführt, wenn die vom Bieter vorgeschlagene Menge darunter liegt,

2. wird die vom Bieter vorgeschlagene Menge im Aufmaß oder Verzeichnis aufgeführt, wenn diese zwischen der vom öffentlichen Auftraggeber angenommenen Menge und der ursprünglichen Menge des Aufmaßes oder Verzeichnisses liegt,

3. wird die vom Bieter vorgeschlagene Menge auf die ursprüngliche Menge des Aufmaßes oder Verzeichnisses reduziert, wenn die vom Bieter vorgeschlagene Menge darüber liegt.

§ 6 - Für die Anwendung des vorliegenden Artikels berücksichtigt der öffentliche Auftraggeber die Verbesserungen, die in einem ordnungsgemäßen oder nicht ordnungsgemäßen Angebot vorgeschlagen werden, das von einem ausgewählten Bieter eingereicht worden ist.

Art. 97 - § 1 - Vorliegender Artikel ist bei Angebotsaufrufen anwendbar.

§ 2 - Hat ein Bieter in Anwendung von Artikel 82 § 2 oder 83 § 2 die Menge eines oder mehrerer Posten des zusammenfassenden Aufmaßes oder des Verzeichnisses berichtigt, überprüft der öffentliche Auftraggeber diese Änderungen, berichtigt sie notfalls nach seinen eigenen Berechnungen und ändert gegebenenfalls die den Angeboten beigefügten Aufmaße oder Verzeichnisse durch Anwendung von Artikel 96 §§ 2 und 6, einschließlich der in Artikel 96 § 2 Absatz 2 erwähnten Folgen auf den Preis.

§ 3 - Hat ein Bieter für einen Posten des zusammenfassenden Aufmaßes oder des Verzeichnisses keinen Preis angegeben, kann der öffentliche Auftraggeber das Angebot entweder als nicht ordnungsgemäß ablehnen oder es berücksichtigen und dabei Artikel 96 §§ 3 und 6 anwenden.

§ 4 - Ist in Anwendung von Artikel 82 § 2 oder 83 § 2 eine Auslassung im zusammenfassenden Aufmaß oder im Verzeichnis behoben worden, wendet der öffentliche Auftraggeber Artikel 96 §§ 4 und 6 an.

Art. 98 - § 1 - Nachdem der öffentliche Auftraggeber Artikel 97 angewandt hat, prüft er gemäß Artikel 21 § 3 bei der Überprüfung der Preise ungewöhnlich niedrige oder hohe Preise.

§ 2 - Bei einem Bauauftrag, der im Wege einer Ausschreibung vergeben wird, und sofern mindestens vier Angebote von ausgewählten Bietern abgegeben worden sind, wird jedes Angebot, dessen Gesamtwert mindestens fünfzehn Prozent unter dem Durchschnittswert der von diesen Bietern abgegebenen ordnungsgemäßen oder nicht ordnungsgemäßen Angebote liegt, als ein Angebot betrachtet, dessen vermutlich ungewöhnlicher Gesamtwert vom öffentlichen Auftraggeber überprüft werden muss.

Der Durchschnittswert wird wie folgt errechnet:

1. Bei mindestens sieben Angeboten werden sowohl das niedrigste Angebot als auch die höchsten Angebote, die ein Viertel der insgesamt abgegebenen Angebote ausmachen, ausgeschlossen. Ist diese Anzahl nicht durch vier teilbar, wird das Viertel auf die höhere Einheit aufgerundet.

2. Bei weniger als sieben Angeboten werden das niedrigste und das höchste Angebot ausgeschlossen.

Bei einem Angebot, dessen Gesamtwert überprüft werden muss, verfährt der öffentliche Auftraggeber wie folgt:

1. Entweder begründet er im Beschluss zur Auftragsvergabe, weshalb der Gesamtwert des Angebots keinen ungewöhnlichen Charakter aufweist.

2. Oder er fordert den Bieter auf, gemäß Artikel 21 § 3 Absatz 2 bis 4 die notwendigen Erläuterungen zu erteilen. Stellt sich entweder nach Prüfung dieser Erläuterungen heraus, dass der Gesamtwert des Angebots tatsächlich ungewöhnlich niedrig ist, oder mangels Erläuterungen innerhalb der festgesetzten Frist ist das Angebot nicht ordnungsgemäß.

In den Auftragsunterlagen kann vorliegender Paragraph auf Angebotsaufrufe und Liefer- und Dienstleistungsaufträge anwendbar gemacht werden.

§ 3 - Wird das Angebot bei Bauaufträgen aufgrund von § 1 oder § 2 abgelehnt, setzt der öffentliche Auftraggeber innerhalb einer Frist von fünfzehn Tagen nach Auftragsabschluss die Kommission für die Zulassung der Bauunternehmer davon in Kenntnis. Er teilt der Kommission ebenfalls die Namen der Bieter mit, die die notwendigen Erläuterungen nicht innerhalb der vorgeschriebenen Frist erteilt haben.

Abschnitt 8 — Auftragsvergabe

Art. 99 - § 1 - Vorliegender Artikel ist bei Ausschreibungen anwendbar.

§ 2 - Bei obligatorischen oder fakultativen Varianten wird der Bieter mit dem niedrigsten ordnungsgemäßen Angebot aufgrund einer einzigen Klassifizierung der Grundangebote und der Angebote für Varianten bestimmt.

Bei obligatorischen Optionen wird der Bieter mit dem niedrigsten ordnungsgemäßen Angebot aufgrund der Klassifizierung der Angebote bestimmt, die um den für die Gesamtheit dieser Optionen angebotenen Preis erhöht worden sind.

Hat ein Bieter unter Verstoß gegen Artikel 10 § 2 Absatz 2 einen Aufpreis oder eine andere Gegenleistung mit einer freien Option verbunden, wird diese sofern möglich nicht berücksichtigt; ansonsten ist das Angebot nicht ordnungsgemäß.

Haben Bieter gemäß Artikel 88 Absatz 1 Nachlässe angeboten, wird für jedes Los der Bieter mit dem niedrigsten ordnungsgemäßen Angebot unter Berücksichtigung der für bestimmte Gruppen von Losen angebotenen Nachlässe und des niedrigsten Preises für sämtliche Lose bestimmt.

Wendet der öffentliche Auftraggeber Artikel 63 § 4 Absatz 1 Nr. 2 an und entspricht der Bieter mit dem wirtschaftlich günstigsten ordnungsgemäßen Angebot den Mindestanforderungen für mehrere Lose nicht, werden ihm nur die Lose, für die er diesen Mindestanforderungen entspricht, unter Berücksichtigung der in Artikel 88 Absatz 2 erwähnten Vorzugsreihenfolge vergeben. In Ermangelung dessen nimmt der öffentliche Auftraggeber eine Auslosung unter den betreffenden Losen vor.

§ 3 - Haben mehrere Bieter den gleichen niedrigsten Preis angeboten, fordert der öffentliche Auftraggeber sie auf, schriftlich einen Nachlass anzubieten. In diesem Fall sind die Artikel 55 Absatz 2 Nr. 3, 56 § 2, 62 und 89 bis 93 anwendbar.

Gibt es danach immer noch gleiche Preise, nimmt der öffentliche Auftraggeber eine Auslosung vor, zu der die betreffenden Bieter eingeladen werden. Ein Vergabevermerk über diese Auslosung wird gemäß Artikel 92 angefertigt.

Art. 100 - § 1 - Vorliegender Artikel ist bei Angebotsaufrufen anwendbar.

§ 2 - Außer bei anders lautender Bestimmung in den Auftragsunterlagen wird bei obligatorischen oder fakultativen Varianten das wirtschaftlich günstigste Angebot aufgrund einer einzigen Klassifizierung der Grundangebote und der Angebote für Varianten je nach ihren wirtschaftlichen Vorteilen aus Sicht des öffentlichen Auftraggebers bestimmt.

Dürfen freie Varianten vorgeschlagen werden, beschließt der öffentliche Auftraggeber, welche er nicht berücksichtigt. Vorhergehender Absatz ist auf freie Varianten, die der öffentliche Auftraggeber berücksichtigt, anwendbar.

Der öffentliche Auftraggeber berücksichtigt die obligatorischen Optionen und beschließt, welche freien Optionen er berücksichtigt, um den Bieter mit dem wirtschaftlich günstigsten Angebot zu bestimmen.

Haben Bieter gemäß Artikel 88 Absatz 1 eine Verbesserung des Angebots vorgeschlagen, wird für jedes Los der Bieter mit dem wirtschaftlich günstigsten ordnungsgemäßen Angebot unter Berücksichtigung der Verbesserungsvorschläge für bestimmte Gruppen von Losen und der wirtschaftlich günstigsten Gesamtheit aller Lose bestimmt.

Wendet der öffentliche Auftraggeber Artikel 63 § 4 Absatz 1 Nr. 2 an und entspricht der Bieter mit dem wirtschaftlich günstigsten ordnungsgemäßen Angebot den Mindestanforderungen für mehrere Lose nicht, werden ihm nur die Lose, für die er diesen Mindestanforderungen entspricht, unter Berücksichtigung der in Artikel 88 Absatz 2 erwähnten Vorzugsreihenfolge vergeben. In Ermangelung dessen nimmt der öffentliche Auftraggeber eine Auslosung unter den betreffenden Losen vor.

§ 3 - Werden mehrere als gleichwertig betrachtete Angebote für am wirtschaftlich günstigsten gehalten, fordert der öffentliche Auftraggeber die betreffenden Bieter im Hinblick auf seine Wahl auf, schriftlich Verbesserungsvorschläge für ihre Angebote zu unterbreiten. In diesem Fall sind die Artikel 55 Absatz 2 Nr. 3, 56 § 2, 62 und 89 bis 93 anwendbar.

Gibt es danach immer noch gleichwertige Angebote, nimmt der öffentliche Auftraggeber eine Auslosung vor, zu der die betreffenden Bieter eingeladen werden. Ein Vergabevermerk über diese Auslosung wird gemäß Artikel 92 angefertigt.

Abschnitt 9 — Auftragsabschluss

Art. 101 - Der Auftragsabschluss erfolgt durch Notifizierung der Genehmigung des Angebots an den Auftragnehmer und ihm darf keinerlei Vorbehalt anhaften.

Die Notifizierung erfolgt per Einschreiben, per Fax oder durch andere elektronische Mittel, vorausgesetzt, in den beiden letzten Fällen wird der Inhalt binnen fünf Tagen per Einschreiben bestätigt.

Die Notifizierung erfolgt gültig und rechtzeitig bei Absendung des Einschreibens oder bei Absendung per Fax oder durch andere elektronische Mittel innerhalb der gegebenenfalls im Sinne von Artikel 62 verlängerten Bindefrist.

Art. 102 - Wenn bei Ausschreibungen die gegebenenfalls verlängerte Bindefrist abläuft, ohne dass der Auftrag abgeschlossen worden ist, und der öffentliche Auftraggeber in diesem Stadium Artikel 35 des Gesetzes nicht anwendet, verfährt er gemäß den nachfolgenden Modalitäten.

Vor der Auftragsvergabe fragt der öffentliche Auftraggeber den betreffenden Bieter schriftlich, ob er damit einverstanden ist, sein Angebot aufrechtzuerhalten. Hat dieser Bieter sein schriftliches und vorbehaltloses Einverständnis dazu gegeben, nimmt der öffentliche Auftraggeber Vergabe und Abschluss des Auftrags vor.

Ist der betreffende Bieter nur damit einverstanden, sein Angebot aufrechtzuerhalten, vorausgesetzt, er bekommt einen Preiszuschlag, wird der Auftrag unter Berücksichtigung des verlangten Preiszuschlags vergeben und abgeschlossen, sofern der Bieter diesen Zuschlag aufgrund neuer Umstände nach der Öffnung der Angebote rechtfertigt und der somit erhöhte Angebotspreis unter demjenigen der anderen ordnungsgemäßen Angebote bleibt.

Ist der betreffende Bieter nicht damit einverstanden, sein Angebot aufrechtzuerhalten, erweist sich der verlangte Preiszuschlag als nicht gerechtfertigt oder bleibt der erhöhte Angebotspreis nicht der niedrigste, verfährt der öffentliche Auftraggeber wie folgt:

1. Entweder wendet er sich nacheinander aufgrund der Klassifizierung an die übrigen Bieter mit ordnungsgemäßen Angebot. In diesem Fall sind die Absätze 2 und 3 ebenfalls anwendbar.

2. Oder er bittet alle übrigen Bieter mit ordnungsgemäßen Angebot, den Preis ihres Angebots aufgrund der ursprünglichen Auftragsbedingungen zu revidieren, und er nimmt Vergabe und Abschluss des Auftrags aufgrund des Ergebnisses dieser Anfrage vor. Dem gerechtfertigten oder nicht gerechtfertigten Preiszuschlag, den der betreffende Bieter in Anwendung von Absatz 3 verlangt, wird ebenfalls Rechnung getragen. In diesem Fall sind die Artikel 55 Absatz 2 Nr. 3, 56 § 2, 62 und Kapitel 6 anwendbar.

Art. 103 - Wenn bei Angebotsaufrufen die gegebenenfalls verlängerte Bindefrist abläuft, ohne dass der Auftrag abgeschlossen worden ist, und der öffentliche Auftraggeber in diesem Stadium Artikel 35 des Gesetzes nicht anwendet, verfährt er gemäß den nachfolgenden Modalitäten.

Vor der Auftragsvergabe fragt der öffentliche Auftraggeber den betreffenden Bieter schriftlich, ob er damit einverstanden ist, sein Angebot aufrechtzuerhalten. Hat der Bieter sein schriftliches und vorbehaltloses Einverständnis dazu gegeben, nimmt der öffentliche Auftraggeber Vergabe und Abschluss des Auftrags vor.

Ist der betreffende Bieter nur damit einverstanden, sein Angebot aufrechtzuerhalten, vorausgesetzt, er bekommt eine Änderung seines Angebots, wird der Auftrag unter Berücksichtigung der verlangten Änderung vergeben und abgeschlossen, sofern der Bieter die Änderung aufgrund neuer Umstände nach der Öffnung der Angebote rechtfertigt und das somit geänderte Angebot das wirtschaftlich günstigste bleibt.

Ist der betreffende Bieter nicht damit einverstanden, sein Angebot aufrechtzuerhalten, erweist sich die verlangte Änderung als nicht gerechtfertigt oder bleibt das geänderte Angebot nicht das wirtschaftlich günstigste, verfährt der öffentliche Auftraggeber wie folgt:

1. Entweder wendet er sich nacheinander aufgrund der Klassifizierung an die übrigen Bieter mit ordnungsgemäßem Angebot. In diesem Fall sind die Absätze 2 und 3 ebenfalls anwendbar.

2. Oder er bittet alle übrigen Bieter mit ordnungsgemäßem Angebot, ihr Angebot aufgrund der ursprünglichen Auftragsbedingungen zu revidieren, und er nimmt Vergabe und Abschluss des Auftrags aufgrund des Angebots, das das wirtschaftlich günstigste geworden ist, vor. Der gerechtfertigten oder nicht gerechtfertigten Änderung, die der betreffende Bieter in Anwendung von Absatz 3 verlangt, wird ebenfalls Rechnung getragen. In diesem Fall sind die Artikel 55 Absatz 2 Nr. 3, 56 § 2, 62 und Kapitel 6 anwendbar.

KAPITEL 7 — Vergabe bei Verhandlungsverfahren

Abschnitt 1 — Spezifische Schwellenwerte

Art. 104 - § 1 - Die in Artikel 53 § 2 Nr. 1 Buchstabe a) des Gesetzes erwähnte zu genehmigende Ausgabe darf folgende Werte nicht übersteigen:

1. den in Artikel 32 Absatz 1 Nr. 3 erwähnten Schwellenwert für die in den Kategorien 6 und 8 von Anlage II A zum Gesetz erwähnten Dienstleistungsaufträge und für diejenigen, die in Anlage II B zum Gesetz aufgeführt sind,

2. 170.0000 EUR für alle anderen Aufträge,

3. 60.000 EUR für jedes der Lose eines Auftrags, dessen geschätzter Wert den in Artikel 32 erwähnten Schwellenwert nicht übersteigt, sofern der kumulierte Wert dieser Lose zwanzig Prozent des geschätzten Auftragswerts nicht übersteigt,

4. 17.000 EUR für Aufträge, die durch eine in Artikel 109 Absatz 2 erwähnte angenommene Rechnung zustande kommen.

§ 2 - Die in den Artikeln 24 bis 27 erwähnten Schätzungsregeln sind auf die in § 1 vorgesehenen Fälle anwendbar. Die Berechnung erfolgt zum Zeitpunkt der Genehmigung der Ausgabe.

Ein Auftrag darf zum Zwecke der Anwendung des vorliegenden Artikels nicht aufgeteilt werden.

Abschnitt 2 — Ablauf und Abschluss

Art. 105 - § 1 - Außer bei anders lautender Bestimmung in den Auftragsunterlagen sind nicht auf das Verhandlungsverfahren ohne Bekanntmachung anwendbar:

1. die Artikel 5, 56, 57, 59 und 62,

2. Kapitel 5.

Die Artikel 66 §§ 1 und 2 Nr. 5 und 67 sind jedoch immer auf das Verhandlungsverfahren ohne Bekanntmachung anwendbar, außer bei Aufträgen, deren zu genehmigende Ausgabe den in Artikel 104 § 1 Nr. 4 erwähnten Wert nicht übersteigt.

§ 2 - Außer bei anders lautender Bestimmung in den Auftragsunterlagen ist Artikel 62 nicht auf Aufträge, die im Verhandlungsverfahren mit Bekanntmachung vergeben werden, anwendbar.

Art. 106 - Bei Verhandlungsverfahren wird der Auftrag, wenn er den in Artikel 32 erwähnten Schwellenwert erreicht, entweder dem Bieter, der das niedrigste Angebot eingereicht hat, oder dem Bieter, der das aus Sicht des öffentlichen Auftraggebers wirtschaftlich günstigste Angebot eingereicht hat, vergeben. In letzterem Fall präzisiert der öffentliche Auftraggeber in den Auftragsunterlagen die relative Gewichtung der einzelnen Zuschlagskriterien. Diese Gewichtung kann gegebenenfalls mittels einer Marge angegeben werden, deren größte Bandbreite angemessen sein muss. Wenn eine solche Gewichtung aus nachvollziehbaren Gründen nicht möglich ist, werden die Kriterien in der absteigenden Reihenfolge ihrer Bedeutung angegeben.

Vorhergehender Absatz ist nicht anwendbar auf:

1. die in Anlage II B zum Gesetz erwähnten Dienstleistungsaufträge,

2. die verschiedenen Fälle von Verhandlungsverfahren ohne Bekanntmachung, für die nur ein Unternehmer, Lieferant oder Dienstleistungserbringer konsultiert werden kann.

Art. 107 - § 1 - Erreicht bei Verhandlungsverfahren ohne Bekanntmachung der Auftrag den in Artikel 32 erwähnten Schwellenwert und werden mehrere Unternehmer, Lieferanten oder Dienstleistungserbringer konsultiert, werden diese gleichzeitig schriftlich aufgefordert, ihre Angebote einzureichen. Diese Aufforderung umfasst zumindest Folgendes:

1. a) entweder Auftragsunterlagen oder Anschrift der Stelle, bei der diese Unterlagen angefordert werden können, und Termin, bis zu dem sie angefordert werden können.

Diese Verpflichtung gilt nicht, wenn der öffentliche Auftraggeber auf elektronischem Wege freien, direkten, unmittelbaren und uneingeschränkten Zugang zu den Auftragsunterlagen gewährt. In diesem Fall gibt er die Internetadresse an, unter der diese Unterlagen abgerufen werden können,

b) bei einer entgeltlichen Ausstellung bestimmter Auftragsunterlagen ihren Selbstkostenpreis und Modalitäten der Zahlung dieses Betrags,

2. Tag und gegebenenfalls Uhrzeit, bis zu denen die Angebote eingehen müssen, Anschrift und Stelle oder Person, an die sie zu senden sind, sowie Sprache(n), in der (denen) sie abgefasst werden dürfen,

3. Bezeichnung der gegebenenfalls beizufügenden Unterlagen,

4. Zuschlagskriterium beziehungsweise -kriterien, wenn sie nicht in den anderen Auftragsunterlagen enthalten sind, und gegebenenfalls Gewichtung der Kriterien oder, wenn eine solche Gewichtung aus nachvollziehbaren Gründen nicht möglich ist, absteigende Reihenfolge ihrer Bedeutung.

§ 2 - Vorhergehender Paragraph ist nicht auf die in Anlage II B zum Gesetz erwähnten Dienstleistungsaufträge anwendbar.

Art. 108 - Der öffentliche Auftraggeber verhandelt mit den Bietern über ihre Angebote, um das aus seiner Sicht beste Angebot zu ermitteln.

Art. 109 - Ein Auftrag im Verhandlungsverfahren wird abgeschlossen:

1. entweder durch Briefwechsel nach Handelsbrauch bei Verhandlungsverfahren ohne Bekanntmachung
2. oder indem dem Auftragnehmer die Genehmigung seines Angebots, so wie gegebenenfalls nach den Verhandlungen abgeändert, notifiziert wird
3. oder durch Unterzeichnung einer Vereinbarung seitens der Parteien.

Die in Absatz 1 erwähnten Abschlussverfahren sind nicht auf Aufträge, die durch eine angenommene Rechnung zustande kommen, anwendbar. Für diese Aufträge gilt die Rechnung als Nachweis für ihren Abschluss.

KAPITEL 8 — Spezifische oder zusätzliche Aufträge und Verfahren

Abschnitt 1 — Auftrag auf dem Wege eines Baubetreuungsvertrags

Unterabschnitt 1 — Allgemeine Bestimmungen

Art. 110 - Ein Auftrag auf dem Wege eines Baubetreuungsvertrags beinhaltet:

1. entweder die Miete eines Bauwerks
2. oder die Miete eines Bauwerks mit Kaufoption zu Ende der Laufzeit
3. oder die Miete eines Bauwerks mit anschließender Eigentumsübertragung zu Ende der Laufzeit
4. oder den Erwerb eines Bauwerks ab seiner Zurverfügungstellung
5. oder das Geben oder Nehmen eines Erbpacht- beziehungsweise Erbbaurechts im Hinblick auf den Bau oder die Ausstattung eines Bauwerks.

Art. 111 - Bei der Miete eines bestehenden Bauwerks gelten folgende Bauleistungen weder als Auftrag auf dem Wege eines Baubetreuungsvertrags noch als ein anderer Bauauftrag, wenn der Vermieter sie ausführt:

1. Ausstattungsarbeiten, die in der Regel dem Vermieter obliegen,
2. große Reparaturen, die den spezifischen Bedarf des öffentlichen Auftraggebers nicht erfüllen,
3. spezifische Ausstattungsarbeiten, die den Bedarf des öffentlichen Auftraggebers erfüllen, wenn ihr Wert für die gesamte Mietlaufzeit fünf Prozent des Betrags sämtlicher Mietpreise ohne Indexierung nicht erreicht.

Vorliegender Artikel ist nicht anwendbar, wenn der Vermieter selbst öffentlicher Auftraggeber ist.

Art. 112 - Der Betreuer entspricht den vom öffentlichen Auftraggeber gemäß Artikel 63 § 1 festgelegten Anforderungen in Bezug auf die Auswahl.

Unterabschnitt 2 — Auftragsunterlagen

Art. 113 - Die Unterlagen eines Auftrags auf dem Wege eines Betreuungsvertrags umfassen unter anderem:

1. Frist(en) für die vollständige oder teilweise Zurverfügungstellung des Bauwerks seitens des Betreuers,
2. Zahlungsmodalitäten und Formel zur Revision der Jahresraten oder des Mietpreises,
3. Formel zur Festlegung des bei Ausübung der Kaufoption zu zahlenden Preises; wenn sie in den Auftragsunterlagen fehlt, gilt folgende Formel:

$$\frac{1}{i} \times 0,80 \text{ RH} \times (1 - 0,025 \text{ n}) \times 1,03$$

dabei ist:

- i der gesetzliche Zinssatz,
- RH der im Jahr vor der Optionsausübung geschuldete und gegebenenfalls gemäß den Auftragsunterlagen angegliche Mietpreis,
- n die Anzahl ganzer Jahre zwischen der Zurverfügungstellung des Bauwerks und der Ausübung der Kaufoption.

Art. 114 - In den Auftragsunterlagen werden die Rechte jeder beteiligten Partei an Grundstücken, auf denen ein Bauwerk errichtet werden soll, und gegebenenfalls die dem Betreuer vom öffentlichen Auftraggeber übertragenen Erbbau- oder Erbpachtrechte, die für diese Übertragung geltenden Bedingungen und die Frist, in der die authentische Übertragungsurkunde auszustellen ist, angegeben.

Wenn der öffentliche Auftraggeber ein Erbbaurecht überträgt, hat der Betreuer jedoch nicht die in den Artikeln 5 und 6 des Gesetzes vom 10. Januar 1824 über das Erbbaurecht erwähnten Rechte.

Art. 115 - Wenn das Bauwerk zur Deckung des Eigenbedarfs des öffentlichen Auftraggebers auf Grundstücken, deren Eigentümer beziehungsweise Erbpächter der öffentliche Auftraggeber ist, errichtet wird, geben die Auftragsunterlagen die Bedingungen an, unter denen die eventuelle Übertragung des Eigentums an diesem Bauwerk an den Betreuer erfolgt.

Dingliche Rechte, die der öffentliche Auftraggeber gegebenenfalls dem Betreuer zuerkennt, werden in einer den Auftragsunterlagen beiliegenden Unterlage näher bestimmt.

Diese Zuerkennung wird durch eine authentische Urkunde festgestellt, die in der in den Auftragsunterlagen vorgesehenen Frist, jedoch spätestens innerhalb vier Monaten nach Auftragsabschluss erstellt wird.

Art. 116 - Wenn das Bauwerk zur Deckung des Bedarfs Dritter auf Grundstücken, deren Eigentümer beziehungsweise Erbpächter der öffentliche Auftraggeber ist, errichtet wird, werden in den Auftragsunterlagen die Verkaufs- oder Mietbedingungen und die Bedingungen, denen die Dritten entsprechen müssen, festgelegt. Behält der öffentliche Auftraggeber sich das Recht vor, die Dritten selbst zu bestimmen, so legen die Auftragsunterlagen die Frist fest, in der diese Bestimmungen zu erfolgen haben.

Art. 117 - Ist der Betreuer Eigentümer beziehungsweise Erbpächter des Grundstückes, legen die Auftragsunterlagen fest, wie der öffentliche Auftraggeber über das Grundstück und das Bauwerk verfügen kann:

1. in Form einer Miete,
2. in Form einer Miete für einen in den Auftragsunterlagen bestimmten Zeitraum mit Kaufoption zu Ende der Laufzeit,
3. in Form einer Miete mit anschließender Eigentumsübertragung zu Ende der Laufzeit, wie in den Auftragsunterlagen bestimmt. In diesem Fall wird die Verteilung der Zahlungen angegeben,
4. in Form eines Erwerbs bei Zurverfügungstellung des Bauwerks. In diesem Fall werden entweder die Zahlungen auf einen in den Auftragsunterlagen bestimmten Zeitraum ab dem Zeitpunkt des Erwerbs verteilt oder erfolgt die Zahlung einmalig,
5. in Form einer Übernahme im Rahmen einer Erbpacht. In diesem Fall werden die Zahlungsmodalitäten in den Auftragsunterlagen festgelegt.

Art. 118 - Wird eine Eigentumsübertragung oder eine Kaufoption zugunsten des öffentlichen Auftraggebers vorgesehen, wird unbeschadet der Gesetzesbestimmungen über Vorzugsrechte und gesetzliche Hypotheken in den Auftragsunterlagen vorgesehen, dass das Bauwerk und gegebenenfalls das Grundstück ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des öffentlichen Auftraggebers mit keiner vertraglich geregelten Hypothek oder Dienstbarkeit belastet werden dürfen.

In den Auftragsunterlagen wird ebenfalls festgelegt, dass die Übertragung des Eigentums am Bauwerk und gegebenenfalls am Grundstück frei von sämtlichen dinglichen und persönlichen Rechten zu erfolgen hat, ohne dass der öffentliche Auftraggeber zu irgendeiner anderen Zahlung als derjenigen, die in den Auftragsunterlagen vorgesehen ist, verpflichtet ist.

Art. 119 - Die Auftragsunterlagen können zugunsten des öffentlichen Auftraggebers das Recht vorsehen, einen Auftrag von Rechts wegen zu kündigen, wenn das Bauwerk während der Laufzeit des Auftrags vollständig oder teilweise zerstört wird, ohne dass der öffentliche Auftraggeber hierfür haftbar gemacht werden kann, und der Betreuer sich weigert, es auf eigene Kosten instand zu setzen, insofern dem öffentlichen Auftraggeber das Eigentum an diesem Bauwerk noch nicht übertragen worden ist.

Abschnitt 2 — Dynamisches Beschaffungssystem

Art. 120 - Unter den in Artikel 29 des Gesetzes erwähnten Bedingungen kann der öffentliche Auftraggeber ein dynamisches Beschaffungssystem einreichen. Zu diesem Zweck:

1. veröffentlicht er eine Auftragsbekanntmachung gemäß Muster 2 in Anlage 4 zu vorliegendem Erlass; darin präzisiert er, dass es sich um ein dynamisches Beschaffungssystem handelt, und gibt er die Anforderungen in Bezug auf die Auswahl gemäß Artikel 63 § 1, die Zuschlagskriterien und die Internetadresse an, unter der die Auftragsunterlagen abgerufen werden können,
2. präzisiert er in den Auftragsunterlagen unter anderem die Art der marktüblichen Lieferungen oder Dienstleistungen sowie alle erforderlichen Informationen betreffend das Beschaffungssystem, seine Laufzeit, die verwendete elektronische Ausrüstung und die technischen Vorkehrungen und Merkmale der Verbindung,
3. gewährt er auf elektronischem Wege ab dem Zeitpunkt der Veröffentlichung der Bekanntmachung und bis zur Beendigung des Systems freien, direkten, unmittelbaren und uneingeschränkten Zugang zu den Auftragsunterlagen.

Art. 121 - Ein Lieferant oder Dienstleistungserbringer hat während der gesamten Laufzeit des dynamischen Beschaffungssystems die Möglichkeit, ein unverbindliches Angebot im Einklang mit den Auftragsunterlagen zu unterbreiten, um zur Teilnahme am System zugelassen zu werden, oder sein vorheriges unverbindliches Angebot zu ändern. Ein geändertes unverbindliches Angebot gilt als neues unverbindliches Angebot.

Der öffentliche Auftraggeber wählt den Teilnehmer aus und evaluiert sein unverbindliches Angebot binnen einer Frist von höchstens fünfzehn Tagen ab dem Zeitpunkt seiner Vorlage. Er kann die Evaluierung jedoch verlängern, sofern nicht zwischenzeitlich ein Aufruf zum Wettbewerb erfolgt.

Art. 122 - Für jeden Einzelauftrag hat ein gesonderter Aufruf zum Wettbewerb gemäß Artikel 123 zu erfolgen.

Vor diesem Aufruf zum Wettbewerb und wenn für den Auftrag eine vorhergehende europäische Bekanntmachung verpflichtend ist, veröffentlicht der öffentliche Auftraggeber eine vereinfachte Auftragsbekanntmachung gemäß Muster 4 in Anlage 4 zu vorliegendem Erlass. In dieser Bekanntmachung werden interessierte Lieferanten oder Dienstleistungserbringer aufgefordert, ein unverbindliches Angebot gemäß Artikel 121 abzugeben, und zwar binnen einer Frist, die nicht weniger als fünfzehn Tage ab dem Tag der Absendung der vereinfachten Bekanntmachung betragen darf. Bereits zur Teilnahme am System zugelassene Teilnehmer können gegebenenfalls ein neues unverbindliches Angebot abgeben. In diesen Fällen nimmt der öffentliche Auftraggeber den Aufruf zum Wettbewerb erst dann vor, wenn er die neuen Teilnehmer ausgewählt und alle fristgerecht eingegangenen unverbindlichen Angebote ausgewertet hat.

Art. 123 - Der öffentliche Auftraggeber fordert alle zur Teilnahme am System zugelassenen Teilnehmer zur Einreichung von verbindlichen Angeboten für alle im Rahmen des Systems zu vergebenden Aufträge auf. Zu diesem Zweck legt er eine hinreichend lange Frist fest. Die Zuschlagskriterien können gegebenenfalls in der Aufforderung präzisiert werden.

Außer bei anders lautender Bestimmung in den Auftragsunterlagen kann ein Bieter in seinem verbindlichen Angebot ganz oder teilweise auf sein unverbindliches Angebot verweisen.

Der öffentliche Auftraggeber vergibt den Auftrag an den Bieter, der nach dem Zuschlagskriterium beziehungsweise den Zuschlagskriterien das beste Angebot vorgelegt hat.

Art. 124 - Mit Ausnahme von Sonderfällen, die in angemessener Weise zu rechtfertigen sind, darf die Laufzeit eines dynamischen Beschaffungssystems vier Jahre ab dem ersten Aufruf zum Wettbewerb gemäß Artikel 123 nicht überschreiten.

Den Lieferanten oder Dienstleistungserbringern dürfen in gleich welchem Stadium des Systems keine Bearbeitungsgebühren angerechnet werden.

Abschnitt 3 — Elektronische Auktion

Art. 125 - Eine elektronische Auktion kann in den in Artikel 30 des Gesetzes erwähnten Fällen durchgeführt werden, vorausgesetzt, der Preis ist das einzige Zuschlagskriterium.

Art. 126 - Um eine elektronische Auktion durchführen zu können, gibt der öffentliche Auftraggeber diese Möglichkeit in der ursprünglichen Auftragsbekanntmachung an.

Die Auftragsunterlagen enthalten unter anderem folgende Informationen:

1. die Informationen, die den Bietern im Laufe der elektronischen Auktion zur Verfügung gestellt werden, sowie den Termin dafür,
2. die relevanten Angaben zum Ablauf der elektronischen Auktion,
3. die Bedingungen, unter denen die Bieter Gebote tätigen können, und insbesondere die Mindestabstände, die bei diesen Geboten gegebenenfalls einzuhalten sind,
4. die relevanten Angaben zur verwendeten elektronischen Vorrichtung und zu den technischen Modalitäten und Merkmalen der Anschlussverbindung.

Art. 127 - Vor der Durchführung einer elektronischen Auktion nimmt der öffentliche Auftraggeber eine erste vollständige Evaluierung der abgegebenen Angebote vor.

Alle Bieter, die den vom öffentlichen Auftraggeber gemäß Artikel 63 § 1 festgelegten Anforderungen in Bezug auf die Auswahl entsprechen und ein ordnungsgemäßes Angebot abgegeben haben, werden gleichzeitig auf elektronischem Wege aufgefordert, neue Preise vorzulegen.

Die Aufforderung enthält gegebenenfalls angepasste Angaben betreffend die individuelle Verbindung zur verwendeten elektronischen Vorrichtung. Darin werden das Datum und die Uhrzeit des Beginns der elektronischen Auktion und gegebenenfalls die aufeinander folgenden Phasen, ihr Zeitplan und die Vorgehensweise für ihren Abschluss angegeben.

Die elektronische Auktion darf erst nach Ablauf einer Mindestfrist von fünf Tagen nach dem Tag der Absendung der Aufforderung beginnen.

Art. 128 - § 1 - In Abweichung von Artikel 57 § 1 werden Gebote nicht elektronisch signiert, aber der Bieter ist durch diese gebunden, wenn sie gemäß den in den Auftragsunterlagen und gegebenenfalls in der Aufforderung festgelegten Modalitäten abgegeben werden.

§ 2 - Im Laufe der Auktion und einer jeden Phase übermittelt der öffentliche Auftraggeber allen Bietern unverzüglich zumindest die Informationen, die erforderlich sind, damit den Bietern jederzeit ihr Rang bekannt ist. Er kann ferner Informationen zu den von den anderen Bietern vorgelegten Preisen übermitteln, sofern dies in den Auftragsunterlagen angegeben ist. Darüber hinaus kann er jederzeit die Zahl der Teilnehmer an der Phase der Auktion bekannt geben. Er darf jedoch keinesfalls ihre Identität bekannt geben.

Ein Bieter kann sein letztes Gebot weder im Laufe noch nach Ablauf der Auktion zurückziehen.

Art. 129 - Der öffentliche Auftraggeber wählt eine oder mehrere der folgenden Vorgehensweisen, um die elektronische Auktion abzuschließen:

1. am Datum und zu der Uhrzeit, die in der Aufforderung zur Teilnahme an der Auktion festgelegt wurden,
2. wenn keine neuen Preise mehr eingehen, die den Anforderungen an die Mindestabstände gerecht werden. In diesem Falle gibt der öffentliche Auftraggeber in der Aufforderung zur Teilnahme an der Auktion die Frist an, die er ab dem Erhalt der letzten Vorlage bis zum Abschluss der Auktion verstreichen lässt,
3. wenn die Auktionsphasen in der Anzahl, die in der Aufforderung zur Teilnahme an der Auktion angegeben war, durchgeführt wurden.

Art. 130 - Nach Abschluss der elektronischen Auktion vergibt der öffentliche Auftraggeber den Auftrag entsprechend des Ergebnisses der Auktion.

Haben mehrere Bieter den gleichen niedrigsten Preis angeboten, nimmt der öffentliche Auftraggeber bei Ausschreibungen eine elektronische Auslosung vor und bei Verhandlungsverfahren wählt er zwischen einer elektronischen Auslosung oder einer letzten Preisverhandlung.

Abschnitt 4 — Bauwettbewerb

Art. 131 - § 1 - Wenn ein Bauauftrag sowohl die Erstellung als auch die Ausführung eines Projekts umfasst, kann ein Bauwettbewerb durchgeführt werden, für den ein Preisgericht die Angebote bewertet. Der Auftrag wird vom öffentlichen Auftraggeber nach Stellungnahme des Preisgerichts vergeben.

§ 2 - In den Auftragsunterlagen werden bestimmt:

1. Zusammensetzung und Vorgehensweise des Preisgerichts. Das Preisgericht setzt sich aus mindestens fünf Mitgliedern zusammen, worunter sich mindestens eine Person befindet, die dem öffentlichen Auftraggeber nicht angehört. Die Mitglieder des Preisgerichts sind unabhängig von den Teilnehmern des Wettbewerbs. Die alleinige Teilnahme am Preisgericht gilt als Erklärung in diesem Sinne,
2. Zuschlagskriterien, auf deren Grundlage das Preisgericht die Angebote bewertet,
3. eventuelle Vergabe von Preisgeldern für die Angebote, die die besten Bewertungen erhalten haben, oder Gewährung von Entschädigungen an die Teilnehmer. Die Preisgelder werden vom öffentlichen Auftraggeber vergeben, wobei er sich unbedingt an die vom Preisgericht festgelegte Rangfolge hält. Der öffentliche Auftraggeber kann ebenfalls beschließen, die Preisgelder oder Entschädigungen entweder ganz oder teilweise nicht zu vergeben beziehungsweise zu gewähren, wenn er die Angebote als nicht zufriedenstellend bewertet,
4. präzise jeweilige Rechte des öffentlichen Auftraggebers und der Bieter am Eigentum und an der Nutzung der Projekte.

§ 3 - Im Teilnahmeantrag oder Angebot werden die natürlichen oder juristischen Personen deutlich angegeben, die als Entwickler für die Erstellung des Projekts und die Überwachung seiner Ausführung auftreten.

*Abschnitt 5 — Projektwettbewerb**Unterabschnitt 1 — Anwendungsbedingungen und Preisgericht*

Art. 132 - Ein Projektwettbewerb führt entweder zu der Auswahl eines oder mehrerer Projekte oder zu dieser Auswahl, die mit der Vergabe eines Dienstleistungsauftrags auf der Grundlage von Artikel 53 § 2 Nr. 5 des Gesetzes einhergeht.

Der Wettbewerb kann ebenfalls die Auswahl eines Urhebers betreffen, ohne dass diese Auswahl mit einem ausgearbeiteten Projekt verbunden ist. In diesem Sinne kann sich das Wort "Projekt" in vorliegendem Abschnitt ebenfalls auf "Projekturheber für ein bestimmtes Projekt" beziehen.

Diese Auswahlen erfolgen aufgrund der Beurteilungskriterien.

Art. 133 - § 1 - Folgende Regeln sind auf den Projektwettbewerb anwendbar:

1. Die Zulassung zur Teilnahme darf nicht auf Angehörige eines Gebiets eines Mitgliedstaats der Europäischen Union oder eines Teils dieses Gebiets beschränkt werden.

2. Zur Teilnahme am Wettbewerb müssen sowohl natürliche als auch juristische Personen zugelassen werden.

3. Der öffentliche Auftraggeber legt die Anforderungen in Bezug auf die Auswahl gemäß Artikel 63 § 1 fest. Für die Bestimmung der Kriterien für die qualitative Auswahl, die eindeutig und nichtdiskriminierend sein müssen, ist er jedoch nicht durch die Artikel 72 und 74 bis 78 gebunden. Er gibt die Anforderungen in der Wettbewerbsbekanntmachung an.

4. Wenn der Wettbewerb eine erste Phase zur Einreichung von Teilnahmeanträgen umfasst, reicht die Zahl ausgewählter Bewerber, die zur Teilnahme am Wettbewerb aufgefordert werden, aus, um einen echten Wettbewerb zu gewährleisten.

5. Die Beurteilungskriterien werden in der Wettbewerbsbekanntmachung präzisiert.

§ 2 - In den Wettbewerbsunterlagen werden die Zusammensetzung des Preisgerichts und seine Vorgehensweise bestimmt.

Das Preisgericht besteht nur aus natürlichen Personen - mindestens fünf an der Zahl -, die von den Teilnehmern des Wettbewerbs unabhängig sind. Mindestens eine dieser Personen gehört dem öffentlichen Auftraggeber nicht an.

Wird von den Wettbewerbsteilnehmern eine bestimmte berufliche Qualifikation verlangt, muss mindestens ein Drittel der Mitglieder des Preisgerichts über dieselbe oder eine gleichwertige Qualifikation verfügen.

In den Wettbewerbsunterlagen wird bestimmt, ob das Preisgericht über eine Entscheidungs- oder Begutachtungsbefugnis verfügt. Auf jeden Fall ist das Preisgericht unabhängig und muss seine Stellungnahme oder Entscheidung mit Gründen versehen.

§ 3 - In den Wettbewerbsunterlagen werden die eventuelle Vergabe von Preisgeldern für die Projekte, die die besten Bewertungen erhalten haben, oder die Gewährung von Entschädigungen an die Teilnehmer bestimmt. Die Preisgelder werden vom öffentlichen Auftraggeber vergeben, wobei er sich unbedingt an die vom Preisgericht festgelegte Rangfolge hält. Der öffentliche Auftraggeber kann ebenfalls beschließen, die Preisgelder oder Entschädigungen entweder ganz oder teilweise nicht zu vergeben beziehungsweise zu gewähren, wenn er die Projekte als nicht zufriedenstellend bewertet.

§ 4 - In den Wettbewerbsunterlagen werden die jeweiligen Rechte des öffentlichen Auftraggebers und der Urheber der Projekte am Eigentum und an der Nutzung der Projekte präzise bestimmt.

Art. 134 - Bei einem Projektwettbewerb, für den eine vorhergehende europäische Bekanntmachung verpflichtend ist, werden die Projekte dem Preisgericht unter Wahrung der Anonymität vorgelegt. Die Anonymität wird bis zur Entscheidung oder zur Stellungnahme des Preisgerichts gewahrt.

Das Preisgericht erhält erst Kenntnis vom Inhalt der Projekte, wenn die Frist für ihre Einreichung verstrichen ist.

Es beurteilt die Projekte aufgrund der in Artikel 133 § 1 Nr. 5 erwähnten Kriterien.

Es erstellt über die Rangfolge der von ihm begründet ausgewählten Projekte ein von allen Mitgliedern zu unterzeichnendes Protokoll, in dem auf die einzelnen Wettbewerbsarbeiten eingegangen wird und die Bemerkungen des Preisgerichts und gegebenenfalls noch zu klärende Fragen aufgeführt sind.

Die Teilnehmer können gegebenenfalls aufgefordert werden, Antworten auf die Bemerkungen und Fragen zu erteilen, die in diesem Protokoll festgehalten sind.

Über den Dialog zwischen den Mitgliedern des Preisgerichts und den Teilnehmern wird ebenfalls ein umfassendes Protokoll erstellt.

Unterabschnitt 2 — Schätzung und Bekanntmachung

Art. 135 - § 1 - Für einen Projektwettbewerb ist in folgenden Fällen eine vorhergehende europäische Bekanntmachung verpflichtend:

1. bei einem Projektwettbewerb im Rahmen eines Verfahrens zur Vergabe eines öffentlichen Dienstleistungsauftrags, dessen geschätzter Wert einschließlich des Gesamtwerts der Preisgelder und Zahlungen an die Teilnehmer mindestens den in Artikel 32 erwähnten Schwellenwert erreicht,

2. bei sämtlichen Projektwettbewerben, bei denen der Gesamtwert der Preisgelder und Zahlungen an die Teilnehmer mindestens den in Artikel 32 erwähnten Schwellenwert erreicht. Der geschätzte Wert des öffentlichen Auftrags, der später vergeben werden könnte, wird ebenfalls berücksichtigt, es sei denn, der öffentliche Auftraggeber hat die Vergabe eines derartigen Auftrags in der Wettbewerbsbekanntmachung ausgeschlossen.

§ 2 - Ein Projektwettbewerb, für den keine vorhergehende europäische Bekanntmachung im Sinne von § 1 verpflichtend ist, unterliegt der belgischen Bekanntmachung.

§ 3 - Der öffentliche Auftraggeber muss den Tag der Absendung nachweisen können.

Art. 136 - Was die Bekanntmachungsvorschriften von Kapitel 3 betrifft, sind nur die Artikel 29 bis 32 auf den Wettbewerb anwendbar.

Die Wettbewerbsbekanntmachung wird gemäß Muster 7 in Anlage 4 zu vorliegendem Erlass veröffentlicht.

Art. 137 - Bei einem Wettbewerb, für den eine vorübergehende europäische Bekanntmachung verpflichtend ist oder der in Anlage II B zum Gesetz erwähnte Dienstleistungen betrifft, die den in Artikel 32 erwähnten Schwellenwert erreichen, wird eine Bekanntmachung über die Wettbewerbsergebnisse gemäß Muster 8 in Anlage 4 zu vorliegendem Erlass veröffentlicht.

Die Bekanntmachung wird binnen achtundvierzig Tagen nach der Auswahl des Projekts beziehungsweise der Projekte an das *Amtsblatt der Europäischen Union* und an den *Anzeiger der Ausschreibungen* gesendet.

Bestimmte Angaben über die Wettbewerbsergebnisse müssen jedoch nicht mitgeteilt werden, wenn die Offenlegung dieser Angaben den Gesetzesvollzug behindern, dem öffentlichen Interesse zuwiderlaufen, die berechtigten geschäftlichen Interessen öffentlicher oder privater Unternehmen schädigen oder den lautereren Wettbewerb zwischen den Dienstleistungserbringern beeinträchtigen würde.

KAPITEL 9 — *Schlussbestimmungen*

Art. 138 - Erforderliche statistische Angaben und Auskünfte über vergebene Aufträge, die der Anwendung des Gesetzes und des vorliegenden Erlasses unterliegen, werden dem Premierminister oder dem für Wirtschaft zuständigen Minister auf Verlangen gemäß den Modalitäten übermittelt, die sie in Absprache mit den Regionalbehörden festlegen.

Art. 139 - Der öffentliche Auftraggeber bewahrt sämtliche Unterlagen in Bezug auf die Vergabe eines Auftrags oder einer öffentlichen Baukonzession während mindestens zehn Jahren ab dem Datum der Auftragsvergabe oder gegebenenfalls ab dem Datum, an dem auf die Auftragsvergabe verzichtet wurde, auf.

Auf elektronischen Trägern dürfen aufbewahrt werden:

- Schriftstücke, die anhand elektronischer Mittel gemäß Artikel 57 § 1 erstellt worden sind,
- Schriftstücke, die nicht anhand elektronischer Mittel gemäß Artikel 57 § 1 erstellt worden sind und mit keiner obligatorischen Unterschrift oder Paraphe versehen sind,
- Angaben in Bezug auf den Ablauf des dynamischen Beschaffungssystems oder der elektronischen Auktion oder eines anderen mit elektronischen Mitteln durchgeführten Vergabeverfahrens.

Die Anwendung des vorliegenden Artikels beeinträchtigt nicht die Einhaltung einer längeren Aufbewahrungsfrist, die durch Anwendung von Regeln in Bezug auf bestimmte Auftragsarten oder durch andere Sonderbestimmungen auferlegt wird.

Art. 140 - Vorliegender Erlass tritt an dem von Uns festzulegenden Datum in Kraft.

Art. 141 - Der Premierminister, der für Wirtschaft zuständige Minister, der für öffentliche Unternehmen zuständige Minister und der für administrative Vereinfachung zuständige Minister sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 16. Juli 2012

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister
E. DI RUPO

Der Minister der Wirtschaft
J. VANDE LANOTTE

Der Minister der Öffentlichen Unternehmen
P. MAGNETTE

Der Minister der Administrativen Vereinfachung
O. CHASTEL

SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE, SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR, SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES ET SERVICE PUBLIC FEDERAL BUDGET ET CONTROLE DE LA GESTION

[C - 2013/03305]

4 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 27 avril 2007 et organisant le transfert de propriété des bâtiments administratifs et logistiques de l'Etat à la zone de police Collines

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 1^{er} avril 1971 portant création d'une Régie des Bâtiments, comme modifiée ci-après, notamment l'article 2;

Vu la loi du 7 décembre 1998 organisant un service police intégré, structuré à deux niveaux, notamment l'article 248^{quater};

Vu les arrêtés royaux des 28 avril 2000 et 27 décembre 2000 déterminant la délimitation du territoire des provinces en zones de police, comme modifiés ci-après;

Vu l'arrêté royal du 9 novembre 2003 organisant les conditions et modalités du transfert de propriété des bâtiments administratifs et logistiques de l'Etat aux communes ou aux zones de police pluricommunales et la détermination des mécanismes de correction et déterminant les principes de la prise en charge par les communes ou les zones de police pluricommunales du coût des locations;

Vu l'arrêté royal du 27 décembre 2004 organisant le transfert de propriété des bâtiments administratifs et logistiques de l'Etat aux communes ou aux zones de police pluricommunales;

Vu l'arrêté royal du 24 août 2005 organisant le transfert de propriété des bâtiments administratifs et logistiques de l'Etat aux communes ou aux zones de police pluricommunales;

Vu l'arrêté royal du 27 avril 2007 organisant le transfert de propriété des bâtiments administratifs et logistiques de l'Etat aux communes ou aux zones de police pluricommunales et modifiant l'arrêté royal du 24 août 2005 organisant le transfert de propriété des bâtiments administratifs et logistiques de l'Etat aux communes ou aux zones de police pluricommunales.

Vu l'arrêté royal du 29 novembre 2007 modifiant l'arrêté royal du 9 novembre 2003 organisant les conditions et modalités du transfert de propriété des bâtiments administratifs et logistiques de l'Etat aux communes ou aux zones de police pluricommunales et la détermination des mécanismes de correction et déterminant les principes de la prise en charge par les communes ou les zones de police pluricommunales du coût des locations;

Vu l'arrêté royal du 19 septembre 2008 modifiant l'arrêté royal du 9 novembre 2003 organisant les conditions et modalités du transfert de propriété des bâtiments administratifs et logistiques de l'Etat aux communes ou aux zones de police pluricommunales et la détermination des mécanismes de correction et déterminant les principes de la prise en charge par les communes ou les zones de police pluricommunales du coût des locations;

Vu l'arrêté royal du 18 novembre 2008 modifiant l'arrêté royal du 27 avril 2007 organisant le transfert de propriété des bâtiments administratifs et logistiques de l'Etat aux communes ou aux zones de police pluricommunales;

Vu l'arrêt prononcé par la cour d'appel de Mons le 30 novembre 2012;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 28 février 2013 et le 7 mars 2013;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget du 10 juillet 2013;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur, de Notre Ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, de Notre Ministre au Budget et de la Simplification administrative et notre Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles, à la Régie des Bâtiments et au Développement durable et sur l'avis de nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les bâtiments administratifs et logistiques et leurs terrains mentionnés ci-après, propriétés de l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments, sont transférés à partir du 1^{er} janvier 2003 en totalité ou en partie à la zone de police :

A. REGION WALLONNE

1. Province de Hainaut

1.1. Arrondissement judiciaire d'Ath

FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER, FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN, FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUDGET EN BEHEERSCONTROLE

[C - 2013/03305]

4 SEPTEMBER 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 april 2007 en tot regeling van de eigendomsoverdracht van administratieve en logistieke gebouwen van de Staat naar de politiezone Collines

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 1 april 1971 houdende oprichting van een Regie der Gebouwen, zoals nadien gewijzigd, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst op twee niveaus, inzonderheid op artikel 248^{quater};

Gelet op de koninklijke besluiten van 28 april 2000 en 27 december 2000 houdende de indeling van het grondgebied van de provincies in politiezones, zoals nadien gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 november 2003 tot regeling van de voorwaarden en modaliteiten van de eigendomsoverdracht van administratieve en logistieke gebouwen van de Staat naar de gemeenten of meergemeentepolitiezones en de bepaling van de correctiemechanismen en tot regeling van de principes inzake de ten laste neming door de gemeenten of meergemeentepolitiezones van de huurkosten;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 december 2004 tot regeling van de eigendomsoverdracht van administratieve en logistieke gebouwen van de Staat naar de gemeenten of meergemeentepolitiezones;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 augustus 2005 tot regeling van de eigendomsoverdracht van administratieve en logistieke gebouwen van de Staat naar de gemeenten of meergemeentepolitiezones;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 april 2007 tot regeling van de eigendomsoverdracht van administratieve en logistieke gebouwen van de Staat naar de gemeenten of meergemeentepolitiezones en tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 augustus 2005 tot regeling van de eigendomsoverdracht van administratieve en logistieke gebouwen van de Staat naar de gemeenten of meergemeentepolitiezones;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 november 2007 tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 november 2003 tot regeling van de voorwaarden en modaliteiten van de eigendomsoverdracht van administratieve en logistieke gebouwen van de Staat naar de gemeenten of meergemeentepolitiezones en de bepaling van de correctiemechanismen en tot regeling van de principes inzake de ten laste neming door de gemeenten of meergemeentepolitiezones van de huurkosten;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 september 2008 tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 november 2003 tot regeling van de voorwaarden en modaliteiten van de eigendomsoverdracht van administratieve en logistieke gebouwen van de Staat naar de gemeenten of meergemeentepolitiezones en de bepaling van de correctiemechanismen en tot regeling van de principes inzake de ten laste neming door de gemeenten of meergemeentepolitiezones van de huurkosten;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 november 2008 tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 april 2007 tot regeling van de eigendomsoverdracht van administratieve en logistieke gebouwen van de Staat naar de gemeenten of meergemeentepolitiezones;

Gelet op het arrest dat op 30 november 2012 werd uitgesproken door het hof van beroep te Bergen;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 28 februari 2013 en op 7 maart 2013;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting van 10 juli 2013;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken, van Onze Minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, van Onze Minister van Begroting en Administratieve Vereenvoudiging en onze Staatssecretaris voor Staatshervorming, Regie der Gebouwen en Duurzame Ontwikkeling en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De hierna vermelde administratieve en logistieke gebouwen en hun terreinen, eigendom van de Staat en beheerd door de Regie der Gebouwen, worden met ingang van 1 januari 2003 geheel of gedeeltelijk overgedragen aan de politiezone :

A. WAALS GEWEST

1. Provincie Henegouwen

1.1. Gerechtelijk arrondissement Aat

1.1.1. Flobecq

code zone 5323

1. Flobecq

Rue du Fresnois 23

1.1.2. Frasnes-lez-Anvaing

code zone 5323

1. Frasnes-lez-Anvaing

Route d'Hacquegnies 45

1.1.3. Lessines

code zone 5323

1. Lessines

Chaussée de Grammont

Art. 2. Les paramètres adaptés du mécanisme de correction, mentionnés à l'article 2 de l'arrêté royal du 9 novembre 2003, sont joints en annexe.

Art. 3. La Ministre de l'Intérieur est chargé des régularisations nécessaires, faisant suite à cet arrêté.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5. Notre Premier Ministre, Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur, Notre Ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, Notre Ministre au Budget et de la Simplification administrative et notre Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles, à la Régie des Bâtiments et au Développement durable sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 septembre 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

La Vice-Première Ministre et Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Le Ministre des Finances, chargé de la Fonction publique,
K. GEENS

Le Ministre au Budget et de la Simplification administrative,
O. CHASTEL

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles,
à la Régie des Bâtiments et au Développement durable,
S. VERHERSTRAETEN

1.1.1. Vloesberg

zonecode 5323

1. Flobecq

Rue du Fresnois 23

1.1.2. Frasnez-lez-Anvaing

zonecode 5323

1. Frasnes-lez-Anvaing

Route d'Hacquegnies 45

1.1.3. Lessen

zonecode 5323

1. Lessines

Chaussée de Grammont

Art. 2. De aangepaste parameters van het correctiemechanisme, vermeld in het artikel 2 van het koninklijk besluit van 9 november 2003, worden hierna in bijlage gevoegd.

Art. 3. De Minister van Binnenlandse Zaken wordt belast met de nodige regularisaties die het gevolg zijn van dit besluit.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 5. Onze Eerste Minister, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, Onze Minister van Begroting en Administratieve Vereenvoudiging en onze Staatssecretaris voor Staatshervorming, Regie der Gebouwen en Duurzame Ontwikkeling zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 september 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

De Minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken,
K. GEENS

De Minister voor Begroting en Administratieve Vereenvoudiging,
O. CHASTEL

De Staatssecretaris voor Staatshervorming, Regie der Gebouwen
en Duurzame Ontwikkeling,
S. VERHERSTRAETEN

Annexe à l'arrêté royal du 4 septembre 2013
Mécanisme de correction
 Bijlage bij het koninklijk besluit van 4 september 2013
Correctiemechanisme

Zone de police	Communes	Code ZP			par bâtiment	% bâtiment	zone totale	Total correction	corr. Annuelle	rémun. loc.	corr. Annuelle
Politiezone	Gemeenten	Code PZ			per gebouw	% gebouw	totaal zone	Totaal correctie	jaarl. Corr.	huurverg.	jaarl. Corr.
			(a)	(Y)	(X)		(X)	(X-Y)	C=(X-Y)/20	(jaarl./aan.)	C(def./déf.)
COLLINES		5323	32	1.070.904,00			1.695.247,34	624.343,34	31.217,17		
	Frasnes-Lez-Anvaing				914.596,91						
	Flobecq				212.627,20						
	Lessines				568.023,22						
	Ellezelles										

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 4 septembre 2013 modifiant l'arrêté royal du 27 avril 2007 et organisant le transfert de propriété des bâtiments administratifs et logistiques de l'Etat à la zone Collines.

Donné à Bruxelles, le 4 septembre 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre
E. DI RUPO

La Vice-Première Ministre et Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Le Ministre des Finances, chargé de la Fonction publique,
K. GEENS

Le Ministre au Budget et de la Simplification administrative,
O. CHASTEL

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles,
à la Régie des Bâtiments et au Développement durable,
S. VERHERSTRAETEN

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 4 september 2013 tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 april 2007 en tot regeling van de eigendomsoverdracht van administratieve en logistieke gebouwen naar de politiezone Collines.

Gegeven te Brussel, 4 september 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

De Minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken,
K. GEENS

De Minister voor Begroting en Administratieve Vereenvoudiging,
O. CHASTEL

De Staatssecretaris voor Staatshervorming, Regie der Gebouwen
en Duurzame Ontwikkeling,
S. VERHERSTRAETEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE, SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR, SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES ET SERVICE PUBLIC FEDERAL BUDGET ET CONTROLE DE LA GESTION

[C – 2013/03306]

4 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 27 avril 2007 organisant le transfert de propriété des bâtiments administratifs et logistiques de l'Etat aux communes ou aux zones de police pluricommunales

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 1^{er} avril 1971 portant création d'une Régie des Bâtiments modifiée par la loi du 28 décembre 1973, la loi du 22 décembre 1989, la loi du 20 juillet 1990, la loi du 15 janvier 1999, la loi-programme du 2 août 2002, la loi du 20 juillet 2006 et l'arrêté royal du 18 novembre 1996, notamment l'article 2;

Vu la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, notamment l'article 248quater;

Vu les arrêtés royaux des 28 avril 2000 et 27 décembre 2000 déterminant la délimitation du territoire des provinces en zones de police, modifiés par l'arrêté royal du 14 juillet 2000;

Vu l'arrêté royal du 7 septembre 2003 fixant la liste des baux des bâtiments administratifs et logistiques et de leur terrains qui ont été conclus par la Régie des Bâtiments et qui sont transférés aux communes ou aux zones de police pluricommunales.

Vu l'arrêté royal du 9 novembre 2003 organisant les conditions et modalités de transfert de propriété des bâtiments administratifs et logistiques de l'Etat aux communes ou aux zones de police pluricommunales et la détermination des mécanismes de correction et déterminant les principes de la prise en charge par les communes ou les zones de police pluricommunales du coût des locations;

Vu l'arrêté royal du 27 décembre 2004 organisant le transfert de propriété des bâtiments administratifs et logistiques de l'Etat aux communes ou aux zones de police pluricommunales;

Vu l'arrêté royal du 24 août 2005 organisant le transfert de propriété des bâtiments administratifs et logistiques de l'Etat aux communes ou aux zones de police pluricommunales;

Vu l'arrêté royal du 27 avril 2007 organisant le transfert de propriété des bâtiments administratifs et logistiques de l'Etat aux communes ou aux zones de police pluricommunales et modifiant l'arrêté royal du 24 août 2005 organisant le transfert de propriété des bâtiments administratifs et logistiques de l'Etat aux communes ou aux zones de police pluricommunales;

Vu l'arrêté royal du 27 avril 2007 modifiant l'arrêté royal du 7 septembre 2003 fixant la liste des baux des bâtiments administratifs et logistiques et de leurs terrains qui ont été conclus par la Régie des Bâtiments et qui sont transférés aux communes ou aux zones de police pluricommunales;

Vu l'arrêté royal du 29 novembre 2007 modifiant l'arrêté royal du 29 décembre 2003 organisant les conditions et modalités de transfert de propriété des bâtiments administratifs et logistiques de l'Etat aux communes ou aux zones de police pluricommunales et la détermination des mécanismes de correction et déterminant les principes de la prise en charge par les communes ou les zones de police pluricommunales du coût des locations;

Vu l'arrêté royal du 19 septembre 2008 modifiant l'arrêté royal du 29 décembre 2003 organisant les conditions et modalités de transfert de propriété des bâtiments administratifs et logistiques de l'Etat aux communes ou aux zones de police pluricommunales et la détermination des mécanismes de correction et déterminant les principes de la prise en charge par les communes ou les zones de police pluricommunales du coût des locations;

Vu l'arrêté royal du 18 novembre 2008 modifiant l'arrêté royal du 27 avril 2007 organisant le transfert de propriété des bâtiments administratifs et logistiques de l'Etat aux communes ou aux zones de police pluricommunales;

Vu le fait que pour certaines zones de police pluricommunales un calcul erroné a été fait dans le tableau du mécanisme de correction, dont dans la colonne « Corr. Annu. » une résultat final fautif est mentionné;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 13 février 2012 et le 1^{er} mars 2012;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget du 10 juillet 2013;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER, FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN, FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUDGET EN BEHEERSCONTROLE

[C – 2013/03306]

4 SEPTEMBER 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 april 2007 tot regeling van de eigendomsoverdracht van administratieve en logistieke gebouwen van de Staat naar de gemeenten of meergemeentepolitiezones

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 1 april 1971 houdende oprichting van een Regie der Gebouwen, gewijzigd bij de wet van 28 december 1973, de wet van 22 december 1989, de wet van 20 juli 1990, de wet van 15 januari 1999, de programmawet van 2 augustus 2002, de wet van 20 juli 2006 en het koninklijk besluit van 18 november 1996, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst op twee niveaus, inzonderheid op artikel 248quater;

Gelet op de koninklijke besluiten van 28 april 2000 en 27 december 2000 houdende de indeling van het grondgebied van de provincies in politiezones, gewijzigd bij koninklijk besluit van 14 juli 2000;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 september 2003 tot vaststelling van de lijst van huurovereenkomsten betreffende de administratieve en logistieke gebouwen en hun terreinen afgesloten door de Regie der Gebouwen en die aan de gemeenten of meergemeentepolitiezones worden overgedragen;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 november 2003 tot regeling van de voorwaarden en modaliteiten van de eigendomsoverdracht van administratieve en logistieke gebouwen van de Staat naar de gemeenten of meergemeentepolitiezones en de bepaling van de correctiemechanismen en tot regeling van de principes inzake de ten laste neming door de gemeenten of meergemeentepolitiezones van de huurkosten;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 december 2004 tot regeling van de eigendomsoverdracht van administratieve en logistieke gebouwen van de Staat naar de gemeenten of meergemeentepolitiezones;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 augustus 2005 tot regeling van de eigendomsoverdracht van administratieve en logistieke gebouwen van de Staat naar de gemeenten of meergemeentepolitiezones;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 april 2007 tot regeling van de eigendomsoverdracht van administratieve en logistieke gebouwen van de Staat naar de gemeenten of meergemeentepolitiezones en tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 augustus 2005 tot regeling van de eigendomsoverdracht van administratieve en logistieke gebouwen van de Staat naar de gemeenten of meergemeentepolitiezones;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 april 2007 tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 september 2003 tot vaststelling van de lijst van huurovereenkomsten betreffende de administratieve en logistieke gebouwen en hun terreinen afgesloten door de Regie der Gebouwen en die aan de gemeenten of meergemeentepolitiezones worden overgedragen;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 november 2007 tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 november 2003 tot regeling van de voorwaarden en modaliteiten van de eigendomsoverdracht van administratieve en logistieke gebouwen van de Staat naar de gemeenten of meergemeentepolitiezones en de bepaling van de correctiemechanismen en tot regeling van de principes inzake de ten laste neming door de gemeenten of meergemeentepolitiezones van de huurkosten;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 september 2008 tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 november 2003 tot regeling van de voorwaarden en modaliteiten van de eigendomsoverdracht van administratieve en logistieke gebouwen van de Staat naar de gemeenten of meergemeentepolitiezones en de bepaling van de correctiemechanismen en tot regeling van de principes inzake de ten laste neming door de gemeenten of meergemeentepolitiezones van de huurkosten;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 november 2008 tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 april 2007 tot regeling van de eigendomsoverdracht van administratieve en logistieke gebouwen van de Staat naar de gemeenten of meergemeentepolitiezones;

Gelet op het feit dat er voor sommige meergemeentepolitiezones een foutieve berekening werd gemaakt in de tabel van het correctiemechanisme, waarbij in de kolom « Jaarl.corr. » een verkeerd eindresultaat werd vermeld;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 13 februari 2012 en op 1 maart 2012;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting van 10 juli 2013;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Vice-Première Ministre et Ministre de l'Intérieur, de Notre Ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, de Notre Ministre du Budget et de la Simplification administrative et de Notre Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles, à la Régie des Bâtiments et au Développement durable et sur l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le tableau de mécanisme de correction, joint en annexe à l'arrêté royal du 27 avril 2007 organisant le transfert de propriété des bâtiments administratifs et logistiques de l'Etat aux communes ou aux zones de police pluricommunales et modifiant l'arrêté royal du 24 août 2005 organisant le transfert de propriété des bâtiments administratifs et logistiques de l'Etat aux communes ou aux zones de police pluricommunales est remplacé par le tableau ci-joint pour les zones de polices pluricommunales suivantes :

A. REGION FLAMANDE

1. Province du Brabant flamand

1.1. Arrondissement judiciaire Bruxelles

Arrondissement administratif Halle-Vilvoorde

1.1.1. Asse/Merchtem/Opwijk/Wemmel

code zone 5408

B. REGION WALLONNE

1. Province de Liège

1.1. Arrondissement judiciaire d'Eupen

1.1.1. Amblève/Bullange/Burg-Reuland/Butgenbach/Saint-Vith

code zone 5291

1.1.2. Eupen/ La Calamine / Lontzen / Raeren

code zone 5292

2. Province de Luxembourg

2.1. Arrondissement judiciaire Arlon

2.1.1. Aubange/Saint-Léger/Messancy/Musson

code zone 5298

Art. 2. La Ministre de l'Intérieur est chargé des régularisations nécessaires, faisant suite à cet arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2006.

Art. 4. Notre Premier Ministre, Notre Vice-Première Ministre et Ministre de l'Intérieur, Notre Ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, Notre Ministre du Budget et de la Simplification administrative et Notre Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles, à la Régie des Bâtiments et au Développement durable sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 septembre 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

La Vice-Première Ministre et Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Le Ministre des Finances, chargé de la Fonction publique,
K. GEENS

Le Ministre au Budget et de la Simplification administrative,
O. CHASTEL

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles
à la Régie des Bâtiments et au Développement durable,

S. VERHERSTRAETEN

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Vice Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken, van Onze Minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, van Onze Minister van Begroting en Administratieve Vereenvoudiging en van Onze Staatssecretaris voor Staatshervorming, Regie der Gebouwen en Duurzame Ontwikkeling en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De tabel van het correctiemechanisme, als bijlage gevoegd bij het koninklijk besluit van 27 april 2007 tot regeling van de eigendomsoverdracht van administratieve en logistieke gebouwen van de Staat naar de gemeenten of meergemeentepolitiezones en tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 augustus 2005 tot regeling van de eigendomsoverdracht van administratieve en logistieke gebouwen van de Staat naar de gemeenten of meergemeentepolitiezones wordt voor de volgende meergemeentepolitiezones vervangen door de hierbijgevoegde tabel :

A. VLAAMS GEWEST

1. Provincie Vlaams-Brabant

1.1. Gerechtelijk arrondissement Brussel

Administratief arrondissement Halle-Vilvoorde

1.1.1. Asse/Merchtem/Opwijk/Wemmel

zonecode 5408

B. WAALS GEWEST

1. Provincie Luik

1.1. Gerechtelijk arrondissement Eupen

1.1.1. Amel/Bullingen/Burg-Reuland/Butgenbach/Saint-Vith

zonecode 5291

1.1.2. Eupen/Kelmis/Lontzen/Raeren

zonecode 5292

2. Provincie Luxemburg

2.1. Gerechtelijk arrondissement Aarlen

2.1.1. Aubange/Saint-Léger/Messancy/Musson

zonecode 5298

Art. 2. De Minister van Binnenlandse Zaken wordt belast met de nodige regularisaties, die het gevolg zijn van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking vanaf 1 januari 2006.

Art. 4. Onze Eerste Minister, Onze Vice Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, Onze Minister van Begroting en Administratieve Vereenvoudiging en Onze Staatssecretaris voor Staatshervorming, Regie der Gebouwen en Duurzame Ontwikkeling zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 september 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

De Minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken,
K. GEENS

De Minister voor Begroting en Administratieve Vereenvoudiging,
O. CHASTEL

De Staatssecretaris voor Staatshervorming, Regie der Gebouwen
en Duurzame Ontwikkeling,

S. VERHERSTRAETEN

Annexe à l'arrêté royal du 4 septembre 2013

Mécanisme de correction définitif

Bijlage bij het koninklijk besluit van 4 september 2013

Définitief correctiemechanisme

Communes	Code ZP			par bâtiment	% bâtiment	zone totale	Total correction	corr. Annuelle	rémun. loc.	corr. Annuelle
Gemeenten	Code PZ			per gebouw	% gebouw	totaal zone	Totaal correctie	jaarl. Corr.	huurverg.	jaarl. Corr.
		(a)	(Y)	(X)		(X)	(X-Y)	C=(X-Y)/20	(jaarl./aan.)	C(def./déf.)
Asse Merchtem Opwijk Wemmel	5408	41	1.372.095,75	395.382,64	0,2655	395.382,64	- 9 76.713,11	-48.835,66	16.344,72	-65.180,38
Amblève Bullange Saint-Vith Burg-Reuland Butgenbach	5291	38	1.271.698,50	235.788,98 303.352,66 849.707,63		1.388.849,28	117.150,78	5.857,54	7.055,22	- 1.197,68
La Calamine Eupen Eynatten	5292	62	2.074.876,50	579.270,65 498.605,70	0,25	1.077.876,35	- 997.000,15	-- 49.850,01	12.867,13	- 62.717,14
Aubange Saint-Léger Messancy Musson	5298	30	1.003.972,50	660.963,81 250.608,45		911.572,26	- 92.400,24	- 4.620,01	22.761,40	- 27.381,41

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 4 septembre 2013 modifiant l'arrêté royal du 27 avril 2007 organisant le transfert de propriété des bâtiments administratifs et logistiques de l'Etat aux communes ou aux zones de police pluricommunales

Donné à Bruxelles, le 4 septembre 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre
E. DI RUPO

La Vice-Première Ministre et Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Le Ministre des Finances, chargé de la Fonction publique,
K. GEENS

Le Ministre au Budget et de la Simplification administrative,
O. CHASTEL

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles,
à la Régie des Bâtiments et au Développement durable,
S. VERHERSTRAETEN

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 4 september 2013 tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 april 2007 tot regeling van de eigendomsoverdracht van administratieve en logistieke gebouwen van de Staat naar de gemeenten of meergemeentepolitiezones.

Gegeven te Brussel, 4 september 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

De Minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken,
K. GEENS

De Minister voor Begroting en Administratieve Vereenvoudiging,
O. CHASTEL

De Staatssecretaris voor Staatshervorming, Regie der Gebouwen
en Duurzame Ontwikkeling,
S. VERHERSTRAETEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2013/03299]

24 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté royal d'exécution de l'article 445 du Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne la détermination de l'échelle des amendes administratives et leur modalités d'application (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code des impôts sur les revenus 1992, l'article 445, modifié par la loi du 17 juin 2013;

Vu l'AR/CIR 92;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances donné le 10 juin 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 26 juillet 2013;

Vu la demande d'avis dans un délai de 30 jours, adressée au Conseil d'Etat le 2 août 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant l'absence de communication de l'avis dans ce délai;

Vu l'article 84, § 4, alinéa 2, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans le chapitre III de l'AR/CIR 92, il est inséré une section XVII, comportant les articles 229/1 à 229/4, rédigée comme suit:

"Section XVII. – Echelle des amendes administratives et leur modalités d'application (Code des impôts sur les revenus 1992, article 445).

Art. 229/1. L'échelle des amendes administratives concernant des infractions aux dispositions du Code des impôts sur les revenus 1992 ainsi que des arrêtés pris pour leur exécution, autre qu'en cas d'absence de déclaration ou de déclaration tardive en matière de précomptes professionnel et mobilier, ou en cas d'absence de paiement, de paiement tardif ou de paiement insuffisant en matière de précomptes professionnel et mobilier, est fixée comme suit :

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2013/03299]

24 SEPTEMBER 2013. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 445 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 inzake de vastlegging van de schaal van de administratieve geldboetes en hun toepassingsmodaliteiten (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, artikel 445, gewijzigd bij de wet van 17 juni 2013;

Gelet op het KB/WIB 92;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 10 juni 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 26 juli 2013;

Gelet op de adviesaanvraag binnen 30 dagen, die op 2 augustus 2013 bij de Raad van State is ingediend, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat het advies niet is meegedeeld binnen die termijn;

Gelet op artikel 84, § 4, tweede lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In hoofdstuk III, van het KB/WIB 92 wordt een afdeling XVII ingevoegd die de artikelen 229/1 tot 229/4 bevat, luidende :

"Afdeling XVII. – Schaal van de administratieve geldboetes en hun toepassingsmodaliteiten (Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, artikel 445).

Art. 229/1. De schaal van de administratieve geldboetes bij overtredingen van de bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 evenals van de ter uitvoering ervan genomen bepalingen, andere dan niet-aangifte of laattijdige aangifte inzake bedrijfsvoorheffing en roerende voorheffing, of niet-betaling, een laattijdige betaling of een ontoereikende betaling van de bedrijfsvoorheffing en roerende voorheffing, wordt als volgt vastgesteld :

Nature des infractions — Aard van de overtredingen	Amende administrative — Geldboete
A. Infraction due à des circonstances indépendantes de la volonté du contribuable : — A. Overtreding ten gevolge van omstandigheden onafhankelijk van de wil van de belastingplichtige :	Néant — Nihil
B. Infraction non imputable à la mauvaise foi ou à l'intention d'éluder l'impôt : - 1 ^{re} infraction : - 2 ^e infraction : - 3 ^e infraction : - 4 ^e infraction : - Infractions suivantes : B. Overtreding niet toe te schrijven aan kwade trouw of aan het opzet de belasting te ontduiken : - 1 ^e overtreding : - 2 ^e overtreding : - 3 ^e overtreding : - 4 ^e overtreding : - Volgende overtredingen :	50,00 EUR 125,00 EUR 250,00 EUR 625,00 EUR 1.250,00 EUR 50,00 EUR 125,00 EUR 250,00 EUR 625,00 EUR 1.250,00 EUR
C. Infraction due à la mauvaise foi ou à l'intention d'éluder l'impôt (y compris la remise de déclarations volontairement incomplètes ou inexactes) : C. Overtreding toe te schrijven aan kwade trouw of aan het opzet de belasting te ontduiken (daaronder begrepen het indienen van vrijwillig onvolledige of onjuiste aangiften) :	1.250,00 EUR 1.250,00 EUR

Art. 229/2. L'échelle des amendes administratives applicables en cas d'absence de déclaration ou de déclaration tardive en matière de précomptes professionnel et mobilier, ou en cas d'absence de paiement, de paiement tardif ou de paiement insuffisant en matière de précomptes professionnel et mobilier, est fixée comme suit:

Art. 229/2. De schaal van de administratieve geldboetes bij niet-aangifte of laattijdige aangifte inzake bedrijfsvoorheffing en roerende voorheffing, of bij niet-betaling, een laattijdige betaling of een ontoereikende betaling van de bedrijfsvoorheffing en roerende voorheffing, wordt als volgt vastgesteld :

Nature des infractions — Aard van de overtredingen	Amende administrative — Geldboete
<p>A. Absence de déclaration ou déclaration tardive en matière de précomptes professionnel et mobilier :</p> <p>1. Infraction due à des circonstances indépendantes de la volonté du contribuable :</p> <p>2. Autre infraction :</p> <p>- 1^{re} infraction :</p> <p>- 2^e infraction à 4^e infraction :</p> <p>- 5^e infraction à 7^e infraction :</p> <p>- 8^e infraction à 10^e infraction :</p> <p>- 11^e infraction et infractions suivantes :</p> <p>A. Niet-aangifte of laattijdige aangifte inzake bedrijfsvoorheffing en roerende voorheffing :</p> <p>1. Overtreding ten gevolge van omstandigheden onafhankelijk van de wil van de belastingplichtige :</p> <p>2. Andere overtreding :</p> <p>- 1^e overtreding :</p> <p>- 2^e overtreding tot 4^e overtreding :</p> <p>- 5^e overtreding tot 7^e overtreding :</p> <p>- 8^e overtreding tot 10^e overtreding :</p> <p>- 11^e overtreding en volgende overtredingen :</p>	<p>Néant</p> <p>50,00 EUR</p> <p>125,00 EUR</p> <p>250,00 EUR</p> <p>625,00 EUR</p> <p>1.250,00 EUR</p> <p>Nihil</p> <p>50,00 EUR</p> <p>125,00 EUR</p> <p>250,00 EUR</p> <p>625,00 EUR</p> <p>1.250,00 EUR</p>
<p>B. Absence de paiement, paiement tardif ou paiement insuffisant en matière de précomptes professionnel et mobilier :</p> <p>- 1^{re} infraction :</p> <p>- Infractions suivantes :</p> <p>B. Niet-betaling, laattijdige betaling of ontoereikende betaling van de bedrijfsvoorheffing en roerende voorheffing :</p> <p>- 1^e overtreding :</p> <p>- volgende overtredingen :</p>	<p>Néant</p> <p>10 % du montant non payé, du montant payé tardivement ou du solde du montant non payé ou payé tardivement avec un minimum de 50,00 EUR et un maximum de 1.250,00 EUR et arrondie au multiple inférieur de 10 EUR</p> <p>Nihil</p> <p>10 % van het niet-betaalde bedrag, van het laattijdig betaalde bedrag of van het saldo van het niet-betaalde of laattijdige betaalde bedrag met een minimum van 50,00 EUR en een maximum van 1.250,00 EUR en afgerond tot het lagere veelvoud van 10 EUR</p>

Art. 229/3. Les infractions antérieures visées au point B de l'article 229/1 ne sont pas prises en considération pour la détermination du montant des amendes administratives à appliquer:

1° en ce qui concerne les infractions autres qu'en matière de précomptes professionnel et mobilier: si aucune infraction n'a été sanctionnée pour les quatre derniers exercices d'imposition qui précèdent celui pour lequel la nouvelle infraction doit être pénalisée;

2° en ce qui concerne les infractions en matière de précomptes professionnel et mobilier autres que celles visées à l'article 229/2 : si aucune infraction, précomptes professionnel et mobilier envisagés distinctement, n'a été sanctionnée pour quatre échéances consécutives mensuelles, trimestrielles ou annuelles.

Les infractions antérieures visées aux points A et B de l'article 229/2, envisagés distinctement, ne sont pas prises en considération pour la détermination du montant des amendes administratives à appliquer si aucune infraction, précomptes professionnel et mobilier envisagés distinctement, n'a été sanctionnée pour quatre échéances consécutives mensuelles, trimestrielles ou annuelles.

Art. 229/3. De vorige overtredingen die bedoeld zijn in punt B van artikel 229/1 worden niet in aanmerking genomen voor de vaststelling van het toe te passen bedrag van de geldboetes :

1° betreffende de overtredingen andere dan inzake bedrijfsvoorheffing en roerende voorheffing : wanneer geen enkele overtreding werd bestraft voor de laatste vier aanslagjaren die het aanslagjaar voorafgaan waarvoor de nieuwe overtreding moet worden bestraft;

2° betreffende de overtredingen inzake bedrijfsvoorheffing en roerende voorheffing andere dan diegene bedoeld in artikel 229/2 : wanneer geen enkele overtreding, bedrijfsvoorheffing en roerende voorheffing afzonderlijk beschouwd, werd bestraft voor vier opeenvolgende maandelijkse, driemaandelijke of jaarlijkse vervaldagen.

De vorige overtredingen die bedoeld zijn in de punten A en B, afzonderlijk beschouwd, van artikel 229/2 worden niet in aanmerking genomen voor de vaststelling van het toe te passen bedrag van de geldboetes wanneer geen enkele overtreding, bedrijfsvoorheffing en roerende voorheffing afzonderlijk beschouwd, werd bestraft voor vier opeenvolgende maandelijkse, driemaandelijke of jaarlijkse vervaldagen.

Art. 229/4. Pour la détermination du montant des amendes administratives à appliquer en vertu des articles 229/1 et 229/2, il y a deuxième infraction ou infraction subséquente si, au moment où une nouvelle infraction est commise, il a été donné connaissance au contrevenant de l'amende administrative qui a sanctionné l'infraction antérieure."

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*

Art. 3. Le ministre qui a les Finances dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 septembre 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,
K. GEENS

—
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Code des impôts sur les revenus 1992, coordonné par arrêté royal du 10 avril 1992, *Moniteur belge* du 30 juillet 1992.

Loi du 17 juin 2013, *Moniteur belge* du 28 juin 2013.

Lois sur le conseil d'Etat, coordonnées par arrêté royal du 12 janvier 1973, *Moniteur belge* du 21 mars 1973.

Arrêté royal du 27 août 1993 d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992, *Moniteur belge* du 13 septembre 1993.

Art. 229/4. Voor de vaststelling van het krachtens de artikelen 229/1 en 229/2 toe te passen bedrag van de geldboetes, is een tweede of volgende overtreding aanwezig wanneer op het ogenblik waarop een nieuwe overtreding wordt begaan, aan de overtreder kennis is gegeven van de geldboete die de vorige overtreding heeft bestraft."

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De minister die bevoegd is voor Financiën, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 24 september 2013.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Financiën,
K. GEENS

—
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 10 april 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juli 1992.

Wet van 17 juni 2013, *Belgisch Staatsblad* van 28 juni 2013.

Wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973, *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1973.

Koninklijk besluit van 27 augustus 1993 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, *Belgisch Staatsblad* van 13 september 1993.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

[C - 2013/24325]

11 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté royal accordant l'intervention financière de l'Etat pour l'année 2013 dans le fonctionnement du Fonds d'Aide médicale urgente

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, l'article 7, §§ 1^{er} et 3;

Vu la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, les articles 33 et 121 à 124;

Vu la loi du 4 mars 2013 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2013;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} avril 1965, fixant la date d'entrée en vigueur de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente et déterminant les risques dont la couverture est pratiquée par les entreprises d'assurance constituant l'association sans but lucratif "Fonds d'Aide médicale urgente";

Vu l'arrêté royal du 7 mai 1965, relatif au Fonds d'Aide médicale urgente;

Vu l'arrêté royal du 22 mai 1965 déterminant les modalités de l'intervention du Fonds d'Aide médicale urgente, en exécution de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'Aide médicale urgente;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1965 portant organisation de l'intervention financière de l'Etat dans le fonctionnement du Fonds d'Aide médicale urgente;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, les articles 14 et 22;

Vu la demande du Fonds d'Aide médicale urgente en date du 30 avril 2013;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

[C - 2013/24325]

11 SEPTEMBER 2013. — Koninklijk besluit houdende toekenning van de financiële Staatssuslenkomst voor het jaar 2013 voor de werking van het Fonds voor Dringende Geneeskundige Hulpverlening

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening, artikel 7, §§ 1 en 3;

Gelet op de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, artikelen 33 en 121 tot 124;

Gelet op de wet van 4 maart 2013 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2013;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 april 1965 tot vaststelling van de datum van het inwerkingtreden van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening en tot bepaling van de risico's die gedekt zijn door de verzekeringsondernemingen die de vereniging zonder winstoogmerk "Fonds voor Dringende Geneeskundige Hulpverlening" vormen;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 mei 1965 betreffende het Fonds voor Dringende Geneeskundige Hulpverlening;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 mei 1965 houdende vaststelling van de regels voor de tussenkomst van het Fonds voor Dringende Geneeskundige Hulpverlening, ter voldoening aan de wet van 8 juli 1964 betreffende de Dringende Geneeskundige Hulpverlening;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 december 1965 houdende organisatie van de financiële Staatssuslenkomst voor de werking van het Fonds voor Dringende Geneeskundige Hulpverlening;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, artikelen 14 en 22;

Gelet op de aanvraag van het Fonds voor Dringende Geneeskundige Hulpverlening, gegeven op 30 april 2013;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances donné le 9 juillet 2013;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Une somme de 480.000 euros à imputer à charge du crédit inscrit à l'article 52.21.4140.01 du budget du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, pour l'année budgétaire 2013, sera versée au crédit du Fonds d'Aide médicale urgente, numéro de compte en banque BE87 679-0208838-94 à Bruxelles. Numéro d'entreprise 0409.600.514.

Art. 2. Ce montant doit être justifié par la présentation d'un décompte annuel.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2013.

Art. 4. Le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 septembre 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 9 juli 2013;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een bedrag van 480.000 euro aan te rekenen ten laste van het krediet ingeschreven op artikel 52.21.4140.01 van de begroting van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, voor het begrotingsjaar 2013, zal op het krediet van het Fonds voor Dringende Geneeskundige Hulpverlening, bankrekeningnummer BE87 679-0208838-94 te Brussel, gestort worden. Ondernemingsnummer 0409.600.514.

Art. 2. Dit bedrag dient verantwoord te worden door het voorleggen van een jaarlijkse afrekening.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2013.

Art. 4. De minister bevoegd voor Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 september 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2013/09442]

26 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté ministériel portant ratification des programmes de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire

La Ministre de la Justice,

Vu le Code judiciaire, l'article 259bis-9, § 3, inséré par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par la loi du 31 janvier 2007;

Vu l'arrêté ministériel du 10 juillet 2012 portant ratification des programmes de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire;

Vu l'arrêté ministériel du 24 avril 2013 portant ratification du programme du deuxième examen d'aptitude professionnelle de l'année judiciaire 2012-2013;

Vu la délibération de l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice du 15 septembre 2013 approuvant les programmes de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire pour l'année judiciaire 2013-2014,

Arrête :

Article 1^{er}. Les programmes pour l'année judiciaire 2013-2014 de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire visés à l'article 259bis-9, § 1^{er}, du Code judiciaire, préparés par la commission de nomination et de désignation réunie le 4 septembre 2013 et approuvés par l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice le 15 septembre 2013, qui sont annexés au présent arrêté, sont ratifiés.

Art. 2. L'arrêté ministériel du 10 juillet 2012 portant ratification des programmes de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire et l'arrêté ministériel du 24 avril 2013 portant ratification du programme du deuxième examen d'aptitude professionnelle de l'année judiciaire 2012-2013 sont abrogés.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 26 septembre 2013.

Mme A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2013/09442]

26 SEPTEMBER 2013. — Ministerieel besluit houdende de bekrachtiging van de programma's van het examen inzake beroepsbekwaamheid en van het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage

De Minister van Justitie,

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek, artikel 259bis-9, § 3, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd door de wet van 31 januari 2007;

Gelet op het ministerieel besluit van 10 juli 2012 houdende de bekrachtiging van de programma's van het examen inzake beroepsbekwaamheid en van het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage;

Gelet op het ministerieel besluit van 24 april 2013 houdende de bekrachtiging van het programma van het tweede examen inzake beroepsbekwaamheid voor het gerechtelijk jaar 2012-2013;

Gelet op het besluit van de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie van 15 september 2013 waarbij de programma's voor het examen inzake beroepsbekwaamheid en het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage voor het gerechtelijk jaar 2013 - 2014 worden goedgekeurd,

Besluit :

Artikel 1. De programma's voor het gerechtelijk jaar 2013 - 2014 van het examen inzake beroepsbekwaamheid en van het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage bedoeld in artikel 259bis-9, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek, voorbereid door de verenigde benoemings- en aanwijzingscommissie samengekomen op 4 september 2013 en goedgekeurd door de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie op 15 september 2013, gevoegd als bijlage bij dit besluit, worden bekrachtigd.

Art. 2. Het ministerieel besluit van 10 juli 2012 houdende de bekrachtiging van de programma's van het examen inzake beroepsbekwaamheid en van het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage en het ministerieel besluit van 24 april 2013 houdende de bekrachtiging van het programma van het tweede examen inzake beroepsbekwaamheid voor het gerechtelijk jaar 2012-2013 worden opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 26 september 2013.

Mevr. A. TURTELBOOM

Annexe

CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE

Programme des examens pour l'année judiciaire 2013-2014

Préparé par la commission de nomination et de désignation réunie lors de sa réunion du 4 septembre 2013

Approuvé par l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice en date du 15 septembre 2013

Section 1^{re}. — Concours d'admission au stage judiciaire

Le concours d'admission au stage judiciaire comporte deux parties :

1° une partie écrite comprenant les épreuves suivantes :

a) La résolution d'un cas pratique, à partir d'un énoncé, dans la matière choisie par le candidat.

L'exercice aura pour but d'évaluer les compétences suivantes :

- 1) les connaissances juridiques;
- 2) les capacités d'analyse, de raisonnement et de rédaction;
- 3) la capacité à justifier la solution retenue.

Il sera demandé au candidat de formuler la solution juridique en tenant compte du contexte, particulier et sociétal, qui caractérise le casus.

Les candidats disposent de 5 heures.

Les candidats ont le choix entre deux matières :

- le droit civil, y compris le droit judiciaire;
- le droit pénal, y compris la procédure pénale.

Ils précisent leur choix lors de leur demande de participation au concours.

Ils peuvent se munir de leurs codes.

b) Tests psychologiques :

Dans le cadre de la partie écrite, les candidats pourront être soumis à des tests psychologiques, à savoir :

- un test cognitif-analytique qui pourra être organisé pour tous les participants à la partie écrite ou uniquement pour les lauréats de cette même partie;

- un questionnaire de personnalité qui pourra être organisé pour les lauréats de la partie écrite.

Le test cognitif-analytique et le questionnaire de personnalité ne sont pas éliminatoires mais, s'ils sont organisés, serviront uniquement de source complémentaire d'informations pour la partie orale. Les informations issues des résultats des tests psychologiques seront validées par un psychologue après une discussion avec le candidat.

2° une partie orale comprenant :

a) Une discussion sur la première épreuve de la partie écrite.

Les candidats peuvent se munir de leurs codes.

b) Le cas échéant, un échange de vues :

- sur d'autres questions juridiques d'ordre général;
- sur l'organisation judiciaire et son fonctionnement;
- sur la motivation et les compétences du candidat (notamment : gestion de l'information, gestion des tâches, gestion des collaborateurs, gestion des relations, gestion de son fonctionnement personnel);
- sur les résultats des tests psychologiques éventuels.

Sont admis à la partie orale les candidats qui ont obtenu au moins 60 % des points à la partie écrite. Ces candidats devront, en outre, avoir présenté les tests psychologiques s'ils sont organisés.

Bijlage

HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE

Examenprogramma's voor het gerechtelijk jaar 2013-2014

Vorbereid door de Verenigde benoemings- en aanwijzingscommissie tijdens haar vergadering van 4 september 2013

Goedgekeurd door de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie op 15 september 2013

Afdeling 1. — Vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage

Het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage bestaat uit twee delen :

1° een schriftelijk deel dat de volgende proeven omvat :

a) De oplossing van een casus, aan de hand van een feitenrelaas, in de door de kandidaat gekozen materie.

Deze proef heeft tot doel te peilen naar de volgende vermogens :

- 1) de juridische kennis;
- 2) het analyse-, het denk- en het redactievermogen;
- 3) het vermogen om de gekozen oplossing te verantwoorden.

Er wordt aan de kandidaat gevraagd om de juridische oplossing te formuleren met inachtnaam van de specifieke en breed-maatschappelijke context die de casus kenmerkt.

De kandidaten beschikken over 5 uren.

De kandidaten hebben de keuze uit twee materies :

- burgerlijk recht, met inbegrip van gerechtelijk recht;
- strafrecht, met inbegrip van strafprocesrecht.

Zij vermelden hun keuze in hun aanvraag tot deelname aan het examen.

Zij mogen hun wetboeken meebrengen.

b) Psychologische proeven :

In het kader van het schriftelijke gedeelte, kunnen de kandidaten worden onderworpen aan psychologische proeven, meer bepaald :

- een cognitief-analytische test die kan georganiseerd worden voor alle deelnemers aan de schriftelijke proef of enkel voor de kandidaten die geslaagd zijn in de schriftelijke proef;

- een persoonlijkheidsvragenlijst die kan georganiseerd worden voor de kandidaten die geslaagd zijn voor de schriftelijke proef.

De cognitief-analytische test en de persoonlijkheidsvragenlijst zijn niet eliminerend, maar dienen, indien ze georganiseerd worden, enkel als bijkomende bron van informatie bij het mondelinge deel. De informatie afkomstig van de resultaten van psychologische proeven zal worden gevalideerd door een psycholoog na een bespreking met de kandidaat.

2° een mondeling deel dat omvat :

a) Een verdere bespreking van de eerste proef van het schriftelijk deel.

De kandidaten mogen hun wetboeken meebrengen.

b) In voorkomend geval, een gedachtewisseling over :

- andere juridische vragen van algemene aard;
- de rechterlijke organisatie en de werking ervan;
- de motivatie en de competenties van de kandidaat (met name : omgaan met informatie, omgaan met taken, omgaan met medewerkers, omgaan met relaties, omgaan met het eigen functioneren);
- de resultaten van de eventuele psychologische proeven.

De kandidaten die ten minste 60 % van de punten hebben behaald op de schriftelijke proef worden toegelaten tot de mondelinge proef. Deze kandidaten moeten bovendien de psychologische proeven hebben afgelegd wanneer deze georganiseerd worden.

Sont classés les candidats qui ont obtenu au moins 60 % des points à la partie orale.

Section 2. — Examen d'aptitude professionnelle

L'examen d'aptitude professionnelle comporte deux parties :

1° une partie écrite comprenant les épreuves suivantes :

a) La résolution d'un cas pratique, à partir d'un dossier de pièces, dans la matière choisie par le candidat.

L'exercice aura pour but d'évaluer les compétences suivantes :

- 1) les connaissances juridiques;
- 2) les capacités d'analyse, de raisonnement et de rédaction;
- 3) la capacité à justifier la solution retenue.

Il sera demandé au candidat de formuler la solution juridique en tenant compte du contexte, particulier et sociétal, qui caractérise le casus.

Les candidats disposent de 5 heures.

Les candidats ont le choix entre trois matières :

- le droit civil, y compris le droit judiciaire;
- le droit pénal, y compris la procédure pénale;
- le droit social, y compris le droit judiciaire.

Ils précisent leur choix lors de leur demande de participation à l'examen.

Ils peuvent se munir de leurs codes.

b) Tests psychologiques :

Dans le cadre de la partie écrite, les candidats pourront être soumis à des tests psychologiques, à savoir :

- un test cognitif-analytique qui pourra être organisé pour tous les participants à la partie écrite ou uniquement pour les lauréats de cette même partie;
- un questionnaire de personnalité qui pourra être organisé pour les lauréats de la partie écrite.

Le test cognitif-analytique et le questionnaire de personnalité ne sont pas éliminatoires mais, s'ils sont organisés, serviront uniquement de source complémentaire d'informations pour la partie orale. Les informations issues des résultats des tests psychologiques seront validées par un psychologue après une discussion avec le candidat.

2° une partie orale comprenant :

a) Une discussion sur la première épreuve de la partie écrite.

Les candidats peuvent se munir de leurs codes.

b) Le cas échéant, un échange de vues :

- sur d'autres questions juridiques d'ordre général;
- sur l'organisation judiciaire et son fonctionnement;
- sur la motivation et les compétences du candidat (notamment : gestion de l'information, gestion des tâches, gestion des collaborateurs, gestion des relations, gestion de son fonctionnement personnel);
- sur les résultats des tests psychologiques éventuels.

Sont admis à la partie orale les candidats qui ont obtenu au moins 60 % des points à la partie écrite. Ces candidats devront, en outre, avoir présenté les tests psychologiques s'ils sont organisés.

Obtiennent le certificat d'aptitude professionnelle les candidats qui ont obtenu au moins 60 % des points à la partie orale.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 26 septembre 2013 portant ratification des programmes de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire.

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Worden gerangschikt, de kandidaten die voor het mondelinge deel ten minste 60 % van de punten hebben behaald.

Afdeling 2. — Examen inzake beroepsbekwaamheid

Het examen inzake beroepsbekwaamheid bestaat uit twee delen :

1° een schriftelijk deel dat de volgende proeven omvat :

a) De oplossing van een casus, aan de hand van een stukkenbundel, in de door de kandidaat gekozen materie.

Deze proef heeft tot doel te peilen naar de volgende vermogens :

- 1) de juridische kennis;
- 2) het analyse-, het denk- en het redactievermogen;
- 3) het vermogen om de gekozen oplossing te verantwoorden.

Er wordt aan de kandidaat gevraagd om de juridische oplossing te formuleren met inachtname van de specifieke en breedmaatschappelijke context die de casus kenmerkt.

De kandidaten beschikken over 5 uren.

De kandidaten hebben de keuze uit drie materies :

- burgerlijk recht, met inbegrip van gerechtelijk recht;
- strafrecht, met inbegrip van strafprocesrecht;
- sociaal recht, met inbegrip van gerechtelijk recht.

Zij vermelden hun keuze in hun aanvraag tot deelname aan het examen.

Zij mogen hun wetboeken meebrengen.

b) Psychologische proeven :

In het kader van het schriftelijke gedeelte, kunnen de kandidaten worden onderworpen aan psychologische proeven, meer bepaald :

- een cognitief-analytische test die kan georganiseerd worden voor alle deelnemers aan de schriftelijke proef of enkel voor de kandidaten die geslaagd zijn in de schriftelijke proef;
- een persoonlijkheidsvragenlijst die kan georganiseerd worden voor de kandidaten die geslaagd zijn voor de schriftelijke proef.

De cognitief analytische test en de persoonlijkheidsvragenlijst zijn niet eliminerend, maar dienen, indien ze georganiseerd worden, enkel als bijkomende bron van informatie bij het mondelinge deel. De informatie afkomstig van de resultaten van psychologische proeven zal worden gevalideerd door een psycholoog na een bespreking met de kandidaat.

2° een mondeling deel dat omvat :

a) Een verdere bespreking van de eerste proef van het schriftelijk deel.

De kandidaten mogen hun wetboeken meebrengen.

b) In voorkomend geval, een gedachtewisseling over :

- andere juridische vragen van algemene aard;
- de rechterlijke organisatie en de werking ervan;
- de motivatie en de competenties van de kandidaat (met name : omgaan met informatie, omgaan met taken, omgaan met medewerkers, omgaan met relaties, omgaan met het eigen functioneren);
- de resultaten van de eventuele psychologische proeven.

De kandidaten die ten minste 60 % van de punten hebben behaald op de schriftelijke proef worden toegelaten tot de mondelinge proef. Deze kandidaten moeten bovendien de psychologische proeven hebben afgelegd wanneer deze georganiseerd worden.

De kandidaten die voor het mondelinge deel ten minste 60 % van de punten hebben behaald, behalen het getuigschrift van beroepsbekwaamheid.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 26 september 2013 houdende de bekrachtiging van de programma's van het examen inzake beroepsbekwaamheid en van het vergelijkend examen tot de gerechtelijke stage.

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Landbouw en Visserij

[2013/205213]

26 SEPTEMBER 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 21 december 2012 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen voor het behoud van de visbestanden in zee

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,

Gelet op de wet van 12 april 1957 waarbij de koning wordt gemachtigd maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1973, 22 april 1999 en 3 mei 1999 en bij decreet van 19 december 2008;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1983, 29 december 1990, 5 februari 1999, 1 maart 2007 en 8 juni 2008, bij de decreten van 19 december 2008 en 18 december 2009;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 16 december 2005 tot de instelling van een visvergunning en houdende tijdelijke maatregelen voor de uitvoering van de communautaire regeling inzake de instandhouding en de duurzame exploitatie van de visbestanden, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 22 juli 2011, artikel 18;

Gelet op het ministerieel besluit van 21 december 2012 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen voor het behoud van de visbestanden in zee; gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 29 januari 2013, 30 april 2013, 1 juli 2013 en 29 augustus 2013;

Gelet op de Verordening (EU) nr. 39/2013 van de Raad van 21 januari 2013 tot vaststelling, voor 2013, van de vangstmogelijkheden voor EU-vaartuigen voor sommige visbestanden en groepen visbestanden waarvoor geen internationale onderhandelingen worden gevoerd of geen internationale overeenkomsten gelden;

Gelet op de Verordening (EU) nr. 40/2013 van de Raad van 21 januari 2013 tot vaststelling voor 2013, van de vangstmogelijkheden in de EU-watervaten en, voor EU-vaartuigen, in bepaalde niet-EU wateren, voor sommige visbestanden en groepen visbestanden waarvoor internationale onderhandelingen worden gevoerd of internationale overeenkomsten gelden;

Gelet op Verordening (EG) nr. 676/2007 van de Raad van 11 juni 2007 tot vaststelling van een beheersplan voor de bevissing van de schol- en tongbestanden in de Noordzee;

Gelet op Verordening (EG) nr. 1342/2008 van de Raad van 18 december 2008 tot vaststelling van een langetermijnplan voor kabeljauwbestanden en de bevissing van deze bestanden, en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 423/2004;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat voor het jaar 2013 vangstbepalingen moeten worden vastgesteld om de aanvoer te spreiden, en er bijgevolg zonder verwijl behoudsmaatregelen moeten worden getroffen om de door de EU toegestane vangsten niet te overschrijden;

Overwegende het advies die de Quotacommissie op haar zitting van 5 september 2013 heeft geformuleerd;

Overwegende dat de beschikbare tonghoeveelheden in de Ierse Zee moeten toegewezen worden voor de periode 1 september 2013 - 31 december 2013;

Overwegende dat in het kader van het kabeljauw langetermijnplan de voorwaarden vastgelegd moeten worden voor de toewijzing van visserijinspanning per inspanningsgroep;

Overwegende dat de toewijzing van visserijinspanning kan geschieden via de vaststelling van een maximum aantal zeedagen per vaartuig in de beschermde gebieden,

Besluit :

Artikel 1. Het artikel 10 van het ministerieel besluit van 21 december 2012 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee, gewijzigd bij ministerieel besluit van 29 januari 2013, wordt met ingang van 1 oktober 2013 aangevuld met een § 4 luidend als volgt :

« § 4. Vissersvaartuigen krijgen 20 vereveningsdagen, die opgeteld kunnen worden bij de maximum aantallen zeedagen, namelijk 180 en 160, vermeld in § 1. »

Art. 2. Aan het artikel 22 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij ministeriële besluiten van 29 januari 2013 en 29 augustus 2013, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het zesde lid worden de woorden "2 400 kg" vervangen door de woorden "3 200 kg",

2° in het negende lid worden de woorden "20 kg" vervangen door de woorden "30 kg".

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 oktober 2013 en houdt op van kracht te zijn op 1 januari 2014 met uitzondering van artikel 1, dat ophoudt van kracht te zijn op 1 januari 2015.

Brussel, 26 september 2013.

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands beleid, Landbouw
en Plattelandsbeleid,
K. PEETERS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

Agriculture et Pêche

[2013/205213]

26 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 21 décembre 2012 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer

Le Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Politique de la Ruralité,

Vu la loi du 12 avril 1957 autorisant le roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer, modifiée par les lois des 18 juillet 1973, 22 avril 1999 et 3 mai 1999 et par décret du 19 décembre 2008;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par les lois des 11 avril 1983, 29 décembre 1990, 5 février 1999, 1^{er} mars 2007 et 8 juin 2008, par des décrets des 19 décembre 2008 et 18 décembre 2009;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 décembre 2005 instituant une licence de pêche et portant des mesures temporaires pour l'exécution du régime communautaire relatif à la conservation et à l'exploitation durable des ressources halieutiques, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 juillet 2011, notamment l'article 18;

Vu l'arrêté ministériel du 21 décembre 2012 portant des mesures complémentaires de conservation des réserves de poisson en mer, modifié par les arrêtés ministériels des 29 janvier 2013, 30 avril 2013, 1^{er} juillet 2013 et le 29 août 2013;

Vu le Règlement (UE) n° 39/2013 du Conseil du 21 janvier 2013 établissant, pour 2013, les possibilités de pêche des navires de l'UE pour certains stocks halieutiques ou groupes de stocks halieutiques ne faisant pas l'objet de négociations ou accords internationaux;

Vu le Règlement (UE) n° 40/2013 du Conseil du 21 janvier 2013 établissant, pour 2013, les possibilités de pêche dans les eaux de l'UE et, pour les navires de l'UE, dans certaines eaux n'appartenant pas à l'UE en ce qui concerne certains stocks ou groupes de stocks halieutiques faisant l'objet de négociations ou accords internationaux;

Vu le Règlement (CE) n° 676/2007 du Conseil du 11 juin 2007 établissant un plan pluriannuel de gestion pour les pêcheries exploitant des stocks de plie et de sole en mer du Nord;

Vu le Règlement (CE) n° 1342/2008 du Conseil du 18 décembre 2008 établissant un plan à long terme pour les stocks de cabillaud et les pêcheries exploitant ces stocks et abrogeant le Règlement (CE) n° 423/2004;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1^{er};

Vu l'urgence;

Considérant que pour l'année 2013 des limitations de captures pour la pêche doivent être fixées afin d'étaler les débarquements, il est nécessaire, en conséquence, de prendre sans retard des mesures de conservation afin de ne pas dépasser les quantités autorisées par la UE;

Considérant l'avis que la commission des quotas a formulé lors de sa séance du 5 septembre 2013;

Considérant qu'il est nécessaire de fixer les quantités de sole VIIa attribuées par navire pour la prochaine période du 1^{er} septembre 2013 jusqu'au 31 décembre 2013;

Considérant que dans le cadre du plan à long terme pour les stocks de cabillaud et les pêcheries exploitants ces stocks on doit fixer les conditions pour l'attribution l'effort de pêche par groupe d'effort;

Considérant que l'attribution de l'effort de pêche peut se réaliser par la fixation par navire d'un nombre maximal de jours de mer dans les zones protégées,

Arrête :

Article 1^{er}. L'Article 10 de l'arrêté ministériel du 21 décembre 2012 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer, modifié par l'arrêté ministériel du 29 janvier 2013, est complété à partir du 1^{er} octobre 2013 par un § 4 comme suit :

« § 4. Les bateaux de pêche bénéficient de 20 jours de compensation qui peuvent être ajoutés aux jours mentionnés au § 1^{er}, notamment 180 et 160. »

Art. 2. A l'article 22 du même arrêté, modifié par les arrêtés ministériels des 29 janvier 2013 et 29 août 2013, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa six les mots "2 400 kg" sont remplacés par les mots "3 200 kg",

2° dans l'alinéa neuf les mots "20 kg" sont remplacés par les mots "30 kg".

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} octobre 2013 et cessera d'être en vigueur le 1^{er} janvier 2014 à l'exception de l'article qui cessera d'être en vigueur le 1^{er} janvier 2015.

Bruxelles, le 26 septembre 2013.

Le Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Politique de la Ruralité,

K. PEETERS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/205233]

19 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon portant dérogation à l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 27 janvier 1984 portant interdiction de l'emploi d'herbicides sur certains biens publics et à la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature en vue de permettre la gestion par le Département de la Nature et des Forêts des populations de Renouées du Japon dans la réserve naturelle domaniale de la Grande Bruyère et dans la zone humide d'intérêt biologique du marais d'Harchies

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, les articles 11 et 41 tels qu'insérés par le décret du 6 décembre 2001;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 27 janvier 1984 portant interdiction de l'emploi d'herbicides sur certains biens publics, les articles 2 et 4 tels que modifiés par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 24 avril 1986;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant création de la réserve naturelle domaniale dirigée de la Grande Bruyère à Bleton (Bernissart);

Vu l'arrêté ministériel du 2 mars 1994 portant création d'une zone humide d'intérêt biologique sur le site des marais de Harchies-Hensies-Pommerœul;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature en date du 9 juillet 2013;

Considérant le caractère exotique envahissant de la Renouée du Japon ainsi que son effet sur la biodiversité dans des habitats de grand intérêt biologique;

Considérant que mettre la mise en œuvre des méthodes mécaniques de gestion de la Renouée du Japon est complexe et peu réaliste dans les milieux rencontrés dans la réserve naturelle domaniale de la Grande Bruyère et dans la zone humide d'intérêt biologique du marais d'Harchies;

Considérant l'existence d'un protocole de lutte chimique contre la Renouée du Japon éprouvé scientifiquement,

Arrête :

Article 1^{er}. La présente dérogation est accordée en vue de gérer des clones de Renouée du Japon par lutte chimique afin de parer aux risques importants de dégradation de la biodiversité dans la réserve naturelle domaniale de la Grande Bruyère et dans la zone humide d'intérêt biologique du marais d'Harchies.

Art. 2. Le Département de la Nature et des Forêts est autorisé à détruire avec des moyens chimiques, au moyen d'injections, les populations de Renouée du Japon situées dans la réserve naturelle domaniale de la Grande Bruyère et dans la zone humide d'intérêt biologique du marais d'Harchies.

Art. 3. La dérogation est valable du 15 août au 15 octobre durant les années 2013 et 2014.

Art. 4. La mise en œuvre de la présente dérogation respectera scrupuleusement le protocole de lutte chimique ci-annexé, tant pour la matière active que pour le dosage et le mode d'application.

Art. 5. Un rapport annuel reprenant l'ensemble des actions du plan de lutte ainsi que les résultats observés sera préparé par le Cantonement de Mons du Département de la Nature et des Forêts afin de confirmer le bien-fondé des actions ainsi que de leur continuation sur la durée de la présente dérogation et sera transmis à la Direction de la Nature du Département de la Nature et des Forêts du Service public de Wallonie ainsi qu'au Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature.

Namur, le 19 septembre 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité,
de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
C. DI ANTONIO

ANNEXE

Résumé des modalités d'application :

Le traitement par injection consiste en l'apport d'une dose connue de bouillie (eau + herbicide) dans chaque tige des clones à traiter, à l'aide d'un pistolet injecteur spécialement conçu pour ce type d'application (Stem Injection System).

L'appareil utilisé est le pistolet injecteur de type « JK Injection System » (<http://www.jkinjectiontools.com/> et <http://www.steminjectionsystems.com/about.html>).

Le produit utilisé est le Roundup[®] Max à raison de 8 l/ha (dose agréée) entre le 15 août et le 15 octobre. Pour rappel, cette période de l'année correspond au flux de sève descendante (élaborée) majoritaire permettant à la substance active et/ou métabolite d'atteindre les rhizomes plus en profondeur.

L'injection doit s'effectuer juste en dessous du 2^e nœud de la tige pour augmenter le volume injectable dans l'entre-nœud, permettre une meilleure répartition de la bouillie à l'intérieur de la tige et atteindre le 1^{er} nœud au niveau de la paroi interne et des tissus du nœud; la bouillie peut alors migrer vers les rhizomes grâce à différentes voies de connexion reliées aux tissus conducteurs permettant à la sève élaborée d'être stockée dans les rhizomes.

Ces applications seront à réitérer durant plusieurs années en fonction des individus rencontrés.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 septembre 2013 portant dérogation à l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 27 janvier 1984 portant interdiction de l'emploi d'herbicides sur certains biens publics et à la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature en vue de permettre la gestion par le Département de la Nature et des Forêts des populations de Renouées du Japon dans la réserve naturelle domaniale de la Grande Bruyère et dans la zone humide d'intérêt biologique du marais d'Harchies.

Namur, le 19 septembre 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
C. DI ANTONIO

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/205233]

19. SEPTEMBER 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abweichung von dem Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 27. Januar 1984 über das Verbot des Herbizideinsatzes auf bestimmten Staatsgütern und von dem Gesetz vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, um die Kontrolle der Bestände des japanischen Staudenknöterichs durch die Abteilung Natur und Forstwesen in dem domanialen Naturschutzgebiet "Grande Bruyère" und in dem biologisch wertvollen Feuchtgebiet "marais d'Harchies" zu ermöglichen ümpfe von Harchies-Hensies-Pommerœul

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, Artikel 11 und 41, eingefügt durch das Dekret vom 6. Dezember 2001;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 27. Januar 1984 über das Verbot des Herbizideinsatzes auf bestimmten Staatsgütern, Artikel 2 und 4, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 26. April 1986;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 zur Errichtung des geleiteten domanialen Naturschutzgebiets "Grande Bruyère" in Bleton (Bernissart);

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 2. März 1994 zur Errichtung eines biologisch wertvollen Feuchtgebiets am Standort der Sümpfe von Harchies-Hensies-Pommerœul;

Aufgrund des am 9. Juli 2013 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Wallonischer hoher Rat für die Erhaltung der Natur);

In Erwägung der Tatsache, dass der japanische Staudenknöterich als gebietsfremde invasive Art zu betrachten ist, und angesichts seiner Auswirkungen auf die Biodiversität in den Lebensräumen von großem biologischem Interesse;

In Erwägung der Tatsache, dass die Anwendung mechanischer Verfahren zur Kontrolle des japanischen Staudenknöterichs in den Lebensräumen des domanialen Naturschutzgebiets "Grande Bruyère" und des biologisch wertvollen Feuchtgebiets "marais d'Harchies" schwierig und unrealistisch ist;

In Erwägung des Vorhandenseins eines wissenschaftlich bewährten Protokolls zur chemischen Bekämpfung des japanischen Staudenknöterichs,

Beschließt:

Artikel 1 - Die vorliegende Ausnahmeregelung wird gewährt zwecks der chemischen Bekämpfung der Klone des japanischen Staudenknöterichs im Hinblick auf eine Verhütung der erheblichen Risiken eines Verfalls der biologischen Vielfalt in dem domanialen Naturschutzgebiet "Grande Bruyère" und in dem biologisch wertvollen Feuchtgebiet "marais d'Harchies".

Art. 2 - Die Abteilung Natur und Forstwesen wird erlaubt, mit chemischen Mitteln, mittels Injektionen, die Bestände des japanischen Staudenknöterichs zu vernichten, die sich in dem domanialen Naturschutzgebiet "Grande Bruyère" und in dem biologisch wertvollen Feuchtgebiet "marais d'Harchies" befinden.

Art. 3 - Diese Ausnahmeregelung gilt vom 15. August bis zum 15. Oktober der Jahre 2013 und 2014.

Art. 4 - Bei der Umsetzung vorliegender Ausnahmeregelung wird das beigefügte Protokoll über die chemische Bekämpfung strikt eingehalten, sowohl was den aktiven Stoff als die Dosierung und den Anwendungsmodus betrifft.

Art. 5 - Das Forstamt von Mons der Abteilung Natur und Forstwesen wird einen jährlichen Bericht über die gesamten Aktionen des Bekämpfungsprogramms sowie die beobachteten Ergebnisse vorbereiten, um die Begründetheit der Aktionen sowie ihre Weiterführung während der Dauer vorliegender Ausnahmeregelung zu bestätigen. Dieser Bericht wird der Direktion Natur der Abteilung Natur und Forstwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie sowie dem "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Wallonischer hoher Rat für die Erhaltung der Natur) übermittelt.

Namur, den 19. September 2013

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten,
Natur, Forstwesen und Erbe,

C. DI ANTONIO

ANLAGE

Zusammenfassung der Anwendungsmodalitäten:

Die Injektionsbehandlung besteht in der Zugabe einer bekannten Dosis Brühe (Wasser + Herbizid), die in jeden Stängel der zu behandelnden Klone mittels einer eigens für diese Art Anwendungen konzipierte Spritzpistole (Stem Injection System) gespritzt wird.

Das benutzte Gerät ist die Injektionspistole der Art "JK Injection System" (<http://www.jkinjectiontools.com/> und <http://www.steminjectionssystem.com/about.html>).

Das benutzte Produkt ist Roundup[®] Max, wobei die zugelassene Dosis 8 l/ha zwischen dem 15. August und dem 15. Oktober ist. Diese Jahresperiode entspricht nämlich mehrheitlich absteigenden (Phloem-)Saftströmen, wodurch der aktive Wirkstoff/Metabolit die tiefsten Wurzelstöcke erreichen kann.

Die Injektion muss gerade unterhalb des zweiten Knoten des Stängels stattfinden, um das im Internodium spritzbare Volumen zu erhöhen, eine bessere Verteilung der Brühe innerhalb des Stängels zu ermöglichen, und den ersten Knoten durch die innere Wand und die Knotengewebe zu erreichen; dann kann die Brühe durch verschiedene Kanäle, die mit den leitenden Geweben verbunden sind, zu den Wurzelstöcken wandern.

Abhängig von den angetroffenen Exemplaren müssen diese Anwendungen während mehreren Jahren wiederholt werden.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 19. September 2013 zur Abweichung von dem Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 27. Januar 1984 über das Verbot des Herbizideinsatzes auf bestimmten Staatsgütern und von dem Gesetz vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, um die Kontrolle der Bestände des japanischen Staudenknocherichs durch die Abteilung Natur und Forstwesen in dem domanialen Naturschutzgebiet "Grande Bruyère" und in dem biologisch wertvollen Feuchtgebiet "marais d'Harchies" zu ermöglichen, als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 19. September 2013

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten,
Natur, Forstwesen und Erbe

C. DI ANTONIO

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/205233]

19 SEPTEMBER 2013. — Besluit van de Waalse Regering houdende afwijking van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 27 januari 1984 houdende verbod op het gebruik van onkruidverdelgingsmiddelen op bepaalde openbare goederen en van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud met het oog op het beheer door het Departement Natuur en Bossen van de Japanse Duizendknoop binnen het domaniale natuurreservaat « la Grande Bruyère » en binnen het biologisch waardevolle vochtige gebied van het moerasland van Harchies

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, inzonderheid op de artikelen 11 tot 41 zoals ingevoegd bij het decreet van 6 december 2001;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 27 januari 1984 houdende verbod op het gebruik van onkruidverdelgingsmiddelen op bepaalde openbare goederen, inzonderheid op de artikelen 2 en 4 zoals gewijzigd bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 24 april 1986;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 tot oprichting van het geleide domaniale natuurreservaat "la Grande Bruyère" te Bleton (Bernissart);

Gelet op het ministerieel besluit van 2 maart 1994 tot oprichting van een biologisch waardevolle vochtige gebied op het moeraslandgebied van Harchies-Hensies-Pommerœul;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor het Natuurbehoud), gegeven op 9 juli 2013;

Gelet op het allesoverwoekerende exotische karakter van de Japanse Duizendknoop alsook de invloed ervan op de biodiversiteit van habitats met een groot biologisch belang;

Overwegende dat de uitvoering van mechanische werkwijzen voor het beheer van de Japanse Duizendknoop ingewikkeld en weinig realistisch is binnen de gebieden van het domaniale natuurreservaat "la Grande Bruyère" en binnen het vochtig gebied met een biologisch belang van het moerasland van Harchies;

Overwegende dat er een wetenschappelijk beproefd protocol bestaat voor de chemische bestrijding van de Japanse duizendknoop,

Besluit :

Artikel 1. Deze afwijking wordt toegestaan met het oog op het beheer van klonen van de Japanse Duizendknoop met chemische middelen met de bedoeling om het domaniale natuurreservaat "la Grande Bruyère" en het vochtig gebied met een biologisch belang van het moerasland van Harchies te beschermen tegen belangrijke risico's inzake aantasting van de biodiversiteit.

Art. 2. Het Departement Natuur en Bossen worden ertoe gemachtigd de Japanse Duizendknoop binnen het domaniale natuurreservaat "la Grande Bruyère" en binnen het vochtig gebied met een biologisch belang van het moerasland van Harchies te vernietigen door middel van injecties van chemische middelen.

Art. 3. De afwijking is geldig vanaf 15 augustus tot 15 oktober in 2013 en 2014.

Art. 4. De uitvoering van deze afwijking zal bijgaand chemisch bestrijdingsprotocol nauwkeurig in acht nemen, zowel voor de werkzame stof als voor de dosering en de wijze van toepassing.

Art. 5. Een jaarverslag, waarin melding gemaakt wordt van de gezamenlijke acties ondernomen in het kader van het bestrijdingsplan en van de waargenomen resultaten, zal door de Houtvesterij gegrondheid van de acties en de voortzetting ervan gedurende de duur van deze afwijking te verantwoorden; dit verslag zal worden overgemaakt aan de Directie Natuur van het Departement Natuur en Bossen van de Waalse Overheidsdienst alsook aan de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor het Natuurbehoud).

Namen, 19 september 2013.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

C. DI ANTONIO

BIJLAGE

Samenvatting van de toepassingsmodaliteiten :

De behandeling per injectie bestaat in de inbreng van een gekende dosis pap (water + onkruidverdelger) in elke stengel van de te behandelen klonen, d.m.v. een injectiepistool (Stem Injection System) dat speciaal voor dit soort toepassing ontworpen is.

Het gebruikte toestel is het injectiepistool van het type "JK Injection System" (<http://www.jkinjectiontools.com/> en <http://www.steminjectionssystems.com/about.html>).

Het gebruikte product is Roundup[®] Max naar rato van 8 l/ha (erkende dosis) tussen 15 augustus en 15 oktober. Ter herinnering, tijdens deze periode van het jaar, die overeenstemt met de majoritaire dalende sapstroom (dalend), kan de actieve en/of metaboliëte stof de rizomen dieper bereiken.

De injectie moet vlak onder de 2e knoop van de stengel aangebracht worden om het inspuitable volume in de geleiding te verhogen, een betere verdeling van de pap in de stengel toe te laten en de 1e knoop op het niveau van de interne wand en de weefsels van de knoop te bereiken; de pap kan dan naar de rizomen migreren dankzij verschillende verbindingswegen die met de geleidingsweefsels verbonden zijn en die de dalende sapstroom in de rizomen opslaan.

Deze toepassingen moeten gedurende meerdere jaren herhaald worden naar gelang van de behandelde soorten.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 19 september 2013 houdende afwijking van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 27 januari 1984 houdende verbod op het gebruik van onkruidverdelgingsmiddelen op bepaalde openbare goederen en van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud met het oog op het beheer door het Departement Natuur en Bossen van de Japanse Duizendknoop binnen het domaniale natuurreservaat "la Grande Bruyère" en binnen het biologisch waardevolle vochtige gebied van het moerasland van Harchies.

Namen, 19 september 2013.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
C. DI ANTONIO

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/205234]

19 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon adoptant la modification du plan d'assainissement par sous-bassin hydrographique de la Meuse aval (planches 34/5, 34/6, 34/7, 35/6, 41/2, 41/3, 41/4, 41/7, 41/8, 42/2, 42/3, 42/4, 42/5, 43/2, 43/3, 48/1, 48/2, 48/3, 48/7)

Le Gouvernement wallon,

Vu la Directive 2000/60/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2000 établissant un cadre pour une politique communautaire dans le domaine de l'eau;

Vu la Directive du Conseil 91/271/CEE du 21 mai 1991 relative au traitement des eaux urbaines résiduaires;

Vu le Livre I^{er} du Code de l'Environnement, notamment les articles D.52 à D.61 et D.79;

Vu le Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, notamment les articles D.216 à D.218 et les articles R.284 à R.290;

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie, notamment l'article 43, §§ 2 et 3, organisant l'enquête publique;

Vu le plan d'assainissement par sous-bassin hydrographique de la Meuse aval approuvé définitivement par le Gouvernement wallon en date du 4 mai 2006 et publié au *Moniteur belge* du 17 mai 2006;

Modification du plan d'assainissement par sous-bassin hydrographique

Vu la nécessité de procéder à la modification des plans d'assainissement par sous-bassin hydrographique en confiant cette mission à la S.P.G.E.;

Vu l'approbation de l'avant-projet de modification du PASH de la Meuse aval par le Gouvernement wallon en date du 13 décembre 2012 et portant plus particulièrement sur :

- le passage du régime de l'assainissement collectif vers le régime d'assainissement autonome du zoning industriel d'Hermalle-sous-Huy dans la commune d'Engis (modification 08.01);

- le passage du régime de l'assainissement transitoire vers le régime d'assainissement collectif pour le village d'Eben-Emael dans la commune de Bassenge (modification 08.02);

- le passage du régime de l'assainissement autonome vers le régime d'assainissement collectif des rues Papilards et Vieux Chemin, dans la commune de Beyne-Heusay (modification 08.03);

- le passage du régime de l'assainissement collectif vers le régime d'assainissement autonome pour la rue Bouillenne, à Cerexhe-Heuseux dans la commune de Soumagne (modification 08.04);

- le passage du régime de l'assainissement transitoire vers le régime d'assainissement collectif pour le lieu dit « Devant le Pont » dans la commune de Visé (modification 08.05);

- le passage du régime de l'assainissement collectif vers le régime d'assainissement autonome pour le zoning industriel de la rue de Maestricht dans la commune de Visé (modification 08.06);

- le passage du régime de l'assainissement autonome vers le régime d'assainissement collectif pour l'Impasse du Manil, à Geer (modification 08.07);

- le passage du régime de l'assainissement transitoire vers le régime d'assainissement collectif pour les villages de Faimés, Celles et Viemme dans la commune de Faimés (modification 08.08);

- le passage du régime de l'assainissement autonome vers le régime d'assainissement collectif pour l'Impasse Bruyère dans la commune d'Andenne (modification 08.09);

- le passage du régime de l'assainissement autonome vers le régime d'assainissement collectif de la rue Vandervelde, dans la commune de Marchin (modification 08.10);

- le passage du régime de l'assainissement collectif vers le régime d'assainissement autonome pour le parc d'activités économiques de Wandre dans la commune de Liège (modification 08.11);

- le passage du régime de l'assainissement transitoire vers le régime d'assainissement autonome et collectif pour la zone du Faubourg Sainte-Catherine dans la commune de Huy (modification 08.12);
- le passage du régime de l'assainissement autonome vers le régime d'assainissement collectif pour le site de Cockerill dans la commune de Seraing (modification 08.14);
- le passage du régime de l'assainissement autonome vers le régime d'assainissement collectif pour la Walheimerstrasse dans la commune de Raeren (modification 08.15);
- le passage du régime de l'assainissement transitoire vers le régime d'assainissement autonome pour la Chaussée Ledouble dans la commune d'Awans (modification 08.16);
- le passage du régime de l'assainissement transitoire vers le régime d'assainissement autonome et collectif pour le village de Saint-Jean Sart dans la commune d'Aubel (modification 08.17);
- le passage du régime de l'assainissement autonome vers le régime d'assainissement collectif pour la zone de « Horster Park » dans la commune de Raeren (modification 08.18);
- le passage du régime de l'assainissement autonome vers le régime d'assainissement collectif pour le village d'Aineffe dans les communes de Faimés et Villers-le-Bouillet (modification 08.19);
- le passage du régime de l'assainissement autonome vers le régime d'assainissement collectif pour le village « Les Avins » dans la commune de Clavier (modification 08.20);
- le passage du régime de l'assainissement autonome vers le régime d'assainissement collectif pour la rue de Brus à Bas-Slins dans la commune de Bassenge (modification 08.21);

Considérant que le Gouvernement a décidé d'accorder l'exemption simultanément à l'approbation de l'avant-projet de modification du plan d'assainissement par sous-bassin hydrographique, qu'il a mentionné les raisons pour lesquelles il a été décidé d'exempter ce plan d'une évaluation des incidences sur l'environnement dans son arrêté du 13 décembre 2012, publié au *Moniteur belge* du 8 février 2013;

Considérant que le Gouvernement a chargé la S.P.G.E. de soumettre ce projet de modification du PASH de la Meuse aval à la consultation des communes concernées par le sous-bassin hydrographique considéré; les titulaires de prises d'eau potabilisable concernées et les Directions générales compétentes du Service public de Wallonie;

Vu la demande d'avis envoyée le 25 février 2013 par la S.P.G.E. aux communes concernées par le sous-bassin hydrographique considéré; aux titulaires de prises d'eau potabilisable concernés et aux Directions générales compétentes du Service public de Wallonie;

Vu l'enquête publique organisée sur le territoire des communes concernées;

Considérant que, conformément à l'article R.288, § 4, du Code de l'Eau, les avis sont transmis dans les nonante jours de la demande de la S.P.G.E.; passé ce délai, les avis sont réputés favorables;

Vu les avis favorables ou réputés favorables des instances consultées pour les modifications du PASH numérotées 08.01/ 08.04/ 08.05/ 08.06/ 08.07/ 08.08/ 08.10/ 08.11/ 08.14/ 08.15/ 08.16/ 08.19;

Considérant dès lors que les modifications susvisées telles que présentées dans l'avant-projet de modification du PASH de la Meuse aval sont maintenues;

Vu les avis favorables sous conditions de certaines instances consultées pour les modifications du PASH numérotées 08.02/ 08.03/ 08.09/ 08.12/ 08.17/ 08.18/ 08.20/ 08.21; que les autres instances ont majoritairement remis un avis favorable;

Considérant que les conditions susvisées concernent des éléments qui seront abordés dans le cadre de l'instruction du permis d'urbanisme, que dès lors les modifications susvisées telles que présentées dans l'avant-projet de modification du PASH de la Meuse aval sont maintenues;

Vu les avis favorables sous conditions de la majorité des instances consultées pour la modification du PASH numérotée 08.20;

Considérant que les conditions susvisées visent le déplacement de la STEP en dehors de la zone de prévention de captage et la reprise de deux rues supplémentaires en régime d'assainissement collectif, que cette demande est justifiée et réalisable d'un point de vue technico-financier, que la demande est dès lors intégrée au projet de modification;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le Gouvernement wallon adopte la modification du plan d'assainissement par sous-bassin hydrographique de la Meuse aval, visée à l'annexe I^{re}.

Art. 2. Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 19 septembre 2013.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Ph. HENRY

Annexe I^e

Modification du plan d'assainissement par sous-bassin hydrographique de la Meuse aval

Le plan d'assainissement par sous-bassin hydrographique de la Meuse aval modifié est composé d'un rapport relatif aux modifications dudit PASH et des cartes associées à chaque modification.

Ce rapport synthétise et commente les avis des instances et des citoyens consultés. Il intègre également les ajustements nécessaires des plans en fonction de l'évolution des données factuelles disponibles, notamment en termes de réalisation des réseaux de collecteurs et d'égouts, au sein du périmètre des plans d'assainissement par sous-bassin hydrographique.

Ces éléments peuvent être consultés auprès de la Société publique de Gestion de l'Eau 14-16, avenue de Stassart, à 5000 Namur ainsi que sur le site de la S.P.G.E. : <http://www.spge.be> (Rubrique « Les PASH »; Sous-rubrique « Modifications des PASH »).

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/205234]

19. SEPTEMBER 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Verabschiedung der Abänderung des Sanierungsplans pro Zwischeneinzugsgebiet der Maas stromabwärts (Karten 34/5, 34/6, 34/7, 35/6, 41/2, 41/3, 41/4, 41/7, 41/8, 42/2, 42/3, 42/4, 42/5, 43/2, 43/3, 48/1, 48/2, 48/3, 48/7)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund der Richtlinie 2000/60/EG des europäischen Parlaments und des Rates vom 23. Oktober 2000 zur Schaffung eines Ordnungsrahmens für Maßnahmen der Gemeinschaft im Bereich der Wasserpolitik;

Aufgrund der Richtlinie des Rates (91/271/EWG) vom 21. Mai 1991 über die Behandlung von kommunalem Abwasser;

Aufgrund des Buches I des Umweltgesetzbuches, insbesondere der Artikel D.52 bis D.61 und D.79;

Aufgrund des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, insbesondere der Artikel D.216 bis D.218 und der Artikel R. 284 bis R.290;

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, insbesondere des Artikels 43, § 2 und § 3, der die öffentliche Untersuchung organisiert;

Aufgrund des Sanierungsplans pro Zwischeneinzugsgebiet der Maas abwärts, von der Wallonischen Regierung am 4. November 2006 endgültig genehmigt und am 17. Mai 2006 im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht;

Abänderung des Sanierungsplans pro Zwischeneinzugsgebiet

Aufgrund der Notwendigkeit, die Abänderung der Sanierungspläne pro Zwischeneinzugsgebiet vorzunehmen, indem diese Aufgabe der "Société publique de Gestion de l'Eau" (Öffentliche Gesellschaft für Wasserbewirtschaftung) anvertraut wird;

Aufgrund der Genehmigung des Vorentwurfs zur Abänderung des Sanierungsplans pro Zwischeneinzugsgebiet der Maas abwärts durch die Wallonische Regierung am 13. Dezember 2012, der insbesondere Folgendes betrifft:

- den Übergang vom kollektiven Sanierungsverfahren zum autonomen Sanierungsverfahren des Betriebsgeländes Hermalle-sous-Huy in der Gemeinde Engis (Abänderung Nr. 08.01);

- den Übergang vom vorübergehenden Sanierungsverfahren zum kollektiven Sanierungsverfahren für das Dorf Eben-Emael in der Gemeinde Bassenge (Abänderung Nr. 08.02);

- den Übergang vom autonomen Sanierungsverfahren zum kollektiven Sanierungsverfahren der Straßen "rue Papilards" und "Vieux Chemin" in der Gemeinde Beyne-Heusay (Abänderung Nr. 08.03);

- den Übergang vom kollektiven Sanierungsverfahren zum autonomen Sanierungsverfahren für die "rue Bouillenne" in Cerexhe-Heuseux in der Gemeinde Soumagne (Abänderung Nr. 08.04);

- den Übergang vom vorübergehenden Sanierungsverfahren zum kollektiven Sanierungsverfahren für die Ortslage "Devant le Pont" in der Gemeinde Visé (Abänderung Nr. 08.05);

- den Übergang vom kollektiven Sanierungsverfahren zum autonomen Sanierungsverfahren für das Betriebsgelände der rue de Maestricht in der Gemeinde Visé (Abänderung Nr. 08.06);

- den Übergang vom autonomen Sanierungsverfahren zum kollektiven Sanierungsverfahren für die "impasse du Manil" in Geer (Abänderung Nr. 08.07);

- den Übergang vom vorübergehenden Sanierungsverfahren zum kollektiven Sanierungsverfahren für die Dörfer Faimés, Celles und Viemme in der Gemeinde Faimés (Abänderung Nr. 08.08);

- den Übergang vom autonomen Sanierungsverfahren zum kollektiven Sanierungsverfahren für die "impasse Bruyère" in der Gemeinde Andenne (Abänderung Nr. 08.09);

- den Übergang vom autonomen Sanierungsverfahren zum kollektiven Sanierungsverfahren der rue Vandervelde in der Gemeinde Marchin (Abänderung Nr. 08.10);

- den Übergang vom kollektiven Sanierungsverfahren zum autonomen Sanierungsverfahren für das Gewerbegebiet von Wandre in der Gemeinde Lüttich (Abänderung Nr. 08.11);

- den Übergang vom vorübergehenden Sanierungsverfahren zum autonomen und kollektiven Sanierungsverfahren für das Gebiet von Faubourg Sainte-Catherine in der Gemeinde Huy (Abänderung Nr. 08.12);

- den Übergang vom autonomen Sanierungsverfahren zum kollektiven Sanierungsverfahren für das Gebiet von Cockerill in der Gemeinde Seraing (Abänderung Nr. 08.14);

- den Übergang vom autonomen Sanierungsverfahren zum kollektiven Sanierungsverfahren für die Walheimerstraße in der Gemeinde Raeren (Abänderung Nr. 08.15);

- den Übergang vom vorübergehenden Sanierungsverfahren zum autonomen Sanierungsverfahren für das "chaussée Ledouble" in der Gemeinde Awans (Abänderung Nr. 08.16);

- den Übergang vom vorübergehenden Sanierungsverfahren zum autonomen und kollektiven Sanierungsverfahren für das Dorf Saint-Jean Sart in der Gemeinde Aubel (Abänderung Nr. 08.17);

- den Übergang vom autonomen Sanierungsverfahren zum kollektiven Sanierungsverfahren für das Gebiet "Horster Park" in der Gemeinde Raeren (Abänderung Nr. 08.18);

- den Übergang vom autonomen Sanierungsverfahren zum kollektiven Sanierungsverfahren für das Dorf Aineffe in den Gemeinden Faimés und Villers-le-Bouillet (Abänderung Nr. 08.19);

- den Übergang vom autonomen Sanierungsverfahren zum kollektiven Sanierungsverfahren für das Dorf "Les Avins" in der Gemeinde Clavier (Abänderung Nr. 08.20);

- den Übergang vom autonomen Sanierungsverfahren zum kollektiven Sanierungsverfahren für die "rue de Brus" in Bas-Slins in der Gemeinde Bassenge (Abänderung Nr. 08.21);

In der Erwägung, dass die Wallonische Regierung beschlossen hat, die Befreiung gleichzeitig mit der Genehmigung des Vorentwurfs zur Abänderung des Sanierungsplans pro Zwischeneinzugsgebiet zu gewähren, dass sie die Gründe angegeben hat, aus denen beschlossen wurde, diesen Plan in ihrem im *Belgischen Staatsblatt* vom 8. Februar 2013 veröffentlichten Erlass vom 13. Dezember 2012 von einer Bewertung der Umweltverträglichkeit zu befreien;

In der Erwägung, dass die Wallonische Regierung, die "S.P.G.E." ("Société publique de Gestion de l'Eau" (Öffentliche Gesellschaft für Wasserbewirtschaftung)) beauftragt hat, diesen Entwurf zur Abänderung des Sanierungsplans pro Zwischeneinzugsgebiet der Maas abwärts der Zurateziehung der von dem in Betracht gezogenen Zwischeneinzugsgebiet betroffenen Gemeinden, den betroffenen Inhabern von Entnahmestellen von zu Trinkwasser aufbereitem Wasser und den zuständigen Generaldirektionen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie zu unterziehen;

Aufgrund des Begutachtungsantrags, der am 25. Februar 2013 den von dem in Betracht gezogenen Zwischeneinzugsgebiet betroffenen Gemeinden, den betroffenen Inhabern von Entnahmestellen von zu Trinkwasser aufbereitem Wasser und den zuständigen Generaldirektionen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie durch die "S.P.G.E." zugeschickt wurde;

Aufgrund der auf dem Gebiet der betroffenen Gemeinden organisierten öffentlichen Untersuchung;

In der Erwägung, dass die Gutachten gemäß Artikel R.288, § 4 des Wassergesetzbuches innerhalb von neunzig Tagen ab dem Antrag der "S.P.G.E." übermittelt werden; nach Ablauf dieser Frist gelten die Anträge als günstig;

Aufgrund der günstigen oder als günstig betrachteten Gutachten aller zu Rate gezogener Instanzen für die 08.01/ 08.04/ 08.05/ 08.06/ 08.07/ 08.08/ 08.10/ 08.11/ 08.14/ 08.15/ 08.16/ 08.19 nummerierten Abänderungen des Sanierungsplans pro Zwischeneinzugsgebiet;

In der Erwägung, dass demnach die oben erwähnten Abänderungen, so wie sie im Vorentwurf des Sanierungsplans pro Zwischeneinzugsgebiet der Maas abwärts vorgestellt werden, erhalten bleiben;

Aufgrund der bedingt günstigen Gutachten von bestimmten zu Rate gezogenen Instanzen für die 08.02/ 08.03/ 08.09/ 08.12/ 08.17/ 08.18/ 08.20/ 08.21 nummerierten Abänderungen des Sanierungsplans pro Zwischeneinzugsgebiet; in der Erwägung, dass die sonstigen Instanzen mehrheitlich ein günstiges Gutachten abgegeben haben;

In der Erwägung, dass die obenerwähnten Bedingungen Elemente betreffen, die im Rahmen der Untersuchung der Städtebaugenehmigung behandelt werden; dass demnach die oben erwähnten Abänderungen, so wie sie im Vorentwurf des Sanierungsplans pro Zwischeneinzugsgebiet der Maas abwärts vorgestellt werden, erhalten bleiben;

Aufgrund der bedingt günstigen Gutachten der Mehrheit der zu Rate gezogenen Instanzen für die 08.20 nummerierte Abänderung;

In der Erwägung, dass die vorerwähnten Bedingungen die Verlegung der "STEP" außerhalb der Präventivzone für die Wasserentnahme und die Aufnahme von zwei zusätzlichen Straßen in das kollektive Sanierungsverfahren betrifft; dass dieser Antrag begründet und in technischer und finanzieller Hinsicht machbar ist; dass der Antrag somit in den Abänderungsentwurf eingegliedert ist;

Auf Vorschlag des Ministers für Umwelt, Raumordnung und Mobilität;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Wallonische Regierung verabschiedet die in der Anlage I erwähnte Abänderung des Sanierungsplans pro Zwischeneinzugsgebiet der Maas abwärts.

Art. 2 - Der Minister für Umwelt wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 19. September 2013

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität

Ph. HENRY

Anlage I

Abänderung des Sanierungsplans pro Zwischeneinzugsgebiet der Maas stromabwärts

Der abgeänderte Sanierungsplan pro Zwischeneinzugsgebiet der Maas abwärts besteht aus einem Bericht über die Abänderungen des besagten Sanierungsplans pro Zwischeneinzugsgebiet und den Karten, die jeder Abänderung beigefügt werden.

In diesem Bericht werden die Gutachten der zu Rate gezogenen Instanzen und der Bürger zusammengefasst und kommentiert. Der Bericht schließt ebenfalls die erforderlichen Angleichungen der Pläne je nach der Entwicklung der verfügbaren faktischen Daten innerhalb des Umkreises der Sanierungspläne pro Zwischeneinzugsgebiet mit ein, insbesondere hinsichtlich der Einrichtung der Sammelleitungs- und Kanalisationsnetze.

Diese Dokumente können bei der "Société publique de Gestion de l'Eau", avenue de Stassart 14-16, in 5000 Namur, sowie auf der Webseite der "S.P.G.E." eingesehen werden : <http://www.spge.be> (Rubrik "Les PASH"; Unterrubrik "Modifications des PASH").

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/205234]

19 SEPTEMBER 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van de wijziging van het saneringsplan per onderstroomgebied van de stroomafwaartse Maas (bladen 34/5, 34/6, 34/7, 35/6, 41/2, 41/3, 41/4, 41/7, 41/8, 42/2, 42/3, 42/4, 42/5, 43/2, 43/3, 48/1, 48/2, 48/3, 48/7)

De Waalse Regering,

Gelet op Richtlijn 2000/60/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2000 tot vaststelling van een kader voor communautaire maatregelen betreffende het waterbeleid;

Gelet op Richtlijn 91/271/EEG van de Raad van 21 mei 1991 inzake de behandeling van stedelijk afvalwater;

Gelet op Boek I van het Milieuwetboek, inzonderheid op de artikelen D.52 tot D.61 en D.79;

Gelet op Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, inzonderheid op de artikelen D.216 tot D.218 en de artikelen R.284 tot R.290;

Gelet op het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Patrimonium en Energie (CWATUPE), inzonderheid op artikel 43, §§ 2 en 3 houdende organisatie van het openbaar onderzoek;

Gelet op het saneringsplan per onderstroomgebied van de stroomafwaartse Maas dat op 4 mei 2006 definitief is goedgekeurd door de Waalse Regering en dat op 17 mei 2006 in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt;

Wijziging van het saneringsplan per onderstroomgebied

Gelet op de noodzaak tot wijziging van de saneringsplannen per onderstroomgebied door deze opdracht aan de "S.P.G.E." toe te vertrouwen;

Gelet op de goedkeuring door de Waalse Regering van het voorontwerp van wijziging van het saneringsplan per onderstroomgebied van de stroomafwaartse Maas op 13 december 2012, met name betreffende :

- de overgang van het gemeenschappelijke saneringsstelsel naar het autonome saneringsstelsel van de industriezone van Hermalle-sous-Huy in de gemeente Engis (wijziging nr. 08.01);
- de overgang van het tijdelijke saneringsstelsel naar het gemeenschappelijke saneringsstelsel voor het dorp Eben-Emael in de gemeente Bitsingen (wijziging nr. 08.02);
- de overgang van het autonoom saneringsstelsel naar het gemeenschappelijke saneringsstelsel van de "rues Papilards et Vieux Chemin" in de gemeente Beyne-Heusay (wijziging nr. 08.03);
- de overgang van het gemeenschappelijke saneringsstelsel naar het autonome saneringsstelsel voor de "rue Bouillenne" te Cerexhe-Heuseux in de gemeente Soumagne (wijziging nr. 08.04);
- de overgang van het tijdelijke saneringsstelsel naar het gemeenschappelijke saneringsstelsel voor het gehucht "Devant le Pont" in de gemeente Wezet (wijziging nr. 08.05);
- de overgang van het gemeenschappelijke saneringsstelsel naar het autonome saneringsstelsel voor de industriezone van de "rue de Maestricht" in de gemeente Wezet (wijziging nr. 08.06);
- de overgang van het autonome saneringsstelsel naar het gemeenschappelijke saneringsstelsel voor de "impasse du Manil" te Geer (wijziging nr. 08.07);
- de overgang van het tijdelijke saneringsstelsel naar het gemeenschappelijke saneringsstelsel voor de dorpen Faimes, Celles en Viemme in de gemeente Faimes (wijziging nr. 08.08);
- de overgang van het autonome saneringsstelsel naar het gemeenschappelijke saneringsstelsel voor de "impasse Bruyère" in de gemeente Andenne (wijziging nr. 08.09);
- de overgang van het autonome saneringsstelsel naar het gemeenschappelijke saneringsstelsel van de "rue Vandervelde" in de gemeente Marchin (wijziging nr. 08.10);
- de overgang van het gemeenschappelijke saneringsstelsel naar het autonome saneringsstelsel voor het bedrijvenpark van Wandre in de gemeente Luik (wijziging nr. 08.11);
- de overgang van het tijdelijke saneringsstelsel naar het autonome en gemeenschappelijke saneringsstelsel voor de zone van de "Faubourg Sainte-Catherine" in de gemeente Hoei (wijziging nr. 08.12);
- de overgang van het autonome saneringsstelsel naar het gemeenschappelijke saneringsstelsel voor de site van Cockerill in de gemeente Seraing (wijziging nr. 08.14);
- de overgang van het autonome saneringsstelsel naar het gemeenschappelijke saneringsstelsel voor de "Walheimerstrasse" in de gemeente Raeren (wijziging nr. 08.15);
- de overgang van het tijdelijke saneringsstelsel naar het autonome saneringsstelsel voor de "chaussée Ledouble" in de gemeente Awans (wijziging nr. 08.16);
- de overgang van het tijdelijke saneringsstelsel naar het autonome en gemeenschappelijke saneringsstelsel voor het dorp Saint-Jean Sart in de gemeente Aubel (wijziging nr. 08.17);
- de overgang van het autonome saneringsstelsel naar het gemeenschappelijke saneringsstelsel voor het gebied Horster Park in de gemeente Raeren (wijziging nr. 08.18);
- de overgang van het tijdelijke saneringsstelsel naar het gemeenschappelijke saneringsstelsel voor het dorp Aineffe in de gemeenten Faimes en Villers-le-Bouillet (wijziging nr. 08.19);
- de overgang van het autonome saneringsstelsel naar het gemeenschappelijke saneringsstelsel voor het dorp "Les Avins" in de gemeente Clavier (wijziging nr. 08.20);
- de overgang van het autonome saneringsstelsel naar het gemeenschappelijke saneringsstelsel voor de "rue de Brus" te Bas-Slins in de gemeente Bitsingen (wijziging nr. 08.21);

Overwegende dat de Regering beslist heeft de vrijstelling gelijktijdig met de goedkeuring van het voorontwerp van wijziging van het saneringsplan per onderstroomgebied toe te kennen, dat ze de redenen heeft vermeld waarvoor ze beslist heeft dat plan vrij te stellen van een milieueffectenbeoordeling in haar besluit van 13 december 2012 bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 8 februari 2013;

Overwegende dat de Regering de "S.P.G.E." ermee heeft belast dit ontwerp van wijziging van het saneringsplan per onderstroomgebied van de stroomafwaartse Maas te onderwerpen aan de raadpleging van de gemeenten betrokken bij het overwogen onderstroomgebied, de betrokken houders van winningen van tot drinkwater verwerkbaar water en de bevoegde Directoraten-generaal van de Waalse Overheidsdienst;

Gelet op de adviesaanvraag gezonden op 25 februari 2013 door de "S.P.G.E." aan de gemeenten betrokken bij het overwogen onderstroomgebied, aan de houders van winningen van tot drinkwater verwerkbaar water en aan de bevoegde Directoraten-generaal van de Waalse Overheidsdienst;

Gelet op het openbaar onderzoek georganiseerd op het grondgebied van de betrokken gemeenten;

Overwegende dat de adviezen overeenkomstig artikel R.288, 44, van het Waterwetboek binnen negentig dagen na de aanvraag van de "S.P.G.E." worden overgemaakt; na die termijn worden de adviezen geacht gunstig te zijn;

Gelet op de gunstige of gunstig geachte adviezen van de instellingen geraadpleegd voor de wijzigingen van het saneringsplan per onderstroomgebied genummerd 08.01/ 08.04/ 08.05/ 08.06/ 08.07/ 08.08/ 08.10/ 08.11/ 08.14/ 08.15/ 08.16/ 08.19;

Overwegende dat de bovenvermelde wijzigingen zoals voorgesteld in het voorontwerp van wijziging van het saneringsplan per onderstroomgebied van de stroomafwaartse Maas dus gehandhaafd worden;

Gelet op de voorwaardelijk gunstige adviezen van sommige instellingen geraadpleegd voor de wijzigingen van het saneringsplan per onderstroomgebied genummerd 08.02/ 08.03/ 08.09/ 08.12/ 08.17/ 08.18/ 08.20/ 08.21; dat de andere instellingen voor het merendeel een gunstig advies hebben uitgebracht;

Overwegende dat de bovenvermelde voorwaarden betrekking hebben op elementen die in het kader van de behandeling van de stedenbouwkundige vergunning behandeld zullen worden; dat de bovenvermelde wijzigingen zoals voorgesteld in het voorontwerp van wijziging van het saneringsplan per onderstroomgebied van de stroomafwaartse Maas dus gehandhaafd worden;

Gelet op de voorwaardelijk gunstige adviezen van het merendeel van de instellingen geraadpleegd voor de wijziging van het saneringsplan per onderstroomgebied genummerd 08.20;

Overwegende dat de bovenvermelde voorwaarden de verplaatsing van het waterzuiveringsstation buiten het voorkomings- en waterwingebied en de opname van twee bijkomende straten in het gemeenschappelijke saneringsstelsel beogen; dat die aanvraag gerechtvaardigd wordt en vanuit technisch en financieel oogpunt haalbaar is; dat de aanvraag dan ook in het ontwerp van wijziging opgenomen is;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De Waalse Regering keurt de wijziging van het saneringsplan per onderstroomgebied van de stroomafwaartse Maas bedoeld in bijlage I goed.

Art. 2. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 19 september 2013.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Ph. HENRY

Bijlage I

Wijziging van het saneringsplan per onderstroomgebied van de stroomafwaartse Maas

Het saneringsplan per onderstroomgebied van de stroomafwaartse Maas bestaat uit een kaart en uit een verslag betreffende de wijzigingen van dat saneringsplan per onderstroomgebied en de bij elke wijziging horende kaarten.

De adviezen van de geraadpleegde instellingen en burgers worden in dit verslag samengevat en uitgelegd. Het bevat ook de nodige aanpassingen van de plannen naar gelang van de ontwikkeling van de beschikbare feitelijke gegevens, met name inzake de aanleg van de netwerken van collectoren en rioleringen binnen de omtrek van de saneringsplannen per onderstroomgebied.

Die bestanddelen liggen ter inzage bij de "Société publique de Gestion de l'Eau", avenue de Stassart 14-16, te 5000 Namen, en kunnen ook op de website van de "S.P.G.E." ingekeken worden : <http://www.spge.be> (Rubriek "Les PASH; Subrubriek "Modifications des PASH").

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/205236]

19 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon approuvant le programme communal de développement rural de la commune de Florennes

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 1^{er}, § 3;

Vu le décret du 6 juin 1991 relatif au développement rural;

Vu la délibération du conseil communal de Florennes du 10 juillet 2012 adoptant le projet de programme communal de développement rural;

Vu l'avis de la Commission régionale d'Aménagement du Territoire du 1^{er} octobre 2012;

Considérant que la commune de Florennes ne peut supporter seule le coût des acquisitions et travaux nécessaires;

Sur proposition du Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

Arrête :

Article 1^{er}. Le programme communal de développement rural de la commune de Florennes est approuvé pour une période de dix ans prenant cours à la date de signature du présent arrêté.

Art. 2. Des subventions peuvent être accordées à la commune pour l'exécution de son opération de développement rural.

Art. 3. Ces subventions sont accordées dans les limites des crédits budgétaires annuellement disponibles à cet effet et aux conditions fixées par voie de convention par le Ministre de la Ruralité.

Art. 4. Le taux de subvention est fixé à maximum 80 % du coût des acquisitions et des travaux nécessaires à l'exécution de l'opération, frais accessoires compris.

Art. 5. La commune est tenue de solliciter les subventions prévues en vertu des dispositions légales et réglementaires en vigueur.

Art. 6. Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Namur, le 19 septembre 2013.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

C. DI ANTONIO

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/205236]

**19. SEPTEMBER 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung
zur Genehmigung des gemeindlichen Programms für ländliche Entwicklung der Gemeinde Florennes**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 1, § 3;

Aufgrund des Dekrets vom 6. Juni 1991 über die ländliche Entwicklung;

Aufgrund des Beschlusses des Gemeinderats von Florennes vom 10. Juli 2012 zur Genehmigung des gemeindlichen Programms für ländliche Entwicklung;

Aufgrund des Gutachtens des Regionalausschusses für Raumordnung vom 1. Oktober 2012;

In der Erwägung, dass die Gemeinde Florennes nicht in der Lage ist, die Kosten der notwendigen Anschaffungen und Arbeiten alleine zu tragen;

Auf Vorschlag des Ministers für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe,

Beschließt:

Artikel 1 - Das gemeindliche Programm für ländliche Entwicklung der Gemeinde Florennes wird für einen Zeitraum von zehn Jahren ab der Unterzeichnung des vorliegenden Erlasses genehmigt.**Art. 2** - Der Gemeinde dürfen Zuschüsse für die Durchführung ihrer Aktion zur ländlichen Entwicklung gewährt werden.**Art. 3** - Diese Zuschüsse werden im Rahmen der jährlich zu diesem Zweck verfügbaren Haushaltsmittel und unter den vom Minister der ländlichen Angelegenheiten durch Vereinbarung festgelegten Bedingungen gewährt.**Art. 4** - Der Bezuschussungssatz wird auf höchstens 80% der Kosten der für die Durchführung der Maßnahmen notwendigen Anschaffungen und Arbeiten, einschließlich der Nebenkosten, festgesetzt.**Art. 5** - Die gemäß der geltenden gesetzlichen und verordnungsrechtlichen Bestimmungen vorgesehenen Zuschüsse sind von der Gemeinde zu beantragen.**Art. 6** - Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.**Art. 7** - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Unterzeichnung in Kraft.

Namur, den 19. September 2013

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe

C. DI ANTONIO

—————

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/205236]

**19 SEPTEMBER 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring
van het gemeentelijke plattelandontwikkelingsprogramma van de gemeente Florennes**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 1, § 3;

Gelet op het decreet van 6 juni 1991 betreffende de plattelandontwikkeling;

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van Florennes van 10 juli 2012 waarbij het gemeentelijke plattelandontwikkelingsprogramma is goedgekeurd;

Gelet op het advies van de "Commission régionale d'Aménagement du Territoire" (Gewestelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening) van 1 oktober 2012;

Overwegende dat de gemeente Florennes de kosten van de nodige aankopen en werkzaamheden niet alleen kan dragen;

Op de voordracht van de Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

Besluit :

Artikel 1. Het gemeentelijke plattelandontwikkelingsprogramma van de gemeente Florennes is goedgekeurd voor een periode van tien jaar, die ingaat op de datum van ondertekening van dit besluit.**Art. 2.** Er kunnen toelagen aan de gemeente verleend worden voor de uitvoering van haar plattelandontwikkelingsprogramma.**Art. 3.** Deze toelagen worden verleend binnen de perken van de daartoe jaarlijks beschikbare begrotingskredieten en onder de voorwaarden vastgelegd bij overeenkomst door de Minister van Landelijke Aangelegenheden.**Art. 4.** De toelagen bedragen hoogstens 80 % van de kosten van de aankopen en werkzaamheden die nodig zijn voor de uitvoering van het programma, bijkomende kosten inbegrepen.**Art. 5.** De gemeente vraagt de toelagen aan overeenkomstig de geldende wettelijke en regelgevende bepalingen.**Art. 6.** De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Namen, 19 september 2013.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
C. DI ANTONIO

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2013/31754]

5 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant diverses mesures relatives à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 30 octobre 2009 relatif à certaines antennes émettrices d'ondes électromagnétiques

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, notamment son article 6, § 1^{er};

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 mars 1999 fixant la liste des installations de classe IB, II et III en exécution de l'article 4 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement;

Vu l'ordonnance du 1^{er} mars 2007 relative à la protection de l'environnement contre les éventuels effets nocifs et nuisances provoqués par les radiations non ionisantes, notamment son article 5;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 30 octobre 2009 relatif à certaines antennes émettrices d'ondes électromagnétiques;

Vu l'avis du Conseil de l'Environnement pour la Région de Bruxelles-Capitale, rendu le 16 mai 2013;

Vu l'avis du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, rendu le 16 mai 2013;

Vu l'avis n° 53.601/3 du Conseil d'Etat, rendu le 9 juillet 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant que l'article 3 de l'ordonnance du 1^{er} mars 2007 relative à la protection de l'environnement contre les éventuels effets nocifs et nuisances provoqués par les radiations non ionisantes fixe à 0,024 W/m² (3 V/m) la norme que les rayonnements non ionisés émis par les antennes émettrices ne peuvent dépasser en tout lieu accessible au public;

Considérant que cette norme et son application sont fondées sur le principe de précaution et sont les plus strictes appliquées en Europe;

Considérant ensuite que l'arrêté du 30 octobre 2009 relatif à certaines antennes émettrices a pour objectif d'assurer le respect de la norme de 3 V/m et soumet à cet effet les antennes visées par l'ordonnance du 1^{er} mars 2007 à un permis d'environnement de classe II, conformément à l'annexe de l'arrêté du 4 mars 1999 pris en exécution de l'article 4 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement;

Considérant qu'au titre de mesure administrative de répartition de la norme de 3 V/m entre les différents opérateurs, l'article 5 de l'arrêté du 30 octobre 2009 précité prévoit que le champ électrique des antennes classées exploitées par un même opérateur ne peut jamais dépasser 25 % de la norme en vigueur, soit 1,5 V/m;

Considérant cependant qu'en raison de la nécessité corrélative, pour les opérateurs, de trouver des emplacements supplémentaires pour leurs antennes afin de maintenir la qualité des réseaux, l'article 7 de l'arrêté du 30 octobre 2009 précité permet au permis d'environnement relatif à une antenne classée de laisser un délai de maximum deux ans à partir de la date de sa délivrance en vue de s'y conformer;

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2013/31754]

5 SEPTEMBER 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende verschillende maatregelen met betrekking tot het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 30 oktober 2009 betreffende bepaalde antennes die elektromagnetische golven uitzenden

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen, in het bijzonder op artikel 6, § 1;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 maart 1999 tot vaststelling van de ingedeelde inrichtingen van klasse IB, II en III met toepassing van artikel 4 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen;

Gelet op de ordonnantie van 1 maart 2007 betreffende de bescherming van het leefmilieu tegen de eventuele schadelijke effecten en hinder van niet-ioniserende stralingen, in het bijzonder op artikel 5;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 30 oktober 2009 betreffende bepaalde antennes die elektromagnetische golven uitzenden;

Gelet op het advies van de Raad voor het Leefmilieu van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gegeven op 16 mei 2013;

Gelet op het advies van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gegeven op 16 mei 2013;

Gelet op het advies nr. 53.601/3 van de Raad van State, gegeven op 9 juli 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, 1e lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat in artikel 3 van de ordonnantie van 1 maart 2007 betreffende de bescherming van het leefmilieu tegen de eventuele schadelijke effecten en hinder van niet-ioniserende stralingen is bepaald dat de niet-ioniserende straling van antennes de norm van 0,024 W/m² (3 V/m) niet mag overschrijden in de voor de bevolking toegankelijke gebieden;

Overwegende dat deze norm en de toepassing ervan zijn gebaseerd op het voorzorgsbeginsel en dat ze de strengste in Europa zijn;

Vervolgens overwegende dat het besluit van 30 oktober 2009 betreffende bepaalde antennes die elektromagnetische golven uitzenden ertoe strekt de naleving van de norm van 3 V/m te garanderen en daartoe de antennes die in de ordonnantie van 1 maart 2007 worden beoogd, aan een milieuvergunning van klasse II onderwerpt, overeenkomstig de bijlage bij het besluit van 4 maart 1999 genomen in uitvoering van artikel 4 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen;

Overwegende dat als administratieve maatregel voor de verdeling van de norm van 3 V/m over de verschillende operatoren in artikel 5 van het voornoemde besluit van 30 oktober 2009 is bepaald dat het elektrische veld van de ingedeelde antennes die door eenzelfde operator worden uitgebaat, nooit meer mag bedragen dan 25 % van de geldende norm, te weten 1,5 V/m;

Overwegende echter dat, vanwege de samenhangende noodzaak voor de operatoren om bijkomende locaties voor hun antennes te vinden teneinde de netwerkqualiteit te behouden, in artikel 7 van het voornoemde besluit van 30 oktober 2009 is bepaald dat in de milieuvergunning voor een ingedeelde antenne een termijn van maximaal twee jaar vanaf de afleveringsdatum kan worden opgenomen om overeenstemming te bereiken met de norm;

Considérant qu'il apparaît que ce délai de maximum deux ans est manifestement insuffisant;

Qu'en effet, les opérateurs éprouvent des difficultés à trouver davantage de sites pour les nouvelles antennes, et doivent respecter les procédures légales en matière de traitement des demandes de permis d'urbanisme;

Que dans ce contexte, le respect du quota de 25 % par les opérateurs à l'issue de la période de mise en conformité pourrait mettre à mal la continuité ou la qualité des services offerts par ceux-ci, au détriment des usagers;

Qu'à cet égard, les opérateurs sont tenus à une obligation de couverture par l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM ainsi que par les réglementations subséquentes;

Considérant qu'il convient par conséquent d'octroyer aux titulaires de permis d'environnement bénéficiant d'une période de mise en conformité un délai supplémentaire de vingt-quatre mois;

Considérant cependant que l'allongement de la période de mise en conformité ne pourra en aucun cas donner lieu à un dépassement de la norme de 3 V/m;

Sur la proposition de la Ministre de l'Environnement;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE 1^{er}. — *Modification de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 30 octobre 2009 relatif à certaines antennes émettrices d'ondes électromagnétiques*

Article 1^{er}. L'article 5, § 1^{er}, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Sans préjudice de l'article 7, le champ électrique émis par les antennes classées exploitées par un même opérateur ne peut pas dépasser 25 % de la norme en vigueur. Le champ électrique sera calculé par opérateur et non tous opérateurs confondus. »

Art. 2. L'article 7 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Le permis d'environnement relatif à une antenne classée peut laisser un délai de maximum 2 ans à partir de la date de sa délivrance pour se conformer à la norme visée à l'article 5, § 1^{er}.

§ 2. En cas de dépassement de la norme en vigueur constaté par l'Institut, les permis d'environnement concernés seront modifiés par l'Institut sur base de l'article 64 de l'Ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement de manière à ce que la norme en vigueur soit respectée. »

CHAPITRE 2. — *Prolongation des périodes de mise en conformité accordées en application de l'article 7 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 30 octobre 2009 relatif à certaines antennes émettrices d'ondes électromagnétiques*

Art. 3. Pour tous les permis d'environnement relatifs à des antennes classées et qui ont accordé une période de mise en conformité en application de l'article 7 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 30 octobre 2009 relatif à certaines antennes émettrices d'ondes électromagnétiques, cette période de mise en conformité est prolongée de plein droit de vingt-quatre mois, sans préjudice des autres conditions des permis concernés.

CHAPITRE 3. — *Dispositions finales*

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2013.

Art. 5. Le ministre ayant l'Environnement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 5 septembre 2013.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
R. VERVOORT

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale
chargée de l'Environnement,
Mme E. HUYTEBROECK

Overwegende dat blijkt dat deze termijn van maximaal twee jaar duidelijk onvoldoende is;

Dat immers de operatoren moeilijkheden ervaren bij het vinden van bijkomende sites voor de nieuwe antennes, en dat ze de wettelijke procedures inzake de behandeling van de aanvragen voor stedenbouwkundige vergunningen moeten naleven;

Dat in deze context de naleving van het quotum van 25 % door de operatoren na afloop van de regularisatieperiode de continuïteit of de kwaliteit van de door hen geboden diensten zou kunnen schaden, ten nadele van de gebruikers;

Dat in dit opzicht de operatoren een dekkingsverplichting moeten naleven krachtens het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en exploiteren van GSM-mobilofonienetten en krachtens de daaropvolgende regelgeving;

Overwegende dat het bijgevolg is aangewezen om aan de milieuvergunninghouders die over een regularisatieperiode beschikken, een bijkomende termijn van vierentwintig maanden toe te kennen;

Overwegende echter dat de verlenging van de regularisatieperiode in geen enkel geval aanleiding mag geven tot een overschrijding van de norm van 3 V/m;

Op voorstel van de minister van Leefmilieu;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK 1. — *Wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 30 oktober 2009 betreffende bepaalde antennes die elektromagnetische golven uitzenden*

Artikel 1. Artikel 5, § 1, van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Onverminderd artikel 7, mag het door de ingedeelde antennes van eenzelfde operator uitgestraalde elektrische veld niet meer bedragen dan 25 % van de geldende norm. Het elektrische veld zal worden berekend per operator en niet voor alle operatoren samen. »

Art. 2. Artikel 7 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. In de milieuvergunning voor een ingedeelde antenne kan een termijn van maximaal twee jaar vanaf de afleveringsdatum worden opgenomen om overeenstemming te bereiken met de norm die in artikel 5, § 1, wordt beoogd.

§ 2. In het geval van een door het Instituut vastgestelde overschrijding van de geldende norm, worden de betrokken milieuvergunningen gewijzigd door het Instituut, op basis van artikel 64 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen, zodat de geldende norm zou worden nageleefd. »

HOOFDSTUK 2. — *Verlenging van de regularisatieperiodedie wordt toegekend in toepassing van artikel 7 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 30 oktober 2009 betreffende bepaalde antennes die elektromagnetische golven uitzenden*

Art. 3. Voor alle milieuvergunningen voor ingedeelde antennes waarvoor een regularisatieperiode is toegekend in toepassing van artikel 7 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 30 oktober 2009 betreffende bepaalde antennes die elektromagnetische golven uitzenden, wordt die regularisatieperiode van rechtswege verlengd met vierentwintig maanden, onverminderd de overige voorwaarden van de betrokken vergunningen.

HOOFDSTUK 3. — *Slotbepalingen*

Art. 4. Dit besluit wordt van kracht op 1 september 2013.

Art. 5. De minister bevoegd voor Leefmilieu wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 5 september 2013.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering
bevoegd voor Leefmilieu,
Mevr. E. HUYTEBROECK

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL
BUDGET ET CONTROLE DE LA GESTION

[C – 2013/03311]

Personnel. — Transfert

Par arrêté royal du 6 septembre 2013, M. Souici, Amine, attaché - classe A1 au Service public fédéral Finances, est transféré, à sa demande, dans la fonction d'attaché - classe A1, vers le Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion à partir du 1^{er} septembre 2013.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours en annulation peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
BUDGET EN BEHEERSCONTROLE

[C – 2013/03311]

Personeel. — Overplaatsing

Bij koninklijk besluit van 6 september 2013 wordt de heer Souici, Amine, attaché - klasse A1 bij de Federale Overheidsdienst Financiën, op zijn aanvraag overgeplaatst, in de hoedanigheid van attaché - klasse A1 naar de Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole met ingang van 1 september 2013.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C – 2013/22499]

19 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté royal portant nomination de membres du Comité de gestion de l'Institut national d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, notamment l'article 21, § 3, dernier alinéa;

Vu l'arrêté royal du 16 août 1977 fixant la composition du Comité de gestion de l'Institut national d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants;

Sur la proposition de la Ministre des Indépendants,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sont nommés en qualité de membre du Comité de gestion de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants :

MM. VAN DEN EYNDE, Karel et DEPLAE, Arnaud, membres du Conseil d'administration dudit Institut national.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 9 août 2013.

Art. 3. Le ministre qui a les Indépendants dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 septembre 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre des Indépendants,
Mme S. LARUELLE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2013/22499]

19 SEPTEMBER 2013. — Koninklijk besluit houdende benoeming van leden van het Beheerscomité van het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, inzonderheid op artikel 21, § 3, laatste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 augustus 1977 tot vaststelling van de samenstelling van het Beheerscomité van het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen;

Op de voordracht van de Minister van Zelfstandigen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Worden benoemd in de hoedanigheid van lid van het Beheerscomité van het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen :

De heren VAN DEN EYNDE, Karel en DEPLAE, Arnaud, leden van de Raad van beheer van genoemd Rijksinstituut.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 9 augustus 2013.

Art. 3. De minister bevoegd voor Zelfstandigen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 september 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Zelfstandigen,
Mevr. S. LARUELLE

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C – 2013/22500]

19 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté royal portant nomination des vice-présidents et membres du Conseil d'administration de l'Institut national d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2013/22500]

19 SEPTEMBER 2013. — Koninklijk besluit houdende benoeming van de ondervoorzitters en leden van de Raad van Beheer van het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels;

Vu l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions;

Vu l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, notamment l'article 21, § 3, remplacé par les lois des 21 décembre 1970 et 13 juin 1985;

Vu l'arrêté royal du 19 décembre 1967 portant règlement général en exécution de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, notamment l'article 95, modifié par les arrêtés royaux des 23 décembre 1970, 20 décembre 1980 et 28 mars 1983;

Vu les listes doubles de candidats présentés respectivement par les organisations de travailleurs indépendants, les organisations des agriculteurs, les caisses d'assurances sociales et les organisations familiales, suite à l'avis publié au *Moniteur belge* du 14 juin 2013;

Sur la proposition de la Ministre des Indépendants,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sont nommés membre du Conseil d'administration de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants :

1° en qualité de représentants des agriculteurs :

Mme Magnette, Pascale;

MM. Botterman, Chris et Courtin, Patrice;

2° en qualité de représentants des autres travailleurs indépendants :

Mmes Deiteren, Caroline, Delbrouck, Brigitte, Eymael, Gabrielle, Hertogs, Agnès, Mattheeuws, Christine et Pollet, Charlotte;

MM. Appeltant, Daniël, Cousaert, Bertel, Deplae, Arnaud, Francart, Renaud, Soens, Luc, Steverlynck, Jan, Thiry, Eric Alexandre, Van de Gehuchte, Marnix et Van den Eynde, Karel;

3° en qualité de représentants des organisations familiales : Mme Boel-Raeymaeckers, Anne-Marie et M. Keirse, Manu;

4° en qualité de représentants des caisses libres d'assurances sociales pour travailleurs indépendants : Mme Luyten, Annick et M. Mortier, Koen;

5° en qualité de représentant du Ministre ayant l'Agriculture dans ses attributions : M. Champagne, Jean-Pierre;

6° en qualité de représentant du Ministre ayant la Prévoyance sociale dans ses attributions : Mme Lepoivre, Florence;

Art. 2. Mmes Boel-Raeymaeckers, Anne-Marie et Eymael, Gabrielle sont nommées en qualité de vice-président du Conseil d'administration de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants.

Art. 3. Sans préjudice des dispositions de l'arrêté royal du 14 octobre 1937 fixant une limite d'âge pour toute personne nommée par arrêté royal ou ministériel dans les institutions, organismes ou sociétés par actions de la métropole ou de la colonie institués par une loi ou par un arrêté royal ou dans lesquels l'Etat ou la colonie sont représentés en vertu d'une loi, d'un arrêté royal, d'une concession, d'une convention ou de statuts, les nominations visées par le présent arrêté sont faites pour un terme renouvelable de six ans prenant cours à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 9 août 2013.

Art. 5. Le ministre qui a les Indépendants dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 septembre 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre des Indépendants,
Mme S. LARUELLE

Gelet op het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, inzonderheid op artikel 21, § 3, vervangen door de wetten van 21 december 1970 en 13 juni 1985;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 december 1967 houdende algemeen reglement in uitvoering van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, inzonderheid op artikel 95, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 23 december 1970, 20 december 1980 en 28 maart 1983;

Gelet op de dubbele lijsten van kandidaten respectievelijk voorgedragen door de organisaties van zelfstandigen, de organisaties van landbouwers, de sociale verzekeringsfondsen en de gezinsorganisaties, ingevolge het bericht bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 14 juni 2013;

Op de voordracht van de Minister van de Zelfstandigen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Worden benoemd tot lid van de Raad van Beheer van het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen :

1° als vertegenwoordigers van de landbouwers :

Mevr. Magnette, Pascale;

De heren Botterman, Chris en Courtin, Patrice;

2° als vertegenwoordigers van de andere zelfstandigen :

Mevrn. Deiteren, Caroline, Delbrouck, Brigitte, Eymael, Gabrielle, Hertogs, Agnès, Mattheeuws, Christine en Pollet, Charlotte;

De heren Appeltant, Daniël, Cousaert, Bertel, Deplae, Arnaud, Francart, Renaud, Soens, Luc, Steverlynck, Jan, Thiry, Eric Alexandre, Van de Gehuchte, Marnix en Van den Eynde, Karel;

3° als vertegenwoordigers van de gezinsorganisaties : Mevr. Boel-Raeymaeckers, Anne-Marie en de heer Keirse, Manu;

4° als vertegenwoordigers van de vrije sociale verzekeringsfondsen voor zelfstandigen : Mevr. Luyten, Annick en de heer Mortier, Koen;

5° als vertegenwoordiger van de Minister die de Landbouw onder zijn bevoegdheid heeft : de heer Champagne, Jean-Pierre;

6° als vertegenwoordiger van de Minister die de Sociale Voorzorg onder zijn bevoegdheid heeft : Mevr. Lepoivre, Florence;

Art. 2. Mevrn. Boel-Raeymaeckers, Anne-Marie en Eymael, Gabrielle worden benoemd tot ondervoorzitter van de Raad van Beheer van het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen.

Art. 3. Onverminderd de beschikkingen van het koninklijk besluit van 14 oktober 1937 houdende vaststelling van een grensleeftijd voor elke persoon bij koninklijk of ministerieel besluit benoemd in de instellingen, organismen of actiëvennootschappen van het moederland of de kolonie, die bij wet of koninklijk besluit werden tot stand gebracht of opgericht, of waarin het Rijk of de kolonie, krachtens een wet, een koninklijk besluit, een concessie, een overeenkomst of statuten vertegenwoordigd is, worden de in dit besluit bedoelde benoemingen gedaan voor een hernieuwbare termijn van zes jaar die aanvangt op de datum waarop dit besluit in werking treedt.

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 9 augustus 2013.

Art. 5. De minister bevoegd voor Zelfstandigen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 september 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Zelfstandigen,
Mevr. S. LARUELLE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2013/205369]

21 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté royal portant nomination d'un Commissaire du Gouvernement auprès du Comité de gestion du Service des indemnités de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'article 79, modifié par la loi du 22 août 2002;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Mme GILIS, Nadine, est nommée Commissaire du Gouvernement auprès du Comité de gestion du Service des indemnités de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, représentant le Ministre qui a l'Emploi et le Travail dans ses attributions.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 septembre 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2013/205369]

21 SEPTEMBER 2013. — Koninklijk besluit houdende benoeming van een Regeringscommissaris bij het Beheerscomité van de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 79, gewijzigd bij de wet van 22 augustus 2002;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Mevr. GILIS, Nadine, wordt benoemd tot Regeringscommissaris bij het Beheerscomité van de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, ter vertegenwoordiging van de Minister die Tewerkstelling en Arbeid onder zijn bevoegdheid heeft.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 september 2013.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2013/205346]

Ordre judiciaire

Par arrêtés royaux du 21 septembre 2013 :

- M. Moens, K., conseiller à la cour d'appel de Bruxelles, est nommé conseiller à la Cour de Cassation;

- la désignation de M. Yernaux, M., substitut du procureur général près la cour d'appel de Mons, aux fonctions d'avocat général près cette cour est renouvelée pour un deuxième terme de trois ans prenant cours le 19 septembre 2013.

Par arrêté royal du 11 septembre 2013 :

- le nombre des places vacantes de stagiaire judiciaire est, pour l'année judiciaire 2014/2015, fixé comme suit :

- 26 places pour le rôle linguistique néerlandais;

- 22 places pour le rôle linguistique français.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2013/205346]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijke besluiten van 21 september 2013 :

- is de heer Moens, K., raadsheer in het hof van beroep te Brussel, benoemd tot raadsheer in het Hof van Cassatie;

- is de aanwijzing van de heer Yernaux, M., substituu-procureur-generaal bij het hof van beroep te Bergen, tot de functie van advocaat-generaal bij dit hof, hernieuwd voor een tweede termijn van drie jaar met ingang van 19 september 2013.

Bij koninklijk besluit van 11 september 2013 :

- is het aantal vacante plaatsen van gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk jaar 2014/2015 als volgt vastgesteld :

- 26 plaatsen voor de Nederlandse taalrol;

- 22 plaatsen voor de Franse taalrol.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2013/09450]

Ordre judiciaire

Par arrêté ministériel du 25 septembre 2013, Mme Meyvis, I., greffier au tribunal de première instance d'Anvers, est temporairement déléguée pour exercer ses fonctions à la justice de paix du canton de Brasschaat.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la publication au *Moniteur belge*.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, section du contentieux administratif (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2013/09450]

Rechterlijke Orde

Bij ministerieel besluit van 25 september 2013, is aan Mevr. Meyvis, I., griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, opdracht gegeven om tijdelijk haar ambt te vervullen bij het vredegerecht van het kanton Brasschaat.

Dit besluit treedt in werking op de dag van publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, afdeling bestuursrechtspraak (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2013/11485]

Canalisations de transport de gaz
Déclaration d'utilité publique

Par arrêté royal du 11 septembre 2013, est déclaré d'utilité publique, au bénéfice de la SA Fluxys, l'établissement d'installations de transport de gaz par canalisations sur le territoire de la ville de Gand et de la commune de Destelbergen (construction de trois nouvelles parties de canalisation des installations de transport de gaz naturel).

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2013/11485]

Gasvervoersleidingen
Verklaring van openbaar nut

Bij koninklijk besluit van 11 september 2013 wordt de oprichting van gasvervoersinstallaties door middel van leidingen op het grondgebied van de stad Gent en de gemeente Destelbergen van openbaar nut verklaard ten voordele van de NV Fluxys Belgium (aanleg van drie nieuwe leidingdelen van de aardgasvervoersinstallaties).

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2013/11489]

Ordres nationaux. — Promotion

Par arrêté royal du 11 septembre 2013 a été promu à cette date :

Ordre de la Couronne
Commandeur

M. Gérard DELVAUX, Ohain.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2013/11489]

Nationale Orden. — Bevordering

Bij koninklijk besluit van 11 september 2013 werd met ingang van deze datum bevorderd :

Kroonorde
Commandeur

De heer Gérard DELVAUX, Ohain.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2013/205144]

Provinciebestuur van Antwerpen. — Gemeentelijke ruimtelijke uitvoeringsplannen

Gemeente Kapellen. — Het besluit van de deputatie van de provincieraad van Antwerpen van 12 juli 2013 verleent goedkeuring aan het ruimtelijk uitvoeringsplan Zonevremde gemeenschaps-, sport- en recreatievoorzieningen dat de gemeenteraad van Kapellen op 27 mei 2013 definitief vastgesteld heeft.

Gemeente Schoten. — Het besluit van de deputatie van de provincieraad van Antwerpen van 12 juli 2013 verleent goedkeuring aan het ruimtelijk uitvoeringsplan Koningshof dat de gemeenteraad van Schoten op 25 april 2013 definitief vastgesteld heeft.

Gemeente Ranst. — Het besluit van de deputatie van de provincieraad van Antwerpen van 12 juli 2013 verleent goedkeuring aan het ruimtelijk uitvoeringsplan Zonevremde bedrijven - FASE 1 dat de gemeenteraad van Ranst op 13 mei 2013 definitief vastgesteld heeft.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2013/205145]

Provinciebestuur van Antwerpen. — Gemeentelijke ruimtelijke uitvoeringsplannen

Gemeente Laakdal. — Het besluit van de deputatie van de provincieraad van Antwerpen van 1 augustus 2013 verleent goedkeuring aan het ruimtelijk uitvoeringsplan De Winde dat de gemeenteraad van Laakdal op 28 mei 2013 definitief vastgesteld heeft.

Gemeente Olen. — Het besluit van de deputatie van de provincieraad van Antwerpen van 25 juli 2013 verleent goedkeuring aan het ruimtelijk uitvoeringsplan Woonuitbreidingsgebied Schambraken bis dat de gemeenteraad van Olen op 5 juni 2013 definitief vastgesteld heeft.

Gemeente Kasterlee. — Het besluit van de deputatie van de provincieraad van Antwerpen van 1 augustus 2013 verleent goedkeuring aan het ruimtelijk uitvoeringsplan Kern Tielen dat de gemeenteraad van Kasterlee op 25 juni 2013 definitief vastgesteld heeft.

Gemeente Sint-Amands. — Het besluit van de deputatie van de provincieraad van Antwerpen van 13 juni 2013 verleent goedkeuring aan het ruimtelijk uitvoeringsplan Groot-Schaddekensdries en omgeving dat de gemeenteraad van Sint-Amands op 18 december 2012 definitief vastgesteld heeft, met uitzondering van de percelen die betrokken zijn bij de ruil van woongebied in 2de bouworde, met name :

- Perceel 72A2 : het deel in agrarisch gebied volgens het grafisch plan;
- Perceel 250A : het deel in woongebied met landelijk karakter volgens het grafisch plan.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/205235]

19 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 février 2009 portant désignation des membres effectifs et suppléants du Conseil supérieur wallon des Forêts et de la Filière Bois

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 15 mai 2003 promouvant la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs;

Vu le décret du 15 juillet 2008 relatif au Code forestier, l'article 6;

Vu le décret du 6 novembre 2008 portant rationalisation de la fonction consultative;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 novembre 2003 portant exécution du décret du 15 mai 2003 promouvant la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 décembre 2008 relatif à l'entrée en vigueur de l'article 6 du décret du 15 juillet 2008 concernant le Code forestier et le fonctionnement du Conseil supérieur wallon des Forêts et de la Filière Bois;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 février 2009 portant désignation des membres effectifs et suppléants du Conseil supérieur wallon des Forêts et de la Filière Bois, tel que modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon du 30 août 2012 et du 13 juin 2013;

Considérant le courrier du 31 juillet 2013 de l'ASBL les Scouts signalant la fin du mandat de Mme Annick Hoornaert et la proposition de la remplacer par M. Geoffroy Crépin;

Considérant que le membre suppléant de l'ASBL Les Scouts est une femme, il est acceptable que le membre effectif soit un homme,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er}, 8^o, premier tiret, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 février 2009 portant désignation des membres effectifs et suppléants du Conseil supérieur wallon des Forêts et de la Filière Bois, modifié par les arrêtés du 30 août 2012 et du 13 juin 2013, les délégués des associations de la fonction socio-récréative de la forêt, pour l'ASBL Les Scouts sont remplacés comme suit :

- membre effectif : M. Geoffroy Crépin, rue Ferdinand Desoer 29, à 4031 Angleur;

- membre suppléant : Mme Marie Navarre, avenue des Frères Becqué 50, bte 2, à 1082 Berchem-Sainte-Agathe (Bruxelles).

Art. 2. Une copie du présent arrêté sera remise aux intéressés pour notification.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.
Namur, le 19 septembre 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité,
de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
C. DI ANTONIO

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/205235]

19. SEPTEMBER 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Februar 2009 zur Bezeichnung der effektiven und stellvertretenden Mitglieder des "Conseil supérieur wallon des Forêts et de la Filière Bois" (Wallonischer Hoher Rat des Forstwesens und des Holzgewerbes)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 15. Mai 2003 zur Förderung einer ausgeglichenen Vertretung von Mann und Frau in den Beratungsorganen;

Aufgrund des Dekrets vom 15. Juli 2008 über das Forstgesetzbuch, insbesondere des Artikels 6;

Aufgrund des Dekrets vom 6. November 2008 zur Rationalisierung der Beratungsfunktion;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. November 2003 zur Ausführung des Dekrets vom 15. Mai 2003 zur Förderung einer ausgeglichenen Vertretung von Mann und Frau in den Beratungsorganen;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 12. Dezember 2008 betreffend das Inkrafttreten von Artikel 6 des Dekrets vom 15. Juli 2008 über das Forstgesetzbuch und die Arbeitsweise des "Conseil supérieur wallon des Forêts et de la Filière Bois";

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Februar 2009 zur Bezeichnung der effektiven und stellvertretenden Mitglieder des "Conseil supérieur wallon des Forêts et de la Filière Bois" in seiner durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 30. August 2012 und vom 13. Juni 2013 abgeänderten Fassung;

In Erwägung des Schreibens vom 31. Juli 2013, durch das die VoE "Les Scouts" mitteilt, dass das Mandat von Frau Annick Hoornaert endet und vorschlägt, sie durch Herrn Geoffroy Crépin zu ersetzen;

In der Erwägung, dass es sich bei dem stellvertretenden Mitglied der VoE "Les Scouts" um eine Frau handelt, und es daher akzeptabel ist, dass es sich bei dem effektiven Mitglied um einen Mann handelt,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 1, 8^o, erster Gedankenstrich des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Februar 2009 zur Bezeichnung der effektiven und stellvertretenden Mitglieder des "Conseil supérieur wallon des Forêts et de la Filière Bois" in seiner durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 30. August 2012 und vom 13. Juni 2013 abgeänderten Fassung, werden die Namen der Vertreter der Vereinigungen, die im Bereich der freizeitsoziologischen Funktion der Forsten tätig sind, für die VoE "Les Scouts" wie folgt ersetzt:

- effektives Mitglied : Herr Geoffroy Crépin, rue Ferdinand Desoer 29, in 4031 Angleur;

- stellvertretendes Mitglied : Frau Marie Navarre, avenue des Frères Becqué 50, bte 2, in 1082 Berchem-Sainte-Agathe (Brüssel).

Art. 2 - Eine Abschrift des vorliegenden Erlasses wird den Betroffenen mitgeteilt.

Art. 3 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Namur, den 19. September 2013

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe
C. DI ANTONIO

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/205235]

19 SEPTEMBER 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 19 februari 2009 tot aanwijzing van de gewone en plaatsvervangende leden van de "Conseil supérieur wallon des Forêts et de la Filière Bois" (Waalse Hoge Raad voor het Bos en de Houtverwerkingsnijverheid)

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 15 mei 2003 tot bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen binnen de adviesorganen;

Gelet op het decreet van 15 juli 2008 betreffende het Boswetboek, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op het decreet van 6 november 2008 houdende rationalisatie van de adviesverlenende functie;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 november 2003 tot uitvoering van het decreet van 15 mei 2003 tot bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen binnen de adviesorganen;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 12 december 2008 inzake de inwerkingtreding van artikel 6 van het decreet van 15 juli 2008 betreffende het Boswetboek en de werking van de "Conseil supérieur wallon des Forêts et de la Filière Bois" (Waalse Hoge Raad voor het Bos en de Houtverwerkingsnijverheid);

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 19 februari 2009 tot aanwijzing van de gewone en plaatsvervangende leden van de "Conseil supérieur wallon des Forêts et de la Filière Bois" (Waalse Hoge Raad voor het Bos en de Houtverwerkingsnijverheid), zoals gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 30 augustus 2012 en 13 juni 2013;

Gelet op het schrijven van 31 juli 2013 van de "ASBL "Les Scouts" waarbij het einde van het mandaat van Mevr. Annick Hoornaert en het voorstel om haar te vervangen door de heer Geoffroy Crépin worden vermeld;

Overwegende dat het plaatsvervangend lid van de "ASBL Les Scouts" een vrouw is, mag het gewoon lid een man zijn,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1, 8°, eerste streepje, van het besluit van de Waalse Regering van 19 februari 2009 tot aanwijzing van de gewone en plaatsvervangende leden van de "Conseil supérieur wallon des Forêts et de la Filière Bois" (Waalse Hoge Raad voor het Bos en de Houtverwerkingsnijverheid), zoals gewijzigd bij de besluiten van 30 augustus 2012 en 13 juni 2013, worden de afgevaardigden van de verenigingen die de sociaal-recreatieve functie van het bos beogen, voor de "ASBL Les Scouts", vervangen als volgt :

- gewoon lid : De heer Geoffroy Crépin, rue Ferdinand Desoer 29, te 4031 Angleur;
- plaatsvervangend lid : Mevr. Marie Navarre, Gebroeders Becquélaan 50, bus 2, te 1082 Sint-Agatha-Berchem (Brussel).

Art. 2. Een afschrift van dit besluit wordt ter kennisgeving overgemaakt aan de betrokkenen.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Namen, 19 september 2013.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
C. DI ANTONIO

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/205207]

Aménagement du territoire

COMINES-WARNETON. — Un arrêté ministériel du 19 août 2013 proroge de trois ans le délai de trois ans prévu aux articles 7, 8 et 9 de l'arrêté ministériel du 23 août 2010 autorisant l'élaboration du plan communal d'aménagement n° 4 dit « Espace Sentier de Gand » à Comines-Warneton (Ploegsteert) en vue de réviser le plan de secteur de Mouscron-Comines et l'élaboration du plan communal d'aménagement n° 5 dit « rue des Briqueteux » à Comines-Warneton (Ploegsteert).

ENGHEN. — Un arrêté ministériel du 27 juin 2013 renouvelle la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire et de Mobilité d'Enghien dont la composition est contenue dans la délibération du conseil communal du 16 mai 2013.

La liste des membres peut être consultée auprès de la DGO4, Département de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, Direction de l'Aménagement local, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de et à Enghien.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/205207]

Ruimtelijke ordening

KOMEN-WAASTEN. — Een ministerieel besluit van 19 augustus 2013 verlengt met drie jaar de termijn van drie jaar waarin voorzien wordt in de artikelen 7, 8 en 9 van het ministerieel besluit van 23 augustus 2010 waarbij het gemeentelijk plan van aanleg nr. 4, "Espace Sentier de Gand" genoemd, te Komen-Waasten (Ploegsteert) uitgewerkt mag worden met het oog op de herziening van het gewestplan Komen-Waasten en waarbij het gemeentelijk plan van aanleg nr. 5, "rue des Briqueteux" genoemd, te Komen-Waasten (Ploegsteert) uitgewerkt mag worden.

EDINGEN. — Een ministerieel besluit van 27 juni 2013 hernieuwt de gemeentelijke Adviescommissie voor Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit van Edingen waarvan de samenstelling in de beraadslaging van de gemeenteraad van 16 mei 2013 vervat is.

De lijst van de leden ligt ter inzage bij het « DGO4, Département de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, Direction de l'Aménagement local » (Operationeel Directoraat-generaal 4, Departement Ruimtelijke Ordening en Stedenbouw, Directie Plaatselijke Inrichting), rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes, en bij het gemeentebestuur van en te Edingen.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/205273]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003001088

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, BE 0003001088, de la Région wallonne vers les Etats-Unis, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Halon 1301
Code * :	160504
Quantité maximum prévue :	18,6 tonnes
Validité de l'autorisation :	25/03/2013 au 24/03/2014
Notifiant :	EXPRO 1480 TUBIZE
Centre de traitement :	A-GAS REM TEC 43402 BOWLING GREEN OH

Namur, le 16 avril 2013.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/205272]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2013059024

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, FR 2013059024, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Poussières de nettoyage (aciérie électrique)
Code * :	100207
Quantité maximum prévue :	800 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/04/2013 au 31/03/2014
Notifiant :	LME TRICH 59125 TRITH-SAINT-LEGER
Centre de traitement :	REVATECH 4480 ENGIS

Namur, le 16 avril 2013.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/205269]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2013059038

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, FR 2013059038, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Bombes aérosols vides
Code * :	150111
Quantité maximum prévue :	50 tonnes
Validité de l'autorisation :	06/05/2013 au 05/05/2014
Notifiant :	SHANKS NORD 59500 DOUAI
Centre de traitement :	SHANKS HAINAUT DIVISION DIS 7334 VILLEROT

Namur, le 15 avril 2013.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/205268]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2013062010

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, FR 2013062010, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Boues de stations d'épuration urbaines
Code * :	190805
Quantité maximum prévue :	2 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/04/2013 au 31/03/2014
Notifiant :	SEDE ENVIRONNEMENT 62453 BAPAUME
Centre de traitement :	CBR ANTOING 7640 ANTOING

Namur, le 15 avril 2013.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/205270]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets IE 315275

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, IE 315275, de l'Irlande vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Solutions acides usagées
Code * :	060106
Quantité maximum prévue :	300 tonnes
Validité de l'autorisation :	25/04/2013 au 24/04/2014
Notifiant :	RILTA ENVIRONMENTAL LTD 0 IE RATHCOOLE, CO DUBLIN
Centre de traitement :	REVATECH 4480 ENGIS

Namur, le 16 avril 2013.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/205271]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 212129

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, NL 212129, des Pays-Bas vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Solvant résiduaire (mélange d'hydrocarbures)
Code * :	070107
Quantité maximum prévue :	800 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/05/2013 au 30/04/2014
Notifiant :	REMAT CHEMIE BV NL-5705 CL HELMOND
Centre de traitement :	GEOCYCLE 7181 FAMILLEUREUX

Namur, le 16 avril 2013.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/205267]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 602819

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, NL 602819, des Pays-Bas vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Huiles minérales usées (huiles moteur, de transmission et de lubrification)
Code * :	130205
Quantité maximum prévue :	2 500 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/07/2013 au 30/06/2014
Notifiant :	SITA ECOSERVICE NEDERLAND 6222 MAASTRICHT
Centre de traitement :	WASTE OIL SERVICES 7334 HAUTRAGE

Namur, le 15 avril 2013.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/205266]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 602821

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, NL 602821, des Pays-Bas vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Résidus de divers carburants (gazole, kerosène, essence) et d'huiles usées
Code * :	130703
Quantité maximum prévue :	400 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/08/2013 au 31/07/2014
Notifiant :	SITA ECOSERVICE NEDERLAND 7602 KJ ALMELO
Centre de traitement :	WASTE OIL SERVICES 7334 HAUTRAGE

Namur, le 15 avril 2013.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/204189]

Uittreksel uit arrest nr. 78/2013 van 6 juni 2013

Rolnummer : 5483

In zake : de prejudiciële vraag over artikel 63, § 3, van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 16 maart 1968, gesteld door de Politierechtbank te Gent.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en R. Henneuse, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, E. Derycke en P. Nihoul, bijgestaan door de griffier F. Meersschant, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij vonnis van 7 september 2012 in zake het openbaar ministerie tegen D.V., waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 19 september 2012, heeft de Politierechtbank te Gent de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 63, § 3, van de wet betreffende de politie over het wegverkeer de artikelen 10 en 11 van de Grondwet door aan de in artikel 59, § 1, van dezelfde wet bedoelde overheidspersonen de verplichting op te leggen om op verzoek van de personen bedoeld in 1^o en 2^o van hetzelfde artikel van dezelfde wet bij wijze van tegenexpertise, die personen een bloedproef te laten ondergaan wanneer er bij hen een alcoholconcentratie van tenminste 0,35 milligram per liter uitgeademde alveolaire lucht werd gemeten, daar waar diezelfde mogelijkheid tot het vragen van een tegenexpertise én de plicht aan de bevoegde overheidspersonen om aan een dergelijk verzoek gevolg te geven niet wettelijk is voorzien, wanneer de aanvrager een persoon is bij wie een alcoholconcentratie van minstens 0,22 maar minder dan 0,35 milligram per liter uitgeademde alveolaire lucht werd gemeten, terwijl ook die laatste alcoholconcentratie tot een (weliswaar mildere) strafrechtelijke veroordeling van de betrokkene kan leiden ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1.1. De prejudiciële vraag betreft artikel 63, § 3, van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 16 maart 1968 (hierna : Wegverkeerswet), dat bepaalt :

« De in [artikel] 59, § 1 bedoelde overheidspersonen moeten op verzoek van de personen bedoeld in 1^o en 2^o van dezelfde paragraaf, en bij wijze van tegenexpertise, deze personen een bloedproef laten ondergaan door een daartoe opgevoerde geneesheer indien de ademanalyse, bekomen na toepassing van artikel 59, § 3, een alcoholconcentratie van ten minste 0,35 milligram per liter uitgeademde alveolaire lucht meet ».

B.1.2. Artikel 59 van de Wegverkeerswet, waar de in het geding zijnde bepaling naar verwijst, bepaalt :

« § 1. De officieren van gerechtelijke politie die hulpofficier zijn van de procureur des Konings [en] het personeel van het operationeel kader van de federale en lokale politie kunnen een ademtest opleggen die erin bestaat te blazen in een toestel dat het niveau van de alcoholopname in de uitgeademde alveolaire lucht aangeeft :

1^o aan de vermoedelijke dader van een verkeersongeval of aan ieder die het mede heeft kunnen veroorzaken, zelfs indien hij het slachtoffer ervan is;

2^o aan ieder die op een openbare plaats een voertuig of een rijdier bestuurt of een bestuurder begeleidt met het oog op de scholing;

3^o aan ieder die op het punt staat om op een openbare plaats een voertuig of een rijdier te besturen of op het punt staat een bestuurder te begeleiden met het oog op de scholing.

§ 2. De overheidsagenten bedoeld in § 1 kunnen in dezelfde omstandigheden, zonder voorafgaande ademtest, een ademanalyse opleggen, die erin bestaat te blazen in een toestel dat de alcoholconcentratie in de uitgeademde alveolaire lucht meet.

§ 3. Op verzoek van de in § 1, 1^o en 2^o, bedoelde personen aan wie een ademanalyse werd opgelegd, wordt onmiddellijk een tweede analyse uitgevoerd en, indien het verschil tussen deze twee resultaten meer bedraagt dan de door de Koning bepaalde nauwkeurighedsvoorschriften, een derde analyse.

Indien het eventuele verschil tussen twee van deze resultaten niet meer bedraagt dan de hierboven bepaalde nauwkeurighedsvoorschriften, wordt het laagste resultaat in aanmerking genomen.

Indien het verschil groter is, wordt de ademanalyse als niet uitgevoerd beschouwd.

§ 4. De toestellen gebruikt voor de ademtest en voor de ademanalyse moeten gehomologeerd zijn, op kosten van de fabrikanten, invoerders of verdelers die de homologatie aanvragen, overeenkomstig de bepalingen vastgesteld door de Koning die bovendien bijzondere gebruiksmodaliteiten van deze toestellen kan vaststellen ».

B.2. Het Hof wordt gevraagd of artikel 63, § 3, van de Wegverkeerswet bestaanbaar is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, doordat de officieren van gerechtelijke politie die hulpofficier zijn van de procureur des Konings en het personeel van het operationeel kader van de federale en lokale politie ertoe zijn gehouden de personen bij wie door middel van een ademanalyse een alcoholconcentratie wordt gemeten van ten minste 0,35 milligram per liter uitgeademde alveolaire lucht, op hun verzoek een bloedproef te laten ondergaan bij wijze van tegenexpertise, terwijl dat niet het geval is wanneer een alcoholconcentratie van ten minste 0,22 milligram en minder dan 0,35 milligram per liter uitgeademde alveolaire lucht wordt gemeten.

B.3. De in het geding zijnde bepaling roept een verschil in behandeling in het leven tussen, enerzijds, de personen bij wie door middel van een ademanalyse een alcoholconcentratie wordt gemeten van ten minste 0,35 milligram per liter uitgeademde alveolaire lucht en, anderzijds, de personen bij wie een alcoholconcentratie wordt gemeten van ten minste 0,22 milligram en minder dan 0,35 milligram per liter uitgeademde alveolaire lucht, doordat enkel de eerste categorie van personen beschikt over een recht op een tegenexpertise door middel van een bloedproef.

B.4. Dat verschil in behandeling berust op het criterium van de bij die personen door middel van een ademanalyse gemeten hoeveelheid alcoholconcentratie per liter uitgeademde alveolaire lucht.

B.5.1. De in het geding zijnde bepaling gaat terug op de wet van 18 juli 1990 « tot wijziging van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968 en van de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidsstoebehooren moeten voldoen ».

Uit de parlementaire voorbereiding blijkt dat de wetgever met die wet « de verkeersveiligheid drastisch [wou] verbeteren », onder meer door « de pakkans en de daarbij aansluitende bestraffing te verhogen » (*Parl. St.*, Kamer, 1989-1990, nr. 1062/1, p. 5).

B.5.2. Met betrekking tot het rijden onder invloed vermeldt de parlementaire voorbereiding :

« Op dit ogenblik bedraagt de strafbare drempel 0,8 g per liter bloed en kan het bewijs van de overtreding enkel worden vastgesteld door de analyse van het bloed.

Aangezien het bloedmonster slechts mag genomen worden door een geneesheer, levert de huidige procedure in de praktijk heel wat moeilijkheden op; zij betekent onder meer een enorm tijdverlies en omslachtigheid voor de politie en de rijkswacht.

Daarom wordt voorgesteld om de bloedproef te vervangen door een ademanalyse door middel van elektronische apparatuur.

Dergelijke apparaten zijn al in gebruik in verschillende landen, onder meer Oostenrijk, Frankrijk, Nederland en het Verenigd Koninkrijk.

De interministeriële werkgroep die de wijziging van de wet op dit domein heeft voorbereid, heeft een wetenschappelijk comité gelast met een diepgaande studie van deze elektronische apparaten.

Uit het rapport van dit wetenschappelijk comité blijkt duidelijk dat de ademanalyse even geldig is [als] de bloedanalyse om het alcoholopnameniveau van een bestuurder vast te stellen en dat deze apparaten zeer betrouwbaar zijn.

[...]

Het resultaat van de analyse is onmiddellijk beschikbaar door middel van een digitale aanduiding op het toestel. Om elke latere betwisting uit te sluiten, wordt het resultaat eveneens gedrukt en bij het proces-verbaal gevoegd.

Teneinde de alcoholopname op het terrein vast te stellen zal de huidige ademtest, die erin bestaat om in een blaaspipje te blazen, eveneens worden vervangen door een nieuwsoortige ademtest, die erin bestaat om in een draagbaar elektronisch apparaatje te blazen, dat een eerste aanduiding geeft over het alcoholgehalte in de uitgeademde lucht.

Indien het strafbaar alcoholgehalte is bereikt of overschreden, zal het resultaat moeten bevestigd worden door de boven beschreven ademanalyse-apparatuur.

[...]

Politie of rijkswacht zullen geen keuze kunnen maken tussen de ademanalyse en de bloedproef. Zij moeten tot de analyse van de uitgeademde lucht overgaan en kunnen enkel de bloedproef opleggen in de gevallen die uitdrukkelijk worden vermeld » (*Parl. St.*, Kamer, 1989-1990, nr. 1062/1, pp. 7-8).

B.5.3. Daaruit blijkt dat de wetgever, zich baserend op een rapport van een wetenschappelijk comité, ervan is uitgegaan dat « de ademanalyse even geldig is [als] de bloedanalyse om het alcoholopnameniveau van een bestuurder vast te stellen » en dat de desbetreffende « apparaten zeer betrouwbaar zijn », wat door de beklagde voor de verwijzende rechter niet wordt tegengesproken.

Om de betrouwbaarheid van de gebruikte toestellen te waarborgen, heeft de wetgever overigens erin voorzien dat die toestellen moeten worden gehomologeerd overeenkomstig de bepalingen vastgesteld door de Koning, die bovendien bijzondere gebruiksmodaliteiten ervan kan vaststellen (artikel 59, § 4, van de Wegverkeerswet). Ter uitvoering van die bepaling voorziet het koninklijk besluit van 21 april 2007 betreffende de ademtesttoestellen en de ademanalysetoestellen onder meer erin dat de ademanalysetoestellen dienen te worden onderworpen aan een modelgoedkeuring, aan een eerste ijk, aan een herijk en aan een technische controle.

B.5.4. Uit de aangehaalde parlementaire voorbereiding blijkt eveneens dat de wetgever de bloedproef heeft vervangen door een ademanalyse, omdat een « bloedmonster slechts mag genomen worden door een geneesheer », waardoor die proef « een enorm tijdverlies en omslachtigheid voor de politie en de rijkswacht » met zich meebrengt. Het resultaat van een ademanalyse is daarentegen « onmiddellijk beschikbaar door middel van een digitale aanduiding op het toestel ».

B.6. Gelet op het uitgangspunt van de wetgever dat de betrouwbaarheid van de ademanalyse wetenschappelijk is aangetoond en rekening houdend met de voormelde motieven betreffende de efficiëntie van de alcoholcontroles, is het ten aanzien van de in B.5.1 vermelde doelstellingen niet zonder redelijke verantwoording dat de bloedproef principieel werd vervangen door de ademanalyse.

B.7. Niettemin werd de bloedproef voor specifieke situaties behouden, meer bepaald voor de gevallen waarin de andere methodes om de alcoholintoxicatie te meten, niet kunnen worden uitgevoerd (artikel 63, § 1, van de Wegverkeerswet), en voor het geval waarin een persoon bij wie door middel van een ademanalyse een alcoholconcentratie wordt gemeten van ten minste 0,35 milligram per liter uitgedemde alveolaire lucht, verzoekt om een tegenexpertise door middel van een bloedproef (artikel 63, § 3).

B.8.1. De parlementaire voorbereiding van de voormelde wet van 18 juli 1990 doet ervan blijken dat de beperking van het recht op een tegenexpertise door middel van een bloedproef tot de gevallen waarin een alcoholconcentratie wordt gemeten van ten minste 0,35 milligram per liter uitgedemde alveolaire lucht, is ingegeven door de overweging dat de wet voor die gevallen van alcoholintoxicatie voorziet in zwaardere straffen (*Parl. St.*, Senaat, 1989-1990, nr. 967-2, p. 21).

B.8.2. Artikel 34 van de Wegverkeerswet bepaalt :

« § 1. Met geldboete van 25 euro tot 500 euro wordt gestraft hij die op een openbare plaats een voertuig of een rijdier bestuurt, of een bestuurder begeleidt met het oog op de scholing, terwijl de ademanalyse een alcoholconcentratie van ten minste 0,22 milligram en minder dan 0,35 milligram per liter uitgedemde alveolaire lucht meet of de bloedanalyse een alcoholconcentratie van ten minste 0,5 gram en minder dan 0,8 gram per liter bloed aangeeft.

Bij herhaling binnen drie jaar te rekenen van de dag van de uitspraak van een vorig veroordelend vonnis dat in kracht van gewijsde is gegaan worden deze straffen verdubbeld.

§ 2. Met geldboete van 200 euro tot 2 000 euro, wordt gestraft :

1° hij die op een openbare plaats een voertuig of een rijdier bestuurt of een bestuurder begeleidt met het oog op de scholing, terwijl de ademanalyse een alcoholconcentratie van ten minste 0,35 milligram per liter uitgedemde alveolaire lucht meet of de bloedanalyse een alcoholconcentratie van ten minste 0,8 gram per liter bloed aangeeft;

[...] ».

Artikel 36 van die wet bepaalt :

« Met gevangenisstraf van een maand tot twee jaar en met geldboete van 400 euro tot 5.000 euro of met een van die straffen alleen en het verval van het recht tot het besturen van een motorvoertuig voor een duur van ten minste drie maanden en ten hoogste vijf jaar of voorgoed, wordt gestraft hij die, na een veroordeling met toepassing van artikel 34, § 2 of artikel 35 of artikel 37bis, § 1, een van deze bepalingen binnen drie jaar te rekenen van de dag van de uitspraak van een vorig veroordelend vonnis dat in kracht van gewijsde is gegaan opnieuw overtreedt.

In geval van nieuwe herhaling binnen drie jaar na de tweede veroordeling, kunnen de hierboven bepaalde gevangenisstraffen en geldboeten worden verdubbeld ».

B.8.3. De geldboetes verschillen derhalve substantieel - zowel wat de minima, als wat de maxima betreft - naargelang de gemeten alcoholconcentratie per liter uitgedemde alveolaire lucht 0,35 milligram of meer, dan wel minder dan 0,35 milligram bedraagt. Bovendien kunnen de personen bij wie een alcoholconcentratie van ten minste 0,35 milligram per liter uitgedemde alveolaire lucht wordt gemeten, in geval van herhaling worden gestraft met een gevangenisstraf, wat niet het geval is voor de andere categorie van personen. Blijkens de parlementaire voorbereiding van de wet van 18 juli 1990 is die differentiatie ingegeven door de vaststelling dat het risico op ongevallen sterk toeneemt bij een alcoholconcentratie van ten minste 0,35 milligram per liter uitgedemde alveolaire lucht (*Parl. St.*, Kamer, 1989-1990, nr. 1062/1, p. 9).

B.9. De differentiatie op het vlak van de strafmaat sluit aan bij de in de Wegverkeerswet vervatte regeling betreffende de onmiddellijke inning van een som. Voor de lichtere vormen van alcoholintoxicatie voorziet artikel 65, § 1, van die wet erin dat de verbalisanten verplicht zijn om aan de betrokken bestuurder de onmiddellijke inning van een som voor te stellen.

Daaruit kan worden afgeleid dat de wetgever ernaar heeft gestreefd de lichtere vormen van alcoholintoxicatie zo veel als mogelijk te laten afhandelen via de onmiddellijke inning van een som - die krachtens het voormelde artikel 65, § 1, gelijk is aan de minimumboete bepaald in artikel 34, § 1, vermeerderd met de opdecimen -, zonder evenwel afbreuk te doen aan het recht van de betrokken bestuurder om niet in te gaan op het voorstel tot inning van een som.

B.10. De wetgever, die een systeem van alcoholcontrole wenste in te voeren dat op bevredigende en efficiënte wijze kon worden toegepast, vermocht ervan uit te gaan dat het, mede gelet op de betrouwbaarheid van de ademanalyse, niet noodzakelijk was te voorzien in een recht op een tegenexpertise door middel van een bloedproef voor de personen bij wie een lichtere vorm van alcoholintoxicatie wordt gemeten, en dit vanwege het feit dat het in dat geval gaat om minder ernstige misdrijven, alsook dat de rechten van verdediging voldoende worden gewaarborgd door de mogelijkheid om een tweede en, in voorkomend geval, een derde ademanalyse aan te vragen, zoals daarin is voorzien in artikel 59, § 3, van de Wegverkeerswet. De beperking van het recht op een tegenexpertise door middel van een bloedproef tot de gevallen waarin een alcoholconcentratie van ten minste 0,35 milligram per liter uitgedemde alveolaire lucht wordt gemeten, is niet onevenredig ten aanzien van de door de wetgever nagestreefde doelstellingen en is redelijk verantwoord.

B.11. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 63, § 3, van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 16 maart 1968, schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 6 juni 2013.

De griffier,

F. Meersschaut

De voorzitter,

M. Bossuyt

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/204189]

Extrait de l'arrêt n° 78/2013 du 6 juin 2013

Numéro du rôle : 5483

En cause : la question préjudicielle concernant l'article 63, § 3, des lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées par l'arrêt royal du 16 mars 1968, posée par le Tribunal de police de Gand.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et R. Henneuse, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, E. Derycke et P. Nihoul, assistée du greffier F. Meersschaut, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par jugement du 7 septembre 2012 en cause du ministère public contre D.V., dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 19 septembre 2012, le Tribunal de police de Gand a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 63, § 3, de la loi relative à la police de la circulation routière viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en imposant aux agents de l'autorité visés à l'article 59, § 1^{er}, de la même loi de faire subir un prélèvement sanguin aux personnes visées aux 1^o et 2^o du même article de la même loi, à la demande de celles-ci, à titre de contre-expertise, lorsqu'il a été décelé chez elles un taux d'alcool par litre d'air alvéolaire expiré d'au moins 0,35 milligrammes, alors que cette même possibilité de demander une contre-expertise et l'obligation pour les agents de l'autorité compétents de donner suite à une telle demande ne sont pas légalement prévues lorsque le demandeur est une personne chez qui un taux d'alcool d'au moins 0,22 mais de moins de 0,35 milligrammes par litre d'air alvéolaire expiré a été mesuré, alors que ce dernier taux d'alcool peut aussi donner lieu à une condamnation pénale (certes plus légère) de l'intéressé ? »

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1.1. La question préjudicielle concerne l'article 63, § 3, des lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées par l'arrêt royal du 16 mars 1968 (ci-après : la loi relative à la police de la circulation routière), qui dispose :

« Les agents de l'autorité visés à l'article 59, § 1^{er}, font subir un prélèvement sanguin par un médecin requis à cet effet aux personnes visées aux 1^o et 2^o du même paragraphe, à la demande de celles-ci et à titre de contre-expertise si l'analyse de l'haleine obtenue après application de l'article 59, § 3, mesure une concentration d'alcool d'au moins 0,35 milligramme par litre d'air alvéolaire expiré ».

B.1.2. L'article 59 de la loi relative à la police de la circulation routière, auquel la disposition en cause fait référence, est libellé comme suit :

« § 1^{er}. Les officiers de police judiciaire auxiliaires du procureur du Roi [et] le personnel du cadre opérationnel de la police fédérale et locale peuvent imposer un test de l'haleine qui consiste à souffler dans un appareil qui détecte le niveau d'imprégnation alcoolique dans l'air alvéolaire expiré :

1^o à l'auteur présumé d'un accident de roulage ou à toute personne qui a pu contribuer à le provoquer, même si elle en est la victime;

2^o à toute personne qui, dans un lieu public, conduit un véhicule ou une monture ou accompagne un conducteur en vue de l'apprentissage;

3^o à toute personne qui, dans un lieu public, s'apprête à conduire un véhicule ou une monture ou s'apprête à accompagner un conducteur en vue de l'apprentissage.

§ 2. Les agents de l'autorité visés au § 1^{er} peuvent, dans les mêmes circonstances, imposer, sans test de l'haleine préalable, une analyse de l'haleine consistant à souffler dans un appareil qui mesure la concentration d'alcool dans l'air alvéolaire expiré.

§ 3. A la demande des personnes visées au § 1^{er}, 1^o et 2^o, à qui une analyse de l'haleine a été imposée, il est procédé immédiatement à une deuxième analyse et, si la différence entre ces deux résultats est supérieure aux prescriptions en matière de précision arrêtées par le Roi, à une troisième analyse.

Si la différence éventuelle entre deux de ces résultats n'est pas supérieure aux prescriptions en matière de précision ci-avant, il est tenu compte du résultat le plus bas.

Si la différence est supérieure, il est considéré qu'il n'a pu être procédé à l'analyse de l'haleine.

§ 4. Les appareils utilisés pour le test de l'haleine et pour l'analyse de l'haleine doivent être homologués, aux frais des fabricants, importateurs ou distributeurs qui demandent l'homologation, conformément aux dispositions arrêtées par le Roi, qui peut en outre fixer des modalités particulières d'utilisation de ces appareils ».

B.2. Il est demandé à la Cour si l'article 63, § 3, de la loi relative à la police de la circulation routière est compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il impose aux officiers de police judiciaire auxiliaires du procureur du Roi et au personnel du cadre opérationnel de la police fédérale et locale de faire subir un prélèvement sanguin aux personnes visées, à la demande de celles-ci, à titre de contre-expertise, si l'analyse de l'haleine révèle une concentration d'alcool d'au moins 0,35 milligramme par litre d'air alvéolaire expiré, alors que tel n'est pas le cas si l'analyse de l'haleine révèle une concentration d'alcool supérieure à 0,22 milligramme mais inférieure à 0,35 milligramme par litre d'air alvéolaire expiré.

B.3. La disposition en cause fait naître une différence de traitement entre, d'une part, les personnes chez qui une analyse de l'haleine révèle une concentration d'alcool d'au moins 0,35 milligramme par litre d'air alvéolaire expiré et, d'autre part, les personnes chez qui une analyse de l'haleine révèle une concentration d'alcool supérieure à 0,22 milligramme mais inférieure à 0,35 milligramme par litre d'air alvéolaire expiré, en ce que seule la première catégorie de personnes dispose du droit à une contre-expertise sous la forme d'un prélèvement sanguin.

B.4. Cette différence de traitement repose sur le critère de la concentration d'alcool par litre d'air alvéolaire expiré, mesurée par une analyse de l'haleine de ces personnes.

B.5.1. La disposition en cause trouve son origine dans la loi du 18 juillet 1990 « modifiant la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968 et la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments, ainsi que les accessoires de sécurité ».

Il ressort des travaux préparatoires qu'en adoptant cette loi, le législateur « [avait] la ferme intention [d']améliorer la sécurité sur les routes », notamment en augmentant « les risques de se faire prendre et les sanctions qui en découlent » (*Doc. parl.*, Chambre, 1989-1990, n° 1062/1, p. 5).

B.5.2. En ce qui concerne l'alcool au volant, les travaux préparatoires énoncent ce qui suit :

« Actuellement, le taux punissable est fixé à 0,8 g par litre de sang et la preuve de l'infraction ne peut être établie par une analyse sanguine.

La prise de sang ne pouvant être effectuée que par un médecin, la procédure est extrêmement difficile à mettre en œuvre sur le terrain; elle entraîne notamment de très nombreuses pertes de temps pour les services de police et de gendarmerie.

Il est proposé de remplacer la prise de sang par une analyse de l'haleine au moyen d'appareils électroniques.

De tels appareils sont déjà en service dans plusieurs pays voisins notamment en Autriche, en France, aux Pays-Bas et au Royaume-Uni.

Le groupe de travail interministériel qui a préparé la modification de la législation dans ce domaine, a chargé un comité scientifique d'une étude approfondie de ces appareils électroniques.

Il ressort clairement du rapport de ce comité scientifique que l'analyse de l'haleine est aussi valable que l'analyse de sang pour déterminer l'état d'imprégnation alcoolique d'un conducteur et que ces appareils sont d'une grande fiabilité.

[...]

Le résultat de l'analyse est donné très rapidement par affichage digital. Pour éviter toute contestation ultérieure, le résultat sera également imprimé et joint au procès-verbal.

Afin de contrôler l'imprégnation alcoolique sur le terrain, le contrôle de l'haleine, qui consiste actuellement en l'utilisation d'un ballon comportant un réactif chimique, sera remplacé par un appareil portatif électronique, qui donnera une première appréciation du taux d'alcool dans l'air expiré.

Si le taux d'imprégnation alcoolique punissable est atteint ou dépassé, le résultat donné par cet appareil de dépistage sera confirmé par l'appareil analyseur d'haleine décrit ci-avant.

[...]

La police et la gendarmerie n'auront pas le choix entre l'analyse de l'haleine et la prise de sang. Elles devront procéder à l'analyse d'air expiré et ne pourront recourir à la prise de sang que dans les cas expressément prévus » (*Doc. parl.*, Chambre, 1989-1990, n° 1062/1, pp. 7-8).

B.5.3. Il en ressort que le législateur, s'appuyant sur le rapport d'un comité scientifique, a considéré que « l'analyse de l'haleine est aussi valable que l'analyse du sang pour déterminer l'état d'imprégnation alcoolique d'un conducteur » et que les appareils en question « sont d'une grande fiabilité », ce qui n'est pas réfuté par le prévenu devant le juge *a quo*.

Pour garantir la fiabilité des appareils utilisés, le législateur a du reste prévu qu'ils doivent être homologués conformément aux dispositions arrêtées par le Roi, qui peut en outre fixer des modalités particulières d'utilisation de ces appareils (article 59, § 4, de la loi relative à la police de la circulation routière). En exécution de cette disposition, l'arrêté royal du 21 avril 2007 relatif aux appareils de test et aux appareils d'analyse de l'haleine prévoit notamment que les appareils d'analyse de l'haleine doivent être soumis à une approbation de modèle, à une vérification primitive, à une vérification périodique et à un contrôle technique.

B.5.4. Il ressort également des travaux préparatoires cités que le législateur a remplacé le prélèvement sanguin par une analyse de l'haleine parce qu'une « prise de sang ne [peut] être effectuée que par un médecin », de sorte que ce prélèvement « entraîne de très nombreuses pertes de temps pour les services de police et de gendarmerie ». Le résultat d'une analyse de l'haleine est en revanche « donné très rapidement par affichage digital ».

B.6. Eu égard au postulat du législateur selon lequel la fiabilité de l'analyse de l'haleine a été démontrée scientifiquement et compte tenu des motifs précités concernant l'efficacité des contrôles d'alcoolémie, il n'est pas sans justification raisonnable, eu égard aux objectifs mentionnés en B.5.1, que le prélèvement sanguin ait, en principe, été remplacé par une analyse de l'haleine.

B.7. Le prélèvement sanguin a néanmoins été maintenu dans des situations spécifiques, notamment lorsque les autres méthodes de mesure de l'imprégnation alcoolique ne peuvent être mises en œuvre (article 63, § 1^{er}, de la loi relative à la police de la circulation routière) et lorsqu'une personne chez qui une analyse de l'haleine révèle une concentration d'alcool d'au moins 0,35 milligramme par litre d'air alvéolaire expiré demande qu'il soit procédé à une contre-expertise, sous la forme d'un prélèvement sanguin (article 63, § 3).

B.8.1. Les travaux préparatoires relatifs à la loi du 18 juillet 1990, précitée, font apparaître que la limitation du droit à une contre-expertise sous la forme d'un prélèvement sanguin aux cas dans lesquels une analyse de l'haleine révèle une concentration d'alcool d'au moins 0,35 milligramme par litre d'air alvéolaire expiré s'explique par le fait que la loi prévoit des peines plus lourdes pour ces cas d'imprégnation alcoolique (*Doc. parl.*, Sénat, 1989-1990, n° 967-2, p. 21).

B.8.2. L'article 34 de la loi relative à la police de la circulation routière est libellé comme suit :

« § 1. Est puni d'une amende de 25 euros à 500 euros quiconque, dans un lieu public, conduit un véhicule ou une monture ou accompagne un conducteur en vue de l'apprentissage, alors que l'analyse de l'haleine mesure une concentration d'alcool par litre d'air alvéolaire expiré, d'au moins 0,22 milligramme et inférieure à 0,35 milligramme ou que l'analyse sanguine révèle une concentration d'alcool par litre de sang d'au moins 0,5 gramme et inférieure à 0,8 gramme.

En cas de récidive dans les trois ans à dater d'un jugement antérieur portant condamnation et passé en force de chose jugée, ces peines sont doublées.

§ 2. Est puni d'une amende de 200 euros à 2 000 euros :

1° quiconque, dans un lieu public, conduit un véhicule ou une monture ou accompagne un conducteur en vue de l'apprentissage, alors que l'analyse de l'haleine mesure une concentration d'alcool d'au moins 0,35 milligramme par litre d'air alvéolaire expiré ou que l'analyse sanguine révèle une concentration d'alcool d'au moins 0,8 gramme par litre de sang;

[...] ».

L'article 36 de cette loi dispose :

« Est puni d'un emprisonnement d'un mois à deux ans et d'une amende de 400 euros à 5 000 euros, ou d'une de ces peines seulement, et d'une déchéance du droit de conduire un véhicule à moteur d'une durée de trois mois au moins et cinq ans au plus ou à titre définitif, quiconque, après une condamnation par application de l'article 34, § 2, de l'article 35 ou de l'article 37bis, § 1^{er}, commet dans les trois années à dater d'un jugement antérieur portant condamnation et passé en force de chose jugée, une nouvelle infraction à une de ces dispositions.

En cas de nouvelle récidive dans les trois années depuis la deuxième condamnation, les peines d'emprisonnement et d'amende prévues ci-dessus peuvent être doublées ».

B.8.3. Les amendes diffèrent donc sensiblement - tant en ce qui concerne les minima que les maxima - selon que la concentration d'alcool mesurée par litre d'air alvéolaire expiré est égale ou supérieure à 0,35 milligramme, ou inférieure à 0,35 milligramme. En outre, les personnes pour lesquelles une analyse de l'haleine révèle une concentration d'alcool d'au moins 0,35 milligramme par litre d'air alvéolaire expiré peuvent être punies d'un emprisonnement en cas de récidive, ce qui n'est pas le cas pour l'autre catégorie de personnes. D'après les travaux préparatoires relatifs à la loi du 18 juillet 1990, cette différenciation trouve sa justification dans le constat que le risque d'accident augmente fortement lorsque le taux d'alcool est d'au moins 0,35 milligramme par litre d'air alvéolaire expiré (*Doc. parl.*, Chambre, 1989-1990, n° 1062/1, p. 9).

B.9. La différenciation au niveau de l'échelle des peines est liée à la réglementation concernant la perception immédiate, contenue dans la loi relative à la police de la circulation routière. Pour les formes plus légères d'imprégnation alcoolique, l'article 65, § 1^{er}, de cette loi impose aux agents verbalisants de proposer au conducteur concerné le paiement immédiat d'une somme.

L'on peut en déduire que le législateur a voulu, aussi souvent que possible, régler les formes plus légères d'imprégnation alcoolique par la perception immédiate d'une somme - qui, en vertu de l'article 65, § 1^{er}, précité, est égale à l'amende minimale visée à l'article 34, § 1^{er}, majorée des décimes additionnels -, sans toutefois porter atteinte au droit du conducteur concerné de ne pas accepter la proposition de paiement immédiat.

B.10. Le législateur, qui souhaitait instaurer un système de contrôle d'alcoolémie pouvant être appliqué de manière satisfaisante et efficace, a pu supposer qu'il n'était pas nécessaire, eu égard notamment à la fiabilité de l'analyse de l'haleine, de prévoir un droit à une contre-expertise sous la forme d'un prélèvement sanguin pour les personnes chez qui une forme plus légère d'imprégnation alcoolique est décelée, parce qu'il s'agit, dans ce cas, d'une infraction moins grave et que la possibilité de réclamer une deuxième voire, le cas échéant, une troisième analyse de l'haleine, comme le prévoit l'article 59, § 3, de la loi relative à la police de la circulation routière, garantit suffisamment les droits de défense. La limitation du droit à une contre-expertise sous la forme d'un prélèvement sanguin aux cas dans lesquels est mesurée une concentration d'alcool d'au moins 0,35 milligramme par litre d'air alvéolaire expiré n'est pas disproportionnée par rapport aux objectifs poursuivis et est raisonnablement justifiée.

B.11. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 63, § 3, des lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées par l'arrêté royal du 16 mars 1968, ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 6 juin 2013.

Le greffier,

F. Meersschaut

Le président,

M. Bossuyt

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/204189]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 78/2013 vom 6. Juni 2013

Geschäftsverzeichnisnummer 5483

In Sachen: Vorabentscheidungsfrage in Bezug auf Artikel 63 § 3 der durch den königlichen Erlass vom 16. März 1968 koordinierten Gesetze über die Straßenverkehrspolizei, gestellt vom Polizeigericht Gent.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten M. Bossuyt und R. Henneuse, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, E. Derycke und P. Nihoul, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschaut, unter dem Vorsitz des Präsidenten M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Vorabentscheidungsfrage und Verfahren*

In seinem Urteil vom 7. September 2012 in Sachen der Staatsanwaltschaft gegen D.V., dessen Ausfertigung am 19. September 2012 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Polizeigericht Gent folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt Artikel 63 § 3 des Gesetzes über die Straßenverkehrspolizei gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem er den in Artikel 59 § 1 desselben Gesetzes erwähnten Bediensteten der Behörde die Verpflichtung auferlegt, den in den Nrn. 1 und 2 desselben Artikels desselben Gesetzes erwähnten Personen auf deren Antrag hin als Gegenexpertise eine Blutprobe entnehmen zu lassen, wenn bei ihnen eine Alkoholkonzentration von mindestens

0,35 Milligramm pro Liter ausgeatmeter Alveolarluft gemessen worden ist, während dieselbe Möglichkeit, eine Gegenexpertise zu beantragen, und die Verpflichtung für die zuständigen Bediensteten der Behörde, diesem Antrag Folge zu leisten, nicht gesetzlich vorgesehen ist, wenn der Antragsteller eine Person ist, bei der eine Alkoholkonzentration von mindestens 0,22 Milligramm, jedoch weniger als 0,35 Milligramm pro Liter ausgeatmeter Alveolarluft gemessen worden ist, während auch die letztgenannte Alkoholkonzentration zu einer (zwar leichteren) strafrechtlichen Verurteilung der betreffenden Person führen kann? ».

(...)

III. *Rechtliche Würdigung*

(...)

B.1.1. Die Vorabentscheidungsfrage betrifft Artikel 63 § 3 der durch den königlichen Erlass vom 16. März 1968 koordinierten Gesetze über die Straßenverkehrspolizei (nachstehend: Straßenverkehrsgesetz), der bestimmt:

«Die in Artikel 59 § 1 erwähnten Bediensteten der Behörde lassen den in den Nummern 1 und 2 desselben Paragraphen erwähnten Personen auf deren Antrag hin als Gegenexpertise von einem angeforderten Arzt eine Blutprobe entnehmen, wenn bei der nach Anwendung von Artikel 59 § 3 erhaltenen Atemanalyse eine Alkoholkonzentration von mindestens 0,35 Milligramm pro Liter ausgeatmeter Alveolarluft gemessen worden ist ».

B.1.2. Artikel 59 des Straßenverkehrsgesetzes, auf den in der fraglichen Bestimmung Bezug genommen wird, bestimmt:

«§ 1. Die Gerichtspolizeioffiziere, Hilfsbeamte des Prokurators des Königs und das Personal des Einsatzkaders der föderalen und lokalen Polizei können

1. dem mutmaßlichen Urheber eines Verkehrsunfalls oder jeder Person, die dazu beigetragen haben könnte, diesen Unfall zu verursachen, selbst wenn sie Opfer ist,

2. jeder Person, die an einem öffentlichen Ort ein Fahrzeug oder ein Reittier führt oder einen Führer zu Schulungszwecken begleitet,

3. jeder Person, die sich dazu anschickt, an einem öffentlichen Ort ein Fahrzeug oder ein Reittier zu führen oder einen Führer zu Schulungszwecken zu begleiten,

einen Atemtest auferlegen, der darin besteht, in ein Gerät zu blasen, das dazu dient, den Alkoholgehalt in der ausgeatmeten Alveolarluft zu ermitteln.

§ 2. Die in § 1 erwähnten Bediensteten der Behörde können unter denselben Umständen ohne vorherigen Atemtest eine Atemanalyse auferlegen, die darin besteht, in ein Gerät zu blasen, das die Alkoholkonzentration in der ausgeatmeten Alveolarluft misst.

§ 3. Auf Ersuchen der unter § 1 Nr. 1 und 2 erwähnten Personen, denen eine Atemanalyse auferlegt worden ist, wird sofort eine zweite und, wenn die Differenz zwischen diesen beiden Resultaten höher ist als die in den vom König erlassenen Genauigkeitsvorschriften, eine dritte Analyse vorgenommen.

Wenn die eventuelle Differenz zwischen zwei von diesen Resultaten nicht höher ist als die in oben erwähnten Genauigkeitsvorschriften vorgesehene Differenz, wird dem tiefsten Resultat Rechnung getragen.

Wenn die Differenz höher ist, wird davon ausgegangen, dass die Atemanalyse nicht hat vorgenommen werden können.

§ 4. Die für den Atemtest und die Atemanalyse benutzten Geräte müssen gemäß den vom König erlassenen Bestimmungen auf Kosten der Hersteller, Importeure oder Verteiler, die die Zulassung beantragen, zugelassen werden; der König kann außerdem besondere Modalitäten zur Benutzung dieser Geräte festlegen ».

B.2. Der Gerichtshof wird gefragt, ob Artikel 63 § 3 des Straßenverkehrsgesetzes mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung vereinbar sei, indem die Gerichtspolizeioffiziere, Hilfsbeamte des Prokurators des Königs und das Personal des Einsatzkaders der föderalen und lokalen Polizei verpflichtet seien, den Personen, bei denen durch eine Atemanalyse eine Alkoholkonzentration von mindestens 0,35 Milligramm pro Liter ausgeatmeter Alveolarluft gemessen werde, auf deren Antrag hin als Gegenexpertise eine Blutprobe entnehmen zu lassen, während dies nicht der Fall sei, wenn eine Alkoholkonzentration von mindestens 0,22 Milligramm, jedoch weniger als 0,35 Milligramm pro Liter ausgeatmeter Alveolarluft gemessen werde.

B.3. Die fragliche Bestimmung führt einen Behandlungsunterschied ein zwischen einerseits den Personen, bei denen durch eine Atemanalyse eine Alkoholkonzentration von mindestens 0,35 Milligramm pro Liter ausgeatmeter Alveolarluft gemessen wird, und andererseits den Personen, bei denen eine Alkoholkonzentration von mindestens 0,22 Milligramm, jedoch weniger als 0,35 Milligramm pro Liter ausgeatmeter Alveolarluft gemessen wird, indem nur die erste Kategorie von Personen Anrecht auf eine Gegenexpertise mittels einer Blutprobe hat.

B.4. Dieser Behandlungsunterschied beruht auf dem Kriterium der bei diesen Personen durch eine Atemanalyse gemessenen Menge der Alkoholkonzentration pro Liter ausgeatmeter Alveolarluft.

B.5.1. Die fragliche Bestimmung ist auf das Gesetz vom 18. Juli 1990 «zur Abänderung des am 16. März 1968 koordinierten Gesetzes über die Straßenverkehrspolizei und des Gesetzes vom 21. Juni 1985 über die technischen Anforderungen, denen jedes Fahrzeug für den Transport auf dem Landweg, seine Bestandteile und sein Sicherheitszubehör entsprechen müssen » zurückzuführen.

Aus den Vorarbeiten geht hervor, dass der Gesetzgeber durch dieses Gesetz «die Verkehrssicherheit drastisch verbessern » wollte, unter anderem, indem «die Wahrscheinlichkeit, erwischt zu werden, und die anschließende Bestrafung erhöht werden » (*Parl. Dok.*, Kammer, 1989-1990, Nr. 1062/1, S. 5).

B.5.2. In Bezug auf das Fahren unter Alkoholeinfluss heißt es in den Vorarbeiten:

«Derzeit beträgt der strafbare Grenzwert 0,8 g je Liter Blut, und der Beweis der Übertretung kann nur durch eine Blutanalyse erbracht werden.

Da die Blutprobe nur durch einen Arzt entnommen werden darf, bereitet das bestehende Verfahren in der Praxis viele Schwierigkeiten; es bedeutet unter anderem einen enormen Zeitverlust und viele Umstände für die Polizei und die Gendarmerie.

Daher wird vorgeschlagen, die Blutprobe durch eine Atemanalyse anhand eines elektronischen Geräts zu ersetzen.

Solche Geräte sind bereits in verschiedenen Ländern in Gebrauch, unter anderem in Österreich, Frankreich, den Niederlanden und dem Vereinigten Königreich.

Die interministerielle Arbeitsgruppe, die die Änderung des Gesetzes auf diesem Gebiet vorbereitet hat, hat ein wissenschaftliches Komitee mit einer gründlichen Untersuchung dieser elektronischen Geräte beauftragt.

Aus dem Bericht dieses wissenschaftlichen Komitees geht deutlich hervor, dass die Atemanalyse ebenso aussagekräftig ist wie die Blutanalyse, um das Maß der Einnahme von Alkohol eines Fahrers festzustellen, und dass diese Geräte sehr zuverlässig sind.

[...]

Das Ergebnis der Analyse ist sofort verfügbar durch eine digitale Anzeige an dem Gerät. Um jede spätere Anfechtung auszuschließen, wird das Ergebnis ebenfalls ausgedruckt und dem Protokoll beigefügt.

Um die Alkoholaufnahme vor Ort festzustellen, wird der heutige Atemtest, der darin besteht, in ein Röhrchen zu blasen, ebenfalls durch einen neuartigen Atemtest ersetzt, der darin besteht, in ein tragbares elektronisches Gerät zu blasen, das einen ersten Hinweis auf den Alkoholgehalt in der ausgeatmeten Luft liefert.

Wenn der strafbare Alkoholgehalt erreicht oder überschritten wird, muss das Ergebnis durch das oben beschriebene Atemanalysegerät bestätigt werden.

[...]

Die Polizei oder die Gendarmerie werden nicht zwischen der Atemanalyse und der Blutprobe wählen können. Sie müssen die Analyse der ausgeatmeten Luft vornehmen und können die Blutprobe nur in den Fällen, die ausdrücklich angegeben sind, auferlegen » (*Parl. Dok.*, Kammer, 1989-1990, Nr. 1062/1, SS. 7-8).

B.5.3. Daraus ergibt sich, dass der Gesetzgeber, der sich auf einen Bericht eines wissenschaftlichen Komitees stützte, davon ausgegangen ist, dass «die Atemanalyse ebenso aussagekräftig ist wie die Blutanalyse, um das Maß der Einnahme von Alkohol eines Fahrers festzustellen» und dass diese «Geräte sehr zuverlässig sind», was durch den Angeklagten vor dem vorliegenden Richter nicht in Frage gestellt wird.

Um die Zuverlässigkeit der verwendeten Geräte zu gewährleisten, hat der Gesetzgeber im Übrigen vorgesehen, dass diese Geräte gemäß den vom König erlassenen Bestimmungen zugelassen werden müssen, in denen außerdem besondere Benutzungsmodalitäten festgelegt werden können (Artikel 59 § 4 des Straßenverkehrsgesetzes). Zur Ausführung dieser Bestimmung ist im königlichen Erlass vom 21. April 2007 über die Atemtestgeräte und die Atemanalysegeräte unter anderem vorgesehen, dass die Atemanalysegeräte einer Mustergenehmigung, einer ersten Eichung, einer erneuten Eichung und einer technischen Kontrolle unterzogen werden müssen.

B.5.4. Aus den zitierten Vorarbeiten geht ebenfalls hervor, dass der Gesetzgeber die Blutprobe durch eine Atemanalyse ersetzt hat, weil eine «Blutprobe nur durch einen Arzt entnommen werden darf», so dass diese Probe «einen enormen Zeitverlust und viele Umstände für die Polizei und die Gendarmerie» mit sich bringt. Das Ergebnis einer Atemanalyse ist hingegen «sicher verfügbar durch eine digitale Anzeige an dem Gerät».

B.6. Angesichts des Ausgangspunktes des Gesetzgebers, dass die Zuverlässigkeit der Atemanalyse wissenschaftlich erwiesen ist, und unter Berücksichtigung der vorerwähnten Begründung hinsichtlich der Effizienz der Alkoholkontrollen, entbehrt es in Bezug auf die in B.5.1 erwähnten Ziele nicht einer vernünftigen Rechtfertigung, dass die Blutprobe grundsätzlich durch die Atemanalyse ersetzt wurde.

B.7. Dennoch wurde die Blutprobe für spezifische Situationen beibehalten, insbesondere für die Fälle, in denen die anderen Methoden zur Messung der Alkoholintoxikation nicht angewandt werden können (Artikel 63 § 1 des Straßenverkehrsgesetzes), und in dem Fall, dass eine Person, bei der durch eine Atemanalyse eine Alkoholkonzentration von mindestens 0,35 Milligramm pro Liter ausgeatmeter Alveolarluft gemessen wurde, eine Gegenexpertise mittels einer Blutprobe beantragt (Artikel 63 § 3).

B.8.1. Aus den Vorarbeiten zu dem vorerwähnten Gesetz vom 18. Juli 1990 ist ersichtlich, dass die Begrenzung des Rechtes auf eine Gegenexpertise mittels einer Blutprobe auf die Fälle, in denen eine Alkoholkonzentration von mindestens 0,35 Milligramm pro Liter ausgeatmeter Alveolarluft gemessen wird, auf der Überlegung beruht, dass das Gesetz für diese Fälle der Alkoholintoxikation schwerere Strafen vorsieht (*Parl. Dok.*, Senat, 1989-1990, Nr. 967-2, S. 21).

B.8.2. Artikel 34 des Straßenverkehrsgesetzes bestimmt:

«§ 1. Mit einer Geldstrafe von 25 bis zu 500 EUR wird bestraft, wer an einem öffentlichen Ort ein Fahrzeug oder ein Reittier führt oder einen Führer zu Schulungszwecken begleitet, während die Atemanalyse eine Alkoholkonzentration von mindestens 0,22 Milligramm und weniger als 0,35 Milligramm pro Liter ausgeatmeter Alveolarluft oder die Blutanalyse eine Alkoholkonzentration von mindestens 0,5 Gramm und weniger als 0,8 Gramm pro Liter Blut aufweist.

Diese Strafen werden verdoppelt, wenn es binnen drei Jahren ab einem früheren auf Verurteilung lautenden, rechtskräftig gewordenen Urteil zu einem Rückfall kommt.

§ 2. Mit einer Geldstrafe von 200 bis zu 2.000 EUR wird bestraft, wer

1. an einem öffentlichen Ort ein Fahrzeug oder ein Reittier führt oder einen Führer zu Schulungszwecken begleitet, während die Atemanalyse eine Alkoholkonzentration von mindestens 0,35 Milligramm pro Liter ausgeatmeter Alveolarluft oder die Blutanalyse eine Alkoholkonzentration von mindestens 0,8 Gramm pro Liter Blut aufweist,

[...] ».

Artikel 36 dieses Gesetzes bestimmt:

«Mit einer Gefängnisstrafe von einem Monat bis zu zwei Jahren und einer Geldstrafe von 400 bis zu 5.000 EUR oder mit nur einer dieser Strafen und mit einer Entziehung der Erlaubnis zum Führen eines Motorfahrzeugs für eine Dauer von mindestens drei Monaten und höchstens fünf Jahren oder für immer wird bestraft, wer nach einer Verurteilung in Anwendung von Artikel 34 § 2, Artikel 35 oder Artikel 37bis § 1 innerhalb von drei Jahren ab einem früheren auf Verurteilung lautenden, rechtskräftig gewordenen Urteil erneut gegen eine dieser Bestimmungen verstößt.

Bei erneuter Rückfälligkeit innerhalb von drei Jahren ab der zweiten Verurteilung können die vorerwähnten Gefängnis- und Geldstrafen verdoppelt werden ».

B.8.3. Die Geldbußen sind daher wesentlich unterschiedlich - sowohl bezüglich der Mindestbeträge, als auch bezüglich der Höchstbeträge - je nachdem, ob die gemessene Alkoholkonzentration pro Liter ausgeatmeter Luft 0,35 Milligramm oder mehr, oder aber weniger als 0,35 Milligramm beträgt. Außerdem können die Personen, bei denen eine Alkoholkonzentration von mindestens 0,35 Milligramm pro Liter ausgeatmeter Alveolarluft gemessen wird,

bei Rückfälligkeit mit einer Gefängnisstrafe belegt werden, was für die anderen Kategorien von Personen nicht der Fall ist. Gemäß den Vorarbeiten zum Gesetz vom 18. Juli 1990 beruht diese Unterscheidung auf der Feststellung, dass die Unfallgefahr bei einer Alkoholkonzentration von mindestens 0,35 Milligramm pro Liter ausgeatmeter Alveolarluft stark zunimmt (*Parl. Dok.*, Kammer, 1989-1990, Nr. 1062/1, S. 9).

B.9. Die Unterscheidung hinsichtlich des Strafmaßes entspricht der im Straßenverkehrsgesetz enthaltenen Regelung bezüglich der sofortigen Erhebung einer Summe. Für die leichteren Formen der Alkoholintoxikation ist in Artikel 65 § 1 dieses Gesetzes vorgesehen, dass die Protokollanten verpflichtet sind, dem betroffenen Fahrer die sofortige Erhebung einer Summe vorzuschlagen.

Daraus ist abzuleiten, dass der Gesetzgeber bestrebt war, die leichteren Formen der Alkoholintoxikation soweit wie möglich durch die sofortige Erhebung einer Summe abwickeln zu lassen - die aufgrund des vorerwähnten Artikels 65 § 1 der in Artikel 34 § 1 festgelegten Mindestgeldbuße entspricht, zuzüglich der Zuschlagzehntel -, ohne jedoch das Recht des betroffenen Fahrers, nicht auf den Vorschlag zur Erhebung einer Summe einzugehen, zu beeinträchtigen.

B.10. Der Gesetzgeber, der ein auf zufriedenstellende und effiziente Weise anzuwendendes System der Alkoholkontrolle einführen wollte, konnte davon ausgehen, dass es, unter anderem angesichts der Zuverlässigkeit der Atemanalyse, nicht notwendig war, ein Recht auf eine Gegenexpertise mittels einer Blutprobe für jene Personen vorzusehen, bei denen eine leichtere Form der Alkoholintoxikation gemessen wird, und dies aufgrund des Umstandes, dass es sich in diesem Fall um weniger schwere Straftaten handelt, und dass die Rechte der Verteidigung ausreichend gewährleistet werden durch die Möglichkeit, eine zweite und gegebenenfalls eine dritte Atemanalyse zu beantragen, so wie sie in Artikel 59 § 3 des Straßenverkehrsgesetzes vorgesehen ist. Die Einschränkung des Rechtes auf eine Gegenexpertise mittels einer Blutprobe auf jene Fälle, in denen eine Alkoholkonzentration von mindestens 0,35 Milligramm pro Liter ausgeatmeter Alveolarluft gemessen wird, ist nicht unverhältnismäßig angesichts der vom Gesetzgeber angestrebten Ziele und ist vernünftig gerechtfertigt.

B.11. Die Vorabentscheidungsfrage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof
erkennt für Recht:

Artikel 63 § 3 der durch den königlichen Erlass vom 16. März 1968 koordinierten Gesetze über die Straßenverkehrspolizei verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 6. Juni 2013.

Der Kanzler,
F. Meersschaut

Der Präsident,
M. Bossuyt

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/204193]

Uittreksel uit arrest nr. 80/2013 van 6 juni 2013

Rolnummer : 5503

In zake: de prejudiciële vragen betreffende artikel 142 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en R. Henneuse, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul en F. Daoût, bijgestaan door de griffier F. Meersschaut, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vragen en rechtspleging*

Bij arrest van 9 oktober 2012 in zake Stijn Lauwers en Karin Lauwers tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 16 oktober 2012, heeft het Hof van Beroep te Antwerpen de volgende prejudiciële vragen gesteld :

« 1. Schendt artikel 142 Wetboek Registratierechten de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, waar het zogenaamde veroordelingsrecht een evenredig recht betreft van 3 % daar waar de dienst die door het gerecht wordt verstrekt aan de partijen dezelfde is, ongeacht het bedrag van de veroordeling ?

2. Schendt artikel 142 Wetboek Registratierechten de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, waar het zogenaamde veroordelingsrecht van 3 % zowel verschuldigd is op een voorwaardelijke veroordeling tot betaling van sommen of roerende waarden, en dit zelfs als de voorwaarde niet in vervulling gaat, daar waar artikel 16 Wetboek Registratierechten voor wat andere belastbare rechtshandelingen onder opschortende voorwaarde belet dat het evenredig recht verschuldigd wordt zolang de voorwaarde niet in vervulling is gegaan ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

Ten aanzien van de in het geding zijnde bepaling en de situering ervan

B.1. Krachtens het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten dient naar aanleiding van het wijzen van bepaalde vonnissen en arresten een evenredig registratierecht (hierna : veroordelingsrecht) te worden betaald.

Artikel 35, derde lid, van dat Wetboek bepaalt dienaangaande :

« De verplichting tot betaling van de rechten waarvan de vorderbaarheid blijkt uit arresten en vonnissen van hoven en rechtbanken houdende veroordeling, vereffening of rangregeling rust :

1° op de verweerders, elkeen in de mate waarin de veroordeling, vereffening of rangregeling te zijnen laste wordt uitgesproken of vastgesteld, en op de verweerders hoofdelijk in geval van hoofdelijke veroordeling;

2° op de eisers naar de mate van de veroordeling, vereffening of rangregeling, die ieder van hen heeft verkregen, zonder evenwel de helft van de sommen of waarden die ieder van hen als betaling ontvangt te overschrijden ».

Uit die bepaling volgt dat de betaling van het veroordelingsrecht kan worden gevorderd van de verweerders of van de eisers, zij het dat voor die laatste geldt dat dit slechts kan wanneer zij betaling hebben verkregen en in zoverre het gevorderde bedrag de helft van de door hen als betaling ontvangen sommen of waarden niet overschrijdt.

B.2. De prejudiciële vragen betreffen artikel 142 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, dat bepaalt :

« Het recht wordt vastgesteld op 3 pct. voor de in alle zaken gewezen arresten en vonnissen der hoven en rechtbanken, houdende definitieve, voorlopige, voornaamste, subsidiaire of voorwaardelijke veroordeling of vereffening gaande over sommen en roerende waarden, met inbegrip van de beslissingen van de rechterlijke overheid houdende rangregeling van dezelfde sommen en waarden.

Het recht wordt vereffend, in geval van veroordeling of vereffening van sommen en roerende waarden, op het samengevoegd bedrag, in hoofdsom, van de uitgesproken veroordelingen of van de gedane vereffeningen ten laste van een zelfde persoon, afgezien van de intresten waarvan het bedrag niet door de rechter is becijferd en kosten, en, in geval van rangregeling, op het totaal bedrag der aan de schuldeisers uitgedeelde sommen ».

Ten aanzien van de eerste prejudiciële vraag

B.3. Met de eerste prejudiciële vraag wordt het Hof ondervraagd over de bestaanbaarheid, met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, van de in het geding zijnde bepaling, doordat zij het bedrag van het veroordelingsrecht vaststelt op 3 pct. van het samengevoegde bedrag, in hoofdsom, van de uitgesproken veroordelingen, waardoor het verschuldigde recht verschilt naar gelang van het bedrag van de uitgesproken veroordelingen, terwijl de kostprijs van de dienst die door het gerecht wordt verstrekt aan de partijen niet verschilt naar gelang van het bedrag van de veroordelingen.

B.4. Uit de motivering van de verwijzingsbeslissing, alsmede uit de wijze waarop de prejudiciële vraag is geformuleerd, blijkt dat het verwijzende rechtscollege oordeelt dat het veroordelingsrecht dient te worden beschouwd als een vergoeding van de door het gerecht geleverde dienst.

Dat uitgangspunt vindt steun in de parlementaire voorbereiding van diverse wetten die de modaliteiten van het veroordelingsrecht in het verleden hebben gewijzigd (zie onder meer *Parl. St.*, Kamer, 1985-1986, nr. 135/2, p. 4, en nr. 135/3, p. 7; *Parl. St.*, Senaat, 1989-1990, nr. 806-1, pp. 29 en 32, en nr. 806-3, p. 36; *Parl. St.*, Kamer, 1989-1990, nr. 1026/5, p. 52).

B.5. Om de prejudiciële vraag te kunnen beantwoorden, dient vooraf te worden onderzocht of het veroordelingsrecht dient te worden gekwalificeerd als een belasting, dan wel als een retributie.

B.6. Opdat een heffing kan worden gekwalificeerd als een retributie is niet alleen vereist dat het gaat om de vergoeding van een dienst die de overheid presteert ten voordele van de heffingsplichtige individueel beschouwd, maar ook dat zij een louter vergoedend karakter heeft, zodat er een redelijke verhouding moet bestaan tussen de kostprijs of de waarde van de verstrekte dienst en het bedrag dat de heffingsplichtige verschuldigd is.

De omstandigheid dat de wetgever een heffing motiveert als een vergoeding van een door de overheid geleverde dienst, zoals te dezen het geval is, volstaat bijgevolg op zich niet om die heffing te kwalificeren als een retributie.

B.7. Vermits de in het geding zijnde bepaling voorziet in een evenredig registratierecht, vastgesteld op 3 pct. van het samengevoegde bedrag, in hoofdsom, van de uitgesproken veroordelingen, neemt het bedrag van dat recht toe in verhouding tot het bedrag van de uitgesproken veroordelingen, waarbij geen rekening wordt gehouden met de werkelijke kostprijs of de waarde van de door het gerecht verrichte dienst. Bovendien wordt het veroordelingsrecht slechts geheven in geval van een veroordeling en dus niet wanneer een verzoek wordt afgewezen, terwijl aan de dienst die het gerecht verricht bij het afwijzen van een verzoek eveneens een kostprijs is verbonden. Ten slotte voorziet artikel 143 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten in een aantal gevallen waarin het veroordelingsrecht niet wordt geheven. Dit is onder meer het geval wanneer het samengevoegde bedrag van de uitgesproken veroordelingen en van de gedane vereffeningen ten laste van eenzelfde persoon, of van de aan de schuldeisers van eenzelfde persoon uitgedeelde sommen, 12.500 euro niet overtreft.

B.8. Daaruit blijkt dat het veroordelingsrecht geen louter vergoedend karakter heeft en bijgevolg niet kan worden beschouwd als een retributie. Het betreft daarentegen een belasting die bestemd is om de uitgaven van de overheid in het algemeen te dekken (zie ook HvJ, 26 oktober 2006, C-199/05, *Europese Gemeenschap t. Belgische Staat*). In artikel 1 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten worden de registratierechten overigens uitdrukkelijk omschreven als belastingen.

B.9. Het bepalen van het belastingtarief komt de bevoegde fiscale wetgever toe. Hij beschikt ter zake over een ruime beoordelingsbevoegdheid.

B.10. Vermits het veroordelingsrecht niet kan worden beschouwd als een retributie, verplichten de artikelen 10 en 11 van de Grondwet de wetgever niet om bij het bepalen van het tarief van dat recht rekening te houden met de kostprijs van de door het gerecht verstrekte dienst.

B.11. Door het bedrag van het veroordelingsrecht te laten variëren naar gelang van het bedrag van de uitgesproken veroordelingen, heeft de wetgever rekening willen houden met het geldelijk belang van de desbetreffende zaak voor de partijen in het geding, keuze die niet zonder redelijke verantwoording is.

B.12. De eerste prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Ten aanzien van de tweede prejudiciële vraag

B.13. Met de tweede prejudiciële vraag wordt het Hof ondervraagd over de bestaanbaarheid, met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, van de in het geding zijnde bepaling, doordat het veroordelingsrecht verschuldigd is bij een voorwaardelijke veroordeling tot het betalen van sommen of roerende waarden, en dit zelfs als de voorwaarde niet in vervulling gaat, terwijl artikel 16 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten voor andere belastbare rechtshandelingen onder opschortende voorwaarde bepaalt dat het evenredig registratierecht niet verschuldigd is zolang de voorwaarde niet in vervulling gaat.

B.14. De in het geding zijnde bepaling voorziet uitdrukkelijk erin dat het veroordelingsrecht ook verschuldigd is wanneer de veroordeling voorwaardelijk is.

B.15. Artikel 16 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten bepaalt daarentegen :

« De rechtshandeling waarop het evenredig recht verschuldigd is, doch welke aan een schorsende voorwaarde onderworpen is, geeft alleen tot heffing van het algemeen vast recht aanleiding zolang de voorwaarde niet is vervuld.

Wordt de voorwaarde vervuld, zo is het recht verschuldigd dat bij het tarief voor de handeling is vastgesteld, behoudens toerekening van het reeds geheven recht. Het wordt berekend naar het tarief dat van kracht was op de datum waarop het recht aan de Staat zou verworven geweest zijn indien de handeling een onvoorwaardelijke was geweest, en op de bij dit wetboek vastgelegde en op de datum van de vervulling der voorwaarde beschouwde belastbare grondslag ».

B.16.1. De parlementaire voorbereiding van de wet van 12 juli 1960 « tot wijziging van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten en van het Wetboek der zegelrechten, met betrekking tot de gerechtelijke akten » vermeldt met betrekking tot het veroordelingsrecht :

« Daar de oorzaak van het recht [...] niet gelegen is in het bestaan van een overeenkomst, maar wel in het enkel feit van de veroordeling, de vereffening of rangregeling, moet dit recht normaal buiten het toepassingsgebied blijven van de bepalingen van het Wetboek (art. 12, 13, 14, 15 en 16) die, wanneer het om overeenkomsten gaat, de invloed bepalen van de regel *non bis in idem* of van de verschillende modaliteiten waaronder die overeenkomsten kunnen afgesloten zijn.

In het bevel van het gerecht ligt de oorzaak van eisbaarheid van het recht [...]; het is derhalve van belang nauwkeurig de gevolgen vast te stellen van de modaliteiten waarmee dit bevel kan omgeven zijn.

De thans in voege zijnde tekst onderwerpt de definitieve of voorlopige, de voornaamste of subsidiaire veroordelingen tot sommen en roerende waarden aan het recht [...]. Dat de veroordeling niet actueel is, heeft derhalve geen belang. Onder dit oogpunt bestaat er geen reden toe de heffing van het recht [...] uit te sluiten wanneer de veroordeling voorwaardelijk is. Het rechterlijk bevel heeft zijn volle waarde van zodra het geformuleerd is, en men kan aan het Bestuur de zorg niet overlaten om na te gaan welk gebruik de aanlegger zal maken van de titel die hem, op zijn vraag, werd verleend. In deze gedachtengang bevestigt de voorgestelde tekst uitdrukkelijk dat het recht [...] zowel op de voorwaardelijke als op de subsidiaire veroordelingen eisbaar is » (*Parl. St.*, Kamer, 1959-1960, nr. 485/1, p. 9).

« Het evenredig recht [...] dat hier geheven wordt is geen titelrecht en slaat niet op de overeenkomsten waarvan het bestaan in het vonnis vastgesteld wordt. Zulks blijkt niet alleen uit het verslag aan de Koning, dat aan het koninklijk besluit van 1936 voorafgaat, maar wordt uitdrukkelijk bevestigd in het nieuwe artikel 149 hetwelk bepaalt dat '... de vonnissen en arresten geen evenredig recht eisbaar maken uit hoofde van de overeenkomsten waarvan zij het bestaan vaststellen'.

Bewust recht is evenmin een overdrachtsrecht, want dan zou het slechts verschuldigd zijn op de actuele veroordelingen, en zelfs blijkens sommige auteurs van vóór 1936, op de uitvoering van het vonnis.

Neen. Het evenredig recht [...] is een 'veroordelingsrecht' waarvan de 'debitio' zijn oorsprong vindt in het geven van het rechterlijk bevel. Het is, zoals Genin het reeds uitdrukte, 'een taks ten laste van degenen welke beroep doen op het gerecht en die de vergelding vertegenwoordigt van de bewezen dienst'.

Het is ter wille van deze aard dat de artikelen 142 (nieuw) en volgende, terecht bepalen dat de taks verschuldigd is ongeacht de vraag te weten of de veroordeling actueel of toekomstig, voorwaardelijk of onvoorwaardelijk, in hoedanigheid of in bijkomende orde gegeven wordt » (*Parl. St.*, Kamer, 1959-1960, nr. 485/2, pp. 3-4).

B.16.2. Daaruit blijkt dat het in het geding zijnde verschil in behandeling is ingegeven door de verschillende aard van de desbetreffende registratierechten. Terwijl het veroordelingsrecht wordt beschouwd als een vergoeding - *in abstracto* - van de door het gerecht geleverde dienst en om die reden wordt geheven op « het enkel feit van de veroordeling, de vereffening of rangregeling », worden de overige evenredige registratierechten in beginsel geheven naar aanleiding van goederen- of waardeverplaatsingen die voortvloeien uit privaatrechtelijke rechtshandelingen. Vermits de goederen- of waardeverplaatsing bij een verbintenis onder een opschortende voorwaarde, zoals bedoeld in artikel 1181 van het Burgerlijk Wetboek, slechts wordt gerealiseerd op het ogenblik dat de voorwaarde in vervulling gaat, is het coherent te bepalen dat de evenredige registratierechten pas op dat ogenblik verschuldigd worden. Vermits het veroordelingsrecht wordt geheven naar aanleiding van de rechterlijke beslissing zelf, los van het rechtsfeit waarop die beslissing betrekking heeft, is het in beginsel eveneens coherent te bepalen dat dat recht verschuldigd is, ongeacht of de veroordeling voorwaardelijk is of niet.

B.17.1. Uit de verwijzingsbeslissing blijkt evenwel dat de voorwaarde vervat in de voorwaardelijke veroordeling nooit in vervulling is gegaan. Zulks leidt tot een resultaat dat gelijk is aan dat van het afwijzen van het verzoek.

B.17.2. Het is niet redelijk verantwoord dat het veroordelingsrecht verschuldigd is naar aanleiding van een voorwaardelijke veroordeling waarbij de voorwaarde niet in vervulling gaat en waarbij het niet in vervulling gaan van die voorwaarde leidt tot een resultaat dat gelijk is aan dat van het afwijzen van een verzoek, terwijl dat recht, zoals in herinnering is gebracht in B.7, niet verschuldigd is naar aanleiding van een vonnis of een arrest waarbij het verzoek uitdrukkelijk wordt afgewezen.

B.18. De tweede prejudiciële vraag dient bevestigend te worden beantwoord, in zoverre de in het geding zijnde bepaling verplicht tot het betalen van het veroordelingsrecht naar aanleiding van een voorwaardelijke veroordeling waarbij blijkens een rechterlijke beslissing de voorwaarde niet in vervulling is gegaan en waarbij het niet in vervulling gaan van die voorwaarde leidt tot een resultaat dat gelijk is aan dat van het afwijzen van een verzoek.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

- In zoverre het het bedrag van het veroordelingsrecht vaststelt op 3 pct. van het samengevoegde bedrag, in hoofdsom, van de uitgesproken veroordelingen, schendt artikel 142 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

- In zoverre het verplicht tot het betalen van het veroordelingsrecht naar aanleiding van een voorwaardelijke veroordeling waarbij blijkens een rechterlijke beslissing de voorwaarde niet in vervulling is gegaan en waarbij het niet in vervulling gaan van die voorwaarde leidt tot een resultaat dat gelijk is aan dat van het afwijzen van een verzoek, schendt artikel 142 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 6 juni 2013.

De griffier,

F. Meersschant

De voorzitter,

M. Bossuyt

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/204193]

Extrait de l'arrêt n° 80/2013 du 6 juin 2013

Numéro du rôle : 5503

En cause : les questions préjudicielles relatives à l'article 142 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, posées par la Cour d'appel d'Anvers.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et R. Henneuse, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul et F. Daoût, assistée du greffier F. Meersschant, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des questions préjudicielles et procédure*

Par arrêt du 9 octobre 2012 en cause de Stijn Lauwers et Karin Lauwers contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 16 octobre 2012, la Cour d'appel d'Anvers a posé les questions préjudicielles suivantes :

« 1. L'article 142 du Code des droits d'enregistrement viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que le droit de condamnation est un droit proportionnel de 3 %, alors que le service que la justice fournit aux parties est le même, quel que soit le montant de la condamnation ?

2. L'article 142 du Code des droits d'enregistrement viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que le droit de condamnation de 3 % est dû également en cas de condamnation conditionnelle au paiement de sommes ou de valeurs mobilières, et ce même si la condition n'est pas accomplie, alors que l'article 16 du Code des droits d'enregistrement, en ce qui concerne d'autres actes juridiques imposables soumis à une condition suspensive, fait obstacle à la déduction du droit proportionnel aussi longtemps que la condition n'est pas accomplie ? »

(...)

III. *En droit*

(...)

Quant à la disposition en cause et à son contexte

B.1. En vertu du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, un droit d'enregistrement proportionnel (ci-après : le droit de condamnation) doit être payé à la suite de certains jugements et arrêts.

L'article 35, alinéa 3, de ce Code dispose à cet égard :

« L'obligation de payer les droits dont l'exigibilité résulte des arrêts et jugements des cours et tribunaux portant condamnation, liquidation ou collocation, incombe :

1° aux défendeurs, chacun dans la mesure de la condamnation, liquidation ou collocation prononcée ou établie à sa charge, et aux défendeurs solidairement en cas de condamnation solidaire;

2° aux demandeurs dans la mesure de la condamnation, liquidation ou collocation obtenue par chacun d'eux sans toutefois excéder la moitié des sommes ou valeurs que chacun d'eux reçoit en paiement ».

Il résulte de cette disposition que le paiement du droit de condamnation peut être exigé des défendeurs ou des demandeurs, si ce n'est que pour ces derniers, il ne peut s'appliquer que pour autant qu'ils aient obtenu paiement et que le montant réclamé ne dépasse pas la moitié des sommes ou valeurs qu'ils ont reçues en paiement.

B.2. Les questions préjudicielles concernent l'article 142 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, qui dispose :

« Le droit est fixé à 3 [%] pour les arrêts et jugements des cours et tribunaux, rendus en toutes matières, portant condamnation ou liquidation, définitive, provisoire, principale, subsidiaire ou conditionnelle, de sommes et valeurs mobilières, y compris les décisions de l'autorité judiciaire portant collocation des mêmes sommes et valeurs.

Le droit est liquidé, en cas de condamnation ou liquidation de sommes et valeurs mobilières, sur le montant cumulé, en principal, des condamnations prononcées ou des liquidations établies à charge d'une même personne, abstraction faite des intérêts dont le montant n'est pas chiffré par le juge et des dépens, et, en cas de collocation, sur le montant total des sommes distribuées aux créanciers ».

Quant à la première question préjudicielle

B.3. Dans la première question préjudicielle, la Cour est interrogée sur la compatibilité de la disposition en cause avec les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'elle fixe le montant du droit de condamnation à 3 % du montant cumulé, en principal, des condamnations prononcées, ce qui a pour conséquence que le droit dû varie en fonction du montant des condamnations prononcées, alors que le coût du service rendu par la justice aux parties ne diffère pas en fonction du montant des condamnations.

B.4. Il ressort de la motivation de la décision de renvoi et de la façon dont la question préjudicielle est formulée que la juridiction *a quo* estime que le droit de condamnation doit être considéré comme une rémunération du service rendu par la justice.

Ce postulat trouve appui dans les travaux préparatoires de diverses lois qui ont modifié les modalités du droit de condamnation par le passé (voy. entre autres *Doc. parl.*, Chambre, 1985-1986, n° 135/2, p. 4, et n° 135/3, p. 7; *Doc. parl.*, Sénat, 1989-1990, n° 806-1, pp. 29 et 32, et n° 806-3, p. 36; *Doc. parl.*, Chambre, 1989-1990, n° 1026/5, p. 52).

B.5. Pour pouvoir répondre à la question préjudicielle, il convient d'examiner préalablement si le droit de condamnation doit être qualifié d'impôt ou plutôt de rétribution.

B.6. Pour qu'une taxe puisse être qualifiée de rétribution, il n'est pas seulement requis qu'il s'agisse de la rémunération d'un service accompli par l'autorité au bénéfice du redevable considéré isolément, mais également qu'elle ait un caractère purement indemnitaire, de sorte qu'un rapport raisonnable doit exister entre le coût ou la valeur du service fourni et le montant dû par le redevable.

La circonstance que le législateur justifie une taxe comme constituant la rémunération d'un service rendu par les pouvoirs publics, comme c'est le cas en l'espèce, ne suffit dès lors pas en soi pour qualifier cette taxe de rétribution.

B.7. Etant donné que la disposition en cause prévoit un droit d'enregistrement proportionnel fixé à 3 % du montant cumulé, en principal, des condamnations prononcées, le montant de ce droit s'accroît à proportion du montant des condamnations prononcées, sans qu'il soit tenu compte du coût réel ou de la valeur du service rendu par la justice. En outre, le droit de condamnation n'est perçu que dans le cas d'une condamnation et non, par conséquent, lorsqu'une demande est rejetée, alors que le service que la justice rend en rejetant une demande a également un coût. Enfin, l'article 143 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe prévoit un certain nombre de cas dans lesquels le droit de condamnation n'est pas perçu. Tel est le cas entre autres lorsque le montant cumulé des condamnations prononcées et des liquidations établies à charge d'une même personne ou des sommes distribuées aux créanciers d'une même personne ne dépasse pas 12 500 euros.

B.8. Il ressort de ce qui précède que le droit de condamnation ne revêt pas un caractère purement rémunérateur et ne peut dès lors être considéré comme une rétribution. Il s'agit au contraire d'un impôt destiné à couvrir de manière générale les dépenses des pouvoirs publics (voy. aussi CJCE, 26 octobre 2006, C-199/05, *Communauté européenne c. Etat belge*). L'article 1^{er} du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe définit du reste expressément les droits d'enregistrement comme des impôts.

B.9. Il appartient au législateur fiscal compétent de fixer le taux d'imposition. Il dispose en la matière d'une marge d'appréciation étendue.

B.10. Puisque le droit de condamnation ne peut pas être considéré comme une rétribution, les articles 10 et 11 de la Constitution n'obligent pas le législateur à tenir compte, lors de la fixation du taux de ce droit, du coût du service rendu par la justice.

B.11. En faisant varier le montant du droit de condamnation en fonction du montant des condamnations prononcées, le législateur a entendu tenir compte de l'importance pécuniaire de l'affaire en question pour les parties en cause, choix qui n'est pas sans justification raisonnable.

B.12. La première question préjudicielle appelle une réponse négative.

Quant à la seconde question préjudicielle

B.13. Dans la seconde question préjudicielle, la Cour est interrogée sur la compatibilité de la disposition en cause avec les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que le droit de condamnation est dû dans le cas d'une condamnation conditionnelle au paiement de sommes ou de valeurs mobilières, et ce même lorsque la condition ne se réalise pas, alors que l'article 16 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe dispose, pour d'autres actes juridiques imposables soumis à une condition suspensive, que le droit d'enregistrement proportionnel n'est pas dû tant que la condition n'est pas accomplie.

B.14. La disposition en cause prévoit expressément que le droit de condamnation est également dû lorsque la condamnation est conditionnelle.

B.15. L'article 16 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe dispose par contre :

« L'acte juridique tarifé au droit proportionnel, mais soumis à une condition suspensive, ne donne lieu qu'au droit fixe général aussi longtemps que la condition n'est pas accomplie.

Lorsque la condition se réalise, le droit auquel l'acte est tarifé est dû, sauf imputation du droit déjà perçu. Il est calculé d'après le tarif en vigueur à la date où il eût été acquis à l'Etat si ledit acte avait été pur et simple et sur la base imposable déterminée par le présent code, considérée à la date de l'accomplissement de la condition ».

B.16.1. Les travaux préparatoires de la loi du 12 juillet 1960 modifiant le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe et le Code des droits de timbre en ce qui concerne les actes judiciaires mentionnent en ce qui concerne le droit de condamnation :

« Trouvant sa cause non dans l'existence d'une convention mais dans le seul fait de la condamnation, de la liquidation ou de la collocation, le droit [...] doit normalement rester en dehors du champ d'application des dispositions du Code (art. 12, 13, 14, 15 et 16) qui déterminent, lorsqu'il s'agit de conventions, l'effet de la règle *non bis in idem* des diverses modalités qui peuvent affecter les conventions.

Il importe de fixer exactement l'effet des modalités qui peuvent affecter l'injonction de justice dans laquelle réside la cause de l'exigibilité du droit [...].

Le texte actuellement en vigueur assujettit au droit [...] les condamnations définitives ou provisoires, principales ou subsidiaires de sommes ou valeurs mobilières. Peu importe donc que la condamnation de sommes ne soit pas actuelle. A cet égard, il n'y a pas de raison d'écarter la perception du droit [...] en cas de condamnation sous condition suspensive. Dès l'instant où il est formulé, l'ordre de justice a sa pleine valeur et on ne peut imposer à l'administration la charge de surveiller l'usage que fera le demandeur du titre qui, à sa demande, lui a été octroyé. Dans cet ordre d'idées, le texte proposé marque expressément que le droit [...] est exigible en cas de condamnation conditionnelle comme en cas de condamnation subsidiaire » (*Doc. parl.*, Chambre, 1959-1960, n° 485/1, p. 9).

« Le droit proportionnel [...] perçu dans le présent cas, n'est pas un droit de titre et ne porte donc pas sur les conventions dont l'existence est constatée dans le jugement. Ceci résulte non seulement du rapport au Roi, qui précède l'arrêté royal de 1936, mais est confirmé formellement dans le nouvel article 149, lequel stipule que '... les jugements et arrêts ne rendent pas exigible un droit proportionnel en raison des conventions dont ils constatent l'existence '.

Ce droit proportionnel n'est pas davantage un droit de transmission, car dans ce cas, il ne serait dû que pour les condamnations actuelles et même, selon certains auteurs de la période antérieure à 1936, pour l'exécution du jugement.

Non. Le droit proportionnel [...] est un ' droit de condamnation ' dont la ' débiton ' trouve sa cause dans l'injonction de justice. Il s'agit ici, comme Genin l'a exprimé, d'une ' taxe à charge de ceux qui font appel à la justice et qui représente la rétribution du service rendu '.

C'est en raison de ce caractère que les articles 142 (nouveau) et suivants disposent avec raison que la taxe est due indépendamment de la question de savoir si la condamnation est actuelle ou future, conditionnelle ou inconditionnelle, principale ou subsidiaire » (*Doc. parl.*, Chambre, 1959-1960, n° 485/2, pp. 3-4).

B.16.2. Il ressort de ce qui précède que la différence de traitement en cause est dictée par la nature différente des droits d'enregistrement concernés. Tandis que le droit de condamnation est considéré comme une rémunération - *in abstracto* - du service rendu par la justice et est perçu pour cette raison du « seul fait de la condamnation, de la liquidation ou de la collocation », les autres droits d'enregistrement proportionnels sont perçus en principe à la suite de transferts de biens ou de valeurs découlant d'actes juridiques de droit privé. Puisque le transfert de biens ou de valeurs dans le cas d'une obligation sous condition suspensive, visée à l'article 1181 du Code civil, ne se réalise qu'au moment où la condition s'accomplit, il est cohérent de disposer que les droits d'enregistrement proportionnels ne sont dus qu'à partir de ce moment. Puisque le droit de condamnation est perçu à la suite de la décision judiciaire elle-même, indépendamment du fait juridique sur lequel porte cette décision, il est en principe également cohérent de disposer que ce droit est dû, que la condamnation soit conditionnelle ou non.

B.17.1. Il ressort toutefois de la décision de renvoi que la condition contenue dans la condamnation conditionnelle ne s'est jamais accomplie. Ceci aboutit au même résultat que celui du rejet de la demande.

B.17.2. Il n'est pas raisonnablement justifié que le droit de condamnation soit dû à la suite d'une condamnation conditionnelle dont la condition ne s'est pas accomplie, ce qui aboutit au même résultat que celui du rejet d'une demande, alors que ce droit, comme il a été rappelé en B.7, n'est pas dû dans le cadre d'un jugement ou d'un arrêt par lequel la demande est formellement rejetée.

B.18. La seconde question préjudicielle appelle une réponse affirmative, dans la mesure où la disposition en cause impose le paiement du droit de condamnation à la suite d'une condamnation conditionnelle pour laquelle il ressort d'une décision judiciaire que la condition ne s'est pas accomplie, ce qui aboutit au même résultat que celui du rejet de la demande.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

- En ce qu'il fixe le montant du droit de condamnation à 3 % du montant cumulé, en principal, des condamnations prononcées, l'article 142 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

- En ce qu'il impose le paiement du droit de condamnation à la suite d'une condamnation conditionnelle pour laquelle il ressort d'une décision judiciaire que la condition ne s'est pas accomplie, ce qui aboutit au même résultat que celui du rejet de la demande, l'article 142 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe viole les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 6 juin 2013.

Le greffier,

F. Meersschaut

Le président,

M. Bossuyt

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/204193]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 80/2013 vom 6. Juni 2013

Geschäftsverzeichnisnummer 5503

In Sachen: Vorabentscheidungsfragen in Bezug auf Artikel 142 des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleigebührengesetzbuches, gestellt vom Appellationshof Antwerpen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten M. Bossuyt und R. Henneuse, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul und F. Daoût, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschaut, unter dem Vorsitz des Präsidenten M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Vorabentscheidungsfragen und Verfahren*

In seinem Entscheid vom 9. Oktober 2012 in Sachen Stijn Lauwers und Karin Lauwers gegen den belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 16. Oktober 2012 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Antwerpen folgende Vorabentscheidungsfragen gestellt:

«1. Verstößt Artikel 142 des Registrierungsgebührengesetzbuches gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem die so genannte Verurteilungsgebühr eine Proportionalgebühr von 3 % betrifft, während der von der Justiz den Parteien erbrachte Dienst der gleiche ist, und zwar unabhängig von der Höhe der Verurteilung?

2. Verstößt Artikel 142 des Registrierungsgebührengesetzbuches gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem die so genannte Verurteilungsgebühr von 3 % auch im Falle einer bedingten Verurteilung zur Zahlung von Geldsummen oder Mobilienwerten geschuldet ist, und dies sogar wenn die Bedingung nicht erfüllt ist, während Artikel 16 des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleigebührengesetzbuches bei anderen besteuerten Rechtshandlungen mit aufschiebender Bedingung verhindert, dass die Proportionalgebühr geschuldet ist, solange die Bedingung nicht erfüllt ist?».

(...)

III. *Rechtliche Würdigung*

(...)

In Bezug auf die fragliche Bestimmung und ihren Kontext

B.1. Aufgrund des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleigebührengesetzbuches ist anlässlich der Verkündung bestimmter Urteile und Entscheide eine proportionale Registrierungsgebühr (nachstehend: Verurteilungsgebühr) zu zahlen.

Artikel 35 Absatz 3 dieses Gesetzbuches bestimmt diesbezüglich:

«Die Verpflichtung zur Zahlung der Gebühren, deren Einforderbarkeit sich aus Entscheiden und Urteilen von Gerichtshöfen und Gerichten zur Verurteilung, Liquidation oder Festsetzung des Rangverhältnisses ergibt, obliegt:

1. den Beklagten, jeweils in dem Maße, in dem die Verurteilung, Liquidation oder Festsetzung des Rangverhältnisses zu ihren Lasten ausgesprochen oder festgelegt wird, und den Beklagten gesamtschuldnerisch im Falle einer gesamtschuldnerischen Verurteilung;

2. den Klägern in dem Maße der Verurteilung, Liquidation oder Festsetzung des Rangverhältnisses, die jeder von ihnen erhalten hat, ohne dass sie jedoch die Hälfte der Summen oder Werte, die jeder von ihnen als Zahlung erhält, überschreitet».

Aus dieser Bestimmung geht hervor, dass die Zahlung der Verurteilungsgebühr von den Beklagten oder den Klägern gefordert werden kann, wobei für die Letztgenannten gilt, dass dies nur möglich ist, wenn sie eine Zahlung erhalten haben, und insofern der geforderte Betrag nicht höher ist als die Hälfte der Summen oder Werte, die sie als Zahlung erhalten.

B.2. Die Vorabentscheidungsfragen beziehen sich auf Artikel 142 des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleigebührengesetzbuches, der bestimmt:

«Die Gebühr wird festgesetzt auf drei Prozent für die in allen Rechtssachen ergangenen Entscheide und Urteile der Gerichtshöfe und Gerichte über eine endgültige, vorläufige, hauptsächliche, subsidiäre oder bedingte Verurteilung oder Liquidation in Bezug auf Summen und Mobilienwerte, einschließlich der Entscheidungen der Gerichtsbehörden zur Festsetzung des Rangverhältnisses dieser Summen und Werte.

Die Gebühr wird im Falle einer Verurteilung oder Liquidation von Summen und Mobilienwerten auf den Gesamtwert der Hauptsumme der ausgesprochenen Verurteilungen oder der getätigten Liquidationen zu Lasten derselben Person liquidiert, mit Ausnahme der Zinsen, deren Betrag nicht durch den Richter beziffert wurde, sowie der Kosten, und im Falle der Festsetzung des Rangverhältnisses auf den Gesamtbetrag der den Gläubigern zugeteilten Summen».

In Bezug auf die erste Vorabentscheidungsfrage

B.3. Mit der ersten Vorabentscheidungsfrage wird der Gerichtshof zur Vereinbarkeit der fraglichen Bestimmung mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung befragt, indem darin der Betrag der Verurteilungsgebühr auf drei Prozent des Gesamtwertes der Hauptsumme der ausgesprochenen Verurteilungen festgelegt werde, so dass die geschuldete Gebühr je nach dem Betrag der ausgesprochenen Verurteilungen unterschiedlich sei, während die Kosten der Dienstleistung, die die Justiz den Parteien erbringe, nicht unterschiedlich seien entsprechend dem Betrag der Verurteilungen.

B.4. Aus der Begründung der Vorlageentscheidung sowie aus der Weise der Formulierung der Vorabentscheidungsfrage geht hervor, dass das vorlegende Rechtsprechungsorgan den Standpunkt vertritt, dass die Verurteilungsgebühr als eine Vergütung für die durch die Justiz erbrachte Dienstleistung anzusehen ist.

Dieser Standpunkt wird unterstützt durch die Vorarbeiten zu verschiedenen Gesetzen, mit denen die Modalitäten der Verurteilungsgebühr in der Vergangenheit abgeändert wurden (siehe unter anderem *Parl. Dok.*, Kammer, 1985-1986, Nr. 135/2, S. 4, und Nr. 135/3, S. 7; *Parl. Dok.*, Senat, 1989-1990, Nr. 806-1, SS. 29 und 32, und Nr. 806-3, S. 36; *Parl. Dok.*, Kammer, 1989-1990, Nr. 1026/5, S. 52).

B.5. Zur Beantwortung der Vorabentscheidungsfrage ist vorab zu prüfen, ob die Verurteilungsgebühr als eine Steuer oder als ein Entgelt einzustufen ist.

B.6. Damit eine Abgabe als ein Entgelt qualifiziert werden kann, ist es nicht nur erforderlich, dass es sich dabei um die Vergütung für eine Dienstleistung handelt, die die öffentliche Hand zugunsten des individuell betrachteten Abgabepflichtigen erbringt, sondern auch, dass sie rein entschädigender Art ist, so dass ein vernünftiges Verhältnis zwischen dem Gestehungspreis oder dem Wert der erbrachten Dienstleistung und dem Betrag, den der Abgabepflichtige schuldet, bestehen muss.

Der Umstand, dass der Gesetzgeber eine Abgabe als Vergütung für eine durch die Behörden erbrachte Dienstleistung begründet, wie es hier der Fall ist, reicht folglich an sich nicht aus, um diese Abgabe als ein Entgelt einzustufen.

B.7. Da in der fraglichen Bestimmung eine proportionale Registrierungsgebühr in Höhe von drei Prozent des Gesamtwertes der Hauptsumme der ausgesprochenen Verurteilungen vorgesehen ist, steigt der Betrag dieser Gebühr im Verhältnis zum Betrag der ausgesprochenen Verurteilungen, wobei die tatsächlichen Kosten oder der Wert der durch die Justiz erbrachten Dienstleistung nicht berücksichtigt werden. Außerdem wird die Verurteilungsgebühr nur erhoben im Falle einer Verurteilung, also nicht, wenn ein Antrag abgewiesen wird, obwohl mit der Dienstleistung, die die Justiz bei der Abweisung eines Antrags erbringt, ebenfalls Kosten verbunden sind. Schließlich sind in Artikel 143 des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleigebüheregsetzbuches eine Reihe von Fällen vorgesehen, in denen die Verurteilungsgebühr nicht erhoben wird. Dies ist unter anderem der Fall, wenn der Gesamtwert der Hauptsumme der ausgesprochenen Verurteilungen und der getätigten Liquidationen zu Lasten derselben Person oder der Summen, die den Gläubigern derselben Person zugeteilt werden, nicht höher ist als 12 500 Euro.

B.8. Daraus geht hervor, dass die Verurteilungsgebühr nicht bloß die Beschaffenheit einer Entschädigung aufweist und somit nicht als ein Entgelt angesehen werden kann. Es handelt sich hingegen um eine Steuer, die dazu dient, die Ausgaben der öffentlichen Hand im Allgemeinen zu decken (siehe auch EuGH, 26. Oktober 2006, C-199/05, *Europäische Gemeinschaft gegen Belgischen Staat*). In Artikel 1 des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleigebüheregsetzbuches werden die Registrierungsgebühren im Übrigen ausdrücklich als Steuern bezeichnet.

B.9. Die Festlegung des Steuersatzes obliegt dem zuständigen Steuergesetzgeber. Er besitzt diesbezüglich einen breiten Ermessensspielraum.

B.10. Da die Verurteilungsgebühr nicht als ein Entgelt angesehen werden kann, verpflichten die Artikel 10 und 11 der Verfassung den Gesetzgeber nicht, bei der Festlegung des Satzes dieser Gebühr die Kosten der durch die Justiz erbrachten Dienstleistung zu berücksichtigen.

B.11. Indem er den Betrag der Verurteilungsgebühr entsprechend dem Betrag der ausgesprochenen Verurteilungen schwanken lässt, wollte der Gesetzgeber die finanziellen Interessen der betreffenden Sache für die Verfahrensparteien berücksichtigen, und diese Entscheidung entbehrt nicht einer vernünftigen Rechtfertigung.

B.12. Die erste Vorabentscheidungsfrage ist verneinend zu beantworten.

In Bezug auf die zweite Vorabentscheidungsfrage

B.13. Mit der zweiten Vorabentscheidungsfrage wird der Gerichtshof zur Vereinbarkeit der fraglichen Bestimmung mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung befragt, indem die Verurteilungsgebühr bei einer bedingten Verurteilung zur Zahlung von Summen oder Mobiliarwerten geschuldet sei, und dies selbst dann, wenn die Bedingung nicht erfüllt sei, während Artikel 16 des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleigebüheregsetzbuches für andere besteuerebare Rechtshandlungen mit aufschiebender Bedingung bestimme, dass die proportionale Registrierungsgebühr nicht geschuldet sei, solange die Bedingung nicht erfüllt sei.

B.14. Die fragliche Bestimmung sieht ausdrücklich vor, dass die Verurteilungsgebühr auch geschuldet ist, wenn die Verurteilung bedingt erfolgt.

B.15. Artikel 16 des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleigebüheregsetzbuches bestimmt hingegen:

«Auf Rechtshandlungen, auf die die Proportionalgebühr geschuldet ist, die jedoch einer aufschiebenden Bedingung unterliegen, wird - solange die Bedingung nicht erfüllt ist - nur die allgemeine Festgebühr erhoben.

Wird die Bedingung erfüllt, so ist die Gebühr geschuldet, die durch den Tarif für die Handlung festgelegt wurde, mit Ausnahme der Anrechnung der bereits erhobenen Gebühr. Sie wird berechnet nach dem Tarif, der an dem Datum in Kraft war, an dem die Gebühr durch den Staat hätte erworben sein müssen, wenn die Handlung eine bedingungslose Handlung gewesen wäre, sowie auf die durch dieses Gesetzbuch festgelegte und am Datum der Erfüllung der Bedingung betrachtete Besteuerungsgrundlage».

B.16.1. In den Vorarbeiten zum Gesetz vom 12. Juli 1960 « zur Abänderung des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleigebüheregsetzbuches und des Stempelsteuergesetzbuches in Bezug auf Gerichtsurkunden » heißt es in Bezug auf die Verurteilungsgebühr:

«Da die Ursache der Gebühr [...] nicht im Bestehen eines Vertrags liegt, sondern in der bloßen Tatsache der Verurteilung, der Liquidation oder der Festsetzung des Rangverhältnisses, muss diese Gebühr normalerweise außerhalb des Anwendungsbereichs der Bestimmungen des Gesetzbuches bleiben (Artikel 12, 13, 14, 15 und 16), die, wenn es sich um Verträge handelt, den Einfluss der Regel *non bis in idem* oder der verschiedenen Modalitäten, unter denen diese Verträge geschlossen werden können, bestimmen.

Die Anordnung des Gerichts enthält die Ursache der Einforderbarkeit der Gebühr [...]; daher ist es wichtig, die Folgen der Modalitäten, mit denen diese Anordnung verbunden sein kann, genau festzulegen.

Aufgrund des derzeit geltenden Textes wird den endgültigen, vorläufigen, hauptsächlichen, subsidiären oder bedingten Verurteilungen zu Summen und Mobiliarwerten die Gebühr [...] auferlegt. Dass diese Verurteilung nicht aktuell ist, hat folglich keine Bedeutung. Aus diesem Blickwinkel besteht kein Grund, die Erhebung der Gebühr [...] auszuschließen, wenn die Verurteilung einer Bedingung unterliegt. Die gerichtliche Anordnung hat den vollen Wert, sobald sie ausgesprochen wurde, und man kann es nicht der Verwaltung überlassen zu prüfen, welchen Gebrauch der Kläger von dem Titel machen wird, der ihm auf seinen Antrag hin verliehen wurde. In dieser Überlegung bestätigt der vorgeschlagene Text ausdrücklich, dass diese Gebühr [...] sowohl auf die bedingten als auch auf die subsidiären Verurteilungen einforderbar ist» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1959-1960, Nr. 485/1, S. 9).

«Die Proportionalgebühr [...], die hier erhoben wird, ist keine Titelgebühr und betrifft nicht die Verträge, deren Bestehen im Urteil festgestellt wird. Dies ergibt sich nicht nur aus dem Bericht an den König vor dem königlichen Erlass von 1936, sondern wird auch ausdrücklich im neuen Artikel 149 bestätigt, der bestimmt, dass ' [...] die Urteile und Entscheide keine Proportionalgebühr einforderbar machen aufgrund von Vereinbarungen, deren Bestehen sie feststellen '.

Die betreffende Gebühr ist ebenfalls keine Übertragungsgebühr, denn dann wäre sie nur auf die aktuellen Verurteilungen geschuldet, und sogar nach einigen Autoren aus der Zeit vor 1936 auf die Vollstreckung des Urteils.

Nein. Die Proportionalgebühr [...] ist eine ' Verurteilungsgebühr ', deren ' *debitio* ' ihren Ursprung in der Erteilung der richterlichen Anordnung hat. Sie ist, wie Genin es bereits ausdrückte, ' eine Steuer zu Lasten derjenigen, die die Justiz in Anspruch nehmen und die eine Gegenleistung für die erbrachte Dienstleistung darstellt '.

Aufgrund dieser Beschaffenheit ist in den Artikeln 142 (neu) ff. zu Recht festgelegt, dass die Steuer geschuldet ist, ungeachtet der Frage, ob die Verurteilung aktuell oder künftig, bedingt oder unbedingt, hauptsächlich oder subsidiär ist» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1959-1960, Nr. 485/2, SS. 3-4).

B.16.2. Daraus ergibt sich, dass der fragliche Behandlungsunterschied auf der unterschiedlichen Beschaffenheit der betreffenden Registrierungsgebühren beruht. Während die Verurteilungsgebühr als eine Vergütung - *in abstracto* - für die durch die Justiz erbrachte Dienstleistung angesehen wird und aus diesem Grund nur auf die « bloße Tatsache der Verurteilung, der Liquidation oder der Festsetzung des Rangverhältnisses » erhoben wird, werden die anderen proportionalen Registrierungsgebühren grundsätzlich anlässlich von Übertragungen von Gütern oder Werten erhoben, die sich aus privatrechtlichen Rechtshandlungen ergeben. Da die Übertragung von Gütern oder Werten durch eine unter einer aufschiebenden Bedingung eingegangene Verbindlichkeit im Sinne von Artikel 1181 des Zivilgesetzbuches erst zu dem Zeitpunkt der Erfüllung der Bedingung verwirklicht wird, ist es kohärent festzulegen, dass die proportionalen Registrierungsgebühren erst zu diesem Zeitpunkt geschuldet werden. Da die Verurteilungsgebühr anlässlich der gerichtlichen Entscheidung selbst erhoben wird, unabhängig von der Rechtstatsache, auf die sich diese Entscheidung bezieht, ist es grundsätzlich ebenfalls kohärent festzulegen, dass diese Gebühr geschuldet ist, ungeachtet dessen, ob die Verurteilung bedingt erfolgt oder nicht.

B.17.1. Aus der Vorlageentscheidung geht hervor, dass die in der bedingten Verurteilung enthaltene Bedingung nie erfüllt wurde. Dies führt zu einem Ergebnis, das demjenigen der Abweisung des Antrags gleichkommt.

B.17.2. Es ist nicht vernünftig gerechtfertigt, dass die Verurteilungsgebühr anlässlich einer bedingten Verurteilung geschuldet ist, bei der die Bedingung erfüllt ist und die Nichterfüllung der Bedingung zu einem Ergebnis führt, das demjenigen der Abweisung eines Antrags gleichkommt, während diese Gebühr, wie in B.7 in Erinnerung gerufen wurde, nicht geschuldet wird anlässlich eines Urteils oder eines Entscheids, mit dem die Klage ausdrücklich abgewiesen wird.

B.18. Die zweite Vorabentscheidungsfrage ist bejahend zu beantworten, insofern die fragliche Bestimmung zur Zahlung der Verurteilungsgebühr anlässlich einer bedingten Verurteilung, bei der gemäß einer gerichtlichen Entscheidung die Bedingung nicht erfüllt ist und die Nichterfüllung dieser Bedingung zu einem Ergebnis führt, das demjenigen der Abweisung eines Antrags gleichkommt, verpflichtet.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erkennt für Recht:

- Insofern er den Betrag der Verurteilungsgebühr auf drei Prozent des Gesamtwertes der Hauptsumme der ausgesprochenen Verurteilungen festsetzt, verstößt Artikel 142 des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleigebührensatzbuches nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

- Insofern er zur Zahlung der Verurteilungsgebühr anlässlich einer bedingten Verurteilung, bei der gemäß einer gerichtlichen Entscheidung die Bedingung nicht erfüllt ist und die Nichterfüllung dieser Bedingung zu einem Ergebnis führt, das demjenigen der Abweisung eines Antrags gleichkommt, verpflichtet, verstößt Artikel 142 des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleigebührensatzbuches gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 6. Juni 2013.

Der Kanzler,

F. Meersschaut

Der Präsident,

M. Bossuyt

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/205225]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 12 september 2013 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 13 september 2013, heeft Luc Lamine, wonende te 3110 Rotselaar, Steenweg op Wezemaal 90, beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 4 en 5 van de wet van 1 juli 2013 tot wijziging van de basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 6 september 2013, tweede editie). Bij hetzelfde verzoekschrift is een vordering tot schorsing van voormeld artikel 5 ingesteld.

Die zaak is ingeschreven onder nummer 5713 van de rol van het Hof.

De griffier,

F. Meersschaut

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/205225]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 12 septembre 2013 et parvenue au greffe le 13 septembre 2013, Luc Lamine, demeurant à 3110 Rotselaar, Steenweg op Wezemaal 90, a introduit un recours en annulation des articles 4 et 5 de la loi du 1^{er} juillet 2013 modifiant la loi de principes du 12 janvier 2005 concernant l'administration pénitentiaire ainsi que le statut juridique des détenus (publiée au *Moniteur belge* du 6 septembre 2013, deuxième édition). Par la même requête a été introduite une demande de suspension de l'article 5 précité.

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5713 du rôle de la Cour.

Le greffier,

F. Meersschaut

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/205225]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 12. September 2013 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 13. September 2013 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob Luc Lamine, wohnhaft in 3110 Rotselaar, Steenweg op Wezemaal 90, Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 4 und 5 des Gesetzes vom 1. Juli 2013 zur Abänderung des Grundsatzgesetzes vom 12. Januar 2005 über das Gefängniswesen und die Rechtsstellung der Inhaftierten (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 6. September 2013, zweite Ausgabe). Mit derselben Klageschrift wurde Klage auf einstweilige Aufhebung des vorerwähnten Artikels 5 erhoben.

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5713 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler,
F. Meersschant

CONSEIL D'ETAT

[C – 2013/18411]

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat

L'ASBL Association belge des Syndicats médicaux et consorts ont demandé l'annulation de l'article 1^{er}, 2^o de l'arrêté royal du 6 juin 2013 modifiant l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants.

Cet arrêté a été publié au *Moniteur belge* du 18 juin 2013.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 209.810/VI-20037.

Pour le Greffier en chef,
Chr. Stassart,
Secrétaire en chef.

RAAD VAN STATE

[C – 2013/18411]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

De VZW Belgische Vereniging van Artsensyndicaten c.s. heeft de nietigverklaring gevorderd van artikel 1, 2^o, van het koninklijk besluit van 6 juni 2013 tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen.

Dit besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 18 juni 2013.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 209.810/VI-20037.

Voor de Hoofdgriffier,
Chr. Stassart,
Hoofdsecretaris.

STAATSRAT

[C – 2013/18411]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates

Die "Association belge des Syndicats médicaux" VoG und andere haben die Nichtigerklärung von Artikel 1 Nr. 2 des Königlichen Erlasses vom 6. Juni 2013 zur Änderung des Königlichen Erlasses vom 22. Dezember 1967 zur Einführung einer allgemeinen Regelung über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Selbständige beantragt.

Dieser Erlass wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 18. Juni 2013 veröffentlicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A209.810/VI-20037 in die Liste eingetragen.

Für den Hauptkanzler,
Chr. Stassart
Hauptsekretär

BANQUE NATIONALE DE BELGIQUE

[C – 2013/03298]

Autorisation de cession partielle de droits et obligations entre entreprises d'investissement ou entre de telles entreprises et d'autres institutions financières (articles 73 et 74 de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement)

Conformément à l'article 73 de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement, le Comité de direction de la Banque Nationale de Belgique a autorisé la cession prévue le 1^{er} octobre 2013, par Petercam SA, place Sainte-Gudule 19, 1000 Bruxelles, de ses activités de gestion liées à la gestion d'organismes de placement collectif, à la gestion individuelle de portefeuille et au conseil en placement pour les clients professionnels et pour les 41 clients privés, identifiés individuellement, clients qui font partie des activités de la gestion institutionnelle et qui seront avertis individuellement de la cession, à Petercam Management Services SA, place Sainte-Gudule 19, 1000 Bruxelles.

Aux termes de l'article 74 de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement, toute cession totale ou partielle entre entreprises d'investissement ou entre de telles entreprises et d'autres institutions financières des droits et obligations résultant

NATIONALE BANK VAN BELGIE

[C – 2013/03298]

Toestemming voor de gedeeltelijke overdracht van rechten en verplichtingen tussen beleggingsondernemingen of tussen dergelijke instellingen en andere in de financiële sector bedrijvige instellingen (artikelen 73 en 74 van de wet van 6 april 1995 op het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen)

Overeenkomstig artikel 73 van de wet van 6 april 1995 op het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, heeft het Directiecomité van de Nationale Bank van België haar toestemming verleend voor de overdracht, voorzien op 1 oktober 2013, door Petercam NV, Sint-Goedeleplein 19, 1000 Brussel, van haar activiteiten met betrekking tot het beheer van instellingen voor collectieve belegging, het individueel vermogensbeheer en het beleggingsadvies voor professionele cliënten en voor 41 privécliënten, die individueel zijn geïdentificeerd, die cliënt zijn in het kader van het institutioneel beheer, en die individueel in kennis zullen worden gesteld van de overdracht, aan Petercam Management Services NV, Sint-Goedeleplein 19, 1000 Brussel.

Ingevolge artikel 74 van de wet van 6 april 1995 op het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, is iedere gehele of gedeeltelijke overdracht tussen beleggingsondernemingen of tussen dergelijke ondernemingen en andere in de financiële sector bedrijvige

des opérations des sociétés ou entreprises concernées, et autorisée conformément à l'article 73 de ladite loi, est opposable aux tiers dès la publication au *Moniteur belge* de l'autorisation du Comité de direction de la Banque Nationale de Belgique.

Bruxelles, le 11 septembre 2013.

Le Gouverneur,
L. COENE
Le Vice-gouverneur,
F. MASAI

instellingen, van rechten en verplichtingen die voortkomen uit verrichtingen van de betrokken vennootschappen of ondernemingen, waarvoor toestemming is verleend overeenkomstig artikel 73 van voornoemde wet, aan derden tegenstelbaar zodra de toestemming van het Directiecomité van de Nationale Bank van België in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 11 september 2013.

De Gouverneur,
L. COENE
De Vice-gouverneur,
F. MASAI

CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE

[C - 2013/09443]

Avis. — Recrutement de stagiaires judiciaires (Année judiciaire 2013-2014). — Appel aux candidats

En application de l'article 259bis-10 du Code judiciaire, les commissions de nomination et de désignation francophone et néerlandophone du Conseil supérieur de la Justice procéderont à l'organisation du concours d'admission au stage judiciaire.

Le concours d'admission au stage judiciaire vise à évaluer la maturité et la capacité nécessaires à l'exercice de la fonction de magistrat (article 259bis-9 du Code judiciaire).

Les candidatures doivent être envoyées au plus tard le **30 octobre 2013** par lettre recommandée à l'adresse suivante : Président du Conseil supérieur de la Justice, rue de la Croix de Fer, 67, 1000 Bruxelles (le cachet de la poste faisant foi).

Dans leur demande de participation, les candidats doivent veiller à mentionner la matière choisie qui vaudra tant pour la partie écrite que pour la partie orale du concours.

Les candidats peuvent choisir parmi les matières suivantes :

- le droit civil, y compris le droit judiciaire;
- le droit pénal, y compris la procédure pénale.

La partie écrite sera organisée le samedi 23 novembre 2013.

La partie orale sera organisée entre le 15 janvier et le 15 février 2014.

La candidature doit, à peine de déchéance, être accompagnée des pièces et renseignements suivants :

— le *curriculum vitae* standard établi par le Conseil supérieur de la Justice (ce *curriculum vitae* peut être téléchargé sur le site www.csj.be dans la rubrique « carrière/examens »);

— une copie du diplôme de docteur, de licencié ou de master en droit;

— le numéro de registre national du candidat;

— l'adresse e-mail du candidat;

— la matière choisie;

— une attestation prouvant que le candidat a, à titre d'activité professionnelle principale depuis au moins une année au cours des trois années qui précèdent l'inscription au concours, soit accompli un stage au barreau, soit exercé d'autres fonctions juridiques.

Tout dossier de candidature incomplet sera déclaré irrecevable. Aucun rappel ne sera envoyé.

Les candidats germanophones qui souhaitent effectuer la partie écrite en langue allemande doivent le mentionner expressément et joindre à leur demande les pièces justificatives suivantes :

— une copie du diplôme d'études secondaires obtenu dans un établissement scolaire de la région de langue allemande;

— ou, un certificat de résidence délivré par la commune et établissant que leur résidence principale se situe depuis au moins cinq ans (*) dans une commune de la région de langue allemande;

— ou, une attestation de leur employeur de laquelle il résulte que leur lieu de travail se situe depuis au moins cinq ans (*) dans une commune de la région de langue allemande.

(*) il s'agit des cinq années qui précèdent l'inscription au concours

Les candidats seront convoqués à l'examen par simple lettre.

HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE

[C - 2013/09443]

Bericht. — Werving van gerechtelijke stagiairs (Gerechtelijk jaar 2013-2014). — Oproep tot de kandidaten

Bij toepassing van artikel 259bis-10 van het Gerechtelijk wetboek, zullen de Nederlandstalige en Franstalige benoemings- en aanwijzingscommissies van de Hoge Raad voor de Justitie overgaan tot de organisatie van het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage.

Het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage is bedoeld om de voor de uitoefening van het ambt van magistrat noodzakelijke maturiteit en bekwaamheid te beoordelen (artikel 259bis-9 van het Gerechtelijk Wetboek).

De candidaturen dienen uiterlijk op **30 oktober 2013** bij ter post aangetekende brief verstuurd te worden naar het volgende adres : Voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie, IJzerenkruisstraat 67, 1000 Brussel (de poststempel geldt als bewijs).

Bij hun inschrijving moeten de kandidaten vermelden voor welke materie zij kiezen, keuze die geldt voor zowel het schriftelijk deel als voor het mondelinge deel van het examen.

De kandidaten hebben de keuze uit de volgende materies :

- burgerlijk recht, met inbegrip van gerechtelijk recht;
- strafrecht, met inbegrip van strafprocesrecht.

Het schriftelijk deel zal plaatsvinden op zondag 24 november 2013.

Het mondeling deel zal plaatsvinden tussen 15 januari en 15 februari 2014.

Bij de kandidaatstelling dienen, op straffe van verval, de volgende stukken en inlichtingen te worden meegedeeld :

— het standaard *curriculum vitae* van de Hoge Raad voor de Justitie (dat kan gedownload worden via de website www.hrj.be, onder de rubriek "loopbaan/examens");

— een kopie van het diploma van doctor, licentiaat of master in de rechten;

— het rijksregisternummer van de kandidaat;

— het e-mailadres van de kandidaat;

— de gekozen materie;

— een attest waaruit blijkt dat de kandidaat tijdens de periode van drie jaar voorafgaand aan de inschrijving voor het examen gedurende ten minste één jaar als voornaamste beroepsactiviteit hetzij een stage bij de balie heeft doorlopen, hetzij andere juridische functies heeft uitgeoefend.

Een onvolledige kandidatuurstelling zal onontvankelijk verklaard worden. Er wordt geen enkele herinnering verstuurd.

De Duitstalige kandidaten die het schriftelijke deel in het Duits willen afleggen, moeten zulks uitdrukkelijk vermelden in hun aanvraag en de volgende documenten voegen ter staving :

— een kopie van het diploma van het secundair onderwijs dat werd behaald in een onderwijsinstelling van het Duitse taalgebied;

— of, een attest van de gemeente waaruit blijkt dat de hoofdverblijfplaats zich sinds ten minste vijf jaar (*) in een gemeente van het Duitse taalgebied bevindt;

— of, een attest van de werkgever waaruit blijkt dat de werkplaats zich sinds ten minste vijf jaar (*) in een gemeente van het Duitse taalgebied bevindt.

(*) het gaat om de periode van vijf jaar voorafgaand aan de inschrijving voor het vergelijkend toelatingsexamen.

De kandidaten zullen bij gewone brief worden opgeroepen voor het examen.

L'arrêté ministériel du 26 septembre 2013 portant ratification des programmes de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire est publié au *Moniteur belge* de ce 30 septembre 2013.

La date d'entrée en service des lauréats du concours d'admission au stage judiciaire classés en ordre utile est fixée au 1^{er} octobre 2014.

(La presse et la radio sont invitées à reproduire cet avis)

Het ministerieel besluit van 26 september 2013 houdende bekrachtiging van de programma's van het examen inzake beroepsbekwaamheid en van het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage, wordt gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van heden 30 september 2013.

De datum van indiensttreding voor de gunstig gerangschikte laureaten van het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage is vastgesteld op 1 oktober 2014.

(De pers en de radio worden verzocht dit bericht over te nemen)

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2013/205061]

Sélection comparative de junior économistes pour l'Observatoire des prix (m/f), francophones, (niveau A), pour le SPF Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie (AFG13132)

Une liste de 10 lauréats maximum, valable un an, sera établie après la sélection.

Il est établi également une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement pour une durée de quatre ans.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription :

- diplôme de base de 2^e cycle (p.ex. licence/master, ingénieur commercial...) délivré en sciences économiques, sciences économiques appliquées ou sciences de gestion et en sciences commerciales par une université belge ou une haute école après au moins quatre ans d'études.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 30 septembre 2013 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via www.selor.be

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2013/205061]

Vergelijkende selectie van Franstalige junior econoom voor het Prijzenobservatorium (m/v) (niveau A) voor de FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie (AFG13132)

Na de selectie wordt een lijst met maximum 10 geslaagden aan-gelegd, die één jaar geldig blijft.

Er wordt ook een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden voor vier jaar.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

- vereist diploma op de uiterste inschrijvingsdatum : diploma van een basisopleiding van de 2e cyclus (bv. licentiaat/master, handelsingenieur,...) uitgereikt in de economische wetenschappen, de toegepaste economische wetenschappen of de handelswetenschappen door een Belgische universiteit of hogeschool na ten minste vier jaar studies.

Solliciteren kan tot 30 september 2013 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectie-procedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op www.selor.be

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

Recrutement. — Résultat

[2013/205333]

Sélection comparative de collaborateurs niveau D, néerlandophones, pour tous les Services publics fédéraux

La sélection comparative de collaborateurs niveau D (m/f), néerlandophones, pour tous les Services publics fédéraux (ANG13075) a été clôturée le 19 septembre 2013.

Le nombre de lauréat(s) s'élève à 965.

En outre, il a été établi une liste spécifique de personnes handicapées lauréates.

Leur nombre s'élève à 17.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

Werving. — Uitslag

[2013/205333]

Selectie van Nederlandstalige medewerkers niveau D voor alle Federale Overheidsdiensten (ANG13075)

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige medewerkers niveau D (m/v) voor alle Federale Overheidsdiensten (ANG13075) werd afgesloten op 19 september 2013.

Er zijn 965 geslaagden.

Er werd ook een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap.

Hierbij zijn er 17 geslaagden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL BUDGET ET CONTROLE DE LA GESTION

[C - 2013/03307]

10 SEPTEMBRE 2013. — Circulaire complétant la circulaire du 26 mars 2013 relative à la prudence budgétaire pour l'année budgétaire 2013

A Mesdames et Messieurs les Ministres et Secrétaires d'Etat,

1. Introduction

La circulaire du 26 mars 2013 (*Moniteur belge* du 11 avril 2013) relative à la prudence budgétaire pour l'année budgétaire 2013 imposait une libération partielle des crédits du budget 2013 afin de réaliser l'objectif de sous-utilisation. La présente circulaire vise à la compléter en prévoyant un mécanisme renforcé de prudence budgétaire.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUDGET EN BEHEERSCONTROLE

[C - 2013/03307]

10 SEPTEMBER 2013. — Omzendbrief ter aanvulling van de omzendbrief van 26 maart 2013 betreffende de begrotingsbehoedzaamheid voor het begrotingsjaar 2013

Aan de Dames en Heren Ministers en Staatssecretarissen,

1. Inleiding

De omzendbrief van 26 maart 2013 betreffende de begrotingsbehoedzaamheid voor het begrotingsjaar 2013 (*Belgisch Staatsblad* van 11 april 2013) legde een gedeeltelijke vrijgave op van de kredieten van de begroting 2013. Doel was de onderbenutting te halen die is vastgelegd voor de begrotingsjaren 2013 en 2014. Voorliggende nieuwe omzendbrief versterkt het mechanisme van begrotingsbehoedzaamheid.

2. Champ d'application

La présente circulaire a le même champ d'application que la circulaire précitée du 26 mars 2013.

Elle s'applique donc aux SPF, aux SPP, au Ministère de la Défense, à la Police fédérale et à la Régie des Bâtiments.

En ce qui concerne les organismes d'intérêts publics et organismes assimilés consolidés avec l'Etat fédéral, ainsi que les institutions publiques de sécurité sociale, les commissaires du gouvernement représentant le budget ou les délégués du Ministre du budget rempliront un rôle étendu comparable à celui prévu pour les inspecteurs des finances dans le cadre de la présente circulaire.

3. Principes généraux

L'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire sert de cadre général de référence.

Le principe retenu par la présente circulaire est celui de la limitation des dépenses à celles considérées comme obligatoires et inéluctables, au sens de la circulaire précitée du 26 mars 2013.

Pour rappel, on entend par dépenses obligatoires celles pour lesquelles le service fait a été certifié au cours de l'exercice précédent et dont le paiement n'est pas intervenu.

On entend par dépenses inéluctables celles qui ne sont pas engagées sur années antérieures mais qui le seront de manière certaine sur l'exercice concerné pour un volume de CE et de CL à déterminer (dépenses de personnel en fonction, dépenses liées à la mise en œuvre des lois, règlements et accords internationaux, dépenses strictement nécessaires à la continuité de l'activité des services : les dépenses énergétiques (eau, électricité, carburant,...), les loyers, les assurances, les entretiens, les remboursements d'emprunts, les dépenses résultant de marchés publics complémentaires ou à caractère répétitif, les avenants, les décomptes,...).

4. Directives concernant l'approbation des marchés publics, subsides, contrats,...

Toute nouvelle dépense soumise à l'avis de l'Inspection des Finances conformément aux dispositions de l'arrêté royal 16 novembre 1994 et considérée par elle comme obligatoire et inéluctable devra faire l'objet d'un accord du Ministre du Budget.

En ce qui concerne les marchés publics qui doivent être approuvés en Conseil des Ministres, conformément à l'arrêté royal du 3 avril 2013 relatif à l'intervention du Conseil des Ministres, aux délégations de pouvoir et aux habilitations en matière de passation et d'exécution des marchés publics, des concours de projets et des concessions de travaux publics au niveau fédéral, l'avis de l'Inspection des finances l'accord du Ministre du Budget et sont donnés au moment du lancement de la procédure mais également au moment de l'attribution si le dossier doit à nouveau être soumis au Conseil des Ministres à ce stade.

Les contrats CMS FOR et les dépenses sur les comptes d'ordre sont soumis également aux dispositions de la présente circulaire.

Pour les marchés publics de travaux, de fournitures et de services dont le montant est inférieur à ceux prévus à l'article 15 de l'arrêté royal du 16 novembre 1994, la responsabilité en matière de détermination du caractère obligatoire et inéluctable de la dépense incombe au président de chaque SPF/SPP/Ministère, service ou organisme.

Les dossiers doivent suivre la procédure normale de contrôle administratif et budgétaire, avec avis de l'IF et accord du Ministre du Budget conformément à l'arrêté du 16 novembre 1994.

En ce qui concerne les organismes d'intérêt public et assimilés et les institutions publiques de sécurité sociale, en cas d'avis négatif de l'Inspection des finances, du commissaire du gouvernement ou du délégué du Ministre du Budget, le comité de gestion (ou son délégué i.e. l'AG) peut demander au ministre de tutelle de faire appel de la décision et celui-ci prendra alors la responsabilité d'aller ou non en recours devant le Ministre du Budget et ensuite le Conseil des Ministres.

2. Toepassingsfeer

De toepassingsfeer is dezelfde als die van de voormelde omzendbrief van 26 maart 2013.

Hij geldt dus voor de FOD's, de POD's, het Ministerie van Landsverdediging, de Federale Politie en de Regie der Gebouwen.

Ten opzichte van de instellingen van openbaar nut en gelijkgestelde die van de federale overheid afhangen en de openbare instellingen van sociale zekerheid zullen de regeringscommissarissen begroting of de afgevaardigden van de Minister van Begroting een uitgebreide rol vervullen, vergelijkbaar met deze die voorzien wordt voor de Inspecteur van Financiën in het raam van deze omzendbrief.

3. Algemene principes

Het algemeen referentiekader is het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole.

Deze omzendbrief hanteert als principe de beperking van de uitgaven tot deze uitgaven die worden beschouwd als verplicht en onvermijdbaar in de zin van voornoemde omzendbrief van 26 maart 2013.

Wij herinneren aan volgende definities : verplichte uitgaven zijn deze waarvoor de verleende dienst gedurende het vorige boekjaar voor echt verklaard werd maar waarvoor geen betaling werd verricht.

Onvermijdbare uitgaven zijn deze waarvoor geen bedrag voor vorige jaren werd vastgelegd, maar zeker voor het betrokken boekjaar en voor een omvang van vastleggingskredieten en vereffeningkredieten die nog moet worden bepaald (uitgaven voor het personeel in dienst, uitgaven verbonden aan de uitvoering van de wetten, internationale verordeningen en overeenkomsten, uitgaven die strikt nodig zijn om de continuïteit van de dienstactiviteit te waarborgen : energie-uitgaven (water, elektriciteit, brandstoffen, enz.) huurprijzen, verzekeringen, onderhoud, terugbetaling van leningen, uitgaven uit overheidsopdrachten die aanvullend of terugkerend zijn, aanhangsels, afrekeningen, enz.).

4. Richtlijnen inzake de goedkeuring van overheidsopdrachten, toelagen, overeenkomsten, enz.

Elke nieuwe uitgave die voor advies aan de Inspectie van Financiën wordt voorgelegd overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 16 november 1994 en die door haar als verplicht en onvermijdbaar beschouwd wordt moet de akkoordbevinding krijgen van de Minister van Begroting.

Voor de overheidsopdrachten die in de Ministerraad moeten worden goedgekeurd krachtens het koninklijk besluit van 3 april 2013 betreffende de tussenkomst van de Ministerraad, de overdracht van bevoegdheid en de machtigingen inzake de plaatsing en de uitvoering van overheidsopdrachten, ontwerpenwedstrijden en concessies voor openbare werken op federaal niveau, worden de akkoordbevinding van de Minister van Begroting en het advies van de Inspectie van Financiën gegeven op het ogenblik waarop de procedure wordt opgestart, maar ook op het moment van de toewijzing, als het dossier in deze fase opnieuw moet worden voorgelegd aan de Ministerraad.

Raamcontracten FOR en uitgaven op orderekeringen worden ook onderworpen aan de bepalingen van deze omzendbrief.

Voor overheidsopdrachten voor werken, leveringen en diensten waarvan het bedrag lager is dan de bedragen vermeld in artikel 15 van het koninklijk besluit van 16 november 1994, ligt de verantwoordelijkheid om uit te maken of het om een verplichte en onvermijdbare uitgave gaat, bij de voorzitter van elke FOD, POD, departement, dienst of instelling.

De dossiers moeten de normale procedure van administratieve en begrotingscontrole volgen, met advies van de IF en akkoordbevinding van de Minister van Begroting zoals voorgescreven in het besluit van 16 november 1994.

Als de instellingen van openbaar nut en gelijkgestelde en de openbare instellingen van sociale zekerheid een negatief advies krijgen van de inspecteur van Financiën, de regeringscommissaris van Begroting of de afgevaardigde van de Minister van Begroting, kan het beheerscomité – of zijn afgevaardigde, namelijk de administrateur – generaal – de voogdijminister vragen beroep aan te tekenen tegen de beslissing. De voogdijminister is dan verantwoordelijk om al dan niet in beroep te gaan bij de Minister van Begroting en vervolgens de Ministerraad.

Pour ce qui concerne les décisions ayant fait l'objet d'un avis favorable, l'inspection des Finances, le commissaire du gouvernement ou le délégué du Ministre du Budget transmet tous les 15 jours au Ministre du Budget l'ensemble de ces avis. Ce dernier établit un tableau de l'ensemble des demandes acceptées, peut ensuite sur cette base prendre l'initiative de donner des instructions à ses commissaires et délégués pour infléchir leur politique (durcissement ou assouplissement de l'appréciation du critère) et transmet au Conseil des Ministres le tableau en question pour que ce dernier puisse lui aussi vérifier la bonne application de la décision et, le cas échéant, demander au Ministre du Budget de donner de nouvelles instructions à ses commissaires et délégués.

5. Présentation formelle des dossiers et timing

Les dossiers pour le Ministre du Budget dans le cadre de la présente circulaire doivent être présentés dans les formes d'un dossier soumis à la procédure du contrôle administratif et budgétaire.

Chaque dossier contiendra une justification circonstanciée du caractère obligatoire et inéluctable de la dépense, ainsi qu'un échéancier des liquidations par année budgétaire.

Les dossiers seront transmis au Ministre du Budget sur une adresse électronique spécifique (à préciser). Dès réception d'un dossier, et dans un délai minimum de trois jours ouvrables, le SPF Budget et Contrôle de la Gestion effectue une première vérification des dossiers, entre autres pour identifier les dossiers pour lesquelles des informations sont incomplètes.

6. Disposition finale, entrée en vigueur et publication

Tout dossier soumis au contrôleur des engagements comportera les avis et accords relatifs au caractère obligatoire et inéluctable de la dépense envisagée. En l'absence de ceux-ci, le contrôleur des engagements refusera son visa.

La présente circulaire entre en vigueur le jour de sa signature.

Elle sera publiée au *Moniteur belge*.

Le Ministre du Budget,
O. CHASTEL

Voor beslissingen die een gunstig advies hebben gekregen, geeft de inspecteur van Financiën, de regeringscommissaris van Begroting of de afgevaardigde van de Minister van Begroting om de veertien dagen aan de Minister van Begroting alle adviezen samen over. Deze laatste stelt dan een tabel op met alle aanvaarde verzoeken. Dan kan hij op basis van deze tabel instructies geven aan zijn commissarissen of afgevaardigden om hun beleid om te buigen (de toepassing van het criterium verstrengen of versoepelen). Hij legt de tabel in kwestie voor aan de Ministerraad zodat deze eveneens kan nagaan of de beslissing goed is toegepast en desgevallend de Minister van Begroting kan vragen nieuwe instructies te geven aan zijn commissarissen of afgevaardigden.

5. Vormelijke voorstelling van de dossiers en timing

De dossiers die volgens deze omzendbrief moeten worden voorgelegd aan de Minister van Begroting moeten de vorm aannemen van een dossier dat wordt voorgelegd aan de administratieve en begrotingscontrole.

Elk dossier bevat een uitvoerige verantwoording van de verplichte en onvermijdelijke aard van de uitgave, samen met een vervaldagenkalender van de vereffeningen per begrotingsjaar.

De dossiers voor de Minister van Begroting worden doorgestuurd naar een welbepaald elektronisch adres (te bepalen). Zodra een dossier ontvangen is en binnen een minimumtermijn van drie werkdagen voert de FOD Budget en Beheerscontrole een eerste controle van de dossiers uit, onder meer om de dossiers te identificeren waarvan de gegevens onvolledig zijn.

6. Eindbepaling, inwerkingtreding en publicatie

Elk dossier dat wordt voorgelegd aan de controleur van de vastleggingen zal de adviezen en de akkoorden bevatten in verband met de verplichte en onvermijdbare aard van de overwogen uitgave. Bij gebrek aan deze documenten zal de controleur van de vastleggingen zijn visum weigeren.

Deze omzendbrief wordt van kracht op de datum waarop hij ondertekend wordt.

Hij wordt gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

De Minister van Begroting,
O. CHASTEL

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00630]

Conseil du Contentieux des Etrangers. — Avis. — Présentation de la liste de candidats à l'emploi à conférer de juge au contentieux des étrangers d'expression néerlandaise. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 23 septembre 2013, acte n° 2013/00619, page 67185, il faut lire comme dernière phrase « Le candidat a été choisi à la majorité des voix. » au lieu de « Le candidat a été choisi à l'unanimité des voix. ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00630]

Raad voor Vreemdelingenbetwistingen. — Bericht. — Voordracht van de kandidatenlijst voor de te begeven vacante betrekking van Nederlandstalig rechter in vreemdelingenzaken. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 23 september 2013, akte nr. 2013/00619, bladzijde 67185 moet als laatste zin « De kandidaat werd bij meerderheid van de stemmen voorgedragen. » gelezen worden in plaats van « De kandidaat werd met eenparigheid van stemmen voorgedragen. »

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[2013/03278]

Douane

Vente de marchandises abandonnées ou sans consignataire

Le 22 octobre 2013, l'inspecteur principal-chef de service a.i. du bureau des Douanes et Accises de Bruxelles Entrepôt procédera à la vente publique à partir de 9 heures, avenue du Port 104-106, à 1000 Bruxelles, de toutes les marchandises arrivées au magasin spécial ou sous régime similaire avant le 1^{er} octobre 2012 et pour lesquelles le consignataire ou le destinataire n'a pas donné de destination définitive.

Ces marchandises se trouvent placées sous le régime prévu par le Chapitre XII de la loi générale sur les Douanes et Accises du 18 juillet 1977 concernant la perception des droits d'entrée et seront vendues en vertu et aux conditions prévues par les articles 88 à 94 de la même loi.

L'exposition des lots aura lieu, avenue du Port 104-106, le 21 octobre 2013 de 9 heures à 11 h 30 m et de 13 heures à 15 h 30 m.

La nature des marchandises présentées à la vente sera précisée sur les affiches qui seront apposées aux entrées et dans le hall de l'entrepôt public des douanes de Bruxelles.

Les propriétaires et consignataires des marchandises qui seront vendues peuvent obtenir tous les renseignements utiles au bureau dudit entrepôt en exhibant la preuve de leur qualité.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[2013/03278]

Douane

Verkoop van verlaten goederen of goederen zonder consignatie

De e.a. inspecteur-dienstschef a.i. van het kantoor der Douane en Accijnzen te Brussel-Entrepôt, Havenlaan 104-106, te 1000 Brussel, zal op 22 oktober 2013 vanaf 9 uur al de goederen verkopen die voor de 1 oktober 2012 in het bijzonder magazijn of gelijkaardige regimes waren aangekomen of waaraan de consignataris of de bestemming geen definitieve bestemming heeft gegeven.

De goederen bevinden zich onder het door Hoofdstuk XII van de algemene wet inzake Douane en Accijnzen, van 18 juli 1977 voorziene regime en zullen te koop aangeboden worden krachtens en onder de voorwaarden voorzien door de artikelen 88 tot 94 van bedoelde wet.

De uitstalling van de loten zal op 21 oktober 2013 van 9 uur tot 11 u. 30 m. en van 13 uur tot 15 u. 30 m. te Brussel, Havenlaan 104-106, plaatsvinden.

De aard der voorgestelde goederen zal op de aanplakbrieven aangegeven worden.

De eigenaars en de consignatarissen kunnen al de nodige inlichtingen ten vermeldde kantoor bekomen, mits hun hoedanigheid te bewijzen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2013/205347]

Pouvoir judiciaire

Cour d'appel d'Anvers

La cour, réunie en assemblée générale le 24 mai 2013, a désigné Mme Van Rompay, M., conseiller à la cour d'appel d'Anvers, comme président de chambre, pour une période de trois ans prenant cours le 12 septembre 2013.

Tribunal de première instance de Charleroi

Par ordonnance du 17 septembre 2013, M. Germeau, F., juge suppléant au tribunal de première instance de Charleroi, a été désigné par le président de ce tribunal pour exercer, à partir du 1^{er} septembre 2013, les fonctions de magistrat suppléant jusqu'à ce qu'il ait atteint l'âge de 70 ans.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2013/205347]

Rechterlijke Macht

Hof van beroep te Antwerpen

Het hof, verenigd in algemene vergadering op 24 mei 2013, heeft Mevr. Van Rompay, M., raadsheer in het hof van beroep te Antwerpen, aangewezen tot kamervoorzitter, voor een termijn van drie jaar met ingang van 12 september 2013.

Rechtbank van eerste aanleg te Charleroi

Bij beschikking van 17 september 2013 werd de heer Germeau, F., plaatsvervangend rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi, door de voorzitter van deze rechtbank, aangewezen, vanaf 1 september 2013, om het ambt van plaatsvervangend magistraat uit te oefenen tot hij de leeftijd van 70 jaar heeft bereikt.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C - 2013/11499]

Autorité belge de la Concurrence. — Auditorat. — Avis. — Notification préalable d'une opération de concentration. — Affaire n° MEDE-C/C-13/0025 : BVBA Karel Peeraer/NV Comfort Energy

Le 23 septembre 2013, l'auditeur général de l'Autorité belge de la Concurrence a reçu une notification de concentration au sens de l'article IV.10. § 1^{er} de la loi du 3 avril 2013 portant insertion du livre IV et du livre V dans le Code de droit économique (*M.B.*, 26 avril 2013). Il en ressort que NV Comfort Energy acquiert le contrôle exclusif de BVBA Karel Peeraer.

Selon la notification, la concentration concerne le secteur du commerce de détail de combustibles solides, liquides et gazeux en magasins spécialisés, à l'exclusion des carburants automobiles.

L'Auditorat invite les tiers concernés à transmettre leurs éventuelles observations sur l'opération de concentration de préférence avant le 3 octobre 2013.

Ces observations peuvent être envoyées par télécopie ou par courrier sous la référence MEDE-C/C-13/0025 à l'adresse suivante :

Autorité belge de la Concurrence
Auditorat
North Gate
7^e étage
Boulevard du Roi Albert II 16
B-1000 Bruxelles

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2013/11499]

Belgische Mededingingsautoriteit. — Auditoraat. — Kennisgeving. — Voorafgaande aanmelding van een concentratie. — Zaak nr. MEDE-C/C-13/0025 : BVBA Karel Peeraer/NV Comfort Energy

Op 23 september 2013 ontving de auditeur-generaal van de Belgische Mededingingsautoriteit een aanmelding van een concentratie in de zin van artikel IV.10. § 1 van de wet van 3 april 2013 houdende invoering van boek IV en van boek V in het Wetboek van economisch recht (*B.S.*, 26 april 2013). Hierin werd meegedeeld dat NV Comfort Energy de uitsluitende zeggenschap verwerft over BVBA Karel Peeraer.

Volgens de aanmelding heeft de concentratie betrekking op de sector van de detailhandel in vaste, vloeibare en gasvormige brandstoffen in gespecialiseerde winkels, met uitzondering van motorbrandstoffen.

Het Auditoraat verzoekt belanghebbende derden hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken, bij voorkeur vóór 3 oktober 2013.

Deze opmerkingen kunnen per fax of per post, onder vermelding van referentie MEDE-C/C-13/0025, aan onderstaand adres worden toegezonden :

Belgische Mededingingsautoriteit
Auditoraat
North Gate
7e verdieping
Koning Albert II-laan 16
B-1000 Brussel

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[2013/40309]

Indice des prix à la consommation du mois de septembre 2013

Le Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie communique que l'indice des prix à la consommation s'établit à 122,65 points en septembre 2013, contre 122,58 points en août 2013, ce qui représente une hausse de 0,07 point ou 0,06 %.

L'indice santé, tel que prévu dans l'arrêté royal du 24 décembre 1993 (*Moniteur belge* du 31 décembre 1993), s'élève pour le mois de septembre 2013 à 120,81 points.

La moyenne arithmétique des indices des quatre derniers mois, soit juin, juillet, août et septembre 2013 s'élève à 120,94 points.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[2013/40309]

Indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand september 2013

De Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie deelt mee dat het indexcijfer van de consumptieprijzen voor de maand september 2013, 122,65 punten bedraagt, tegenover 122,58 punten in augustus 2013, hetgeen een stijging van 0,07 punt of 0,06 % betekent.

Het gezondheidsindexcijfer, zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 24 december 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1993), bedraagt 120,81 punten voor de maand september 2013.

Het rekenkundig gemiddelde van de indexcijfers van de laatste vier maanden, namelijk juni, juli, augustus en september 2013, bedraagt 120,94 punten.

Produit ou service		Août – Augustus	Septembre – September	Product of dienst	
01.	Produits alimentaires et boissons	128.16	128.10	01.	Voedingsmiddelen en dranken
01.1.	Produits alimentaires	129.80	129.65	01.1.	Voedingsmiddelen
01.1.1.	Pain et céréales	139.05	139.01	01.1.1.	Brood en granen
01.1.2.	Viandes	123.98	124.33	01.1.2.	Vlees
01.1.3.	Poissons	138.18	136.77	01.1.3.	Vis
01.1.4.	Lait, fromage et œufs	127.11	127.50	01.1.4.	Melk, kaas en eieren
01.1.5.	Huiles et graisses	141.63	141.83	01.1.5.	Oliën en vetten
01.1.6.	Fruits	120.71	123.27	01.1.6.	Fruit
01.1.7.	Légumes (y compris les pommes de terre)	125.32	121.58	01.1.7.	Groenten (aardappelen inbegrepen)
01.1.8.	Sucreries et similaires	137.92	137.63	01.1.8.	Suikerwaren en dergelijke
01.1.9.	Autres produits alimentaires	129.18	128.92	01.1.9.	Andere voedingsmiddelen
01.2.	Boissons non alcoolisées	121.89	122.19	01.2.	Alcoholvrije dranken
01.2.1.	Café, thé et cacao	136.83	137.39	01.2.1.	Koffie, thee en cacao
01.2.2.	Eaux minérales, boissons rafraîchissantes et jus de fruits	118.12	118.36	01.2.2.	Mineraalwater, frisdrank en fruitsap
01.3.	Boissons alcoolisées	120.12	120.48	01.3.	Alcoholhoudende dranken
01.3.1.	Spiritueux	123.45	124.21	01.3.1.	Gedistilleerde dranken
01.3.2.	Vins	116.95	117.06	01.3.2.	Wijnen
01.3.3.	Bières	126.70	127.51	01.3.3.	Bieren
02.	Tabac	142.94	144.81	02.	Tabak
03.	Articles d'habillement et articles chaussants	103.86	104.17	03.	Kleding en schoeisel
03.1.	Articles d'habillement	102.49	102.80	03.1.	Kleding
03.2.	Articles chaussants (y compris les réparations)	109.73	110.05	03.2.	Schoeisel (schoenreparaties inbegrepen)
04.	Logement, eau, électricité, gaz et autres combustibles	137.79	137.73	04.	Huisvesting, water, elektriciteit, gas, brandstoffen
04.1.	Loyers	117.57	117.58	04.1.	Huur
04.1.1.0.1.	Loyers non-sociaux	115.63	115.64	04.1.1.0.1.	Niet-sociale huur
04.1.1.0.2.	Loyers sociaux	139.45	139.59	04.1.1.0.2.	Sociale huur
04.3.	Entretien et réparations courantes du logement	129.77	130.03	04.3.	Normaal onderhoud en reparaties van de woning
04.4.	Eau et autres services relatifs au logement	137.36	137.45	04.4.	Water en andere diensten in verband met de woning
04.4.1.	Consommation d'eau	154.16	154.16	04.4.1.	Waterverbruik
04.4.2.	Collecte des déchets ménagers	107.67	107.67	04.4.2.	Huisvuilophaling
04.4.4.	Autres services relatifs au logement	128.30	129.39	04.4.4.	Andere diensten in verband met de woning
04.5.	Electricité, gaz et autres combustibles	163.38	163.06	04.5.	Elektriciteit, gas en andere brandstoffen
04.5.1.	Electricité	139.37	139.12	04.5.1.	Elektriciteit
04.5.2.	Gaz	164.72	164.78	04.5.2.	Gas
04.5.2.1.	Gaz naturel	165.65	165.44	04.5.2.1.	Aardgas
04.5.2.2.	Gaz de pétrole	144.78	150.66	04.5.2.2.	Petroleumgas
04.5.3.	Combustibles liquides	232.43	231.05	04.5.3.	Vloeibare brandstoffen
04.5.4.	Combustibles solides	129.51	130.57	04.5.4.	Vaste brandstoffen
05.	Ameublement, appareils ménagers, entretien du logement	115.70	115.84	05.	Stoffering, huishoudapparaten en onderhoud van woning
05.1.	Meubles, articles d'ameublement, revêtements de sol	116.50	116.57	05.1.	Meubelen, stoffering, vloerbekleding
05.2.	Articles de ménage en textiles	121.55	121.68	05.2.	Huishoudtextiel
05.3.	Appareils ménagers et réparations	103.42	103.88	05.3.	Huishoudapparaten en reparaties
05.4.	Verrerie, vaisselle et ustensiles de ménage	123.53	124.36	05.4.	Vaat- en glaswerk en huishoudelijke artikelen
05.5.	Outils pour la maison et le jardin	104.67	104.32	05.5.	Gereedschap voor huis en tuin
05.6.	Biens et services pour l'entretien de l'habitation	122.29	122.30	05.6.	Goederen en diensten voor onderhoud van de woning
06.	Dépenses de santé	104.16	104.23	06.	Gezondheidsuitgaven
06.1.	Médicaments et autres produits pharmaceutiques	100.10	100.22	06.1.	Geneesmiddelen en andere farmaceutische producten
06.2.	Services de médecins et autres praticiens	106.39	106.39	06.2.	Diensten van medisch geschoolden
06.3.	Soins des hôpitaux & assimilés	113.62	113.66	06.3.	Verpleging in ziekenhuis
07.	Transport	123.79	124.75	07.	Vervoer

Produit ou service		Août – Augustus	Septembre – September	Product of dienst	
07.1.	Achats de véhicules	105.78	105.91	07.1.	Aankoop van voertuigen
07.2.	Utilisation des véhicules personnels	141.42	143.22	07.2.	Gebruik van privévoertuigen
07.3.	Services de transport	118.87	119.28	07.3.	Vervoersdiensten
08.	Communications	90.59	90.45	08.	Communicatie
08.1.	Services postaux	134.90	134.90	08.1.	Posterijen
08.2.	Equipements de téléphone et de télécopie	70.86	71.48	08.2.	Telefoon- en faxtoestellen
08.3.	Services de téléphone et de télécopie	89.97	89.79	08.3.	Telefoon- en faxdiensten
09.	Loisirs et culture	112.50	112.48	09.	Recreatie en cultuur
09.1.	Appareils et accessoires, y compris les réparations	53.85	53.94	09.1.	Apparaten en toebehoren, reparaties inbegrepen
09.2.	Autres biens durables pour loisirs et culture	109.26	109.84	09.2.	Andere duurzame goederen voor recreatie en cultuur
09.3.	Autres articles récréatifs, horticulture, animaux	113.52	114.50	09.3.	Andere recreatieve artikelen, tuinbouw, huisdieren
09.4.	Services récréatifs et culturels	124.43	125.04	09.4.	Diensten inzake recreatie & cultuur
09.5.	Presse, librairie et papeterie	130.63	130.12	09.5.	Kranten, boeken en schrijfwaren
09.6.	Voyages touristiques, tout compris	132.61	131.08	09.6.	Pakketreizen
10.	Enseignement	119.79	119.79	10.	Onderwijs
11.	Hôtels, cafés et restaurants	131.19	129.61	11.	Hotels, cafés en restaurants
11.1.	Restaurants et débits de boissons	130.51	131.04	11.1.	Restaurants en drankgelegenheden
11.2.	Services d'hébergement	137.07	117.38	11.2.	Accommodatie
12.	Autres biens et services	128.49	128.59	12.	Diverse goederen en diensten
12.1.	Soins personnels	121.91	122.16	12.1.	Lichaamsverzorging
12.3.	Effets personnels n.d.a.	164.94	164.55	12.3.	Artikelen voor persoonlijk gebruik, n.e.g.
12.4.	Protection sociale	123.16	123.16	12.4.	Sociale bescherming
12.5.	Assurances	129.00	129.09	12.5.	Verzekeringen
12.6.	Services financiers n.d.a.	111.10	111.10	12.6.	Financiële diensten, n.e.g.
12.7.	Autres services n.d.a.	131.04	131.10	12.7.	Andere diensten, n.e.g.
1.	Produits alimentaires et boissons	128.16	128.10	1.	Voedingsmiddelen en dranken
2.	Produits non-alimentaires	120.98	121.39	2.	Niet-voedingsmiddelen
3.	Services	122.40	122.06	3.	Diensten
4.	Loyers	117.57	117.58	4.	Huur
Indice		122.58	122.65	Index	

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

Assemblées générales

Algemene vergaderingen

**Handels-, Beleggings- en Beheermaatschappij,
afgekort : « Habema », naamloze vennootschap,
Fruithoflaan 95, bus 28, 2600 Berchem**

Ondernemingsnummer : 0419.107.997

Datum bijzondere algemene vergadering : woensdag 16/10/2013, om 9 uur.

De aandeelhouders van Habema NV, worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering op 16 oktober 2013, om 9 uur, in de zetel van de burgerlijke vennootschap onder de rechtsvorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Johan KIEBOOMS & Frederik VLAMINCK, geassocieerde notarissen » te 2000 Antwerpen, Amerikalei 163, met de volgende agendapunten :

1. VERSLAGEN.
2. ONTBINDING EN IN VEREFFENING STELLING.
3. BENOEMING VAN EEN OF MEERDERE VEREFFENAAR(S).
4. BEVOEGDHEDEN VAN DE VEREFFENAAR(S).

De jaarrekeningen en de verslagen van de raad van bestuur liggen ter inzage op de maatschappelijke zetel van de vennootschap.

Uitsluitend de aandeelhouders die, ten laatste op 10 oktober 2013, middernacht, hun aanwezigheid meedelen, hetzij per post, gericht aan de maatschappelijke zetel, of per e-mail, op het adres info@fin-q.be zullen toegelaten worden deel te nemen aan en te stemmen op deze buitengewone algemene vergadering.

(32461)

**Mishalle, naamloze vennootschap,
Lerenveld 18, 2547 Lint**

Ondernemingsnummer : 0414.769.921

Op 22/10/2013 om 14 uur wordt een tweede algemene vergadering gehouden op de maatschappelijke zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2012. Kwijting bestuurders. Ontslag en benoeming bestuurders. Vastlegging van de bevoegdheden van de raad van bestuur, van de bestuurders en van de gedelegeerde bestuurders in het kader van artikel 16 en 17 van de statuten. Varia. De aandelen dienen gedeponereerd te worden minstens vijf dagen vóór de vergadering op de maatschappelijke zetel.

(32462)

Places vacantes

Openstaande betrekkingen

Universiteit Gent

Vacatures

Assisterend academisch personeel

Bij de faculteit Wetenschappen is volgende mandaat te begeven : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van twee jaar die hernieuwbaar is.

Vakgroepafkorting - referentie : WE05

een betrekking van voltijds assistent bij de vakgroep Fysica en Sterrenkunde – salaris à 100 % : min. € 23.468,58 – max. € 39.716,10 (thans uitbetaald à 160,84 %)

Profiel van de kandidaat :

- houder zijn van het diploma van master in de Fysica (en Sterrenkunde), master in de ingenieurswetenschappen : toegepaste fysica of van een verwante masteropleiding;

- zeer goede tot uitstekende studieresultaten kunnen voorleggen;

- over goede didactische en communicatieve vaardigheden beschikken en uitgesproken interesse hebben voor studentenbegeleiding;

- getuigen van een uitgesproken interesse voor wetenschappelijk onderzoek in de fysica en sterrenkunde.

Inhoud van de functie :

- bijstand in het onderwijs van de vakgroep Fysica en Sterrenkunde, in het bijzonder het begeleiden van praktische oefeningen en werkcolleges;

- wetenschappelijk onderzoek in het domein van de fysica en sterrenkunde, ter voorbereiding van een doctoraat (minstens 50 % van de tijd dient besteed te worden aan onderzoek in het kader van de voorbereiding van een doctoraat);

- dienstverlening in de vakgroep Fysica en Sterrenkunde.

Indiensttreding : ten vroegste 1 november 2013

Nadere informatie in verband met dit ambt kunnen verkregen worden bij Prof. Dirk Ryckbosch (e-mail Dirk.Ryckbosch@UGent.be, tel. 09-264 65 43).

Sollicitaties dienen uiterlijk op 15 oktober 2013 en enkel per e-mail verzonden te worden aan wervingaap@ugent.be met in bijlage (samengevoegd in één document) de sollicitatiebrief, een kopie van het vereiste diploma en voor assistenten een overzicht van de behaalde studieresultaten. Vermeld duidelijk het mandaat en de vakgroep waarvoor u solliciteert. U krijgt een bevestiging bij goede ontvangst van de sollicitatie.

Hier vindt u ons arbeidsreglement :

<https://www.ugent.be/nl/univgent/reglementen/werken/algemeen/arbeidsreglement.pdf>

Kandidaten moeten voldoen aan de taalvereisten zoals opgenomen in artikel 91*novies* van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen. De bestuurs- en onderwijstaal aan de Universiteit Gent is het Nederlands maar ook niet-Nederlandstaligen kunnen solliciteren.

Conform het decreet moet de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, de onderwijstaal waarin hij een opleidingsonderdeel doceert op adequate wijze beheersen. Dit betekent dat de kandidaat die taal moet beheersen op ERK-niveau (Europees Referentiekader voor talen) C1.

Ook de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, die geen opleidingsonderdelen in het Nederlands doceert, moet de Nederlandse taal beheersen op ERK-niveau B2. Aan die voorwaarde moet voldaan zijn binnen 3 jaar na de aanstelling of op het moment van de benoeming.

(Zie <http://www.ugent.be/nl/nieuwsagenda/vacatures/app/>).

(32463)

Administrateurs provisoire Code civil - article 488*bis*

Voorlopig bewindvoerders Burgerlijk Wetboek - artikel 488*bis*

Justice de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siège de Neufchâteau

En suite à la requête déposée le 27 août 2013, par ordonnance du juge de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siège de Neufchâteau, rendue le 24 septembre 2013, M. Raphaël Boeur, né à Vaux-sur-sûre le 8 juillet 1922, domicilié et résidant à 6800 Libramont-Chevigny, Recogne, rue de Neufchâteau 21, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'une administratrice provisoire en la personne de sa fille Mme Maryse Boeur, médecin, domiciliée à 6800 Libramont-Chevigny, Recogne, rue de Neufchâteau 21, résidant boulevard Tirou 17, à 6000 Charleroi.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Françoise Lepinois.
(73378)

Justice de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siège de Bastogne

En suite à la requête déposée le 7 août 2013, par ordonnance du juge de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siège de Bastogne, rendue le 18 septembre 2013, Mme Marie Eugénie Nicole Flammang, née à Arlon le 6 décembre 1939, domiciliée à 6600 Bastogne, maison de repos « l'Age d'Or », rue de Marche 89, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me David Moinet, avocat, dont les bureaux sont établis à 6600 Bastogne, rue Pierre Thomas 4.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) José Gouvienne.
(73379)

Justice de paix du troisième canton de Bruxelles

Par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Bruxelles du 30 août 2013, Mme Gilbert, Paule, née à Ixelles le 9 avril 1949, domiciliée à 1030 Bruxelles, avenue Gustave Latinis 161, résidant à 1000 Bruxelles, Institut Pachéco, rue du Grand Hospice 7, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Rutgeerts, Véronique, domiciliée à 1030 Bruxelles, avenue Gustave Latinis 161.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Jean-Louis Mottin.
(73380)

Justice de paix du canton de Binche

Par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Binche, en date du 12 septembre 2013, Verhoeven, Yolande, infirmière, domiciliée à 7120 Estinnes-au-Mont, chemin de Maubeuge 32, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire de Verhoeven, Maurice Gérard, né à Kluisen le 7 novembre 1933, résidant à 7120 Rouveroy, home « Le Rouveroy », rue Roi Albert 40, cette personne étant incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Maryline George.
(73381)

Justice de paix du canton de Châtelet

Suite à la requête déposée le 21 août 2013, par ordonnance du juge de paix du canton de Châtelet rendue le 19 septembre 2013, Mme Andrée Carette, née à Châtelineau le 31 mai 1927, domiciliée à 6240 Farciennes, home Le Phalanstère, rue de Lambusart 46, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Brigitte Dubuisson, avocat, dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 93/2.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Arnaud Deschacht.
(73382)

Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine

Suite à la requête déposée le 10 juillet 2013, par ordonnance du juge de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, rendue le 11 septembre 2013, Mme Maryse Aerts, née le 11 août 1958, domiciliée à 7040 Quévy, rue de l'Aizette 5, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Séverine Cornille, dont le cabinet est sis à 7030 Mons, chaussée du Roi Baudouin 116.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Brigitte Breuse.
(73383)

Justice de paix du canton de Florennes-Walcourt, siège de Walcourt

Sur requête du 20 août 2013, par ordonnance du 17 septembre 2013 de M. le juge de paix du canton de Florennes-Walcourt, siégeant à Walcourt, Durveaux, Colette, née à Charleroi le 13 mai 1937, domiciliée rue Louis Piret 20, 5651 Walcourt, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Jean-Joseph Jacques, avocat, dont le cabinet est établi à 6000 Charleroi, boulevard Paul Janson 82.

Certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Fany Rolin.
(73384)

Justice de paix du canton de Herstal

Par ordonnance du juge de paix du canton de Herstal du 13 janvier 2012, Me Nathalie Masset, avocate à 4020 Liège, rue des Fories 2, a été nommée en qualité d'administrateur provisoire de M. Dardenne, Olivier, né le 15 juillet 1984 à Bangkok, domicilié actuellement à 4500 Huy, quai de la Batte 5/RCH1, avec une mission strictement limitée à la gestion des capitaux (Publication au *Moniteur belge* du 16 février 2012).

Par ordonnance du 17 septembre 2013, les pouvoirs de l'administrateur provisoire ont été modifiés comme suit : « déclarons que Dardenne, Olivier, est totalement incapable d'assumer la gestion de ses biens »; il y a lieu de confier à son administrateur provisoire actuel une mission globale.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marie-Paule Depas. (73385)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 10 septembre 2013, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 23 septembre 2013, M. Jean-Luc Simar, né à Verviers le 27 novembre 1958, domicilié à 4800 Verviers, rue Ortman's Hauzeur 18, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Stéphane Collin, dont le cabinet est sis à 4800 Verviers, rue du Palais 34, pour la gestion du cabinet de Me Simar et Mme Jocelyne Simar, domiciliée à 1300 Wavre, avenue de Nivelles 134, pour la gestion des biens privés.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Véronique Colard. (73386)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 12 septembre 2013, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 23 septembre 2013, M. Marcel Carvajal, né à Héron le 11 mars 1937, domicilié à 5300 Andenne, rue de Tramaka 143, résidant à 4000 Liège, Montagne Sainte-Walburge 4B, à ISOSL Le Peri, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Denis Carvajal, né le 21 décembre 1967, domicilié à 4218 Héron, rue de la Médaille 10.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Véronique Colard. (73387)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 11 juin 2013, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 23 septembre 2013, M. Nanga Vanoosterwijck, né le 17 avril 1992, domicilié à 4000 Liège, rue E. Houdret 62, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Thierry Jammaer, avocat, dont l'étude est établie à 4000 Liège, rue Courtois 16.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Véronique Colard. (73388)

Justice de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot, siège de Stavelot

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot, siège de Stavelot, rendue le 29 août 2013, M. Ibragim Ortsayev, né le 31 mars 1987 à Grozny (Union d. Rép. Soc. Soviét.), domicilié rue Gustave Taillard 21, 4650 Herve, se trouvant actuellement rue du Doyard 15, à 4990 Lierneux, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Myriam Gereon, dont le cabinet est sis place de la Gare 5, à 4650 Herve.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Valérie Planchard. (73389)

Justice de paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy, siège de Durbuy

Suite à la requête déposée le 30 juillet 2013, par ordonnance du juge de paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy, siège de Durbuy, rendue le 11 septembre 2013, Wathelet, Mary Rose Angélique Sophie Ghislaine, née à Tohogne le 5 décembre 1933, domiciliée à 6940 Barvaux-sur-Ourthe (Durbuy), route de Marche 86, a été déclarée totalement incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Marchand, Michel, menuisier, domicilié à 4000 Liège, rue Es-Lairesse 19.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Corine Leruth. (73390)

Justice de paix du canton de Messancy

Suite à la requête déposée le 9 septembre 2013, par jugement rendu par le juge de paix du canton de Messancy le 18 septembre 2013, Mme Vanassche, Agnès, née à Desselgem le 3 janvier 1920, domicilié rue de la Gare 49, à 6780 Messancy, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Devriendt, Lucien, domicilié avenue des Chasseurs Ardennais 86, à 6791 Aubange (Athus).

Le 24 septembre 2013.

Extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Claire Laurent. (73391)

Justice de paix du premier canton de Mons

Suite à la requête déposée le 29 août 2013, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, rendue le 13 septembre 2013, Mme Anne-Marie Oscarine Léonce Daussy, née le 21 août 1928, domiciliée à 7000 Mons, Parc de la Sablonnière 11/31, résidant à l'Hôpital « Ambroise Paré », boulevard Kennedy 2, à 7000 Mons, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Luc Van Kerckhoven, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 Mons, rue des Marcottes 30.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-F. Cordier. (73392)

Justice de paix du premier canton de Mons

Suite à la requête déposée le 19 juillet 2013, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, rendue le 13 septembre 2013, Mme Maria Esther Loriaux, née à Charleroi le 24 juin 1961, domiciliée à 7000 Mons, au CHP « Le Chêne aux Haies » chemin du Chêne aux Haies 24, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Luc Van Kerckhoven, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 Mons, rue des Marcottes 30.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-F. Cordier.
(73393)

Justice de paix du canton de Nivelles

Suite à la requête déposée le 21 août 2013, par ordonnance du juge de paix du canton de Nivelles, rendue le 16 septembre 2013, M. Cédric Georges François Vandeworde, né à Ixelles le 14 juin 1974, domicilié à 1400 Nivelles, rue de Namur 186/22, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Laurence Tilquin, avocat à 1400 Nivelles, place Emile de Lalieux 40/3.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Anne-Marie Farin.
(73394)

Justice de paix du canton de Nivelles

Suite à la requête déposée le 7 août 2013, par ordonnance du juge de paix du canton de Nivelles, rendue le 11 septembre 2013, Mme Maria Olczyk, née à Beverloo le 3 août 1928, domiciliée à 1380 Lasne, résidence du Grand Chemin, Grand Chemin 53, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Michel Philippe Van Assche, né à Uccle le 10 août 1956, domicilié à 1380 Lasne, chemin du Meunier 2.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Anne-Marie Farin.
(73395)

Justice de paix du canton de Nivelles

Suite à la requête déposée le 8 août 2013, par ordonnance du juge de paix du canton de Nivelles, rendue le 11 septembre 2013, M. Jean-Claude Yvon Lion, né à Molenbeek le 26 février 1945, domicilié à 1400 Nivelles, chemin de Grand-Peine 4, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Frédéric Michel Victor Lion, né à Berchem-Sainte-Agathe le 15 juin 1974, domicilié à 1400 Nivelles, chaussée de Mons 29, bte 5.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Anne-Marie Farin.
(73396)

Justice de paix du canton de Nivelles

Suite à la requête déposée le 21 août 2013, par ordonnance du juge de paix du canton de Nivelles, rendue le 5 septembre 2013, M. Alain Roger Ghislain Drion, né à Sedan (France) le 16 septembre 1934, domicilié à 1410 Waterloo, avenue du Château Jaco 3, bte 4, résidant à 1400 Nivelles, résidence Athéna, allée du Jacquemart 21, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Dominique Silance, avocat à 1060 Saint-Gilles, chaussée de Charleroi 138/5.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Anne-Marie Farin.
(73397)

Justice de paix du canton de Nivelles

Suite à la requête déposée le 12 août 2013, par ordonnance du juge de paix du canton de Nivelles, rendue le 5 septembre 2013, Mlle Emmanuelle Paule Francis Marie Cranenbrouck, née à Etterbeek le 4 octobre 1985, domiciliée à 1400 Nivelles, rue Samiette 70, résidant à 1400 Nivelles, allée des Rouges-Gorges 6, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Laurence Tilquin, avocat à 1400 Nivelles, place Emile de Lalieux 40/3.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Anne-Marie Farin.
(73398)

Justice de paix du canton de Seneffe

Par jugement du deux septembre deux mille treize, prononcé par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en audience publique extraordinaire, Me Hubert, Michel, avocat dont le cabinet est établi à 6230 Viesville (Pont-à-Celles), place des Résistants 3, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Slagmolen, Jacques, né à Schaerbeek le 19 août 1934, résidant à 7170 Manage, rue Jules Empain 43, domicilié à 7110 Houdeng-Aimeries (La Louvière), rue du Calvaire 32, ce dernier étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Christel Gustin.
(73399)

Justice de paix du canton de Seraing

Suite à la requête déposée le 30 août 2013, par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing, rendue le 19 septembre 2013, Neuwöhner, Otilie Anna, née à Paderborn le 21 mai 1921, pensionnée, veuve, domiciliée à 4100 Seraing, rue Ferrer 37, résidant à 4100 Seraing, Centre hospitalier du Bois de l'Abbaye, rue Laplace 14, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme André, Rose-Marie Lucienne, née à Ougrée le 2 juin 1953, commerçante, célibataire, domiciliée à 4100 Seraing, rue Ferrer 37, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c du Code civil.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jean-Marie Fouarge.
(73400)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 23 septembre 2013, Berthuille, Jeanne, née à Hérinnes le 30 juillet 1921, domiciliée à 7742 Hérinnes-lez-Pecq (Pecq), chaussée d'Audenaerde 88, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Poulain, Ginette, domiciliée à 7742 Hérinnes-lez-Pecq (Pecq), chaussée d'Audenaerde 133.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Jeanne Hélin.
(73401)

Justice de paix du deuxième canton de Charleroi*Remplacement d'administrateur provisoire*

Par ordonnance rendue le 12 septembre 2013 par M. le juge de paix du deuxième canton de Charleroi, il sera mis fin, dès le 30 septembre 2013, à la mission de Me Eric Herinne, avocat à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 23/18, administrateur provisoire de Mme Anita Heyninck, née à Gilly le 8 janvier 1940, domiciliée à 6061 Montignies-sur-Sambre, home R. Hicguet, rue du Poirier 127, et lui désigne un nouvel administrateur provisoire de biens en la personne de Mme Geneviève Behogne, domiciliée à 6032 Mont-sur-Marchienne, rue Emile Vandervelde 86B.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Corine Cerami. (73402)

Justice de paix du premier canton de Liège*Remplacement d'administrateur provisoire*

Suite à la requête déposée le 29 juillet 2013, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Liège, rendue le 20 septembre 2013, il a été mis fin au mandat de Me Eric Bernard, avocat à 4000 Liège, rue Louvrex 55-57, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Vieillevoye, Joëlle Blanche Elisabeth Julienne, de nationalité belge, née à Hermalle-sous-Argenteau le 7 janvier 1964, domiciliée à 4020 Liège, rue de l'Abarin 9.

Par la même ordonnance, un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir Me Gregory Lamalle, avocat à 4000 Liège, boulevard de la Sauvenière 72/A.

Le 23 septembre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Véronique Lefebvre. (73403)

Justice de paix du canton de Nivelles*Remplacement d'administrateur provisoire*

Suite à la requête déposée le 16 août 2013, par ordonnance du juge de paix du canton de Nivelles, rendue le 3 septembre 2013, M. Michaël Chevalier, né à Nivelles le 28 mars 1978, domicilié à 1400 Nivelles, place Emile de Lalieux 25, bte 1, a été pourvu en remplacement de Me Aline Capiau, avocat à 1401 Baulers, rue Maubille 35, d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Me Dominique Jossart, avocat à 1410 Waterloo, chaussée de Louvain 241.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Anne-Marie Farin. (73404)

Justice de paix du canton de Visé*Remplacement d'administrateur provisoire*

Suite à la requête déposée le 29 juillet 2013, par ordonnance du juge de paix du canton de Visé, prononcée le 19 septembre 2013, Mme Christiane Meertens, domiciliée chemin de Bömken 14, à 4850 Plombières, a été désignée administrateur provisoire de Mme Marie-Antoinette Meertens, domiciliée à 4850 Plombières, Pannesheydt, rue de Hombourg 76, en remplacement de Me Françoise Vandermeulen, avocat, dont les bureaux sont situés à 4600 Visé, rempart des Arbalétriers 16.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Brigitte Baillien. (73405)

Justice de paix du premier canton de Namur*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Namur prononcée en date du 23 septembre 2013 (REP. N° 5033/2013), il a été mis fin à la mesure d'administration provisoire prononcée le 23/05/2012, par la Justice de Paix du canton de Namur, à l'égard de Madame N'GOLE, Marie, née à Adzope (Côte d'Ivoire) le 24 mars 1971, domiciliée à 5500 Dinant, résidence « Val Saint-Jacques », rue Saint-Jacques 8/3, et Maître Amélie HANQUET, avocat, dont le cabinet est établi à 5000 Namur, rue Pépin 14, a été déchargée de son mandat d'administrateur provisoire.

Namur, le 23 septembre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Rulot, Véronique. (73406)

Justice de paix du canton de Seraing*Mainlevée d'administration provisoire*

Suite à la requête déposée le 08-08-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de SERAING, rendue le 19 septembre 2013, constatons que Monsieur SIMONS, Corneille Victor Joseph Guillaume, de nationalité belge, né à Milmort le 14 juin 1925, retraité, veuf, domicilié à 4102 SERAING (OUGREE), à la Résidence « Les Genêts », avenue du Centenaire 400, est à nouveau apte à assumer seul la gestion de ses biens.

Mettons fin, à dater du 30 septembre 2013, à la mission de l'administrateur provisoire des biens de Monsieur Corneille SIMONS, qui avait été confiée à Maître Dominique CHARLIER, avocat à 4101 SERAING (JEMEPPE), rue de la Station 9, par notre ordonnance du 18 avril 2013 (Rép. n° 2270/2013), publiée au *Moniteur belge* du 8 mai 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jean-Marie Fouarge. (73407)

Justice de paix du canton de Thuin*Mainlevée d'administration provisoire*

Suite à la requête déposée le 20-09-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Thuin, rendue le 23 septembre 2013, il a été mis fin au mandat de Maître Marc FAELLI, avocat, dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, boulevard Audent 25, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Monsieur Jean IMPENS, né à Jumet le 1^{er} août 1940, domicilié en son vivant à 6060 Charleroi, chaussée de Lodelinsart 238, étant décédé à Charleroi (Gilly).

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Jean-François Mahieux. (73408)

Vrederecht van het vijfde kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter Vrederecht Antwerpen-5, verleend op 16 september 2013, werd de heer VAN LEEMPUT, Constantinus, geboren te Wilrijk op 9 november 1923, wonende te 2018 ANTWERPEN, Balansstraat 15, bus 32, thans verblijvende te W.Z.C. De Gulden Lelie, te 2000 ANTWERPEN, Schoytestraat 19, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: PROOST, Renate, advocaat, kantoorhoudende te 2018 ANTWERPEN, Belegstraat 24.

Antwerpen, 23 september 2013.

De griffier, (get.) Hertogs, Ans. (73409)

Vrederecht van het twaalfde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 24 september 2013, werd LABROUE, Maria Alice Janine, echtgenote van de heer André Pierre Simon SAELENS-VAN LINDEN, geboren te Lyon (Frankrijk) op 25 september 1920, wonende te 2100 Deurne, Karel Van Overmeirelaan 30, bus 3, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder met algehele vertegenwoordigingsbevoegdheid: DE SCHRYVER, Yves, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Peter Benoitstraat 32.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie.

Deurne, 24 september 2013.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) Richard Blendeman, hoofdgriffier.
(73410)

Vrederecht van het kanton Brasschaat

Bij beslissing van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 18 september 2013, werd mevrouw Elisa Josefina VERMEIREN, geboren te Wuustwezel op 23 december 1920, wonende te W.Z.C. VESALIUS, 2930 BRASSCHAAT, Prins Kavellei 75, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Meester Jan Lodewijk MERTENS, advocaat, met kantoor te 2900 SCHOTEN, Alice Nahonlei 74.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 20 augustus 2013.

Brasschaat, 24 september 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Verbessem, Nicole.
(73411)

Vrederecht van het kanton Eeklo

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Eeklo, verleend op 19 september 2013, werd mevrouw HEYE, Amanda, geboren te Oosteeklo op 21 juli 1931, gepensioneerde, wonende en verblijvende in W.Z.C. Sint-Elisabeth, te 9900 EEKLO, Tieltsesteenweg 25, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Meester Veronique VAN ASCH, advocaat, met kantoor te 9000 GENT, Suzanne Lilartstraat 91, bus 201.

Eeklo, 20 september 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Belinda Kosolosky.
(73412)

Vrederecht van het kanton Eeklo

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Eeklo, verleend op 19 september 2013, werd de heer DANKAART, Johan, geboren te Eeklo op 21 september 1970, wonende te 9900 EEKLO, Roze 8, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Meester Karin DE MUER, advocaat, met kantoor te 9900 EEKLO, Visstraat 20.

Eeklo, 20 september 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Belinda Kosolosky.
(73413)

Verbeterend bericht

In de publicatie van 31 mei 2013, pagina 35075 onder het publicatienummer 67089, moet gelezen worden « Vrederecht van het kanton GENK » in plaats van « vrederecht van het kanton DEINZE »
(73414)

Vrederecht van het tweede kanton Gent

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton te Gent verleend op 16 september 2013 werd REYNEN, Carine, geboren te Gent op 11 september 1959, wonende te 9051 Sint-Denijs-Westrem, Beukenlaan 20, verblijvende te 9051 Sint-Denijs-Westrem, Beukenlaan 20, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: DEVOS, Filip, wonende te 9000 Gent, Begijnhoflaan 460, advocaat.

Gent, 23 september 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Björn De Vriese.
(73415)

Vrederecht van het tweede kanton Hasselt

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht van het tweede kanton Hasselt, verleend op 19 september 2013, werd DEHAES, Frida, geboren op 5 juli 1932, wonende te 3800 SINT-TRUIDEN, Schepen De Jonghstraat 1/301, verblijvend te Residentie De Bleukende-poelstraat 4, 3540 Herk-de-Stad, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: DRABBE, Josiane, geboren op 25 februari 1961, wonende te 1652 Alsemberg (Beersel), Halsendallaan 17.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 6 augustus 2013.

Hasselt, 19 september 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Patrick Milisen.
(73416)

Vrederecht van het kanton Herne-Sint-Pieters-Leeuw, zetel Herne

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Herne-Sint-Pieter-Leeuw, zetel Herne, verleend op 24 september 2013, werd Emilienne Vernailen, geboren te Liedekerke op 11 februari 1947, wonende te 1770 Liedekerke, Bombardonstraat 111, opgenomen in de instelling Rustoord Eyckenborch, Bronnenweg 2A, te 1755 Gooik, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Kamiel Bevernage, wonende te 1770 Liedekerke, Bombardonstraat 111.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift op 5 september 2013 werd neergelegd.

Herne, 24 september 2013.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) Dimitri Deschuyffeleer, griffier.
(73417)

Vrederecht van het kanton Izegem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Izegem, verleend op 18 september 2013, werd mevrouw Julia DEJONCKERE, geboren te Heule op 2 juli 1922, wonende en verblijvende in het woonzorgcentrum Aksent, te 8860 LENDELEDE, Izegemsestraat 14, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg aangewezen als voorlopig bewindvoerder : Albert MARREEL, geboren te Heule op 8 juli 1945, wonende te 8520 KUURNE, Zweepstraat 47.

Izegem, 24 september 2013.

De griffier, (get.) Freddy Duthoo.

(73418)

Vrederecht van het kanton Kontich

Beschikking d.d. 24 september 2013 :

Verklaart SMETS, Christel Madeleine Maurice Louis, geboren te WILRIJK op 31 juli 1973, wonende te 9140 TEMSE, Cauwerberg 73, verblijvende U.Z.A., te 2650 EDEGEM, Wilrijkstraat 10, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : SONCK, Shauny, wonende te 9140 TEMSE, Cauwerberg 73.

Kontich, 24 september 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Nuffel, Geert.

(73419)

Vrederecht van het kanton Lennik

Bij vonnis verleend door de Vrederechter van het kanton Lennik op 29 augustus 2013 werd VAN EECKHOUDT, MARC, advocaat, met kantoor te 1082 BRUSSEL, Dr. A. Schweitzerplein 18, toegevoegd als voorlopig bewindvoerder over de goederen van KERCKHOFS, Maria, geboren te Eindhout op 23 mei 1925, gedomicilieerd en verblijvende in het Rusthuis De Verlosser, te 1700 Dilbeek, Brusselstraat 647.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 21 augustus 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend hoofdgriffier, (get.) E. De Gieter.

(73420)

Vrederecht van het kanton Leuven-1

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Leuven-1 d.d. 24 september 2013 :

Zeggen dienvolgens voor recht dat VAN DEN BERGHE, Myriam, geboren te Leuven op 28 januari 1961, advocaat, kantoor houdende te 3080 TERVUREN, Brusselsesteenweg 66/8, voorlopige bewindvoerder blijft over JACOBS, Freddy Ghislain, geboren te Leuven op 26 september 1959, wonende te 3020 HERENT, Mechelsesteenweg 2002.

Leuven, 24 september 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Tanson, Meggy.

(73421)

Vrederecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht van het kanton Lier, verleend op 18 september 2013, werd De Maeyer, André, geboren te BOOM op 18 mei 1938, wettelijk gedomicilieerd en verblijvende in het Huize Nazareth, Kriekenstraat 14, te 2500 LIER, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Melis, Juliana, wonende te 2500 LIER, Paul Krugerstraat 61, bus 2.

Lier, 24 september 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Dirk Poortmans.

(73422)

Vrederecht van het kanton Menen

Vonnis d.d. 5 september 2013 :

Verklaart LEBEGGE, Eduard, geboren te Duffel op 5 september 1943, wonende te 8930 MENEN, Kerkstraat 16, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoester : advocate Wendy VERSTRAETE, met kantoor te 8930 MENEN, Bruggestraat 55.

Menen, 24 september 2013.

De hoofdgriffier, (get.) OLLEVIER, Chris.

(73423)

Vrederecht van het kanton Menen

Vonnis d.d. 5 september 2013 :

Verklaart DUPONT, Rudy, geboren te Kortrijk op 18 juni 1952, wonende te 8530 HARELBEKE, Noordstraat 33/0102, opgenomen in de instelling PSYCHIATRISCH CENTRUM MENEN, te 8930 MENEN, Bruggestraat 75, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : advocaat Kris MICHELS, met kantoor te 8530 HARELBEKE, Kortrijksestraat 71.

Menen, 24 september 2013.

De hoofdgriffier, (get.) OLLEVIER, Chris.

(73424)

Vrederecht van het tweede kanton Oostende

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht van het tweede kanton Oostende, verleend op 18 september 2013, werd DANNEELS, Cecilia, geboren op 7 mei 1930 te ZARREN, wonende te 8400 OOSTENDE, Käirostraat 41, verblijvende te Zeedijk 286-288, 8400 Oostende, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : FOLLEBOUT, Hilde, wonende te 8400 OOSTENDE, Jan Declerkstraat 6.

Oostende, 24 september 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Thierry Debruyne.

(73425)

Vrederecht van het kanton Roeselare

Bij vonnis van de Vrederechter over het kanton Roeselare van 17 september 2013, verleend op verzoekschrift dat ter griffie werd neergelegd op 13 augustus 2013, werd mevrouw Odette VANTOURNHOUT, geboren te Roeselare op 11 december 1924, wonende in het W.Z.C. De Nieuwe Seigneurie, te 8800 Roeselare, Hoveniersstraat 15,

niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : meester Niki CAMERLYNCK, advocaat, met kantoor te 8800 Roeselare, Kerkplein 21.

Roeselare, 23 september 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Sorina Segers. (73426)

Vrederegerecht van het kanton Schilde

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Schilde, verleend op 23 september 2013, werd mevrouw Josepha VAN DEN EYNDE, geboren te Aartselaar op 2 augustus 1930, wonende te 2970 Schilde, Turnhoutsebaan 165, gedeeltelijk niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Meester An MAGERMAN, advocate, kantoorhoudende te 2970 Schilde, Brasschaatsebaan 78.

Schilde, 24 september 2013.

De griffier, (get.) Wenselaers, Ludgard. (73427)

Vrederegerecht van het kanton Schilde

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Schilde, verleend op 23 september 2013, werd de heer Ralph SEYS, geboren te Antwerpen op 29 september 1956, wonende te 2160 Wommelgem, Raf Verhulstlaan 3/1V, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : An MAGERMAN, zelfstandige, wonende te 2970 Schilde, Brasschaatsebaan 78.

Schilde, 23 september 2013.

De griffier, (get.) Wenselaers, Ludgard. (73428)

Vrederegerecht van het kanton Veurne-Nieuwpoort, zetel Veurne

Vonnis uitgesproken door de Vrederechter van het kanton Veurne-Nieuwpoort, zetel Veurne, d.d. 13 september 2013 :

Verklaart DEVRIESE, Irène, geboren te Assebroek op 14 maart 1932, wonende te 8670 KOKSIJDE, Zeedijk 433/0201, verblijvende W.Z.C. TER LINDEN, te 8630 VEURNE, Kaaiplaats 2, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : DEVRIESE, Rudy, wonende te 8670 KOKSIJDE, Maurice Blickestraat 19/0401.

Veurne, 23 september 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Gina Huyghe. (73429)

Vrederegerecht van het kanton Veurne-Nieuwpoort, zetel Veurne

Vonnis uitgesproken door de Vrederechter van het kanton Veurne-Nieuwpoort, zetel Veurne, d.d. 6 september 2013 :

Verklaart SCHELSTRAETE, Antoine, geboren te Eernegem op 24 maart 1936, wonende te 8480 ICHTEGEM, Ganzestraat 20, verblijvende Koningin Elisabeth Instituut, te 8670 KOKSIJDE, Dewittelaan 1, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : VERHOLLEMAN, Karen, advocaat, kantoorhoudende te 8680 KOEKELARE, Westmeetstraat 59.

Veurne, 24 september 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Gina Huyghe. (73430)

Vrederegerecht van het kanton Zandhoven

Bij vonnis van de plaatsvervangend vrederechter van het kanton Zandhoven, uitgesproken op 23 september 2013, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 10 september 2013, werd aan CEUPPENS, Wilfrida Cornelia, van Belgische nationaliteit, geboren te Emblem op 23 juni 1939, wonende en verblijvende te 2980 Zoersel, Kapellei 133, als voorlopige bewindvoerder toegevoegd : Meester VAN GELDER, Patricia, advocaat aan de balie te Antwerpen, met kantoor te 2600 Berchem (Antwerpen), Grotesteeweg 638.

Zandhoven, 24 september 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Tini Marynissen. (73431)

Vrederegerecht van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Brakel

Vervanging voorlopig bewindvoerder

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Brakel, werd op 24 september 2013 een einde gesteld aan de opdracht van DECUYPER, Marijke, wonende te 9520 SINT-LIEVENS-HOUTEM, Polbroek 3, voorlopig bewindvoerder over DEMUNCK, Maria, geboren te Deerlijk op 24.10.1928, wonende te 9667 HOREBEKE, Kromstraat 5 (Rusthuis De Vlaamse Ardennen).

Stelt aan als nieuwe voorlopige bewindvoerder : VAN ROYEN, Ilse, advocaat te 9660 BRAKEL, Boekelstraat 63.

Brakel, 24 september 2013.

De hoofdgriffier, (get.) H. Verschuren. (73432)

Vrederegerecht van het kanton Gent-3

Vervanging voorlopig bewindvoerder

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederegerecht Gent-3, verleend op 20 september 2013, werd Mr. VAN HOECKE, Ivan, advocaat te 9000 Gent, Drabstraat 14, aangesteld als voorlopige bewindvoerder over VAN DE VOORDE, Ignace, geboren op 23 mei 1977, wonende te 8720 Dentergem, Joris Vanseverenlaan 5, in vervanging van SANDERS, Marnix, wonende te 8720 Wakken, Joris Vanseverenlaan 5, aangesteld door de vrederechter van het vrederegerecht derde kanton Gent op 13 juli 2012.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Hemberg, Gaëlle, afgevaardigd griffier.

(73433)

Vrederegerecht van het eerste kanton Hasselt

Vervanging voorlopig bewindvoerder

Bij beschikking van de Vrederechter van het eerste kanton Hasselt, verleend op 23 september 2013, werd NAGELS-COUNE, Trudo, advocaat, met kantoor te 3800 SINT-TRUIDEN, Terbiest 83, aangesteld bij vonnis van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden d.d. 31.03.2009

tot voorlopige bewindvoerder over MOONEN, Walter, geboren te Turnhout op 01.09.1957, wonende te 3590 Diepenbeek, Steenweg 69, bus 002, ontheven van zijn taak, hij wordt vervangen door MAES, Ronny, advocaat, met kantoor te 3500 HASSELT, Prins Bisschopssingel 11.

Hasselt, 23 september 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Marleen Jouck.
(73434)

Vrederecht van het kanton Lennik

Vervanging voorlopig bewindvoerder

Bij beschikking verleend door de Vrederechter van het kanton Lennik op 17 september 2013 werd THOLLEBEEK, Roland, wonende te 1700 Dilbeek, Bessenlaan 4, bus 4, toegevoegd als nieuwe voorlopig bewindvoerder over de goederen van THOLLEBEEK, Josiane, geboren te Halle op 24 juni 1952, verblijvende in het Home Zonnestraal, te 1750 Lennik, Kroonstraat 42, ter vervanging van STOFFELS, Sabine, wonende te 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Brusselbaan 137, doch verblijvende in het W.Z.C. Koning Albert, te 1700 Dilbeek, Keperenberg 36, aangesteld als voorlopige bewindvoerder bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lennik op 16 mei 1995 (RV 1995 - Rept.R. 981/1995, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 3 juni 1995).

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend hoofdgriffier, (get.) E. De Gieter.

(73435)

Vrederecht van het kanton Leuven-1

Vervanging voorlopig bewindvoerder

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Leuven-1, d.d. 24 september 2013 :

Verklaren BERGE, Jan, geboren te Deinze op 21 april 1955, advocaat, kantoorhoudende te 3000 LEUVEN, Naamsestraat 165, aangewezen bij beschikking verleend door de Vrederechter van het Vrederecht Leuven-1 op 26 juni 1996 tot voorlopig bewindvoerder over Jacqueline Maria Françoise NOPPEN, geboren te Leuven op 15 november 1946, wonende en verblijvende in het P.V.T. Salvenbos, 3001 Heverlee, Naamsesteenweg 492, met ingang van heden ontslagen van zijn opdracht.

Voegen toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon NOPPEN, Jacqueline : Andreas Maria Gerard Cyrus DE SCHRYVER, advocaat, geboren te Leuven, kantoor houdende te 3000 Leuven, Naamsestraat 165.

24 september 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Meggy Tanson.
(73436)

Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 24 september 2013, werd VAN DEN PLAS, Christel, advocaat, kantoorhoudende te 2500 LIER, Guldensporenlaan 136, aangewezen bij beschikking verleend door de Vrederechter van het kanton LIER op 20 juni 2013 (rolnummer 13A1462 - Rep.V. 3595/2013), tot voorlopig bewindvoerder over VAN DOORSSELAERE, Roel, geboren te Zemst op 22 juni 1988, wonende te 2811 HOMBEEK (MECHELEN), Kapelseweg 65 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 10 juli 2013, blz. 43137 en onder nr. 69584), met ingang van 24 september 2013 ontslagen van haar opdracht, en werd als nieuwe

voorlopig bewindvoerder toegevoegd : VAN DOORSSELAERE, Freddy Omer Yvonne, geboren te Lokeren op 11 augustus 1955, wonende te 2811 HOMBEEK (MECHELEN), Kapelseweg 65.

Mechelen, 24 september 2013.

Voor eensluidend uittreksel : Peter VANKEER, griffier.
(73437)

Vrederecht van het elfde kanton Antwerpen

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de Vrederechter van het elfde kanton Antwerpen, verleend op 29 mei 2012 inzake 12B175, Rep.R. nr. 6051/2013, werd voor recht gezegd dat de aanwijzing van mevrouw ELIAERTS, Ann, advocaat, kantoorhoudende te 2950 KAPELLEN, Kalmthoutsesteenweg 28, tot voorlopige bewindvoerder over mevrouw MOLUE, Maria Joanna, geboren te Antwerpen op 19 februari 1921, in leven laatst wonende te 2180 ANTWERPEN, Geestenspoor 73, hiertoe aangewezen bij Ons vonnis d.d. 3 april 2012 (Rolnummer 12A915 - Rep.R. nr. 1217/2012), wordt opgeheven daar de beschermde persoon overleden is te Antwerpen, district Ekeren, op 6 september 2013.

Ekeren (Antwerpen), 24 september 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Saskia Blockx.
(73438)

Vrederecht van het eerste kanton Gent

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 23 september 2013, werd een einde gesteld aan de opdracht gegeven aan de voorlopig bewindvoerder DE TROG, Stefanie, wonende te 9810 Nazareth, Hoefslagstraat 7, over het beheer van de goederen van DE TROG, Christiaan, geboren te Sint-Amandsberg op 10 januari 1960, wonende te 9810 Nazareth, Hoefslagstraat 7, daar hij opnieuw in staat werd verklaard zelf zijn goederen te beheren.

Gent, 23 september 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ellen Smet.
(73439)

Vrederecht van het eerste kanton Gent

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 23 september, werd DE BIE, Krista, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Fratersplein 10, aangesteld als voorlopig bewindvoerder bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Gent op 21 november 2011 over de goederen van MOBER, Marcel, geboren te Gent op 4 maart 1942, laatst wonende te 9000 Gent, W.Z.C. Sint-Coleta, Sint-Coletastraat 4, ontlast van haar ambt als voorlopige bewindvoerder ingevolge het overlijden van Mober Marcel op 18 augustus 2013.

Gent, 24 september 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ellen Smet.
(73440)

Vrederecht van het eerste kanton Gent

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 23 september 2013, werd ABBELOOS, Ilse, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Fortlaan 28, aangesteld als voorlopig bewindvoerder bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste

kanton Gent op 15 oktober 2010 over de goederen van PENNAMEN, Marguerite, geboren te Treboul (Frankrijk) op 10 augustus 1921, laatst wonende te 9000 Gent, W.Z.C. Domino, Rodelijvekensstraat 19, ontlast van haar ambt als voorlopige bewindvoerder ingevolge het overlijden van Pennamen, Marguerite, op 2 september 2013.

Gent, 23 september 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.

(73441)

Vrederecht van het kanton Ieper II-Poperinge, zetel Ieper

Opheffing voorlopig bewind

Beschikking d.d. 24 september 2013 :

Verklaart mevrouw DE WITTE, Stephanie, wonende te 8900 Ieper, Diksmuidsestraat 46, aangewezen bij beschikking verleend door de Vrederechter van het kanton Ieper II-Poperinge, met zetel te Ieper, op 13 april 2012 (rolnummer 12A61 - Rep.R. 534/2012), tot voorlopig bewindvoerder over VANBEYLEN, Yves, geboren te Schaarbeek op 11 juni 1979, wonende te 8900 Ieper, Tulpenlaan 25 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 27-04-2012), ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon bij vonnis van de Rechtbank van eerste Aanleg te Ieper op 06-03-2013 verlengd minderjarig werd verklaard en bij beschikking d.d. 17-05-2013 van het Vrederecht van het kanton Ieper II-Poperinge, met zetel te Ieper, onder voogdij werd geplaatst.

Ieper, 24 september 2013.

De griffier, (get.) Marc Desomer.

(73442)

Vrederecht van het kanton Izegem

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Izegem, verleend op 19 september 2013, werd de opdracht van meester Sandra VERHOYE, advocaat met kantoor te 8800 ROESLARE, Sint-Eloois-Winkelsestraat 115a, als voorlopig bewindvoerder over de goederen van de heer Edwig LAMBERTIJN, geboren te Ingelmunster op 10 oktober 1945, wonende te 8780 OOSTROZEBEKE, Kalbergstraat 23 E001, beëindigd. Dit gelet op het overlijden van de heer Edwig LAMBERTIJN te Oostrozebeke op 10 september 2013.

Izegem, 24 september 2013.

De griffier, (get.) Freddy Duthoo.

(73443)

Vrederecht van het kanton Lennik

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking verleend door de Vrederechter van het kanton Lennik op 16 september 2013 werd vastgesteld dat de beschermde persoon, wijlen HEYMANS, Elise, geboren te Liedekerke op 3 februari 1931, tijdens haar leven laatst gedomicilieerd en verblijvende in het R.V.T. O.-L.-V.-Onbevekt te 1760 Roosdaal, Gasthuisstraat 57, overleden is te Pamel op 16 augustus 2013, zodat het mandaat van de voorlopige bewindvoerder, VAN BELLE, Nicole, 1570 Galmaarden, Geraardsbergsestraat 109, aangesteld bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Lennik op 2 oktober 2007 (AR 07A420 - Rept.R. 2195/2007, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 22 oktober 2007), van rechtswege is beëindigd.

Voor eensluidend uittreksel: de waarnemend hoofdgriffier, (get.) E. De Gieter.

(73444)

Vrederecht van het kanton Leuven-3

Opheffing voorlopig bewind

Beschikking d.d. 19 september 2013 :

Verklaart VAN DEN BERGHE, Myriam, aangewezen bij vonnis uitgesproken door de Vrederechter van het kanton Leuven-3 op 29.05.2007 (rolnummer 07A1236 - Rep.R. 2557/2007), tot voorlopige bewindvoerder over BOULANGER, Josephus (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 08.06.2007), laatst wonende te 3040 Huldenberg, Wolfshaegen 186, vanaf heden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Leuven, 20 september 2013.

De griffier, (get.) De Queker, Francisca.

(73445)

Acceptation sous bénéfice d'inventaire

Code civil - article 793

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving Burgerlijk Wetboek - artikel 793

Tribunal de première instance de Bruxelles

Déclaration d'acceptation, sous bénéfice d'inventaire, devant le greffier du tribunal de première instance de Bruxelles faite le 20 septembre 2013, par Mme Fatiha Boutahar, domiciliée 1020 Bruxelles, rue Fransman 100, en qualité de : mère et détentrice de l'autorité parentale sur ses enfants mineurs, étant :

Soukaïna Abdellaoui, née à Bruxelles le 23 août 1998;

Yasmina Abdellaoui, née à Bruxelles le 16 septembre 2000;

Nora Abdellaoui, née à Bruxelles le 30 mai 2002;

Sajid Abdellaoui, né à Bruxelles le 15 août 2005;

Israe Abdellaoui, née à Bruxelles le 12 juin 2009;

Ismael Abdellaoui, né à Bruxelles le 12 juin 2009, par ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Bruxelles, rendue le 16 septembre 2013, l'acceptation, sous bénéfice d'inventaire, à la succession de Abdellaoui, El Hamlili, né à El Aouinat (Maroc) le 27 février 1970, de son vivant domicilié à Bruxelles, rue Fransman 100, et décédé le 30 juin 2013 à Bruxelles.

Dont acte, signé, après lecture.

(Signé) Fatiha Boutahar.

Le greffier délégué, (signé) Cindy De Paepe.

(32464)

Tribunal de première instance de Dinant

L'an deux mille treize, le six septembre.

Au greffe du tribunal de première instance de Dinant.

A comparu :

Me Jean-Grégoire Sépulchre, avocat à Wépion, chaussée de Dinant 776, agissant avec l'autorisation de Mme le juge de paix du canton de Dinant, en date du 23 juillet 2013, en qualité de tuteur ad hoc des biens de Eddy Gérard, né à Bioul le 13 août 1968, domicilié à Bioul (Anhée), rue Rouchat 8, mais résidant en l'établissement « La Douceur des Coteaux mosans », rue du Plateau 18-20, à 5100 Jambes, fils du défunt,

lequel comparant a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Gérard, Georges Léon Ghislain, né à Bioul le 31 janvier 1930, de son vivant domicilié à Bioul (Anhée), rue Rouchat 8, et décédé le 16 mai 2013 à Bioul.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en son cabinet.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M. Focan.

(32465)

Tribunal de première instance de Dinant

L'an deux mille treize, le dix septembre.

Par-devant nous, Janou Colin, greffier du tribunal de première instance, séant à Dinant, province de Namur.

A comparu au greffe de ce tribunal :

M. Didier Mossiat, né le 8 mars 1967, domicilié à Dinant (Falmignoul), rue de Dinant 35, agissant avec l'autorisation de M. le juge de paix du canton de Dinant, en date du 20 août 2013, dont copie conforme restera annexée au présent acte, pour et au nom de son enfant mineure Mossiat, Tiffany, née à Dinant, le 31 décembre 1997, domiciliée à Falmignoul, rue de Dinant 35, fille de la défunte,

lequel comparant a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Louis, Katy Ghislaine Francine, née à Dinant le 25 mai 1967, de son vivant domiciliée à Dinant (Falmignoul), rue de Dinant 35, et décédée le 21 mai 2013 à Falmignoul.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Debouche et Delwart, notaires de résidence à Dinant, avenue Colonel Cadoux 3.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être envoyé aux notaires associés François Debouche et Quentin Delwart, à 5500 Dinant, avenue Cadoux 3.

Le greffier en chef, (signature illisible).

(32466)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille treize, le vingt-trois septembre.

Au greffe du tribunal de première instance de Liège.

A comparu :

Me Isabelle Biemar, avocat, dont le cabinet est sis quai Marcellis 13, à 4020 Liège, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de la nommée Elisabeth Hanikenne; née le 12 décembre 1934 à Vottem, domiciliée à la maison de repos « le Grimafond » chaussée de

Tongres 538, à 4452 Juprelle, désignée à cette fonction par une ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Visé du 7 janvier 2010, dument autorisée aux fins de la présente par une ordonnance dudit juge de paix rendue en date du 5 septembre 2013, ordonnance produite en simple copie laquelle restera ci-annexée, laquelle comparante a déclaré accepter, sous le bénéfice d'inventaire, la succession de M. Alfred Maréchal, né à Liège le 23 septembre 1916, de son vivant domicilié Impasse de Vottem 72, à 4000 Liège et décédé le 7 mars 2012.

La présente publication invite les créanciers du défunt, ou les légataires éventuels qui ne se seraient pas manifestés, à faire valoir leurs droits.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Gérard Prévinaire, notaire de résidence à Vottem, rue du Plope 184, chargé de dresser l'inventaire.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier, lequel certifie avoir attiré l'attention des déclarants sur les dispositions du troisième paragraphe de l'article 793 du Code civil.

(Signé) Isabelle Biemar, avocat.

(32467)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille treize, le vingt-trois septembre.

Au greffe du tribunal de première instance de Liège.

A comparu :

Detaille, Michel, clerc de notaire, domicilié à Liège, rue de Campine 300, porteur d'une procuration sous seing privé qui restera annexée au présent acte pour et au nom de Barate, Cindy, née à Seraing le 10 décembre 1980, domiciliée à Fexhe-le-Haut-Clocher, Grand-Route 173, agissant en sa qualité de représentante légale de son enfant mineur d'âge Noël, Romain, né à Liège le 17 mars 2010, domicilié avec sa mère, et à ce autorisée par ordonnance de la justice de paix du canton de Waremme du 8 août 2013, ordonnance qui est produite en photocopie et qui restera annexée au présent acte,

lequel comparant a déclaré, ès qualités, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Noël, Yves, né à Namur le 11 août 1947, de son vivant domicilié à Seraing, rue de la Rose 90, et décédé le 10 février 2013 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Jean Denys, notaire à Flémalle, Grand-Route 364.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible).

(32468)

Tribunal de première instance de Namur

L'an deux mil treize, le vingt-quatre septembre.

Au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par-devant nous, Jacqueline Sternon, greffier.

A comparu :

Mme Duval, Michèle, née à Gand le 21 janvier 1941, domiciliée à 5000 Namur, rue Château des Balances 1, bte 36, représentant, en vertu d'une procuration sous seing privé :

M. Lessire, Sylvain, né à Namur le 23 janvier 1981, domicilié à 5070 Fosses-la-Ville, route de Saint-Gérard 21, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de la personne protégée

M. Lessire, Nicolas (fils du défunt), né à Namur le 29 mars 1973, célibataire, domicilié à 5070 Fosses-la-Ville, route de Saint-Gérard 21, désigné à cette fonction en vertu d'une ordonnance rendue par Mme Joëlle Deloge, juge de paix du second canton de Fosses-la-Ville, en date du 21 mai 2013 et dûment autorisé, en vertu d'une ordonnance rendue par ledit juge de paix, en date du 10 septembre 2013,

laquelle comparante, a déclaré en langue française, agissant pour et au nom de son mandant, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Lessire, Marcel, né à Malonne le 19 juillet 1936, domicilié en son vivant à 5070 Fosses-la-Ville, route de Saint-Gérard 21, et décédé à Fosses-la-Ville en date du 10 avril 2013.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec nous, Jacqueline Sternon, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Véronique Massinon et Barbara Tonglet, notaires associés à 5070 Fosses-la-Ville, rue de Vitriaval 4.

Namur, le 24 septembre 2013.

Le greffier, (signé) Jacqueline Sternon.

(32469)

Tribunal de première instance de Namur

L'an deux mil treize, le vingt-trois septembre.

Au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par-devant nous, Marie-Anne Delvaux, greffier.

A comparu :

Mme Lesceux, Séverine, née à Libramont le 23 août 1974, domiciliée à 6900 Marche-en-Famenne, rue de Bastogne 15A, agissant en sa qualité de mère exerçant son autorité parentale sur ses enfants mineurs :

Paquay, Florent (petit-neveu du défunt), né à Marche-en-Famenne le 8 mars 1999;

Paquay, Lucie (petite-nièce du défunt), née à Marche-en-Famenne le 28 juillet 2002 domiciliés à 6900 Marche-en-Famenne, rue de Bastogne 15/A, et ce dûment autorisée en vertu d'une ordonnance rendue par M. Alain de Brabant, juge de paix du canton de Marche-en-Famenne (Durbuy), siège de Marche-en-Famenne, en date du 5 septembre 2013,

laquelle comparante a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Paquay, Léon, né à Assenois le 18 février 1937, domicilié en son vivant à 5340 Gesves, rue de Strouvia 13, et décédé à Dinant en date du 30 mars 2013.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec nous, Marie-Anne Delvaux, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Etienne Michaux, notaire à 5300 Andenne, avenue Roi Albert 29.

Namur, le 23 septembre 2013.

Le greffier, (signé) Jacqueline Sternon.

(32470)

Tribunal de première instance de Namur

L'an deux mil treize, le vingt-trois septembre.

Au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par-devant nous, Jacqueline Sternon, greffier.

A comparu :

Mme Binyam, Thérèse, née à Edea (Cameroun) le 14 octobre 1986, veuve de M. André, Alain, domiciliée à 5020 Malonne, place des Zouaves 8, bte 22, agissant personnellement,

laquelle comparante, a déclaré en langue française accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. André, Alain, né à Namur le 8 mars 1961, domicilié en son vivant à 5000 Namur, boulevard de Merckem 13/0832, et décédé à Namur en date du 29 avril 2010.

Dont acte requis par la comparante qui, après lecture, signe avec nous, Jacqueline Sternon, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Anne-Catherine Geubelle, avocate à 5000 Namur, rue Patenier 57.

Namur, le 23 septembre 2013.

Le greffier, (signé) Jacqueline Sternon.

(32471)

Tribunal de première instance de Neufchâteau

L'an deux mille treize, le quatre juillet.

Au greffe du tribunal de première instance de Neufchâteau.

Devant nous, A. Brasseur, greffier délégué par arrêté ministériel du 14 juin 2013.

A compraru :

M. Wathelet, Olivier, né à Arlon le 22 avril 1973, domicilié à 6680 Sainte-Ode, Sprimont 44, agissant en sa qualité d'administrateur légal de la personne et des biens de ses enfants mineurs :

Wathelet, Gabin, né à Bastogne le 21 mars 2008;

Wathelet, Augustin, né à Bastogne le 10 mai 2003;

Wathelet, Aloïs, né à Arlon le 25 septembre 2001, dûment autorisé par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Bastogne (Neufchâteau), siège de Bastogne en date du 21 juin 2013,

lequel comparant a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Liners, Muriel, née à Bastogne le 27 décembre 1975, de son vivant domiciliée à Sainte-Ode, Sprimont 44 et décédée le 22 novembre 2012 à Bertogne.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier délégué. (Signatures illisibles).

(32472)

Tribunal de première instance de Verviers

L'an deux mille treize, le dix-sept septembre.

Au greffe du tribunal de première instance, séant à Verviers.

A comparu :

Me Philippe Levy, avocat à Liège, boulevard de la Sauvenière 136, a, agissant en qualité de tuteur judiciaire de la nommée Mlle Schumacher, Françoise Marie, née à Malmedy le 7 avril 1960, domiciliée à Liège, quai de Rome 14, placée sous statut de minorité prolongée par jugement du tribunal de première instance de Verviers, en date du 10 juin 1991, désigné à cette fonction par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Liège, en date du 23 avril 2012, confirmée par jugement du tribunal de première instance de Liège (4^e chambre), en date du 14 juin 2013, lesquels resteront ci-annexés, lequel comparant a déclaré, ès dites qualités, accepter, sous bénéfice d'inventaire, les successions de Marly, Frieda Maria, née à Malmedy le 14 juin 1917, veuve de Schumacher, Karl, domiciliée à 4960 Malmedy, rue des Arsilliers 33/A, et décédée à Malmedy le 4 décembre 2011, et de Schumacher, Karl Peter dit Charles, né à Waimes le 14 juin 1917, époux de Marly, Frieda, domicilié à Malmedy, rue des Arsilliers 33/A et décédé à Liège le 7 novembre 2000.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier, en attirant l'attention de l'administrateur provisoire qu'il doit faire publier lui-même l'acceptation, sous bénéfice d'inventaire, au *Moniteur belge*. (signature illisible).

(32473)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op drieëntwintig september tweeduizend dertien is voor Ons, B. Vanchaze, afg. griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen :

VAN STEENWINKEL, Johan, advocaat, kantoorhoudende te 2020 Antwerpen, Jan Van Rijswijcklaan 164;

- handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe benoemd bij beschikking van de Vrederechter van het achtste kanton Antwerpen d.d. 6 juni 2013, ten einde dezer van :

* VAN HOVE, Robert, geboren te Antwerpen op 15 november 1958, wonende te 2000 Antwerpen, Bourlastraat 17/5, doch thans verblijvende te 2640 Mortsels, Deurnestraat 252 (P.C. Sint-Amedeus).

Verschijner verklaart Ons, handelend in zijn voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen SMEKENS, Francisca Josepha Joanna, geboren te Antwerpen op 11 juni 1923, in leven laatst wonende te 2930 BRASSCHAAT, Papestraat 24, en overleden te Brasschaat op 14 december 2012, te AANVAARDEN ONDER VOORRECHT VAN BOEDELBSCHRIJVING.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van VAN STEENWINKEL, Johan, te 2020 Antwerpen, Jan Van Rijswijcklaan 164.

Verschijner legt ons de beschikking van de Vrederechter van het achtste kanton Antwerpen d.d. 13 december 2013 voor waarbij hij hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijner en Ons afg. griffier.

(Get.) Van Steenwinkel, J.; Vanchaze, B.

Voor eensluidend verklaard afschrift, afgeleverd aan verschijner : de afg. griffier, (get.) B. Vanchaze.

(32474)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op achttien september tweeduizend dertien is voor Ons, B. Vanchaze, afg. griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen :

HEGMANS, Donald, advocaat, kantoorhoudende te 2845 Niel, Ridder Berthoutlaan 24;

- handelend in zijn hoedanigheid van bijzonder gevolmachtigde, ingevolge onderhandse volmacht, hem verleend te Niel op 18 september 2013, ten einde dezer van :

* DE TROETSEL, Maria, advocaat, kantoorhoudende te 2845 Niel, Ridder Berthoutlaan 24;

- handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe benoemd bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Boom d.d. 19 maart 2013, over de goederen van :

SLACHMUYLDERS, Paula, geboren te Boom op 13 april 1934, wonende en verblijvende te 2630 Aartselaar, Boomssteenweg 15.

Verschijner verklaart Ons, handelend in zijn voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen SLACHMUYLDERS, Hendrik, geboren te Boom op 7 november 1925, in leven laatst wonende te 2630 AARTSELAAR, Boomssteenweg 15, en overleden te Aartselaar op 23 augustus 2013, te AANVAARDEN ONDER VOORRECHT VAN BOEDELBSCHRIJVING.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van notaris LAMOT, Ludo, te 2845 Niel, Kerkhofstraat 12.

Verschijner legt ons de beschikking van de Vrederechter van het kanton Boom d.d. 13 september 2013 voor waarbij M. De Troetsel hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijner en Ons afg. griffier.

(Get.) Hegmans, D.; Vanchaze, B.

Voor eensluidend verklaard afschrift, afgeleverd aan verschijner : de griffier, (onleesbare handtekening).

(32475)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Er blijkt uit akte nr. 13-1367 - Rep nr. 13-2508, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen de dato 23 september 2013, dat mevrouw MEDINA PLATERO, Sonia Janet, geboren te San Salvador op 3 september 1965, wonende de 2900 Schoten, Heikantstraat 18, handelend in haar hoedanigheid van draagster van het ouderlijk gezag en wettige beheerster over de persoon en de goederen van haar minderjarige zonen, VERBEECK, Xander Leo, geboren te Brasschaat op 17 april 1999, en VERBEECK, Michiel Johan, geboren te Brasschaat op 19 mei 2001, beiden bij haar wonend, en handelend ingevolge de beschikking verleend door het Vrederecht van het tiende kanton Antwerpen in datum van 6 september 2013, verklaard heeft in naam en voor rekening van voornoemde minderjarigen te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap van wijlen de heer VERBEECK, Johan Maria Frans Dymphna Edward, geboren te Schoten op 1 mei 1963, in leven laatst wonende te Schoten, Heikantstraat 18, overleden te San Salvador (El Salvador) op 29 juli 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven hun rechten te doen kennen aan de notaris-vereffenaar, Meester Tristan Sebrecchts te Schoten, Churchilllaan 122, binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Schoten, 24 september 2013.

(Get.) Tristan Sebrecchts, notaris-vereffenaar.

(32476)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 19 september 2013, heeft de heer DESIMPELAERE, Kristof Xavier, wonende te 8850 Ardoonie, Elf-Julistraat 18, handelend in zijn hoedanigheid van vader over zijn minderjarige kinderen mejuffrouw DESIMPELAERE, Margot Aude, en mejuffrouw DESIMPELARE, Romée Aude, en jonheer DESIMPELAERE, Milo Dirk, allen wonende te 8850 Ardoonie, Elf-Julistraat 18, daartoe gemachtigd bij beslissing van de heer Vrederechter van het kanton te Tielt, gewezen op 16 augustus 2013; verklaard in naam van zijn minderjarige kinderen Margot, Romée en Milo, allen voornoemd, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van hun moeder, mevrouw VERGOTE, Els Julia Maria, geboren te Roeselare op 23 oktober 1972, in leven laatst wonende te 8850 Ardoonie, Elf-Julistraat 18, en instaat overleden te Tielt 8 april 2013.

Woonstkeuze werd gedaan ter studie van notaris Jo DEBYSER, te Ardoonie, Stationsstraat 69, waar de schuldeisers en legatarissen verzocht worden hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

(Get.) J. DEBYSER, notaris te Ardoonie.

(32477)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Verklaring van aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving voor de griffier van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op vijf september tweeduizend dertien;

Door : Meester Petra DIERICKX, advocaat te 1090 Jette, A. Vanden-schriekstraat 92,

In hoedanigheid van : voorlopig bewindvoerder over mevrouw Marguerite BAERT, geboren te Koekelberg op 22 augustus 1919, wonende te 1082 Sint-Agatha-Berchem, Gentssesteenweg 1050.

Hiertoe aangesteld bij beschikking van de Vredrechter van het tweede kanton Anderlecht op 30 juni 2011.

Toelating : beschikking van de Vredrechter van het tweede kanton Anderlecht gewezen op 19 augustus 2013.

Voorwerp verklaring : aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving, a./d. nalatenschap van VAN CUTSEM, Marcel Albert, geboren te Liedekerke op 2 oktober 1915, in leven wonende te SINT-AGATHA-BERCHEM, Gentssesteenweg 1050, en overleden op 16 juli 2013 te Anderlecht.

Waarvan akte, na voorlezing.

De afgevaardigde griffier, (get.) Cindy De Paepe.

(32478)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Bij akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel op 23 september 2013 heeft mevrouw VAN DEN BROEKE, Anita, geboren te Oudenaarde op 21 mei 1962, wonende te 9660 Brakel, Gentsestraat 53, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over de heer DE GROOTE, Georges, geboren te Sint-Kornelis-Horebeke op 7 februari 1937, en wonende te 9660 Brakel, Sint-Martensstraat 3, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen de heer DE GROOTE, Charles Octave Louis, geboren te Ixelles op 20 februari 1949, laatst wonende te Brussel, rue Guillaume Stocq 72/M000, overleden te Ixelles op 4 september 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* van dit uittreksel, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ten kantore van geassocieerde notarissen Berlangé & Berlangé, te Zottegem, Buke 19.

Zottegem, 24 september 2013.

I.o.v. Berlangé & Berlangé, geassocieerde notarissen, (onleesbare handtekening).

(32479)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel op achtien september tweeduizend dertien, heeft mevrouw Hammoun, Aïcha Nadia, geboren te Ait Jbel Doum (Marokko) op 12 september 1972, wonende te 9470 Denderleeuw, Landuitstraat 109, handelend namens haar minderjarige kinderen, met name : Jongheer Bachite, Lahcen, geboren te Sint-Agatha-Berchem op 9 februari 1996, Juffrouw Bachite, Marwa, geboren te Sint-Agatha-Berchem op 20 januari 1998 en Juffrouw Bachite, Samia, geboren te Sint-Agatha-Berchem op 1 december 2001, hiertoe gemachtigd bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Ninove van 15 juli 2013, verklaard een aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving te doen van de nalatenschap van wijlen de heer Bachite, Larbi, geboren te Meknès (Marokko) op 23 mei 1956, echtgescheiden, laatst wonende te 1000 Brussel, Rouppeplein 27, bus 009, en overleden te Brussel op 7 april 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Hubert Van de Steene, te 9470 Denderleeuw, Kouterbaan 4.

Denderleeuw, 20 september 2013.

Namens mevrouw Hammoun, Aïcha Nadia, (get.) H. Van de Steene, notaris.

(32480)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op vierentwintig september tweeduizend dertien, heeft :

Pociute, Loreta, geboren te Buivydiskes-Vilnius op 12 maart 1967, wonende te 9180 Moerbeke, Populierenaan 17;

handelend in haar hoedanigheid van ouder over de bij haar inwonende minderjarige kinderen zijnde :

VAN DAMME, IRIS, geboren te Leuven op 17 juli 1998;

VAN DAMME, JONAS, geboren te Leuven op 11 mei 2001;

VAN DAMME, SANDER, geboren te Sint-Niklaas op 13 september 2002,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VAN DAMME, Raf Jozef, geboren te Dendermonde op 29 augustus 1967, in leven laatst wonende te 9500 MOERBEKE, Klein Sinaaistraat 43, en overleden te Gent op 22 juni 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester De Clercq, notaris, met kantoor te 9190 Kemzeke, Voorhout 33A.

Gent, 24 september 2013.

(Get.) Annelies Schaeck, griffier.

(32481)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op vierentwintig september tweeduizend dertien, heeft :

Tack, Florence, notarieel medewerkster van Jean Matthys, van het kantoor 9160 Lokeren, Kerkstraat 68;

handelend als gevolmachtigde van :

CLEMENT, MATTIS, geboren te Roeselare op 19 maart 1994, wonende te 9160 Lokeren, Gasstraat 8;

handelend in eigen naam;

De Caluwe, Ann, geboren te Aakst op 5 juli 1961, wonende te 9160 Lokeren, Gasstraat 8;

handelend in haar hoedanigheid van ouder over het bij haar inwendend minderjarig kind zijnde :

CLEMENT, MANON, geboren te Roeselare op 19 mei 1997,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen CLEMENT, Bart Honoré, geboren te Torhout op 30 juli 1964, in leven laatst wonende te 9000 GENT, Dok Noord 5, bus D, en overleden te De Haan op 7 juni 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester Jean Matthys, notaris, met kantoor te 9160 Lokeren, Kerkstraat 68.

Gent, 24 september 2013.

(Get.) Annelies Schaeck, griffier.

(32482)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op vierentwintig september tweeduizend dertien, heeft :

Verhoye, Jan, notarieel jurist, wonende te 9000 Gent, Pijlkruidstraat 25;

handelend als gevolmachtigde van :

VANDERMEERSCH, SOPHIE BRIGITTE FREDDY, geboren te Gent op 8 juni 1973, wonende te 9032 Wondelgem, Fabriekstraat 13;

handelend in eigen naam en tevens in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over haar bij haar inwonende minderjarige kinderen, zijnde :

BALLEGEER, ELINE DIRK ELISA, geboren te Gent op 3 maart 2000;

BALLEGEER, JASPER ANNY JAAK, geboren te Gent op 6 mei 1997,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VAN DE VELDE, Anny Maria Achilla, geboren te Evergem op 28 oktober 1943, in leven laatst wonende te 9000 GENT, Marseillestraat 322, en overleden te Gent op 7 februari 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester Christophe Beyer en meester David Cottenie, geassocieerde notarissen te 9032 Wondelgem, Sint-Markoenstraat 45.

Gent, 24 september 2013.

(Get.) Twiggy De Zutter, griffier.

(32483)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt op vierentwintig september tweeduizend dertien, blijkt dat :

GODIN, Jimmy, medewerker van het notariskantoor Dirk SERESIA, geboren te Bilzen op 25.09.1972, wonende te 3590 Diepenbeek, Steenakkerstraat 26A, handelend als gevolmachtigde van BLOEMEN, JOHAN, wonende te 3900 Overpelt, Schouwveldstraat 1, handelende in zijn hoedanigheid van voogd over :

BLOEMEN, MARIE-LOUISE, geboren op 28.07.1946, wonende te 3900 Overpelt, Schouwveldstraat 1, verlengd minderjarig verklaard bij vonnis van de Rechtbank van Eerste Aanleg te Hasselt d.d. 26.06.1989,

teneinde dezer handeling bijzonder gemachtigd ingevolge beschikking d.d. 28.05.2013 van het Vrederecht van het kanton Neerpelt-Lommel (Rolnr 13B316 - Rep.nr. 1844/2013),

in het Nederlands verklaard heeft de nalatenschap van wijlen DE WITZ, Maria Catharina Rosalia, geboren te Overpelt op 24 november 1914, in leven laatst wonende te 3900 OVERPELT, Haspershovenstraat 42, en overleden te Overpelt op 2 mei 2013, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde deze woonst te kiezen ter studie van Mr. D. SERESIA, notaris, met standplaats te 3900 Overpelt, J. De Vriendtstraat 23.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 24 september 2013.

De hoofdgriffier, (get.) N. Luypaerts.

(32484)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

Op zesentwintig maart tweeduizend dertien;

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven;

Voor ons, A. DEZZA, afgevaardigd griffier bij dezelfde rechtbank, is verschenen :

- De comparante, mevrouw CELIS, Anja, advocate, met kantoor te 3000 Leuven, Vital Decosterstraat 46/6;

- handelend in haar hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder over de, hierna vernoemde, beschermde persoon;

- hiertoe aangesteld bij vonnis uitgesproken door de Vrederechter van het kanton LEUVEN-3 d.d. 08 augustus 2011 :

HEREMANS, Charles Georges, geboren te Leuven op 22 juli 1927, wonende te 3020 Herent, Wilselsesteenweg 70,

- beschermde persoon.

De comparante verklaart ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen HEREMANS, Vital Jean, geboren te Leuven op 22 juli 1927, in leven laatst wonende te 3020 HERENT, Wilselsesteenweg 70, en overleden te Herent op 5 mei 2012.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een afschrift vertoond van de beschikking van de Vrederechter van het kanton LEUVEN-3 d.d. 06 december 2012, waarbij zij gemachtigd werd om in naam van de voornoemde, beschermde persoon : HEREMANS, Charles Georges, de nalatenschap van wijlen HEREMANS, Vital Jean, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Zij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op het kantoor van meester Tom WILSENS, notaris te 3000 Leuven, Leopold I-straat 5, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparante, na gedane lezing, met ons, afgevaardigd griffier, heeft ondertekend.

(Get.) Anja Claes; A. Dezza.

(32485)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

Op zesentwintig maart tweeduizend dertien;

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven;

Voor ons, A. DEZZA, afgevaardigd griffier bij dezelfde rechtbank, is verschenen :

- De comparante, mevrouw CELIS, Anja, advocate, met kantoor te 3000 Leuven, Vital Decosterstraat 46/6;

- handelend in haar hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder over de, hierna vernoemde, beschermde persoon;

- hiertoe aangesteld bij vonnis uitgesproken door de Vrederechter van het kanton LEUVEN-3 d.d. 21 augustus 2012 :

SOLIAS, Madeleine, geboren te Goetsenhoven op 16 april 1926, wonende te 3001 Leuven (Heverlee), Home Vogelzang, Tervuursesteenweg 290/216,

- beschermde persoon.

De comparante verklaart ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen STAES, Michel Jean, geboren te Leuven op 13 november 1920, in leven laatst wonende te 3001 HEVERLEE, Tervuursesteenweg 290, en overleden te Leuven op 17 juli 2012.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een afschrift vertoond van de beschikking van de Vrederechter van het kanton LEUVEN-3 d.d. 18 oktober 2012, waarbij zij gemachtigd werd om in naam van de voornoemde, beschermde persoon : SOLIAS, Madeleine, de nalatenschap van wijlen STAES, Michel Jean, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Zij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op het kantoor van meester Tom WILSENS, notaris te 3000 Leuven, Koning Leopold I-straat 5, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparante, na gedane lezing, met ons, afgevaardigd griffier, heeft ondertekend.

(Get.) Anja Celis; A. Dezza.

(32486)

Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde

Op vierentwintig september tweeduizend dertien.

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde;

Voor ons, Jo Machtelinckx, griffier bij dezelfde rechtbank, is verschenen :

DYLST, René, geboren te Hasselt op 27 december 1947, wonende te 9000 Gent, Prinsenhof 19, als drager van het ouderlijk gezag van :

DYLST, Jean-Marie, geboren te Gent op 27 juli 2006, en

DYLST, Jean-Mathieu, geboren te Gent op 2 maart 2010, beiden wonende te 9600 Ronse, Leuzesesteeweg 250.

De comparant verklaart ons, handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen MBABAZI, Jalia, geboren te Nsambya (Oeganda) op 12 januari 1977, in leven laatst wonende te 9600 RONSE, Leuzesesteeweg 250, en overleden te Ronse op 25 december 2012.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een afschrift vertoond van de beslissing van de vrederechter van het kanton Ronse, verleend op 28 februari 2013, waarbij hij gemachtigd werd om in naam van de voornoemde minderjarigen de nalatenschap van wijlen MBABAZI, Jalia, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Hij heeft tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op het kantoor van notaris Jean Henrist, met standplaats te 9600 Ronse, S. M. Glorieuxlaan 5, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparant, na gedane lezing, met ons, griffier, heeft ondertekend.

W.G. DYLST, René; MACHTELINCKX, Jo.

Oudenaarde, 24 september 2013.

Voor eensluidend verklaard afschrift, afgeleverd aan comparant, voornoemd.

De griffier, (get.) Jo Machtelinckx.

(32487)

Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren

Bij verklaring afgelegd op de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren d.d. 09 september 2013 heeft mevrouw VANDEWINKEL, Josiane Maria, geboren te Bree op 18 juli 1955, wonende te 3680 Maaseik, Ophovenstraat 21, bus 4, in haar hoedanigheid van voogd van haar verlengd minderjarige zus, mevrouw VANDEWINKEL, Anna Maria Christiane, geboren te Bree op 01 mei 1958, wonende te 3680 Maaseik, Neermolenstraat 10, verklaard de nalatenschap van wijlen mevrouw SWENTERS, Anna Elisa, geboren te Hasselt op 20 september 1930, in leven wonende te 3680 Maaseik, Monseigneur Koningsstraat 12, en overleden te Maaseik op 12 maart 2013, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun vorderingen bij aangetekende brief toe te zenden aan notaris Anita Indekeu, te 3680 Maaseik (Neeroeteren), Maaseikerlaan 30, binnen de 3 maanden te rekenen vanaf de datum van de opneming in het *Belgisch Staatsblad*.

(Get.) A. Indekeu, notaris.

(32488)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout op vierentwintig september tweeduizend dertien, hebben :

- LIEVENS, Raf, geboren te Herentals op 14 september 1983, wonende te 2250 Olen, Lichtaartseweg 198/C;

- LIEVENS, Rob, geboren te Herentals op 14 november 1985, wonende te 2250 Olen, Heiblokken 2,

verklaren onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen LIEVENS, Kris François Maria, geboren te Herentals op 18 juli 1960, in leven laatst wonende te 2200 HERENTALS, Molenstraat 59/C000, en overleden te Assenede op 8 juli 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Vanberghen, W., notaris, kantoorhoudende te 2360 Oud-Turnhout, Steenweg op Turnhout 106.

Turnhout, 24 september 2013.

De hoofdgriffier, (get.) K. Van Den Kieboom.

(32489)

Réorganisation judiciaire

Gerechtelijke reorganisatie

Tribunal de commerce de Neufchâteau

Par jugement du 24 septembre 2013, le Tribunal de Commerce de NEUFCHATEAU, a octroyé la prolongation du sursis au nom de Monsieur STOFFEL, Christian Oscar Ida Ghislain, né à BASTOGNE le 23 octobre 1957, domicilié à 6686 BERTOIGNE, Gives 1250, inscrit au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0714.869.313 pour exercer les activités principales enseignées de travaux de terrassement.

Juge délégué : Monsieur Jean-Claude MONCOUSIN.

Un sursis complémentaire prenant cours le 9 OCTOBRE 2013, et venant à échéance le 9 FEVRIER 2014, a été accordé à l'entreprise.

Le vote des créanciers sur le plan de réorganisation judiciaire de l'entreprise aura lieu à l'audience du mardi 28 JANVIER 2014, à 11 heures, en l'auditoire de la chambre du Tribunal de Commerce de NEUFCHATEAU, siégeant au Palais de Justice, place Charles Bergh, à 6840 NEUFCHATEAU.

Pour extrait conforme : le greffier, WANLIN. (32490)

—
Tribunal de commerce de Neufchâteau
—

Par jugement du 24 septembre 2013, le Tribunal de Commerce de NEUFCHATEAU a dit n'y avoir lieu à homologation compte tenu du non dépôt du plan et a prononcé la clôture de la procédure de réorganisation judiciaire ouverte au nom de la SPRL VESTILOOK, dont le siège social est sis à 6800 LIBRAMONT-CHEVIGNY, avenue de Bouillon 77, inscrite au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0478.635.414 pour exercer les activités principales renseignées de commerce de détail en vêtements pour dames, hommes et enfants et d'accessoires, en maroquinerie et accessoires de voyages.

Pour extrait conforme : le greffier, WANLIN. (32491)

—
Tribunal de commerce de Tournai
—

Par jugement du 23 septembre 2013, le Tribunal de Commerce de Tournai a déclaré ouverte la procédure en réorganisation judiciaire, par accord collectif, introduite par la SA IMMO DEUM, dont le siège social est sis Petite Place 2, à 7600 Péruwelz, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0867.378.849, ayant comme activité commerciale la construction générale de bâtiments résidentiels.

Le sursis accordé prend cours le 23 septembre 2013, pour se terminer le 23 mars 2014.

Le vote et les débats sur le plan de réorganisation de l'entreprise auront lieu à l'audience ordinaire de la troisième chambre du Tribunal de Commerce de Tournai le lundi 10 mars 2014, à 10 h 30 m.

Le tribunal a désigné en qualité de juge délégué, Monsieur Michel CELENZA.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) S. GUERET. (32492)

—
Tribunal de commerce de Tournai
—

Par jugement du 23 septembre 2013, le Tribunal de Commerce de Tournai a prononcé l'homologation du plan de réorganisation judiciaire déposé le 26 août 2013, par Monsieur Pierre MAES, né à Tournai le 12 décembre 1972, domicilié à 8580 Avelgem, Zolderstraat 37, B.C.E. n° 0670.320.577 et approuvé par ses créanciers à l'audience du 16 septembre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) S. GUERET. (32493)

—
Tribunal de commerce de Tournai
—

Par jugement du 23 septembre 2013, le Tribunal de Commerce de Tournai a déclaré ouverte la procédure en réorganisation judiciaire, par accord collectif, introduite par Monsieur Guy FOUREZ, domicilié à 7520 Templeuve, rue Aux Pois 40, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0670.139.544, ayant comme activité commerciale la construction générale de bâtiments résidentiels.

Le sursis accordé prend cours le 23 septembre 2013, pour se terminer le 23 mars 2014.

Le vote et les débats sur le plan de réorganisation de l'entreprise auront lieu à l'audience ordinaire de la troisième chambre du Tribunal de Commerce de Tournai le lundi 10 mars 2014, à 10 heures.

Le tribunal a désigné en qualité de juge délégué, Monsieur Jean-Paul PONCHAU.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) S. GUERET. (32494)

—
Rechtbank van koophandel te Ieper
—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Ieper, uitgesproken in datum van maandag, drieëntwintig september tweeduizend en dertien ingevolge artikel 23 van de Wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen, werd voor DUINSLAEGER, Dick, wonende en handeldrijvende te 8840 Staden (Westrozebeke), Dorpsstraat 19, hiertoe ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0681.358.583 voor de volgende handelsactiviteiten « Vervaardiging van cacao, -boter, -vet en -olie - Vervaardiging van versnaperingen, zoet dan wel gezouten - Vervaardiging van ander houdbaar banketbakkerswerk, exclusief diepvriesproducten - Vervaardiging van beschuit, koekjes, peperkoek, enz. - Ambachtelijke vervaardiging van brood, broodjes, verse cakes, taarten en ander vers banketbakkerswerk door warme bakkers » en met als handelsbenaming : « DUINSLAEGER BROOD EN BANKET », de procedure van gerechtelijke reorganisatie door een collectief akkoord geopend, eindigend op vrijdag, eenentwintig maart tweeduizend veertien.

Gedelegeerd Rechter : de heer F. MAEKELBERG, rechter in handelszaken bij de rechtbank van koophandel te Ieper.

Plaats, dag en uur voor de stemming en de beslissing over het reorganisatieplan : maandag, vier maart tweeduizend veertien, om 9 u. 30 m., ter zitting in Raadkamer van de rechtbank van koophandel te Ieper, Grote Markt 10, te 8900 Ieper.

De griffier, (get.) Caroline Melsens. (32495)

—
Rechtbank van koophandel te Kortrijk
—

Bij vonnis van de vierde kamer van de rechtbank van koophandel te Kortrijk d.d. 23 september 2013 werd voor de naamloze vennootschap Suits & Casual, met vennootschapszetel te 8500 Kortrijk, Leiestraat 13; ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0466.516.055, hebbende als voornaamste handelsactiviteit : kleinhandel in herenkledij, de procedure van gerechtelijke reorganisatie geopend en werd de duur van de opschorting bepaald voor een termijn die eindigt op 10 maart 2014, om 23 u. 59 m.

In deze werd als gedelegeerd rechter aangesteld : de heer Guido Smaghe, rechter in handelszaken in deze rechtbank.

De plaats, dag en uur voor de stemming en de beslissing over het reorganisatieplan wordt bepaald op maandag 24 februari 2014, om 11.30 uur, in zittingszaal A, van de rechtbank van koophandel Kortrijk, Gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41.

L. Nolf, griffier. (32496)

—
Rechtbank van koophandel te Kortrijk
—

Bij vonnis van de vierde kamer van de rechtbank van Koophandel te Kortrijk d.d. 23 september 2013 werd de procedure van gerechtelijke reorganisatie toegekend aan de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Vanbo Solar, met vennootschapszetel te 8791 Beveren-Leie, Grote Heerweg 69, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0819.585.068, hebbende als voornaamste handelsactiviteit : elektrotechnische installatiewerken aan gebouwen, meer bepaald de plaatsing van zonnepanelen, voortijdig beëindigd.

L. Nolf, griffier. (32497)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De vierde kamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren heeft op 20/09/2013 een vonnis uitgesproken in de zaak ingeschreven onder A.R. B/13/00022 - CHATRUUCO BVBA, met maatschappelijke zetel te 3600 GENK, HENGELHOEFSTRAAT 166-168, RPR (Tongeren) : 0426.756.844.

Het vonnis homologeert het reorganisatieplan en verklaart de procedure van gerechtelijke reorganisatie gesloten.

De griffier, (get.) P. Dumoulin. (32498)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De vierde kamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren heeft op 20/09/2013 een vonnis uitgesproken in de zaak ingeschreven onder A.R. B/13/00119 i.z. de gerechtelijke reorganisatie op naam van DE MULDER EPOXYVLOEREN BVBA, met maatschappelijke zetel te 3665 AS, HOOGSTRAAT 169, BUS 1, RPR (Tongeren) : 0807.925.470.

Het vonnis wijzigt het doel van een minnelijk naar een collectief akkoord. Het kent een voorlopige opschorting van betaling toe voor een observatieperiode van 4 maanden, eindigend op 17/01/2014. Het beveelt om de verbeterde lijst van schuldeisers voorzien in art. 46, § 6 W.C.O. en het plan bedoeld in art. 47, § 1 W.C.O. neer te leggen ter griffie uiterlijk op 20/12/2013.

Het bepaalt verder dat zal gestemd worden over het reorganisatieplan ter zitting van dezelfde kamer van de rechtbank van koophandel ter Tongeren, Kielenstraat, 22, zaal C, gelijkvloers, op 10/01/2014, om 9.15 uur.

Het beveelt verder dat verzoekster binnen de 14 dagen vanaf heden de schuldeisers individueel in kennis moet stellen van de gegevens vermeld in art. 26, § 1 W.C.O. en de gedelegeerd rechter hiervan op de hoogte moet houden. Het beveelt dat verzoekster uiterlijk op 05/11/2013 een geactualiseerde kasplanning op basis van een bijgewerkte boekhouding, alsook een nota over de situatie op dat moment, met vermelding van de ondernomen acties dient neer te leggen.

Het zegt tenslotte voor recht dat een controle-zitting voor dezelfde rechtbank, dezelfde plaats en kamer zal doorgaan op 15/11/2013, om 9.15 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) P. Dumoulin. (32499)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De vierde kamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren heeft op 20/09/2013 een vonnis uitgesproken in de zaak ingeschreven onder A.R. B/13/00048 i.z. de gerechtelijke reorganisatie op naam van SARO EPOXYVLOEREN BVBA, met maatschappelijke zetel te 3665 AS, HOOGSTRAAT 169, BUS 1, RPR (Tongeren) : 0867.275.812.

Het vonnis wijzigt het doel van een minnelijk naar een collectief akkoord. Het kent een voorlopige opschorting van betaling toe voor een observatieperiode van 4 maanden, eindigend op 17/01/2014. Het beveelt om de verbeterde lijst van schuldeisers voorzien in art. 46, § 6 W.C.O. en het plan bedoeld in art. 47, § 1 W.C.O. neer te leggen ter griffie uiterlijk op 20/12/2013.

Het bepaalt verder dat zal gestemd worden over het reorganisatieplan ter zitting van dezelfde kamer van de rechtbank van koophandel ter Tongeren, Kielenstraat, 22, zaal C, gelijkvloers, op 10/01/2014, om 9.15 uur.

Het beveelt verder dat verzoekster binnen de 14 dagen vanaf heden de schuldeisers individueel in kennis moet stellen van de gegevens vermeld in art. 26, § 1 W.C.O. en de gedelegeerd rechter hiervan op de hoogte moet houden. Het beveelt dat verzoekster uiterlijk op 05/11/2013 een geactualiseerde kasplanning op basis van een bijgewerkte boekhouding, alsook een nota over de situatie op dat moment, met vermelding van de ondernomen acties dient neer te leggen.

Het zegt tenslotte voor recht dat een controle-zitting voor dezelfde rechtbank, dezelfde plaats en kamer zal doorgaan op 15/11/2013, om 9.15 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) P. Dumoulin. (32500)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De vierde kamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren heeft op 20/09/2013 een vonnis uitgesproken in de zaak ingeschreven onder A.R. 8/13/00082 - PRIME CHAMP COMPOST BELGIUM NV, met maatschappelijke zetel te 3680 MAASEIK, JAGERSBORGWEG 1608, RPR (Tongeren) : 0438.173.051.

Het vonnis verklaart de vordering tot verlenging van de opschorting ontvankelijk doch ongegrond, sluit voor zover als nodig de procedure en zegt voor recht dat de gerechtelijke bescherming op 28/09/2013 een einde neemt.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) P. Dumoulin. (32501)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De vierde kamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren heeft op 20/09/2013 een vonnis uitgesproken in de zaak ingeschreven onder A.R. 8/13/00032 - ROOX RUDI EN WAUTERS MARYSE FV, met maatschappelijke zetel te 3730 HOESELT, HOOILINGENSTRAAT 26, RPR (Tongeren) : 0730.503.040; ROOX, RUDI, wonende te 3730 HOESELT, HOOILINGENSTRAAT 26, ondernemingsnummer : 0869.444.751, en WAUTERS, MARYSE, wonende te 3730 HOESELT, HOOILINGENSTRAAT 26, ondernemingsnummer : 0855.430.528.

Het vonnis homologeert het reorganisatieplan en verklaart de procedure van gerechtelijke reorganisatie gesloten.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) P. Dumoulin. (32502)

Infractions liées à l'état de faillite**Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement****Tribunal de première instance de Liège***Extrait de jugement*

Par jugement défaut rendu le 16 octobre 2012, signifie le 13 novembre 2012.

N° 2904 du plunitif

N° 75.98.4001/10 du Parquet

Le tribunal correctionnel de Liège a condamné :

Neve, Bernard, Charles, André (NN 67-10-30 045-47), né à Liège le 30 octobre 1967, Belge, divorcé, sableur, domicilié à 4000 Liège, rue de Sélys 2/0061 du chef des préventions A1 et B2 établies telles que libellées à une seule peine de six mois d'emprisonnement et à une amende de 100 euros × 6, soit 600 euros, ou un emprisonnement subsidiaire de huit jours;

A assortit la condamnation de l'interdiction d'exercer, personnellement ou par interposition de personne, une activité commerciale, les fonctions d'administrateur, de commissaire ou de gérant dans une société par actions, une société privée à responsabilité limitée, ou une société coopérative, de même que des fonctions conférant le pouvoir d'engager l'une de ces sociétés ou les fonctions de préposé à la gestion d'un établissement belge, prévu par l'article 198, § 6, alinéa 1^{er}, des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935, ou la profession d'agent de change ou d'agent de change correspondant, pour une durée de cinq ans;

A ordonné la publication du présent jugement au *Moniteur belge*, selon les modalités prévues à l'article 490 du code pénal;

A condamné aux frais envers l'Etat liquidés à ce jour à 87,69 euros;

A condamné, en outre, à verser une somme de 25 euros à titre de contributions au Fonds institué par l'article 28 de la loi du 1^{er} août 1985, cette somme étant majorée de 50 décimes et élevée ainsi à 150 euros;

A imposé une indemnité de 25 euros (article 91 de l'arrêté royal du 28 décembre 1950, tel que modifié), indexée (articles 148 et 149 du même arrêté royal, tel que modifié);

Du chef d'avoir :

Prévenu d'avoir à Liège et ailleurs dans l'arrondissement judiciaire de Liège,

A. 1. entre le 26 juillet 2010 (date de la saisie Technichem) et le 22 octobre 2010, frauduleusement détourné ou dissipé, au préjudice de la SCRI Neve-Rosseau et de ses créanciers, des effets, deniers, marchandises, billets, quittances ou écrits de tout nature contenant ou opérant obligation ou décharge, en l'espèce et notamment une camionnette de marque Citroën, une remorque double essieu, un mélangeur à mortier, des disques, des foreuses, qui lui avaient été remis à la condition de les rendre ou d'en faire un usage ou un emploi déterminé (article 491 CP) (SF 1 P3, 12, 15);

B. 2. entre le 8 novembre 2010 et la date de la présente citation, étant dirigeant, de droit ou de fait, de société commerciale, en l'espèce de la SCRI Nève-Rosseau, déclarée en faillite par jugement du tribunal de commerce de Liège en date du 9 novembre 2010, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises, sous le n° 0881.420.093,

sans empêchement légitime, omis d'exécuter les obligations prescrites par l'article 53 de la loi sur les faillites, en l'espèce :

- de se rendre à toutes les convocations lui faites, soit par le juge-commissaire, soit par les curateurs (article 489, 2° du Code Pénal, article 53, alinéa 1^{er} de la loi du 8 août 1997 sur les faillites);

- de fournir au juge-commissaire et aux curateurs tous les renseignements requis (article 489, 2° du Code Pénal, article 53, alinéa 1^{er} de la loi du 8 août 1997 sur les faillites);

- d'aviser les curateurs de tout changement d'adresse (article 489, 2° du Code Pénal, article 53, alinéa 2, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites).

Lois appliquées :

Vu les articles 40, 65, 489 2°, 490, 491 du Code pénal;

l'article 4 du Titre préliminaire du Code de procédure pénale; les articles 1^{er}, 1^{er bis} de l'A.R. n° 22 du 24 octobre 1934;

les articles 186, 162, 162bis, 194 du Code d'instruction criminelle; l'article 1382 du Code civil;

la loi du 05 mars 1952 telle que modifiée; la loi du 26.06.2000;

l'article 91 de l'A.R. du 28 décembre 1950 tel que modifié;

les articles 14, 31 à 36 de la loi du 15 juin 1935;

les articles 91, 148 et 149 de l'arrêté royal du 28 décembre 1950, tel que modifié.

Pour extrait conforme délivré à Madame le Procureur du Roi.

Liège, le 29 août 2013.

Le greffier délégué, (signé) E. Silberstein.

(32503)

Hof van beroep te Antwerpen

Arrestnr. C/1034/13

Repertoriumnr. 2013/2670

Rolnr. 2012/C0/1115

Pagenr. 2012/PGA/4568

Fardnr. 2012/VJ11/1145

Uit het arrest bij verstek uitgesproken op 17 juni 2013 door het Hof van Beroep, betekend op 03/07/2012 door achterlating onder gesloten omslag, zitting houdende te Antwerpen, 15e kamer, recht doende in correctionele zaken, inzake :

Nr. 1318 GULTEKIN, Selcuk

geboren te Bilzen op 14 december 1978,

wonende te 3740 BILZEN, Sint-Lodewijkstraat 39, bus 11,

Beklaagde

BLIJKT DAT HET HOF :

beklaagde voor de vermengde feiten, hierna vermeld, veroordeelt tot :

- een hoofdgevangenisstraf van 12 maanden

- een geldboete van 500 euro x 5,5 = 2.750 euro of een vervangende gevangenisstraf van 2 maanden

- een beroepsverbod conform art. 1 en 1bis van het KB nr. 22 van 24 oktober 1934 gedurende 10 jaar, de functie van bestuurder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een coöperatieve vennootschap, enige functie waarbij macht wordt verleend om één van die vennootschappen te verbinden, de functie van persoon belast met het bestuur van een vestiging in België, bedoeld in art. 198, § 6, eerste lid van de op 30.11.1935 gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, of het beroep van effectenmakelaar of correspondent-effectenmakelaar uit te oefenen en een koopmansbedrijf uit te oefenen, persoonlijk of door een tussenpersoon.

Het hof beveelt bovendien de doorhaling van :

• A.1. b, m.n. het aanvraagformulier van 02.08.2006 tot publicatie van de beslissing van de algemene vergadering d.d. 30.06.2006 inzake het ontslag van zaakvoerder GULTEKIN, Semra, en de benoeming als zaakvoerder GULTEKIN, Savas, kopie ervan gevoegde zijnde als stuk 100, farde III,

• A.1. d, m.n. het aanvraagformulier van 04.12.2008 tot publicatie van wijziging van de maatschappelijke zetel naar Bilzen, Munsterbilzenstraat 44A, kopie ervan gevoegde zijnde als stuk 99, farde III,

• A.2., m.n. de overeenkomst van overlating van handelsfonds d.d. 01.11.2008, kopie van het van valsheid betichte stuk gevoegd zijnde als bijlage 5, 1e en 5, 2e van het aanvankelijk pv. nr. TG.75.L3.005903/2009 d.d. 14.10.09 - stukken 46-45 van farde III,

• A.3., m.n. de valse facturen vermeld onder :

- A.3.a: kopie ervan gevoegd zijnde als bijlage 6, 1ste van het aanvankelijk pv. nr. TG.75.L3.005903/2009 d.d. 14.10.09 - stuk 44 van farde III,

- A.3.b.: kopie ervan gevoegd zijnde als bijlage 6, 2de van het aanvankelijk pv. nr. TG.75.L3.005903/2009 d.d. 14.10.09 - stuk 43 van farde III,

- A.3.c: kopie ervan gevoegd zijnde als bijlage 6, 3de van het aanvankelijk pv. nr. TG.75.L3.005903/2009 d.d. 14.10.09 - stuk 42 van farde III,

- A.3.d: kopie ervan gevoegd zijnde als bijlage 6, 4de van het aanvankelijk pv. nr. TG.75.L3.005903/2009 d.d. 14.10.09 - stuk 41 van farde III,

- A.3.e: kopie ervan gevoegd zijnde als bijlage 6, 5de van het aanvankelijk pv. nr. TG.75.L3.005903/2009 d.d. 14.10.09 - stukken 40 van farde III.

- en veroordeelt beklaagde samen met medebeklaagde Savas GULTEKIN (ontvangernr. 1319) hoofdelijk met een medebeklaagde niet in hoger beroep (ontvangernr. 2102) in de kosten van de strafvordering in eerste aanleg : 171,23 euro

- en veroordeelt beklaagde en medebeklaagde Savas GULTEKIN (ontvangernr. 1319) tot de kosten van de strafvordering en burgerlijke vordering in hoger beroep : 280,70 euro, hierin niet begrepen de kosten van het gelijkvormig afschrift van het arrest van 18 februari 2013.

UIT HOOFDE VAN :

Not. nr. TG75.L3.5903-09

Te Bilzen op hierna omschreven data

Als verantwoordelijke in feite van de gefailleerde handelsvennootschap BVBA FIRAT GULTEKIN, ON0877210788 met maatschappelijke zetel te 3740 Bilzen, Munsterbilzenstraat 44a, in faling verklaard bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Tongeren op 26.01.2009

A. Meermaals, namelijk op hierna omschreven data voor wat betreft de valsheden, het gebruik van de valse stukken voortdurende tot minstens 07.02.2011.

Valsheid in geschriften en gebruik van valse stukken, wetende dat ze vals waren

1.

a. op 30.06.2006,

b. op 02.08.2006,

c. op 01.11.2008,

d. op 04.12.2008, (zoals verbeterd)

2. nl. op 01.11.2008 (zoals verbeterd)

3. op 01.10.2008

a. t/m e.

(c zoals verbeterd)

B. op 01.11.2008,

Verduistering van een deel van de activa

D. op 29.5.2008

Als bestuurder in rechte of in feite van de BVBA FIRAT GULTEKIN verzuim tijdige aangifte van faillissement.

E. Meermaals, in meerdere malen op niet nader te bepalen data tussen 30.06.2006 en 26.01.2009

Als bestuurder, zaakvoerder, directeur of procuratiehouder van bovenvermelde vennootschap, inbreuk op de boekhoudwet in het geheel geen boekhouding meer te hebben gevoerd.

Het Hof beveelt de PUBLICATIE in :

- het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan de heer Procureur-generaal.

Antwerpen, 17 september 2013.

(Get.) K. Morel, waarnemend griffier-hoofd van dienst.

(32504)

Hof van beroep te Antwerpen

Arrestnr. C/1170/13

Repertoriumnr. 2013/2976

Rolnr. 20131C0/458

Pagenr. 2013/PGA/1609

Fardnr. 20131VJ11/500

Uit het arrest bij verstek uitgesproken op 27 juni 2013 door het Hof van beroep, betekend op 9/7/2012 door achterlating onder gesloten omslag, zitting houdende te Antwerpen, 12e kamer, recht doende in correctionele zaken, inzake :

Nr. 1567 ET-TAIBI, Abdelmalik

geboren te Mechelen op 9 juli 1981,

voorheen wonende te 2018 ANTWERPEN, Lentestraat 16, thans wonende te 2018 ANTWERPEN, Bresstraat 32

beklaagde

BLIJKT DAT HET HOF :

het hoger beroep van beklaagde niet ontvankelijk verklaard wegens laattijdigheid.

De Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen heeft bij vonnis de dato 15 maart 2013 beklaagde voor de hierna vermelde en vermengde feiten veroordeeld tot :

- een hoofdgevangenisstraf van 6 maanden, met uitstel gedurende een termijn van 3 jaar

- een geldboete van 300,00 euro x 6 = 1.800,00 euro of een vervangende gevangenisstraf van 2 maanden

- Bovendien werd aan beklaagde het verbod opgelegd om gedurende 5 jaar, persoonlijk of door een tussenpersoon :

- de functie van bestuurder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een coöperatieve vennootschap, enige functie waarbij macht wordt verleend om een van die vennootschappen te verbinden, de functie van persoon belast met het bestuur van een vestiging in België, bedoeld in art. 198, § 6, eerste lid, van de op 30 november 1935 gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, of het beroep van effectenmakelaar of correspondent-effectenmakelaar uit te oefenen (art. 1 van het K.B. nr. 22 van 24 oktober 1934);

- een koopmansbedrijf uit te oefenen (art. 1bis van het K.B. nr. 22 van 24 oktober 1934);

UIT HOOFDE VAN :

Not. nr. ME75.DH.183-09

Te Mechelen, op de hierna vermelde data

A.

Op 2 september 2009

Als bestuurder, in rechte of in feite, van de BVBA Fenix Security, met ondernemingsnummer 0867.270.367, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Nekkerspoelstraat 403/1, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen, op 28 juni 2010, geen tijdige aangifte van faillissement te hebben gedaan.

B. Tussen 27 juni 2010 en 23 maart 2012, meermaals, op niet nader bepaalde data

In de hoedanigheid en omstandigheden zoals vermeld onder tenlastelegging A, zonder wettig verhinderd te zijn, verzuimd te hebben de verplichtingen gesteld bij art. 53 van de faillissementswet na te leven.

C.

Tussen 10 december 2007 en 29 juni 2010

Inbreuk op de boekhoudwet, nl. in de hoedanigheid en omstandigheden zoals vermeld onder tenlastelegging A, in het geheel geen boekhouding te hebben gevoerd.

De Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen beval de PUBLICATIE van het vonnis d.d. 15 maart 2013 bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan de heer Procureur-generaal.

Antwerpen, 19 september 2013.

(Get.) K. Morel, waarnemend griffier-hoofd van dienst.

(32505)

Faillite**Faillissement****Tribunal de commerce de Charleroi**

Par jugement du 24.09.2013, la troisième Chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la SPRL RAPIDO SERVICES, dont le siège social est sis à FAMILLEUREUX, rue François Aveau 130a, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0811.436.474.

Nomme en qualité de juge-commissaire à cette faillite, Monsieur le Juge Consulaire Bernard SCHREVEN.

Désigne, pour remplir sous sa surveillance les fonctions de curateur, Maître Hubert MICHEL, avocat à 6230 VIESVILLE, place des Résistants 3.

Fixe la date provisoire de la cessation des paiements au 24.09.2013.

Invite les créanciers à faire la déclaration de leurs créances au greffe de ce Tribunal au plus tard le 23.10.2013.

Le curateur déposera, au greffe du Tribunal de Commerce, le 21.11.2013, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffier, (signé) F. Rolin. (32506)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 17/09/2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close par liquidation d'actif la faillite prononcée en date du 04/08/2008, à charge de la SPRL BELLE JARDINIÈRE (LA) ayant eu son siège social à 4031 ANGLEUR, rue de la Belle Jardinière 265, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro B.C.E. 0424.463.585, a déclaré la société faillie inexcusable et a déchargé de sa fonction de curateur Maître Yves GODFROID, avocat à 4000 LIEGE, rue des Augustins 32.

Aux termes de l'article 185 du Code des sociétés est réputé liquidateur, Monsieur Georges SCHURGERS, domicilié à 4031 ANGLEUR, rue de la Belle Jardinière 265, organe dirigeant de la société faillie.

Le curateur, (signé) Y. Godfroid. (32507)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du tribunal de commerce de Liège du 17 septembre 2013, il a été procédé à la clôture par liquidation de la faillite de Madame Huberte GERARD, rue du Roi Albert 116, à 4102 SERAING, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0870.337.844, la même décision ayant déclaré le failli excusable.

Le curateuyr: Me Alain Bodeus, avocat, rue du Limbourg 50, 4000 Liège.

(Signé) Alain Bodeus. (32508)

Avis rectificatif

(Cette publication remplace et corrige celle parue au Moniteur belge du 17 septembre 2013.)

Cour d'appel de Liège

Par arrêt du 10 septembre 2013, la cour d'appel de LIEGE réforme le jugement rendu le 11 mars 2013 par le Tribunal de commerce de LIEGE, déclare en état de faillite ALONGI, Luciano, né le 13/12/1963, domicilié, rue Cockerill 154, à 4100 SERAING, sans inscription à B.C.E.

Nomme pour remplir les fonctions de juge commissaire Jean-Louis RAMPEN, juge consulaire et pour remplir celles de curateur, Maître Yves GODFROID, avocat à Liège, rue des Augustins 32, et Maître Roman AYDOGDU, avocat à Liège, rue Louvrex, 55-57.

Ordonne aux créanciers de déposer au greffe du Tribunal de Commerce de Liège la déclaration de leurs créances dans les trente jours à compter du présent arrêt. Fixe au 19 septembre 2013 le dépôt au greffe du Tribunal de Commerce de Liège du premier procès-verbal de vérification de créances. Renvoie la cause au Tribunal de Commerce de Liège pour connaître des opérations de la faillite.

Pour extrait conforme : (signé) Marie-Christine Depouhon, greffier-chef de service. (32509)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 17 septembre 2013 par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par faute d'actif, les opérations de la faillite de la SPRL ROOSEN SPEED dont le siège social était établi à 1700 Dilbeek, Sint-Antoniuslaan 65, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0885.586.145.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de Commerce de Namur en date du 23 mai 2013.

Ledit jugement donne décharge à Maître Caroline GRAPPE, avocat au barreau de Namur de son mandat de curateur et considère Monsieur Yannick RUMMENS, domicilié à 1700 Dilbeek, Sint-Antoniuslaan 65, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. Dehant. (32510)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 17 septembre 2013 par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par faute d'actif, les opérations de la faillite de la SPRL SARTURIO, dont le siège social était sis chaussée de Waterloo 461, à 5002 Saint-Servais, ayant eu comme activité l'exploitation d'un café-restaurant sous la dénomination « La Closière », inscrite à la B.C.E. sous le n° 0836.790.690.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de Commerce de Namur en date du 3 janvier 2013.

Ledit jugement donne décharge à Maître Murielle DELFORGE, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur et considère Monsieur Michel MATTART, domicilié à 5100 Jambes, clos des Sarts 1, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. Dehant. (32511)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 17 septembre 2013 par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, par insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de Monsieur GRÉGOIRE, Renaud, né à Namur le 9.8.1983, anciennement domicilié à 5380 Noville-les-Bois, place Communale 3/2, ayant exploité une société de travaux hydrauliques, travaux de terrassement et drainage, actuellement domicilié à 5170 Profondeville, rue Baty des Foulons 30, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0896.058.086.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de Commerce de Namur en date du 21 juin 2012.

Ledit jugement donne décharge à Maître Murielle DELFORGE, avocat au barreau de Namur de son mandat de curateur et dit n'y avoir lieu de prononcer l'excusabilité.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. Dehant.
(32512)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 17 septembre 2013 par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite de la SPRL DURANT-SURIN, dont le siège social était établi à 5070 Vitriaval, chaussée de Charleroi 149, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0471.825.915.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de Commerce de Namur en date du 12 avril 2012.

Ledit jugement donne décharge à Maître Marielle SCHUMACKER, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur et considère Monsieur Romuald DURANT, domicilié à 5070 Fosses-la-Ville, rue de l'Abattoir 6, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. Dehant.
(32513)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 17 septembre 2013 par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, par insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de Monsieur SABA, Patrick, né à Lubumbashi (Zaire) le 12/12/1974, anciennement domicilié à 5000 Namur, rue des Brasseurs 174, ayant eu une activité d'intermédiaire spécialisé dans le commerce en produits divers, actuellement domicilié à 4950 Waimes, rue de Malmedy 1, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0874.244.865.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de Commerce de Namur en date du 23 février 2012.

Ledit jugement donne décharge à Maître Caroline CRAPPE, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur et dit y avoir lieu de prononcer l'excusabilité.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. Dehant.
(32514)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 17 septembre 2013 par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite de Monsieur Dario BONGIOVANNI, né à Auvelais le 2/10/1976, domicilié à 5060 Sambreville, section de Tamines, rue Victor Lagneau 15/2, ayant exploité un restaurant sous la dénomination « Apollon », à Sambreville, rue du Collège 5, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0750.373.885.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de Commerce de Namur en date du 8 septembre 2011.

Ledit jugement donne décharge à Maître Benoît BUCHET, avocat au barreau de Namur de son mandat de curateur et dit y avoir lieu de prononcer l'excusabilité.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. Dehant.
(32515)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 17 septembre 2013 par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, par insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la SPRL COMMUNICATION ET MARKETING, dont le siège social était sis à 5370 Havelange, Doyon 11/A, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0893.814.121.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de Commerce de Namur en date du 1^{er} septembre 2011.

Ledit jugement donne décharge à Maître Jean-Marie GYSELINX, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur et considère Monsieur Luc GEIRNAERT, domicilié à 5370 Havelange, Doyon 11/A, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. Dehant.
(32516)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 17 septembre 2013 par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite de la SPRL L'ARTISAN BOUCHER, en liquidation, dont le siège social était établi à 5300 Andenne, rue du Commerce 4, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0461.998.132.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de Commerce de Namur en date du 19 avril 2007.

Ledit jugement donne décharge à Maître Geoffroy BOUVIER, avocat au barreau de Namur de son mandat de curateur et considère Monsieur Daniel BERGER, domicilié à 4347 Fexhe-le-Haut-Clocher, rue de Roloux 46, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. Dehant.
(32517)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 17 septembre 2013 par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite de Madame Monique COLLARD, née le 19.4.1932, domiciliée avenue Albert I^{er} 191/1, à 5000 Namur, ayant exploité une bijouterie dénommée « Collard-Noël », à 5000 Namur, rue de l'Ange 47, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0622.553.423.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de Commerce de Namur en date du 12 décembre 2002.

Ledit jugement donne décharge à Maître Véronique DANCOT, avocat au barreau de Namur de son mandat de curateur et dit y avoir lieu de prononcer l'excusabilité.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. Dehant.
(32518)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 17 septembre 2013 par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, par insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la SC EMPIRE, dont le siège social était sis à 5100 Jambes, rue d'Enhaive 99, ayant eu un siège d'exploitation à 5100 Jambes, rue d'Enhaive 101, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0438.049.723.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de Commerce de Namur en date du 25 janvier 2001.

Ledit jugement donne décharge à Maître Benoît HOC, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur et considère Monsieur Jacques VERMOES, domicilié à 5004 Bouge, rue Sainte-Rita 69/14, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. Dehant.
(32519)

—————
Tribunal de commerce de Namur
—

Par jugement du 19 septembre 2013, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur citation, la faillite de la SPRL New Immo Construct, dont le siège social est établi à 5100 Wierde, chaussée de Marche 829, ayant une activité de construction générale de bâtiments résidentiels, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0838.973.883.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 19 septembre 2013, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-Commissaire : M. Himmer, Jean-François, juge consulaire.

Curateur : M. Ghislain, Paul Emmanuel, avenue de la Gare 7, 6840 Neufchâteau.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 29 octobre 2013, avant 16 heures, au 2^e étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. Dehant.
(32520)

—————
Tribunal de commerce de Namur
—

Par jugement du 19 septembre 2013, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur citation, la faillite de la SPRL Beleuro, dont le siège social est situé à 5300 Andenne, chaussée Moncheur 35, ayant comme activité le commerce de gros d'automobiles et d'autres véhicules automobiles légers, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0880.510.075.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 19 septembre 2013, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-Commissaire : M. Hardy, Michel, juge consulaire.

Curateur : Me Gyselinx, Jean Marie, avenue Cardinal Mercier 29, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 29 octobre 2013, avant 16 heures, au 2^e étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. Dehant.
(32521)

Tribunal de commerce de Namur
—

Par jugement du 19 septembre 2013, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur citation, la faillite de M. Pira, Salvatore commerçant, né à Licata (Italie) le 2 janvier 1957, domicilié à 6220 Fleurus, rue Veine des Haies, associé commandité de la SCS TC Nappes Pira, dont le siège social était situé à 5190 Jemeppes-sur-Sambre, rue Solvay 14, et inscrite à la B.C.E. sous le n° 0449.687.941.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 19 septembre 2013, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-Commissaire : M. Hardy, Michel, juge consulaire.

Curateur : Me Gyselinx, Jean Marie, avenue Cardinal Mercier 29, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 29 octobre 2013, avant 16 heures, au 2^e étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. Dehant.
(32522)

—————
Tribunal de commerce de Namur
—

Par jugement du 19 septembre 2013, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur citation, la faillite de la SA Thermoclim, dont le siège social est établi à 5380 Fernelmont, (section de Noville-les-Bois), rue du Tronquoy 7, ayant pour activité le commerce de gros et de détail d'appareils électroménagers en magasins spécialisés et l'installation de chauffage, de ventilation et de conditionnement d'air, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0127.352.108.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 19 septembre 2013, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-Commissaire : M. Thibaut de Maisières, François, juge consulaire.

Curateur : Me De Neve, Marie Thérèse, chaussée de Nivelles 45, 5140 Sombreffe.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 29 octobre 2013, avant 16 heures, au 2^e étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. Dehant.
(32523)

—————
Tribunal de commerce de Namur
—

Par jugement du 19 septembre 2013, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur citation, la faillite de M. Gany, Julien, né à Namur le 2 mars 1981, domicilié à 5170 Profondeville, avenue Général Gracia 1/D41, ayant comme activité la préparation des terres, la location de machines et d'équipements agricoles avec opérateur, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0873.583.285.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 19 septembre 2013, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-Commissaire : M. Himmer, Jean-François, juge consulaire.

Curateur : Me Geubelle, Anne Catherine, rue Patenier 57, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 29 octobre 2013, avant 16 heures, au 2^e étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. Dehant.
(32524)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 19 septembre 2013, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur citation, la faillite de la SPRL La Taverne de l'Hôtel de Ville, dont le siège social est établi à 5001 Belgrade, rue Félicien Deneumoustier 11, exploitant une taverne, café, restaurant, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0811.495.268.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 19 septembre 2013, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-Commissaire : M. Thibaut de Maisières, François, juge consulaire.

Curateur : Me Gravy, Olivier, rue Pépin 14, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 29 octobre 2013, avant 16 heures, au 2^e étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. Dehant.
(32525)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 19 septembre 2013, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur citation, la faillite de la SPRL Huberol, dont le siège social est établi place Roi Baudouin 77, à 5350 Ohey, ayant une activité de restauration à service complet, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0821.409.064.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 19 septembre 2013, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-Commissaire : M. Thibaut de Maisières, François, juge consulaire.

Curateur : Me Gravy, Olivier, rue Pépin 14, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 29 octobre 2013, avant 16 heures, au 2^e étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. Dehant.
(32526)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 19 septembre 2013, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur citation, la faillite de M. Soegito, Bambang, né à Ostende le 10 juillet 1968, domicilié à 5030 Gembloux, rue Théo Toussaint 4/0002, ayant comme activité l'intermédiaire du commerce en bois et matériaux de construction, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0883.850.439.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 19 septembre 2013, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-Commissaire : M. Himmer, Jean-François, juge consulaire.

Curateur : Me Geubelle, Anne Catherine, rue Patenier 57, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 29 octobre 2013, avant 16 heures, au 2^e étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. Dehant.
(32527)

Tribunal de commerce de Neufchâteau

Par jugement du 24 septembre 2013, le tribunal de commerce de Neufchâteau, a prononcé sur AVEU la faillite de la SPRL MESSA, dont le siège social est sis à 6600 BASTOGNE, rue des Brasseurs 14, inscrite au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0887.862.180, pour exercer l'activité principale renseignée de cyber-café.

Curateur : Maître Olivier SCHMITZ, avocat à 6600 BASTOGNE, avenue Mathieu 37/B.

Les créanciers sont invités à déposer au greffe du Tribunal de Commerce de NEUFCHATEAU, rue Franklin Roosevelt 33, la déclaration de leurs créances, au plus tard, pour le 24 OCTOBRE 2013.

Le dépôt par le curateur au greffe de ce Tribunal du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au vendredi 22 NOVEMBRE 2013.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, KIEFFER.
(32528)

Tribunal de commerce de Neufchâteau

Par jugement du 24 septembre 2013, le tribunal de commerce de Neufchâteau, a prononcé sur ASSIGNATION la faillite de M. SONDAG, Bertrand Germain Julien, né à MESSANCY le 18 juillet 1986, domicilié à 6637 FAUVILLERS, section HOLLANGE, Le Vâ 142, faisant commerce sous l'enseigne « VOTRE JARDIN - MA PASSION », inscrit au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0875.851.602, pour exercer l'activité principale renseignée de services d'aménagement paysager.

Curateur : Maître Paul-Emmanuel GHISLAIN, avocat à 6840 NEUFCHATEAU, avenue de la Gare 70.

Les créanciers sont invités à déposer au greffe du Tribunal de Commerce de NEUFCHATEAU, rue Franklin Roosevelt 33, la déclaration de leurs créances, au plus tard, pour le 24 OCTOBRE 2013.

Le dépôt par le curateur au greffe de ce Tribunal du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au vendredi 22 NOVEMBRE 2013.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, KIEFFER.
(32529)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement du 02/09/2013 le Tribunal de Commerce de Tournai a déclaré close sur pied de l'article 80 de la loi du 08.08.1997 modifiée par celle du 04.09.2002 la faillite inscrite sous le n° 20100159 de CARRE NOIR, dont le siège social était sis RUE DES CORRIERS 32 (TOU), à 7500 TOURNAI, ayant le n° B.C.E. : 0428.390.701, et a déchargé Maître DEBETENCOURT, PAUL, de ses fonctions de curateur et M. le juge consulaire WALLON, CHRISTIAN, de ses fonctions de juge-commissaire.

Liquidateur : DELAUNOY, JEAN, RUE DES CORRIERS 32, 7500 TOURNAI.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) S. Gueret. (32530)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 23/09/2013 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte sur aveu la faillite d'ARTISANS BLANCS (SPRL), ayant son siège social à 7600 PERUWELZ, SENTIER DE MACQUEGNIES 7 (PÉR), inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0455.237.331, et ayant pour activité commerciale l'entreprise de plafonnage.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue du Château 47, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (23/10/2013).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72ter de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai, le 13/11/2013.

Curateur : Maître VAN MALLEGHEM, HENRY, ROUTE D'HACQUEGNIES 3, 7911 FRASNES-LEZ-BUISSENAL.

Juge-commissaire : CELENZA, MICHEL.

Tournai, le 23 septembre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes. (32531)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 23/09/2013 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte sur aveu la faillite d'ABZ (SPRL), ayant son siège social à 7860 LESSINES, RUE DE L'HOTELLERIE 25 (L), inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0871.777.404, et ayant pour activité commerciale le commerce ambulancier.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue du Château 47, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (23/10/2013).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72ter de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai, le 13/11/2013.

Curateur : Maître DEHAENE, JOHN, RUE DE LA HALLE 20, 7860 LESSINES.

Juge-commissaire : COPPENS, PAUL.

Tournai, le 23 septembre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes. (32532)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 23/09/2013 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte sur aveu la faillite de DESIGNPROD (SPRL), ayant son siège social à 7700 MOUSCRON, RUE DE L'ECHAUFFOUREE 1, inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0845.262.156, et ayant pour activité commerciale l'entreprise générale de construction.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue du Château 47, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (23/10/2013).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72ter de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai, le 13/11/2013.

Curateur : Maître CATFOLIS, DAMIEN, DREVE GUSTAVE FACHE 3, 7700 MOUSCRON.

Juge-commissaire : DECLERCK, PATRICK.

Tournai, le 23 septembre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes. (32533)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 23/09/2013 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte sur aveu la faillite de INTREPIDE TRANS (SPRL), ayant son siège social à 7531 HAVINNES, GRAND CHEMIN 264 (HAV), inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0809.213.095, et ayant pour activité commerciale les transports fluviaux de fret.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue du Château 47, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (23/10/2013).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72ter de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai, le 13/11/2013.

Curateur : Maître DEBETENCOURT, PAUL, boulevard des Combattants 46, 7500 TOURNAI.

Juge-commissaire : PARADIS, CHRISTIAN.

Tournai, le 23 septembre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes. (32534)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 23/09/2013 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte sur aveu la faillite de MACHAROSA-RP (SPRL), ayant son siège social à 7712 HERSEAUX, RUE DU PETIT-AUDENARDE 127 (H), inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0820.926.242, et ayant pour activité commerciale la vente de matériel (portes et fenêtres).

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue du Château 47, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (23/10/2013).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72ter de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai, le 13/11/2013.

Curateur : Maître LECLERCQ, XAVIER, RUE DU BEAU SITE 6-8, 7700 MOUSCRON.

Juge-commissaire : VAN DAELE, ROBY.

Tournai, le 23 septembre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes.
(32535)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 23/09/2013, par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de HORRENT, CORINNE, née à Wattrelos (France) le 25/03/1962, domiciliée à 7700 MOUSCRON, RUE DES MOULINS 61/6, inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0841.273.773 et exploitant à 7700 MOUSCRON, rue des Moulins 23, et ayant pour activité la vente de vêtements sous la dénomination : « LA BOUTIQUE CORIANDE ».

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue du Château 47, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (23/10/2013).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72ter de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 13/11/2013.

Curateur : Maître CABY AXEL,

DREVE GUSTAVE FACHE 3, à 7700 MOUSCRON.

Juge-commissaire : BEN YAHIA, KARIM.

Tournai, le 23/09/2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. LAVENNES.
(32536)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 23/09/2013, par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de CAULIER, BERTRAND, né à Tournai le 04/06/1980, domicilié à 7600 PERUWELZ, RUE DE SONDEVILLE (PER) 128, inscrit à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0836.892.244 et exploitant un magasin de fruits et légumes à 7333 TERTRE, rue L. Laurent 1/A, sous la dénomination : « LA POMME DE TERTRE ».

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue du Château 47, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (23/10/2013).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72ter de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 13/11/2013.

Curateur : Maître DESBONNET, CAROLINE, RUE LEON DES-MOTTES 12, à 7911 FRASNES-LEZ-BUISSENAL.

Juge-commissaire : LEBLANC, YVON.

Tournai, le 23/09/2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. LAVENNES.
(32537)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 23/09/2013, par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de GAYSE, VINCENT, né à Mouscron le 14/01/1980, domicilié à 7700 MOUSCRON, PLACE DU TUQUET 15, inscrit à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0880.559.367 et ayant pour activité commerciale un débit de boissons sous la dénomination : « LE TUQUET ».

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue du Château 47, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (23/10/2013).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72ter de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 13/11/2013.

Curateur : Maître VAN BESIEN, PIERRE HENRI, RUE DU BEAU SITE 6/8, à 7700 MOUSCRON.

Juge-commissaire : VAN OVERSCHELDE, HELENE.

Tournai, le 23/09/2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. LAVENNES.
(32538)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 23/09/2013 is DE GOUDEN REGEN NV, GOUDREGENLAAN 9, 2960 BRECHT, TUSSENPERSOON IN DE HANDEL, ondernemingsnummer 0449.657.356, BIJ DAGVAARDING failliet verklaard.

Curator : Mr. WOUTERS, LOUIS, JAN VAN RIJSWIJCKLAAN 1-3, 2018 ANTWERPEN-1.

Datum der staking van betaling : 23/09/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 23/10/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 22/11/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (32539)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 23/09/2013 is FOIL-COAT BELGIE BVBA, HARDENVOORT 20, BUS 3VER, 2060 ANTWERPEN-6, GROOTHANDEL IN OVERIGE BOUWMATERIALEN, ondernemingsnummer 0806.472.549, BIJ DAGVAARDING failliet verklaard.

Curator : Mr. WOUTERS, LOUIS, JAN VAN RIJSWIJCKLAAN 1-3, 2018 ANTWERPEN-1.

Datum der staking van betaling : 23/09/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 23/10/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 22/11/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (32540)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 24/09/2013, op bekentenis het faillissement uitgesproken van de BVBA REDERIJ DE ZEEBRIES, met zetel gevestigd te 8400 OOSTENDE, NIEUWWERFKAAI 1, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0464.683.844, hebbende als handelsactiviteit « zeevisserij ».

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 24/09/2013.

Tot curator werd aangesteld : Mr. PAUL DAEMS, advocaat te 8400 OOSTENDE, Leopold III-laan 15.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, vóór 25/10/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 04/11/2013.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) H. Crombez. (32541)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van de tijdelijke derde kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 20.09.2013, op dagvaarding het faillissement uitgesproken van DK DAKWERKEN BVBA, met zetel en handelsuitbating te 8430 Middelkerke, Zeedijk 305, bus 001, met ondernemingsnummer 0842.789.052, met als handelsactiviteiten : dak- en bouwwerkzaamheden.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 20/09/2013.

Tot curator werd aangesteld : Mr. WERNER VAN OOSTERWYCK, advocaat te 8400 OOSTENDE KONINGSTRAAT 45.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, vóór 19.10.2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 28/10/2013.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) H. Crombez. (32542)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

De rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, tijdelijke derde kamer bis, heeft bij vonnis d.d. 23.09.2013, het faillissement van GUIDO CLAEYS BVBA, met zetel te 8400 OOSTENDE, ZEEDIJK 138/44, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Claeys, Guido, wonende te 8430 Middelkerke, Warande 21/102.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) N. Pettens. (32543)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

De rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, tijdelijke derde kamer bis, heeft bij vonnis d.d. 23.09.2013, het faillissement van T & T CVBA, met zetel te 8400 OOSTENDE ARCHIMEDES-STRAAT 7, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd : SIRBI PETRE, met laatst gekend adres te Roemenië, All Polickmiciis, Calarasi, doch de oproeping art. 73 FW p/a gestuurd naar de procureur des konings te 8000 Brugge, Kazernevest 3.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) N. Pettens. (32544)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

De rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, tijdelijke derde kamer bis, heeft bij vonnis d.d. 23.09.2013, het faillissement van JONCKHEER, BIRGER, destijds wonende te 8470 Gistel, Zomerloosstraat 48, thans wonende te 8400 Oostende, Van Iseghem-laan 38/003, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) N. Pettens. (32545)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

De rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, tijdelijke derde kamer bis, heeft bij vonnis d.d. 23.09.2013, het faillissement van Ongena, Alain, destijds wonende te 8400 Oostende, Torhoutsteenweg 551, thans wonende te 8480 Ichtegem, Watervallestraat 28, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) N. Pettens.

(32546)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 23/09/2013, werd SEGERS, STEIN, SCHILDER, VAARTWEG 9, bus 3, 9400 NINOVE, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0885.043.341.

- Rechter-Commissaris : CHRISTOPHE MEERT.

- Curator : Mr. PETRA SEYMOENS, 9400 NINOVE, EDINGSESTEENWEG 268.

- Datum staking van betaling : 26/05/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

- Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

- Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 25 oktober 2013.

- Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.)

- Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005)

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) N. Verschelden.

(32547)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 19/09/2013, het faillissement op naam van MECON OIL BVBA, LUIKERSTEENWEG 337/1, te 3500 HASSELT, ondernemingsnummer 476.043.336, dossiernummer : 5773, gesloten verklaard, sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Mohinder Singh.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(32548)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 19/09/2013, het faillissement op naam van ALL PAPER BVBA, STATIONSSTRAAT 275, te 3920 LOMMEL, ondernemingsnummer 428.076.242, dossiernummer : 7412, gesloten verklaard, sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Bouts, Sabrina.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(32549)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 19/09/2013, het faillissement op naam van MEDO PARTICIPATIES BVBA, L. HOELENSTRAAT 41, te 3550 HEUSDENZOLDER, ondernemingsnummer 886.156.960, dossiernummer : 7628, gesloten verklaard, sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Kuus Menno.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(32550)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 19/09/2013, het faillissement op naam van BARAN EETCAFE S-BVBA, STATIONSSTRAAT 136, te 3550 HEUSDENZOLDER, ondernemingsnummer 833.258.011, dossiernummer : 7836, gesloten verklaard, sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Akkas Abthuraham.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(32551)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

Uittreksel uit een vonnis uitgesproken door de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Hasselt op datum van 19 september 2013 inzake de verschoonbaarheid.

IN ZAKE : A/12/2907

B/13/118

Dossiernr : 7742

HALLAERT, NICOLE, wonende te 3500 Hasselt, Trekschurenstraat 14, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Hasselt d.d. 13 september 2012 :

OM DEZE REDENEN :

na beraadslaging, beslist de rechtbank als volgt op tegenspraak;

Zij verklaart de gefailleerde verschoonbaar;

Beveelt dat dit vonnis door de griffier bij uittreksel zal bekend worden gemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Kosten lastens de massa.

Hasselt, 19 september 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(32552)

Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Ieper de dato drieëntwintig september tweeduizend en dertien, werd het faillissement van EDDA-IMPORT GCV, met vennootschapszetel te 8940 Wervik, Dourdanstraat 54A, faillissement geopend bij vonnis van deze Rechtbank in datum van zestien mei tweeduizend en elf, gesloten bij gebrek aan actief en, werd gezegd voor recht dat deze beslissing tot sluiting van de verrichtingen van het faillissement de rechtspersoon ontbindt en de onmiddellijke sluiting van haar vereffening meebrengt.

Tevens, werd gezegd voor recht dat in toepassing van artikel 185 van het Wetboek van Vennootschappen als vereffenaar wordt beschouwd : de heer CLAEYS, Wesley, wonende te 8930 Menen, Koning Albertstraat 21.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Claeys. (32553)

Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Ieper de dato drieëntwintig september tweeduizend en dertien, werd het faillissement van SHUM BVBA, met vennootschaps- en uitbatingszetel te 8970 Poperinge, Veurnestraat 42, faillissement geopend bij vonnis van deze Rechtbank in datum van drieëntwintig maart tweeduizend en zeven, gesloten door vereffening en, werd gezegd voor recht dat deze beslissing tot sluiting van de verrichtingen van het faillissement de rechtspersoon ontbindt en de onmiddellijke sluiting van haar vereffening meebrengt.

Tevens, werd gezegd voor recht dat in toepassing van artikel 185 van het Wetboek van Vennootschappen als vereffenaar wordt beschouwd : mevrouw CHEUNG SAU CHUN, wonende te 8970 Poperinge, Westouterseweg 3.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Claeys. (32554)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, BUITEN-GEWONE ZITTING VIJFDE KAMER d.d. 23/09/2013 werd OP BEKENTENIS failliet verklaard : SOENENS, JOHNY, GENTSTRAAT 2, BUS 0101, te 8760 MEULEBEKE, geboren op 17/01/1951, ondernemingsnummer : 0676.025.563, detailhandel in fietsen.

Rechter-commissaris : COUSSEE, DIRK.

Curator : Mr. VANDROMME, Philippe, Dam 25, 8870 IZEGEM.

Datum der staking van betaling : 23/09/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 18/10/2013.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 13/11/2013, te 10 uur, in zaal A, rechtbank van Koophandel, gerechtshoofgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier, (get.) V. Soreyn. (Pro deo) (32555)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, BUITEN-GEWONE ZITTING VIJFDE KAMER d.d. 23/09/2013 werd OP BEKENTENIS failliet verklaard : CREVITS, PEGGY JACQUELINE, WESTLAAN 44, te 8800 ROESELARE, handelsbenaming : 'SHERRY'S PUB', ondernemingsnummer : 0831.579.416, café.

Rechter-commissaris : COUSSEE, DIRK.

Curator : Mr. VERHOYE, SANDRA, SINT-ELOOIS-WINKELSE-STRAAT 115A, 8800 ROESELARE.

Datum der staking van betaling : 23/09/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór : 18/10/2013.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 13/11/2013, te 09.45 uur, in zaal A, rechtbank van Koophandel, gerechtshoofgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier, (get.) V. Soreyn. (Pro deo) (32556)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, d.d. 23/09/2013 werd OP BEKENTENIS failliet verklaard : OCEANN BVBA, HOVELAAN 13, te 8793 SINT-ELOOIS-VIJVE, ondernemingsnummer : 0812.295.618, managementvennootschap.

Rechter-commissaris : COUSSEE, DIRK.

Curator : Mr. HUYSENTRUYT, RANDALL, DEKEN CAMER-LYNCKLAAN 85, 8500 KORTRIJK.

Datum der staking van betaling : 23/09/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 18/10/2013.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 13/11/2013, te 10 u. 15, in zaal A, rechtbank van Koophandel, gerechtshoofgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De hoofdgriffier, (get.) Engels, Koen. (Pro deo) (32557)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, BUITEN-GEWONE ZITTING VIJFDE KAMER d.d. 23/09/2013 werd OP BEKENTENIS failliet verklaard :

- ADV - ANDY LAGASSE GCV, KORTSTRAAT 3A, te 8570 ANZEGEM, ondernemingsnummer : 0460.803.547;

- ANDY LAGASSE, KORTestraat 3A, te 8570 ANZEGEM, geboren op 08/08/1976, niet persoonlijk ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen, doch handel drijvend als beheerend vennoot van GCV ADV-ANDY LAGASSE,

projectleider freelance - managementvennootschap.

Rechter-commissaris : COUSSEE, DIRK.

Curator : Mr. MONTAGNE, Laurence, President Rooseveltplein 5, B2, 8500 KORTRIJK.

Datum der staking van betaling : 23/09/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 18/10/2013.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 13/11/2013, te 9.30 uur, in zaal A, rechtbank van Koophandel, gerechtshuisgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De hoofdgriffier, (get.) Engels, Koen.

(Pro deo) (32558)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 23/09/2013 op aangifte het faillissement uitgesproken van VANORMELINGEN, JOSSE (geboren te Horpmaal op 19/08/1958), te 3870 HEERS, CARTUYVELSTRAAT 5 (HORPM.), ondernemingsnummer : 0729.361.014, voornaamste handelswerkzaamheid : aardbeien-teelt.

Als curators werden aangesteld Mrs. GERKENS, ANDRE, DEMERLAAN 21/1, 3740 BILZEN; BIJLOOS, SOPHIE (tgv. curator), DEMERLAAN 81/1, 3740 BILZEN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 01/09/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 23/10/2013 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 07/11/2013, om 11.00 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72ter Fail. W.

Ref. Rechtbank 6914.

De griffier, (get.) J. Tits.

(32559)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 23/09/2013 op dagvaarding het faillissement uitgesproken van DICAPE CVOA te 3700 TONGEREN, GROTE MARKT 6, ondernemingsnummer : 0502.730.115, voornaamste handelswerkzaamheid : een café.

Als curators werden aangesteld Mrs. GERKENS, ANDRE, DEMERLAAN 21/1, 3740 BILZEN; BIJLOOS, SOPHIE (tgv. curator), DEMERLAAN 81/1, 3740 BILZEN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 30/04/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 23/10/2013 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 07/11/2013 om 11.00 uur in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72ter Fail. W.

Ref. Rechtbank 6915.

De griffier, (get.) J. Tits.

(32560)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 23/09/2013 op dagvaarding het faillissement uitgesproken van GRMBLL GRAPHICS EBVBA, te 3730 HOESELT, KAPELSTRAAT 4, ondernemingsnummer : 0464.340.087, voornaamste handelswerkzaamheid : een reclamebureau, handeldrijvende onder de benaming « GRMBLL GRAPHICS GRMBLL EVENTS MUZIEK FABRIEK », te 2590 Berlaar, Markt 30.

Als curators werden aangesteld Mrs. GERKENS, ANDRE, DEMERLAAN 21/1, 3740 BILZEN; BIJLOOS, SOPHIE (tgv. Curator), DEMERLAAN 81/1, 3740 BILZEN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 26/03/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 23/10/2013 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 07/11/2013 om 11.00 uur in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72ter Fail. W.

Ref. Rechtbank 6917.

De griffier, (get.) J. Tits.

(32561)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 23/09/2013 op dagvaarding het faillissement uitgesproken van HOEVE DE BORGHT BVBA, te 3832 ULBEEK, DE BORGHT 2/A, ondernemingsnummer : 0882.138.190, voornaamste handelswerkzaamheid : fruitteelt, handeldrijvende te 3832 Wellen, De Borght 2.

Als curator werden aangesteld Mrs. GERKENS, ANDRE, DEMERLAAN 21/1, 3740 BILZEN; BIJLOOS SOPHIE (tgv. curator), DEMERLAAN 81/1, 3740 BILZEN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 17/06/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 23/10/2013 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 07/11/2013, om 11.00 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72ter Fail. W.

Ref. Rechtbank 6918.

De griffier, (get.) J. Tits.

(32562)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 23/09/2013 op dagvaarding het faillissement uitgesproken van AL TOP NV te 3600 GENK, WEG NAAR AS 346, ondernemingsnummer : 0437.790.692, voornaamste handelswerkzaamheid : overige geldscheppende financiële instellingen.

Als curator werden aangesteld Mrs. HANSSSEN, MARC, ONDERWIJSLAAN 72/11, 3600 GENK; HANSSSEN, KRISTIEN, ONDERWIJSLAAN 72/11, 3600 GENK; PAQUET, TANGUY, ONDERWIJSLAAN 72/11, 3600 GENK.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 10/07/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 23/10/2013 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kierenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 07/11/2013, om 11.00 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kierenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72ter Fail. W.

Ref. Rechtbank 6908.

De griffier, (get.) J. Tits.

(32563)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 23/09/2013 op dagvaarding het faillissement uitgesproken van R & R MANAGEMENT BVBA, te 3600 GENK, MOLENSTRAAT 19/21, ondernemingsnummer : 0884.759.170, voornaamste handelswerkzaamheid : prepress- en premediadiensten, handeldrijvende te 2440 Geel, Antwerpseweg 35.

Als curators werden aangesteld Mrs. HANSSSEN, MARC, ONDERWIJSLAAN 72/11, 3600 GENK; HANSSSEN, KRISTIEN, ONDERWIJSLAAN 72/11, 3600 GENK; PAQUET, TANGUY, ONDERWIJSLAAN 72/11, 3600 GENK.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 11/04/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 23/10/2013 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kierenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 07/11/2013, om 11.00 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kierenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72ter Fail. W.

Ref. Rechtbank 6909.

De griffier, (get.) J. Tits.

(32564)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 23/09/2013 op dagvaarding het faillissement uitgesproken van MR CARS COMM.V., te 3600 GENK, HENGELHOEFSTRAAT 175, ondernemingsnummer : 0838.087.522, voornaamste handelswerkzaamheid : een groothandel in auto's en lichte bestelwagens.

Als curator werden aangesteld Mrs. HANSSSEN, MARC, ONDERWIJSLAAN 72/11, 3600 GENK; HANSSSEN, KRISTIEN, ONDERWIJSLAAN 72/11, 3600 GENK; PAQUET, TANGUY, ONDERWIJSLAAN 72/11, 3600 GENK.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 04/06/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 23/10/2013 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kierenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 07/11/2013, om 11.00 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kierenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72ter Fail. W.

Ref. Rechtbank 6910.

De griffier, (get.) J. Tits.

(32565)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 23/09/2013 op aangifte het faillissement uitgesproken van COPPOLA, ROBERTO (geboren te Genk op 31/10/1975), te 3600 GENK, ZAVELDRIESSTRAAT 1/1, ondernemingsnummer : 0705.748.442, voornaamste handelswerkzaamheid : café, handeldrijvende onder de benaming « DRIEHOEVEN », te 3600 Genk, Zaveldriesstraat 1/2.

Als curator werden aangesteld Mrs. HANSSSEN, MARC, ONDERWIJSLAAN 72/11, 3600 GENK; HANSSSEN, KRISTIEN, ONDERWIJSLAAN 72/11, 3600 GENK; PAQUET, TANGUY, ONDERWIJSLAAN 72/11, 3600 GENK.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 16/08/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 23/10/2013 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kierenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 07/11/2013, om 11.00 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kierenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72ter Fail. W.

Ref. Rechtbank 6911.

De griffier, (get.) J. Tits.

(32566)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 23/09/2013 op aangifte het faillissement uitgesproken van PROJECT-BOUW LOKRI BV BVBA, te 3570 ALKEN, GROOTSTRAAT 33/6, ondernemingsnummer : 0470.049.429, voornaamste handelswerkzaamheid : projectontwikkelaar, handeldrijvende te 3570 Alken, Motstraat 15A.

Als curators werden aangesteld Mrs. HANSEN MARC, ONDERWIJSLAAN 72/11, 3600 GENK; HANSEN, KRISTIEN, ONDERWIJSLAAN 72/11, 3600 GENK; PAQUET, TANGUY, ONDERWIJSLAAN 72/11, 3600 GENK.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 20/06/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 23/10/2013 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 07/11/2013, om 11.00 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72ter Fail. W.

Ref. Rechtbank 6913.

De griffier, (get.) J. Tits.

(32567)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 23/09/2013 op dagvaarding het faillissement uitgesproken van HOT. RES. BVBA, te 3630 MAASMECHELEN, PAUL LAMBERTLAAN 90/2 (E), ondernemingsnummer : 0842.943.064, voornaamste handelswerkzaamheid : een eetgelegenheden met volledige bediening, handeldrijvende te 3630 Maasmechelen, Paul Lambertlaan 90.

Als curator werden aangesteld Mrs. HERMANS, CHRISTOPHE, HENISSTRAAT 15, 3700 TONGEREN; WIRIX, PIETER, HENISSTRAAT 15, 3700 TONGEREN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 05/06/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 23/10/2013 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 07/11/2013, om 11.00 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72ter Fail. W.

Ref. Rechtbank 6903.

De griffier, (get.) J. Tits.

(32568)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 23/09/2013 op dagvaarding het faillissement uitgesproken van PANAGIA K NV te 3621 REKEM, STENENBRUGSTRAAT 25, ondernemingsnummer : 0864.139.445, voornaamste handelswerkzaamheid : goederenvervoer over binnenwateren.

Als curators werden aangesteld Mrs. HERMANS, CHRISTOPHE, HENISSTRAAT 15, 3700 TONGEREN; WIRIX, PIETER, HENISSTRAAT 15, 3700 TONGEREN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 25/07/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 23/10/2013 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 07/11/2013, om 11.00 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72ter Fail. W.

Ref. Recitbank 6904.

De griffier, (get.) J. Tits.

(32569)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 23/09/2013 op dagvaarding het faillissement uitgesproken van KOBLA BVBA te 3650 DILSEN-STOKKEM, BURG. HENRYLAAN 92, ondernemingsnummer : 0898.428.648, voornaamste handelswerkzaamheid : taxibedrijf, handeldrijvende onder de benaming « CO-GD TAX ».

Als curator werden aangesteld Mrs. HERMANS, CHRISTOPHE, HENISSTRAAT 15, 3700 TONGEREN; WIRIX, PIETER, HENISSTRAAT 15, 3700 TONGEREN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 17/04/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 23/10/2013 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 07/11/2013 om 11.00 uur in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72ter Fail. W.

Ref. Rechtbank 6905.

De griffier, (get.) J. Tits.

(32570)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 23/09/2013 op dagvaarding het faillissement uitgesproken van PIMANDA BVBA, te 2060 ANTWERPEN 6, HANDELSTRAAT 15/2, doch volgens de KBO werd dit adres doorgehaald sinds 16/05/2013, ondernemingsnummer : 0885.859.329, voornaamste handelswerkzaamheid : een café, handeldrijvende te 2060 ANTWERPEN-6, HANDELSTRAAT 15.

Als curators werden aangesteld Mrs. HERMANS, CHRISTOPHE, HENISSTRAAT 15, 3700 TONGEREN; WIRIX, PIETER, HENISSTRAAT 15, 3700 TONGEREN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 23/03/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 23/10/2013 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 07/11/2013, om 11.00 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72ter Fail. W.

Ref. Rechtbank 6906.

De griffier, (get.) J. Tits.

(32571)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 23/09/2013 op aangifte het faillissement uitgesproken van HERKAL BVBA, te 3630 MAASMECHELEN, BOSBESSTRAAT 6 (M), ondernemingsnummer : 0807.749.979, voornaamste handelswerkzaamheid : het management van voetballers, handeldrijvende volgens de KBO te 3630 Maasmechelen, Bosbesstraat 6, en te 3740 Bilzen, Holt 26/11.

Als curators werden aangesteld Mrs. HERMANS, CHRISTOPHE, HENISSTRAAT 15, 3700 TONGEREN; WIRIX, PIETER, HENISSTRAAT 15, 3700 TONGEREN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 19/08/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 23/10/2013 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 07/11/2013 om 11.00 uur in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72ter Fail. W.

Ref. Rechtbank 6920.

De griffier, (get.) J. Tits.

(32572)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 23/09/2013 op dagvaarding het faillissement uitgesproken van AT CONSULT & TRADE BVBA te 3670 MEEUWEN-GRUITRODE, SOETEBEEK 50, ondernemingsnummer : 0842.690.468, voornaamste handelswerkzaamheid : projectontwikkeling voor de nieuwbouw van individuele woningen of voor renovatiewerken, handeldrijvende onder de benaming « AT CONSULT ».

Als curators werden aangesteld Mrs. HUYGEN, MARK, MAAS-TRICHTERPOORT 13/1, 3740 BILZEN; CLAESEN, MARTINE (tgv. curator), MAASTRICHTERPOORT 13/1, 3740 BILZEN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 23/07/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 23/10/2013 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 07/11/2013, om 11.00 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72ter Fail. W.

Ref. Rechtbank 6902.

De griffier, (get.) J. Tits.

(32573)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 23/09/2013 op aangifte het faillissement uitgesproken van VANDEPUTTE, BRIGITTE, te 3650 DILSEN-STOKKEM, KANUNNIK J. COENENSTRAAT 25, ondernemingsnummer : 0697.409.016, voornaamste handelswerkzaamheid : cafetaria van een sporthal, handeldrijvende te 3630 Maasmechelen, Poelsweg ZN.

Als curators werden aangesteld Mrs. HUYGEN, MARK, MAAS-TRICHTERPOORT 13/1, 3740 BILZEN; CLAESEN, MARTINE (tgv. curator), MAASTRICHTERPOORT 13/1, 3740 BILZEN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 23/07/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 23/10/2013 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 07/11/2013, om 11.00 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72ter Fail. W.

Ref. Rechtbank 6907.

De griffier, (get.) J. Tits.

(32574)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 23/09/2013 op dagvaarding het faillissement uitgesproken van LIMBURG G.P. BVBA, te 3600 GENK, MAASEIKERBAAN 6, ondernemingsnummer : 0416.981.125, voornaamste handelswerkzaamheid : groothandel in bouwmaterialen, handeldrijvende te 3600 Genk, Toekomstlaan 25/3.

Als curators werden aangesteld Mrs. HUYGEN, MARK, MAAS-TRICHTERPOORT 13/1, 3740 BILZEN; CLAESEN, MARTINE (tgv. curator), MAASTRICHTERPOORT 13/1, 3740 BILZEN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 17/04/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 23/10/2013 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 07/11/2013, om 11.00 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72ter Fail. W.

Ref. Rechtbank 6912.

De griffier, (get.) J. Tits.

(32575)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 23/09/2013 op aangifte het faillissement uitgesproken van ALLICHT CVBA te 3960 BREE, MAASEIKERBAAN 24, ondernemingsnummer : 0430.814.810, voornaamste handelswerkzaamheid : een handel in verlichtingsapparaten.

Als curators werden aangesteld Mrs. HUYGEN, MARK, MAAS-TRICHTERPOORT 13/1, 3740 BILZEN; CLAESEN, MARTINE (tgv. curator), MAASTRICHTERPOORT 13/1, 3740 BILZEN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 10/09/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 23/10/2013 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvoor-
deringen heeft plaats op 07/11/2013, om 11.00 uur, in de raadkamer van
de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4,
gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefail-
leerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter
griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72ter Fail. W.

Ref. Rechtbank 6916.

De griffier, (get.) J. Tits. (32576)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van
23/09/2013 op aangifte het faillissement uitgesproken van
2KONNEKT BVBA, te 3740 BILZEN, KROMSTRAAT 17, onder-
nemingsnummer : 0882.892.416, voornaamste handelswerkzaamheid :
aannemingswerken.

Als curator werden aangesteld Mrs. HUYGEN, MARK, MAAS-
TRICHTERPOORT 13/1, 3740 BILZEN; CLAESEN, MARTINE
(tgv. curator), MAASTRICHTERPOORT 13/1, 3740 BILZEN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op
17/09/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 23/10/2013 neergelegd ter
griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22,
bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvor-
deringen heeft plaats op 07/11/2013, om 11.00 uur, in de raadkamer van
de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4,
gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefail-
leerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter
griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72ter Fail. W.

Ref. Rechtbank 6919.

De griffier, (get.) J. Tits. (32577)

Faillite rapportée

Intrekking faillissement

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement de la troisième chambre du Tribunal de Commerce de
Liège, du 23/09/2013, le Tribunal de Commerce de Liège, a rapporté la
faillite de la SCRI FIC ASSURE (B.C.E. 0479.649.261) dont le siège social
est établi à 4031 LIEGE, rue de Tilff 424.

(32578)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis d.d. 16/09/2013 (AR02786/2013) van de Rechtbank van
Koophandel te Dendermonde, werd het vonnis van 8 augustus 2013,
waarbij mevrouw Polfiet, Brigitte, kapster, geboren te Temse op
13 december 1965, KBO 0646.480.650, wonende te 9140 Temse, Doorn-
straat 22, werd failliet verklaard, teniet gedaan en werd voor recht
gezegd dat mevrouw POLFLIET, Brigitte, NIET in staat van faillis-
sment is.

(Get.) Polfiet, Brigitte; (get.) Dani DE CLERCQ, advocaat. (32579)

Régime matrimonial

Code civil - article 1396

Huwelijksvermogensstelsel

Burgerlijk Wetboek - artikel 1396

D'un contrat de mariage reçu par Maître Quentin DELWART, notaire
associé à Dinant, le 28/08/2013, enregistré à Dinant,

IL RESULTE CE QUI SUIIT :

Monsieur NICOLAY, Victor Jean Ghislain, né à Lesterny
le 21/12/1937, et Madame PHILIPPART, Marie Madeleine Ghislaine,
née à Wavreille le 03/04/1940, futurs époux, mariés à Wavreille
le 15/03/1961, ont modifié leur régime matrimonial.

Cette modification n'entraîne pas la liquidation du régime pré-
existant, mais changement dans la composition des patrimoines (apport
d'un immeuble au patrimoine commun).

Pour extrait analytique conforme : (signé) Quentin Delwart, notaire
associé. (32580)

Monsieur EVRARD, Jean Louis, né à Namur le 3 novembre 1951, et
son épouse, Madame WAUTHIER, Andrée Ida, née à Feschaux le
9 juillet 1953, domiciliés à 5570 Beauraing, rue de Berry 24, mariés sous
le régime de la séparation de biens aux termes de leur contrat reçu par
le notaire Jacques LAURENT, à Beauraing, le 16 décembre 1980, ont
modifié leur régime matrimonial par acte de Maître Etienne BEGUIN,
notaire à BEAURAING, en date du 13 septembre 2013.

Le contrat modificatif comporte adjonction d'une société d'acquêts à
leur régime de séparation de biens et apport d'immeubles appartenant
en propre à chacun des époux.

(Signé) Etienne BEGUIN, notaire associé. (32581)

Par acte du notaire Anthony PIRARD, de résidence à Quevaucamps,
place de Quevaucamps 34, commune de Belœil, en date du
neuf septembre deux mille treize, acte enregistré à Ath, quatre rôles,
sans renvoi, le seize septembre deux mille treize, volume 516, folio 50,
case 02, reçu cinquante euros (50 €), le Receveur, V. HUBERT.

Monsieur PATTIMORE, Jeffrey, Philip, John, né à Griffithstown
(Royaume-Uni) le vingt et un septembre mil neuf cent soixante-six
(NN660921-565.60), de nationalité anglaise, et son épouse, Madame
PAYEN, Joëlle, née à Tournai le sept septembre mil neuf cent soixante-
sept (NN 670907-092.04), de nationalité belge, domiciliés à 7973 Belœil
(Grandglise), rue de la Station 4, ont modifié leur contrat de mariage.

Le contrat modificatif comporte le maintien du régime de la séparation des biens avec constitution d'une société limitée à un immeuble, dans laquelle Monsieur PATTIMORE, Jeffrey, a fait entrer un immeuble propre ainsi que l'hypothèque qui le grève.

Quevaucamps, le 24 septembre 2013.

(Signé) Anthony PIRARD, notaire.

(32582)

Voor notaris Xavier Voets te Bilzen werd op 23 september 2013 een akte verleden houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen Bruneel Werner Léon Jean en zijn echtgenote, Neyens Ilse, samenwonende te 3700 Tongeren. Heideweg 11, gehuwd te Tongeren op 31 mei 2013, onder het wettelijk stelsel zonder huwelijkscontract. Krachtens voormelde wijzigingsakte werd een onroerend goed van de echtgenoten Bruneel Werner en Neyens Ilse ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen en een keuzebeding toegevoegd aan hun stelsel.

Bilzen, 23 september 2013.

Namens de echtgenoten Bruneel-Neyens : (get.) X. Voets, notaris te Bilzen.

(32583)

Bij akte verleden voor notaris Stefan Smets te Glabbeek op twintig september tweeduizend dertien hebben de echtgenoten Vertommen, Philemon Joseph, geboren te Leuven op 26 januari 1938 en Van Nerum, Bertha Bernadette, geboren te Hoegaarden op 23 oktober 1938, samenwonende te 3384 Glabbeek (Attenrode), Butschovestraat 10, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel inhoudende ondermeer wijziging in de samenstelling van de vermogens.

Stefan Smets, notaris.

(32584)

Uit een akte verleden voor meester Christel Meuris, geassocieerde notaris, vennoot van de burgerlijke vennootschap met de rechtsvorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Timmermans, Meuris Claes », geassocieerde notarissen te Scherpenheuvel-Zichem, vervangende haar ambtgenoot, Mr. Joz Werckx, notaris te Kessel-Lo, wettelijk belet op 9 september 2013, en dragende de melding: « Geboekt twee bladen geen verzendingen te Diest op 12 september 2013, boek 529, blad 86 vak 12. Ontvangen: vijftig euro (50,00 EUR). De Eerstaanw. Inspecteur, (handtekening) C. Coenen », blijkt dat de heer Huybrechts, Ludovicus, geboren te Zichem op 18 juli 1934 (NN 34-07-18 261-59), en zijn echtgenote mevrouw Laureyn, Jeannine Josephine, geboren te Assent op 1 april 1937 (NN 37-04-01 252-38), samenwonende te 3460 Bekkevoort, Staatsbaan 136, overeenkomstig artikel 1394, § 1, Burgerlijk Wetboek, op minnelijke wijze hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd, welke wijziging niet de vereffening van het vorig stelsel tot gevolg heeft, en dat een onroerend goed heeft ingebracht in de tussen hen bestaande huwelijksgemeenschap.

Zij zijn gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Bekkevoort op 30 juli 1960.

Zij zijn gehuwd onder het wettelijk stelsel der gemeenschap ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Edouard Grootjans te Diest op 23 juli 1960. Dit uittreksel is door Mr. Christel Meuris, geassocieerde notaris, vennoot van de burgerlijke vennootschap met de rechtsvorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Timmermans, Meuris, Claes », geassocieerde notarissen te Scherpenheuvel-Zichem opgemaakt op 23 september 2013, in uitvoering van artikel 1396, § 1, Burgerlijk Wetboek.

Voor ontleidend uittreksel: (get.) Christel Meuris, geassocieerd notaris te Scherpenheuvel-Zichem.

(32585)

Er blijkt uit een akte verleden voor het ambt van Petra François, plaatsvervangende notaris, aangesteld bij beschikking van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op 19 juli 2013 van notaris Jean-Claude Buys, notaris met standplaats te Lede, op datum van 10 september 2013, geregistreerd te Aalst-I op

12 september 2013 boek 5/933, blad 64, vak 07, dat de heer De Gendt, Marcel Augusta (NN 48-11-03 257-59) (I.K. nr. 591-2461955-03, geldig tot 10 januari 2016), geboren te Lede op 3 november 1948 en zijn echtgenote mevrouw Kuppens, Ludwine Wivina Louise (NN 50-05-29 234-78) (I.K. nr. 591-2319881-34, geldig tot 17 december 2015) geboren te Lede op 29 mei 1950, samenwonende te 9340 Lede, Kerkevijverstraat 44, overeenkomstig artikel 1394, 1395 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, gewijzigd door de wet van 9 juli 1998 en 18 juli 2008, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd hebben, zonder vereffening van het vorige stelsel of een dadelijke verandering in de samenstelling van de vermogens.

De echtgenoten Marcel De Gendt-Kuppens waren gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Lede op 10 april 1970, onder het stelsel der wettige huwgemeenschap bij gebrek aan huwelijkscontract of wijzigend huwelijkscontract.

Lede, 23 september 2013.

(Get.) Petra François, plaatsvervangende notaris.

(32586)

Uit een akte verleden voor geassocieerd notaris Peter Dehand-schutter te Aartselaar op 6 augustus 2013 geregistreerd te Kontich op 14 augustus 2013, boek 544, blad 52, vak 9, blijkt dat de heer Mertens Benny en mevrouw Van De Craen, Leen, wonende te Schelle Kapelstraat 97, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, hun huwelijksstelsel overeenkomstig artikel 1394 en 1395 B.W. hebben gewijzigd.

Zij hebben hierbij hun stelsel gewijzigd in dat van scheiding van goederen met een toegevoegd intern gemeenschappelijk vermogen.

Voor ontleidend uittreksel: (get.) Annelies Podevyn, geassocieerd notaris.

(32587)

Uit een akte verleden voor geassocieerd notaris Peter Dehand-schutter te Aartselaar op 7 augustus 2013 geregistreerd te Kontich op 14 augustus 2013 boek 544 blad 52 vak 11 blijkt dat de heer Meeus, René, en mevrouw De Coninck, Godelieve wonende te Schilde, gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen, hun huwelijksstelsel overeenkomstig artikel 1394 en 1395 B.W. hebben gewijzigd.

Zij hebben hierbij hun stelsel gewijzigd in dat van wettelijk stelsel met inbreng van onroerende goederen en keuzeclausule.

Voor ontleidend uittreksel: (get.) Annelies Podevyn, geassocieerd notaris.

(32588)

Uittreksel uit akte wijziging huwelijksvermogensstelsel, verleden op 6 september 2013 voor notaris Ann Strobbe te Wevelgem, tussen de heer Karel Casier en mevrouw Vanden Broucke, Margareta, samenwonende te 8560 Wevelgem, Guido Gezellestraat 19.

Uit voormelde akte wijziging huwelijksvermogensstelsel de dato 6 september 2013 blijkt:

dat de heer Karel Casier inbreng deed van onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen;

dat zij een toevoeging deden van een keuzebeding.

(Get.) Ann Strobbe, notaris.

(32589)

Uittreksel uit akte wijziging huwelijksstelsel, verleden op 2 september 2013 voor Frank De Wilde, notaris te Gingelom, tussen: de heer Gillet, Luc Ivon Joseph Ghislain, geboren te Sint-Truiden op 21 maart 1949 (NN 49-03-21 499-18) (I.K. nr. 591-5736570-92), en zijn echtgenote mevrouw Pattyn, Catharina Christina Frederica Maria, geboren te Ruddervoorde op 17 juli 1952, (NN 52)07)17 270-70) (I.K. nr. 591-3995569-47), samenwonende te 3890 Gingelom, Steenweg 49.

Gehuwd te Oostkamp op 05 oktober 1979 onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan een huwelijkscontract, niet gewijzigd tot op heden, naar zij verklaren.

Krachtens voormelde akte wijziging de dato 2 september 2013 werd door de heer Luc Gillet een onroerend goed in de gemeenschap gebracht en een keuzebeding toegevoegd aan hun stelsel.

(Get.) Frank De Wilde, notaris.

(32590)

Uit een akte verleden voor notaris Katia Denoo te Oostkamp op 17 september 2013, geregistreerd te Brugge, Registratie 4, op 18 september 2013, boek 227, blad 64, vak 3, blijkt dat de heer Dewulf, Rik Cyriel Clarisse, geboren te Brugge op elf augustus negentienhonderd tweeënzeventig, en zijn echtgenote mevrouw Lust, Anja Monique, geboren te Brugge op zestien januari negentienhonderd zevenenzeventig, samenwonende te 8020 Oostkamp, Veldstraat 53 bus F, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Jabbeke op 12 mei 1998, een wijziging werd aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, met onder andere de inbreng in de huwelijksgemeenschap van een eigen onroerend goed in volle eigendom door voornoemde heer Dewulf Rik, alsmede een wijziging in de verdeling van de huwgemeenschap bij overlijden van één der echtgenoten.

Voor beredeneerd uittreksel: (get.) Katia Denoo, notaris te (Oostkamp).

(32591)

Uit een akte verleden voor notaris Katia Denoo te Oostkamp op 13 september 2013, geregistreerd te Brugge, Registratie 4, op 18 september 2013, boek 227, blad 63, vak 20, blijkt dat de heer Monteyne, Bob Jan Geert, geboren te Izegem op elf december negentienhonderd zeventig en zijn echtgenote, mevrouw Scharlaeken, Valentine Celeste Justine, geboren te Roeselare op zesentwintig november negentienhonderd vierenzeventig, samenwonende te 8740 Pittem, Kapelleweg 11, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Roeselare op 3 juni 2006 onder het stelsel van zuivere scheiding van goederen ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris De Witte destijds te Kortrijk op 9 mei 2006, een wijziging werd aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, met onder andere de inbreng in de huwelijksgemeenschap van een eigen onroerend goed in volle eigendom door voornoemde heer Monteyne Bob, alsmede een wijziging in de verdeling van de huwgemeenschap bij overlijden van één der echtgenoten.

Voor beredeneerd uittreksel: (get.) Katia Denoo, notaris te (Oostkamp).

(32592)

Uit een akte verleden voor notaris Katia Denoo te Oostkamp op 10 september 2013, geregistreerd te Brugge, Registratie 4, op 11 september 2013, boek 229 blad 54 vak 12, blijkt dat de heer Ramandt, Dimitri Freddy Mariette, geboren te Brugge op zeventien februari negentienhonderd zesentachtig en zijn echtgenote mevrouw Inghelbrecht, Cindy Katia Margaretha Hendrik, geboren te Brugge op zestien februari negentienhonderd zevenentachtig, samenwonende te 8310 Brugge (Sint-Kruis), Vossensteert 206, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Beernem op 02 juni 2012, een wijziging werd aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, met onder andere de inbreng in de huwelijksgemeenschap van een eigen onroerend goed in volle eigendom door voornoemde mevrouw Inghelbrecht Cindy, alsmede een wijziging in de verdeling van de huwgemeenschap bij overlijden van één der echtgenoten.

Voor beredeneerd uittreksel: (get.) Katia Denoo, notaris te (Oostkamp).

(32593)

Blijkens akte verleden voor notaris Marc Jansen te Hasselt ter standplaats Kermt op 11 september 2013, « Geregistreerd twee bladen geen verz. te Hasselt-1, de 16 september 2013, boek 799, blad 48 vak 09. Ontvangen vijftig euro (50 EUR). De e.a. inspecteur, (get.) K. Blondeel », hebben de heer Malfait, Bart Henri Denis, geboren te Kortrijk op 17 september 1987, en zijn echtgenote mevrouw Van Bosch, Lieselotte Gielke Berthe, geboren te Hasselt op 6 juli 1987, samenwonende te

3540 Herk-de-Stad, Stevoortweg 19, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht door inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van een onroerend goed door mevrouw Van Bosch, Lieselotte.

Hasselt (Kermt), 24 september 2013.

Voor ontleidend uittreksel: de notaris, (get.) Marc Jansen.

(32594)

Ondergetekende François-Xavier Willems, notaris met standplaats te Brugge, bevestigt hierbij dat bij akte van zijn ambt d.d. 30 augustus 2013, « Geboekt te Brugge Registratie 4 bevoegd voor registratie op 3 september 2013, twee bladen, één verzendingen. Boek 229, blad 50, vak 20. Ontvangen: vijftig euro (50,00 EUR). De e.a. inspecteur a.i. (get.) Kurt Van Loo.

De heer Strodbeck, Hans Georg, geboren te Stetten im Remstal (Duitsland) op 28 februari 1945 (I.K. L8G3WMH23), van Duitse nationaliteit, en zijn echtgenote mevrouw De Loof, Anne-Marie Gerard Lucie, geboren te Sint-Kruis (Brugge) op 2 oktober 1948 (NN 48-10-02 160-90 (I.K. nr. 1202-004805-11), van Belgische nationaliteit, samenwonende te D 71672 Marbach (Duitsland), Günterstrasse 27.

Gehuwd te Brugge op 24 mei 1974, zonder voorafgaand een huwelijkscontract te hebben laten opmaken.

Aan hun huwelijksvermogensstelsel volgende wijziging hebben aangebracht:

inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van twee onroerende goederen, toebehorend aan mevrouw De Loof, Anne-Marie, als eigen goed, te weten twee aaneenpalende woonhuizen met aanhorigheden en tuin gelegen te Brugge (Sint-Kruis), Sint-Godelievedreef 28 en 30.

Opgemaakt te Brugge, op 24 september 2013.

Namens de echtgenoten Strodbeck-De Loof: (get.) F.-X. Willems, notaris.

(32595)

Bij akte verleden voor notaris Luc Bogaerts te Diest op 23 september 2013 werd het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Oyen, Jozef-René, bediende, geboren te Geel op zesentwintig april negentienhonderd achtenvijftig, en zijn echtgenote, mevrouw Eens, Judith-Constantia-Joanna, bediende, geboren te Turnhout op tweeëntwintig december negentienhonderd negenenvijftig, samenwonende te 2430 Laakdal (Eindhout), Rundershoek 17 gewijzigd.

De wijziging houdt in: inbreng van onroerende goederen in de gemeenschap en wijziging nopens de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen.

Diest, 23 september 2013.

Voor de echtgenoten Oyen-Eens: (get.) L. Bogaerts, notaris te Diest.

(32596)

Ingevolge akte wijziging huwelijksstelsel verleden voor notaris Bernard Indekeu te Zoutleeuw op 26 augustus 2013 hebben de heer Vanhees, Tom Marie Rik, geboren te Sint-Truiden op 9 september 1977, en zijn echtgenote mevrouw Ramaekers, Lieve Maria Anna, geboren te Tongeren op 8 oktober 1981, samenwonende te 3473 Kortenaeken (Waanrode), Grote Vreunte 60, een eigen onroerend goed ingebracht in de vennootschap van aanwinsten.

Namens de verzoekers: (get.) Bernard Indekeu, notaris te Zoutleeuw.

(32597)

Op 5 september 2013 hebben de heer Martens, Kristof, en zijn echtgenote, mevrouw Vanderper, Annelies Maria Cornelia, samenwonende te 3020 Herent, Persilstraat 51 E102, voor geassocieerd notaris Catherine Croes, te Herent een akte van wijziging huwelijkscontract verleden, waarbij, met behoud van het wettelijk stelsel :

door de heer Martens, Kristof, een eigen goed werd ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Deze akte draagt volgende vermelding van registratie : « Geregistreerd te Haacht op 13 september 2013, boek N78, blad 70, vak 13. Ontvangen : vijftientig euro. De ontvanger, (get.) A. Raes ».

Voor analytisch uittreksel : (get.) C. Croes, geassocieerd notaris.
(32598)

Bij akte verleden voor notaris Jean-Luc Snyers te Alken op 2 september 2013, hebben de heer Dekens, Romain Martin, geboren te Sint-Lambrechts-Herk op drieëntwintig april negentienhonderd zesendertig (NN 36-04-23 235-53) en zijn echtgenote mevrouw Claes, Elza Louisa Ghislina, geboren te Alken op zeven juni negentienhonderd negenendertig (NN 39-06-07 276-84), samenwonende te 3500 Hasselt, Sint-Katarinaplein 12, bus 10, een wijziging aan hun huwelijksstelsel doorgevoerd, met inbreng in de gemeenschap.

Alken, 23 september 2013.

(Get.) Jean-Luc Snyers, notaris te Alken.
(32599)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Christophe Kint, te Staden op 5 september 2013, geregistreerd, dat de heer De Jonghe, Paul Gilbert André, geboren te Roeselare op 21 april 1959, en zijn echtgenote mevrouw Desrousseaux, Brigitte Jeanne, geboren te Roeselare op 12 mei 1961, beide wonende te 8800 Roeselare, Klokkeputstraat 45, die huwden voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Staden op 1 juli 1983 onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, dat zij thans hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd. De wijziging omvat het behoud van het bestaande huwelijksstelsel, doch met inbreng door mevrouw Brigitte Desrousseaux van één/vierde blote eigendom eigen onroerend goed en de overige aandelen in zelfde goed indien zijn in de toekomst ooit eigenaar zou worden, in het gemeenschappelijke vermogen.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Christophe Kint, notaris te Staden.
(32600)

Uit een akte verleden voor notaris Johan De Bruyn te Zemst op 24 september 2013, blijkt dat de heer Keppens, Denis Marcel, geboren te Weerde op 7 januari 1941, en zijn echtgenote mevrouw Verlinden, Paula Joanna Maria, geboren te Mechelen op 24 december 1948, samenwonende te 1910 Kampenhout, Kampenhoutsebaan 37, gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Paul Daels te Mechelen op 30 juni 1969, dit stelsel behouden, met inlassing van een keuzebeding.

Zemst, 24 september 2013.

(Get.) Johan De Bruyn, notaris.
(32601)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Johan Kiebooms, te Antwerpen, op 3 september 2013, met melding van volgende registratiegegevens : « Geregistreerd één blad geen renvooiën te Antwerpen, 5de kantoor der registratie op 5 september 2013, boek 209, blad 17, vak 20, ontvangen : 50,00 EUR. De inspecteur », hebben de heer Jan Stevens en mevrouw Anna Van den Bergh, samenwonende te 2650 Edegem, Boniverlei 36, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel (met behoud van hun stelsel).

Geassocieerd notaris Johan Kiebooms, vervangende zijn ambtgenoot, Mr. Harold Deckers.

(32602)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Jan Muller, te Waasmunster op negentien augustus tweeduizend dertien, hebben de echtgenoten Christoph Angèle Michel Draps-Ekaterina Kommatas, wonend te 9250 Waasmunster, Warandestraat 61, hun huwelijkscontract gewijzigd, waarbij voornoemde echtgenoten overeenkomstig artikelen 1394 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, het stelsel van scheiding van goederen hebben aangenomen ter vervanging van het wettelijk stelsel.

(Get.) Jan Muller, geassocieerd notaris te Waasmunster.
(32603)

Bij akte voor notaris Hélène Dusselier te Meulebeke van 30 augustus 2013, hebben de heer Vanluchene, Noël en mevrouw Matton, Magda, wonend te 8780 Oostrozebeke, Moltenstraat 62, gehuwd voor de ambtenaar van de Burgerlijke stand van de gemeente Oostrozebeke op 24 februari 1972, gehuwd onder het wettelijk stelsel zonder voorafgaand huwelijkscontract, een wijziging aangebracht aan hun vroeger huwelijksvermogensstelsel hetzij inbreng door de heer Noël Vanluchene van een onroerend goed en verdeling van het gemeenschappelijk vermogen.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Hélène Dusselier, notaris te Meulebeke.
(32604)

Bij akte voor notaris Hélène Dusselier te Meulebeke van 27 augustus 2013, hebben de heer Bouckhuys, Andy, en mevrouw Pardon, Lies, wonend te 8760 Meulebeke, Rijselstraat 26, gehuwd voor de ambtenaar van de Burgerlijke stand van de gemeente Meulebeke op 24 augustus 2012, gehuwd onder het wettelijk stelsel zonder voorafgaand huwelijkscontract, een wijziging aangebracht aan hun vroeger huwelijksvermogensstelsel hetzij inbreng door de heer Andy Bouckhuys van een onroerend goed en verdeling van het gemeenschappelijk vermogen.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Hélène Dusselier, notaris te Meulebeke.
(32605)

Bij akte voor notaris Hélène Dusselier te Meulebeke van 21 augustus 2013, hebben de heer Michielsens, Luc en mevrouw Hoste, Christiana, wonend te 8760 Meulebeke, Marialoopsteenweg 41, gehuwd voor de ambtenaar van de Burgerlijke stand van de gemeente Meulebeke op 21 mei 1971, gehuwd onder het wettelijk stelsel zonder voorafgaand huwelijkscontract, een wijziging aangebracht aan hun vroeger huwelijksvermogensstelsel hetzij inbreng door mevrouw Christiana Hoste van een onroerend goed en verdeling van het gemeenschappelijk vermogen.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Hélène Dusselier, notaris te Meulebeke.
(32606)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Guy Danckaert met standplaats Kalken, gemeente Laarne, op 4 september 2013, dat de echtgenoten Degeest, Christian Antoine Arthur, geboren te Wetteren op 3 januari 1955 en Braeckman Marie Clarie Werner Willy, geboren te Gent op 30 december 1957, samenwonende te 9270 Laarne, Kalken, Koffiestraat 32, gehuwd voor de Ambtenaar van de Burgerlijke Stand te Laarne op 17 juni 1978 onder het beheer van het wettelijk stelsel, blijkens huwelijkscontract, verleden voor notaris Tony Bouckaert, te Laarne, Kalken op 9 mei 1978, welke huwelijksregime, naar verklaring tot op heden ongewijzigd is gebleven, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd naar een algehele gemeenschap, welke wijziging geen vereffening van het huidige stelsel met zich meebrengt.

Laarne-Kalken, 24 september 2013.

(Get.) Guy Danckaert, notaris.
(32607)

Succession vacante**Onbeheerde nalatenschap****Tribunal de première instance de Liège**

Par décision du 29 août 2013, le Tribunal de Première Instance de Liège a désigné Maître Marielle GILLIS, avocat, juge suppléant, ayant son cabinet à 4000 Liège, rue Sainte-Véronique 20, en qualité d'administrateur provisoire à la succession de Monsieur Francis LAHAYE, né à Seraing le 10 septembre 1948, domicilié de son vivant à 4100 Seraing, rue des Areines 24, et décédé à Liège le 25 juillet 2013.

Les créanciers et légataires éventuels sont invités à prendre contact avec l'administrateur provisoire à la succession dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) M. GILLIS, avocat.

(32608)

Tribunal de première instance de Liège

Par décision du 12 septembre 2013, le Tribunal de Première Instance de Liège a désigné Maître Marielle GILLIS, avocat, juge suppléant, ayant son cabinet à 4000 Liège, rue Sainte-Véronique 20, en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Monsieur Gianni CUCCHIARO, né à Liège le 21 septembre 1955, domicilié de son vivant à 4130 TILFF, avenue Laboulle 125B, et décédé à Liège le 30 mars 2013.

Les créanciers et légataires éventuels sont invités à prendre contact avec le curateur à la succession dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) M. GILLIS, avocat.

(32609)

Par ordonnance rendue le 4 septembre 2013, Maître Catherine VRAUX, dont le cabinet est situé à Tournai, rue de l'Athénée 38, a été désignée en qualité de curateur à la succession vacante de Monsieur Maurice DUJARDIN, né le 10 décembre 1944, décédé le 22 juin 2010, domicilié à TOURNAI, chaussée de Lille 995.

Les éventuels héritiers et créanciers sont priés de prendre contact avec le curateur.

(Signé) Catherine VRAUX, avocat.

(32610)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 9 september 2013, verleende de eerste B kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een vonnis waarbij meester I. Goris, advocaat, kantoor houdende te 2000 Antwerpen, Lange Gasthuisstraat 27, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Jacques Eugène Willy Pollen, geboren te Oostende op achtentwintig januari negentienhonderd veertig, gescheiden, laatst wonende te 2060 Antwerpen, Violetstraat 57/14, en overleden te Antwerpen, district Antwerpen, op vijf december tweeduizend en twaalf.

Antwerpen, 23 september 2013.

De griffier, (get.) A. Rasschaert.

(32611)